



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 16.7.2012
COM(2012) 362 final

2012/0195 (CNS)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji barranin mal-Unjoni Ewropea ("Deciżjoni
dwar l-Assoċjazzjoni Barranija")**

{SWD(2012) 193 final}
{SWD(2012) 194 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

1.1. Il-kuntest ġenerali

Il-PTEE ilhom assoċjati mal-Unjoni Ewropea minn meta daħal fis-seħh it-Trattat ta Ruma fl-1958. Dawn huma gżejjer fl-Atlantiku, l-Antartiku, l-Artiku, il-Karibew, l-Oċean Indjan u r-reġjun tal-Paċifiku. Ma humiex pajjiżi sovrani iżda huma dipendenti fuq erba' Stati Membri tal-UE: id-Danimarka, Franza, il-Pajjiżi l-Baxxi u r-Renju Unit. L-assoċjazzjoni tal-PTEE mal-Unjoni hija msejsa fuq ir-relazzjonijiet kostituzzjonali ta' dawn il-pajjiżi u t-territorji mal-erba' Stati Membri.

B'mod ġenerali, il-PTEE jgawdu minn awtonomija wiesgħa, li tkopri oqsma bħall-affarijiet ekonomiċi, is-suq tax-xogħol, is-saħħa pubblika, l-affarijiet interni u d-dwana. Normalment id-difiża u l-affarijiet barranin jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tal-Istati Membri. Il-PTEE ma humiex parti mit-territorju doganali tal-Unjoni u ma jiffurmawx parti mis-Suq Intern. Għaldaqstant, il-legiżlazzjoni tal-Unjoni ma tapplikax għalihom.

Billi l-abitanti tal-PTEE għandhom in-nazzjonalità tal-Istat Membru tal-UE li huma marbutin miegħu kostituzzjonalment, huma wkoll ċittadini tal-UE. Il-popolazzjoni totali tal-PTEE tirrapreżenta biss 0.02 % tal-popolazzjoni dinjija (1.2 miljun). L-erja tal-art tagħhom tirrapreżenta biss 80,000 km kwadru tal-art tad-dinja¹.

Mill-adozzjoni fl-2001 tad-Deciżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Barranija (OAD) attwali, l-ambjenti internazzjonali u reġjonali li fihom joperaw il-PTEE nbidlu sewwa. Tfaċċaw prijoritajiet politiċi godda fil-livell Ewropew u internazzjonali, (bħall-ambjent, it-tibdil fil-klima, il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi naturali) kif ukoll bidliet fil-mudelli tal-kummerċ globali. Fl-Aġenda Ewropa 2020, il-Kummissjoni Ewropea pproponiet strateġija² artikolata madwar tliet prijoritajiet: tkabbir intelliġenti, tkabbir sostenibbli u tkabbir inkluziv bħala tweġiba għall-kriżi finanzjarja u ekonomika.

Min-naħa tagħhom, il-PTEE jkomplu jiffaċċjaw il-problemi ekonomiċi u soċjali u/jew jithabtu biex jibnu l-ekonomiji tagħhom fuq bażi sostenibbli. Jiffaċċjaw għadd ta' diffikultajiet marbuta mal-ambjenti fragli tagħhom u l-bżonn biex jiġi żgurat il-pilastru ambjentali tal-iżvilupp sostenibbli.

L-isfida ewlenija li l-PTEE qegħdin ihabbtu wiċċhom magħha hija dik li jirnexxielhom ipogġu l-ekonomiji u s-soċjetajiet tagħhom fit-triq tal-iżvilupp sostenibbli billi jsaħħu l-kompetittività, inaqqsu l-vulnerabbiltà, iqawwu r-reżiljenza ambjentali, u jikkooperaw mal-ġirien tagħhom filwaqt li jintegraw ruhhom fl-ekonomiji reġjonali u/jew dinjija, fejn dan ikun possibbli. L-isfida għall-Unjoni hija li tagħti appoġġ lill-PTEE fl-ilħuq ta' dawn l-għanijiet u għall-fini tal-assoċjazzjoni kif definita fl-Artikolu 198 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, permezz ta' qafas li jkun adattat għall-htigiet, ir-realtajiet, il-partikularitajiet u d-diversità tal-PTEE.

¹ Mingħajr ma titqies il-Groenlandja (l-akbar gżira fid-dinja) u t-Territorju Antartiku Brittaniku, li d-daqs tagħhom huwa ta' 2.2 miljun u 1.7 miljun km kwadru rispettivament.

² Il-Komunikazzjoni COM (2010) 2020 final tat-3 ta' Marzu 2010 "Ewropa 2020 – Strateġija għal tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv"

1.2. Dispożizzjonijiet eżistenti

Ir-regoli u l-proċeduri kurrenti tal-assoċjazzjonijiet bejn l-UE u l-PTEE huma stipulati fid-Deċiżjoni 2001/822/KE tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2001 dwar l-assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji lil hinn mill-baħar mal-Komunità Ewropea, (ĠU L 314/1, tat-30.11.2001), kif emendata bid-Deċiżjoni 2007/249/KE (ĠU L 109/33, tas-26.04.2007) u XXXXXXXX (id-Deċiżjoni dwar Saint-Barthélemy).

1.3. Konsistenza ma' politiki oħrajn tal-UE

"Ewropa 2020" tipprovdi l-kriterju li fuqu hija msejsa l-koerenza tal-politiki tal-UE u li l-promozzjoni tal-valuri, l-istandards u l-interessi tal-UE trid tikkonforma miegħu³. Għandu jkun hemm koerenza mal-istrategija Ewropa 2020 f'dak li jikkonċerna l-prijoritajiet ta' tkabbir intelligenti u sostenibbli, il-promozzjoni tal-appoġġ għar-riċerka, l-innovazzjoni u t-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni (ICT) u l-kapaċitajiet ta' tkabbir sostenibbli li jwasslu għal żvilupp soċjoekonomiku.

L-OAD ta' bejn l-2014 u l-2020 ser ikollha rwol importanti f'dan ir-rigward. Fil-fatt, l-idea li jinholqu 'centri ta' esperjenza u għarfien espert' tista' torbot mal-implimentazzjoni u l-promozzjoni ta' standards għoljin, fosthom standards internazzjonali, eż. fl-oqsma tal-ambjent u s-sikurezza tal-ikel u s-saħħa tal-konsumatur. Il-PTEE huma kollha kkaratterizzati minn bijodiversità rikka. L-użu sostenibbli u l-protezzjoni ta' din il-bijodiversità tista' tibbenefika minn dokumentazzjoni xjentifika aħjar u aċċess għar-riżultati tar-riċerka u l-innovazzjoni. Bl-istess mod, l-implimentazzjoni ta' standards internazzjonali fil-qasam tas-sikurezza tal-ikel, l-annimali u s-saħħa tal-pjanti tista' tiffacilita l-kummerċ bejn il-PTEE u s-sħab kummerċjali tagħhom, fosthom l-Istati Membri tal-UE. L-impenn tal-Unjoni favur l-istandards ambjentali kif ukoll ir-rwol tagħha bħala attur globali fil-ġlieda kontra t-tibdil fil-klima jistgħu jkunu ta' siwi kbir kemm għall-Unjoni kif ukoll għall-PTEE. Il-Kummissjoni temmen li l-bijodiversità u assi naturali oħra tal-PTEE jistgħu jkunu setturi li fir-rigward tagħhom tissaħħaħ il-kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka, l-innovazzjoni u l-konservazzjoni. Shubija fil-qasam tal-ambjent tista' tkun ta' interess reċiproku għaž-żewġ partijiet.

2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

Ir-reviżjoni tad-Deċiżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Barranija kienet is-sugġett ta' diversi konsultazzjonijiet ma' partijiet interessati matul il-perjodu bejn l-2008 u l-2011. Dawn jinkludu konsultazzjonijiet pubbliċi, iżda wkoll laqgħat regolari ad hoc bejn il-PTEE, l-Istati Membri li huma marbutin kostituzzjonalment magħhom u l-Kummissjoni Ewropea, kif ukoll djalogu fil-kuntest ta' eventwalitajiet imbassra fl-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Barranija kurrenti: fora annwali, laqgħat trilaterali regolari u laqgħat ta' hidma fi shubija li jittrattaw kwistjonijiet ambjentali, kwistjonijiet kummerċjali, integrazzjoni reġjonali tal-PTEE, servizzi finanzjarji fil-PTEE u r-relazzjoni ġejjiena bejn l-UE u l-PTEE.

2.1. Konsultazzjonijiet

L-eżitu tal-konsultazzjoni mal-partijiet interessati enfasizza l-kwistjonijiet li ġejjin:

³ COM (2010) 2020, 3 ta' Marzu 2010.

Fit-twegibiet tagħhom għall-Green Paper tal-2008⁴, il-partijiet interessati se jhu għal bidla tal-enfasi kurrenti tal-assoċjazzjoni fuq it-tnaqqis tal-faqar u l-kooperazzjoni għall-iżvilupp lejn relazzjoni aktar reċiproka ffokata fuq l-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE (jigifieri mudell ta' żvilupp li, fit-tul, ilaqqja l-attivijiet ekonomiċi mal-benesseri soċjali filwaqt li jitharsu r-riżorsi naturali u l-ekosistemi għall-generazzjonijiet ġejjiena), li fl-istess waqt tkun tista' tappoġġja l-promozzjoni tal-valuri u l-istandards tal-UE mad-dinja kollha.

Dan ingħata attenzjoni matul l-interventi li saru fil-konferenza tal-partijiet interessati f'Ottubru tal-2008, li laqqgħet aktar minn 100 parti interessata minn fost l-awtoritajiet tal-PTEE, l-Istati Membri tagħhom, l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni u s-soċjetà ċivili ingenerali.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea⁵ wkoll laqa' u esprima l-appoġġ tiegħu għall-bidla ta' dan il-mudell.

F'Dokument ta' Pożizzjoni Kongunta⁶ li giet adottatq fi Frar tal-2011, il-PTEE u l-Istati Membri tagħhom se jhu għal rikonossiment aħjar tal-PTEE bħala parti mill-familja Ewropea, u għal assoċjazzjoni aktar fonda b'rabta mal-interessi reċiproki tal-Unjoni u tal-PTEE u enfasi fuq il-potenzjal u l-vulnerabbiltajiet tal-PTEE. Id-dokument jgħbed l-attenzjoni wkoll għall-ħtieġa għar-rikonossiment u azzjoni favur l-interessi tal-PTEE fl-oqsma li ġejjin: it-twarrib ta' preferenzi u kwistjonijiet relatati mal-kummerċ, u l-bini tal-kapaċità.

Ġie enfasizzat wkoll li l-kwistjonijiet marbuta mal-ambejnt, it-tibdil fil-klima u t-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri għandhom jikkostitwixxu prijorità fir-relazzjoni ġejjiena bejn l-UE u l-PTEE: l-użu sostenibbli u l-protezzjoni tal-bijodiversità u r-riżorsi naturali tal-PTEE, is-sigurtà ambjentali, l-enerġija u l-enerġija rinnovabbli, il-konservazzjoni ta' ekosistemi, il-ġlieda kontra l-impatti tat-tibdil fil-klima u l-mitigazzjoni, it-tnejn u r-rispons għal diżastri, l-ispeċi invażivi, is-sajd sostenibbli. Il-partijiet interessati⁷ appellaw għal kooperazzjoni msahha bejn l-Unjoni u l-PTEE u r-regjuni ultraperiferiċi fil-qasam tal-konservazzjoni tal-bijodiversità u s-servizzi ta' ekosistemi

Is-solidarjetà bejn l-Unjoni u l-PTEE għandhom jissejsu fuq il-fatt l-abitanti tal-PTEE, bħala abitanti bin-nazzjonalità tal-Istati Membri relatati, huma wkoll ċittadini tal-UE. Ġie enfasizzat li permezz tal-ghajnuna li tingħata lill-PTEE biex tissahħa il-kompetittività u r-reziljenza tagħhom, inaqqsu l-vulnerabbiltà u jankraw irwiehhom fl-ambjent reġjonali, fil-fatt l-Unjoni tkun qieghda tinvesti f'dawn ir-regjuni ultraperiferiċi strateġiċi li jkunu jistgħu jippromwovu l-valuri tal-Unjoni mad-dinja.

2.2. Ġbir u użu ta' għarfien espert:

L-assoċjazzjoni bejn l-UE u l-PTEE giet analizzata f'diversi studji, ikkummissjonati mill-Kummissjoni jew mill-PTEE nfushom. Dawn l-istudji jkopru temi bħas-sistema tal-kummerċ li jinsab fi hdan l-OAD, il-profil ambjentali tal-PTEE, is-sistemi statistiċi u l-kapaċitajiet tal-

⁴ COM(2008) 383 tal-25 ta' Ġunju 2008

⁵ Il-Konkluzjonijiet 17801/09 tat-22 ta' Diċembru 2009

⁶ Ara:

<http://www.octassociation.org/Visual%20Identity%20and%20Publications/Reports/joint%20position%20280211.pdf>

⁷ F'Lulju tal-2008 saret konferenza fil-Gżira ta' La Réunion bl-isem "L-Unjoni Ewropea u l-Entitajiet Extra-Ewropej tagħha: Strateġiji li jilqgħu kontra t-Tibdil fil-Klima u t-Telfien ta' Bijodiversità". Din laqqgħet rappreżentanti tal-Kummissjoni Ewropea, il-Parlament Ewropew, awtoritajiet pubbliċi u partijiet interessati ċivili mill-PTEE, ir-regjuni ultraperiferiċi tal-UE u Stati Membri tal-UE.

PTEE, it-thejjija għal diżastri tal-PTEE kif ukoll il-kooperazzjoni mal-Unjoni mal-PTEE matul il-perjodu bejn l-1999 u l-2009⁸. Dan tal-aħħar gie pprezentat u diskuss mal-partijiet interessati fl-okkazjoni tal-Forum annwali bejn il-PTEE u l-UE li sar f'Marzu tal-2011.

Ir-rakkomandazzjonijiet ewlenin tad-diversi studji li jittrattaw l-assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-PTEE kienu dawn li ġejjin:

- (1) l-inkorporazzjoni tal-prijoritajiet politiċi li ħarġu fid-dieher f'dawn l-aħħar għaxar snin fl-ipprogrammar tal-kooperazzjoni bejn l-UE u l-PTEE;
- (2) l-adozzjoni ta' regoli u proċeduri tal-ipprogrammar tal-assistenza finanzjarja sabiex jitnaqqas iż-żmien li fih jingħata r-rispons ta' assistenza;
- (3) il-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejn il-PTEE u l-pajjiżi ġirien tagħhom, fost l-oħrajn permezz ta' koordinazzjoni aħjar tal-istrumenti finanzjarji rispettivi li huma disponibbli għall-PTEE, l-Istati tal-AKP u r-reġjuni ultraperiferiċi;
- (4) il-faċilitazzjoni tal-aċċess għal programmi orizzontali tal-Unjoni li huma disponibbli għall-PTEE.

Ir-rakkomandazzjonijiet ewlenin tal-diversi studji b'rabta mal-kummerċ u l-aspetti relatati mal-kummerċ tad-Deċiżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Barranija kienu dawn li ġejjin:

- (1) jiġu adattati l-arrangamenti dwar il-kummerċ ta' prodotti b'mod li jitqiesu d-diffikultajiet strutturali, fost l-oħrajn permezz tal-introduzzjoni ta' regoli tal-orijini aktar flessibbli għall-prodotti tal-PTEE li jiġu esportati lejn l-Unjoni;
- (2) tingħata l-possibbiltà li l-PTEE jidhlu f'relazzjonijiet kummerċjali aktar favorevoli ma' PTEE oħrajn u ma' pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, biex tiġi riflessa l-importanza dejjem tikber li l-kummerċ fis-servizzi kiseb f'ekonomiji dinjija u reġjonali fl-aħħar għaxar snin u għall-faċilitazzjoni tal-integrazzjoni reġjonali f'dan il-qasam;
- (3) il-previżjoni tal-appoġġ u tal-bini ta' kapacitajiet għall-iżvilupp tal-politiki relatati mal-kummerċ tal-PTEE kif ukoll biex il-PTEE jiġu megħjuna fir-riforma regolatorja tagħhom;
- (4) jingħata appoġġ fid-disseminazzjoni fi ħdan il-PTEE ta' informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet li jiddefinixxu l-aċċess għas-suq tal-UE;
- (5) jinżamm djalogu dirett bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-PTEE dwar, pereżempju, il-kummerċ u l-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ u l-iżgurar li l-interessi tal-PTEE jitqiesu fil-kuntest tan-negozjati kummerċjali tal-UE.

F'dak li jikkonċerna l-kwistjonijiet ambjentali, l-istudji differenti jirrakkomandaw li l-Unjoni u l-PTEE jikkooperaw aktar fl-oqsma li ġejjin:

- (1) it-tibdil fil-klima,
- (2) id-diżastri naturali,

⁸ ECO Consult et al., Region Level Evaluation: Overseas Countries and Territories (OCT), contract N° EVA 2004/geo-acp, Final Report, July 2011 (minn hawn 'il quddiem ECO consult et al. (2011)).

- (3) it-theddid għall-organizmi slavaġ u l-bijodiversità, il-qerda tal-ħabitat,
- (4) is-sajd illegali, mhux irregolat u mhux rapportat,
- (5) l-immaniġġjar tal-iskart,
- (6) il-provvista tal-ilma u l-iġjene.

2.3. Valutazzjoni tal-impatt

Fil-valutazzjoni tal-impatt ġew eżaminati tliet alternattivi ta' politika fid-dettall.

Alternattiva ta' politika 1: It-Tiġdid tal-Istatus Quo tad-Deciżjoni tal-Assoċjazzjoni Barranija kurrenti mingħajr tibdil.

Taħt l-alternattiva ta' Politika 1, l-istruttura u l-kontenut tad-Deciżjoni tal-Assoċjazzjoni li tinsab fis-seħħ bħalissa għandha tinżamm għall-perjodu 2014-2020.

Iż-żamma tal-istatus quo tista, legittimament tiġi kkunsidrata bħala alternattiva valida għall-assoċjazzjoni ġejjiena bejn l-UE u l-PTEE għaliex instab li l-arranġamenti ta' bħalissa huma ta' benefiċċju għall-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE., fost l-oħrajn bl-għoti ta' aċċess hieles għas-suq kbir Ewropew u l-possibbiltà ta' appoġġ għall-isfruttar tal-opportunitajiet ta' esportazzjoni li dan jirrappreżenta. Il-kooperazzjoni bejn l-UE u l-PTEE fil-perjodu bejn l-1999 u l-2009 kien meqjus minn studji esterni li kien koerenti kemm mal-oġġettivi tal-assoċjazzjoni kif ukoll mal-prijoritajiet politiċi tal-PTEE u gie konkluż li ma seħhet l-ebda kontradizzjoni jew inkonsistenza sinifikanti bejn il-koperazzjoni bejn l-UE u l-PTEE u politiki oħra tal-Unjoni. Għalkemm l-alternattiva 1 hija konsistenti ma' Parti Erbgħa tat-TFUE u l-preambolu tiegħu, hi ma tissodisfax l-ambizzjoni komuni tal-PTEE, tal-Istati Membri tagħhom u tal-Kummissjoni biex tingħata sura ġdida u sseħħ il-modernizzazzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-PTEE fuq bażi reċiproka. Aktar milli timmodernizza r-relazzjonijiet u tintroduċi sħubija aktar reċiproka, fejn interessi reċiproċi jistgħu jiġu kkunsidrati aħjar, se jinżamm il-ħsieb wara s-sistema ta' d-donatur/benefiċjarju li tradizzjonalment kienet tinfed ir-relazzjoni bejn l-UE u l-PTEE.

L-aċċess tal-oġġetti u s-servizzi tal-PTEE għall-Unjoni jibqa' suġġett għar-regoli eżistenti u jwassal għat-telfien ta' aċċess għas-suq għall-PTEE (minħabba l-erożjoni ta' preferenza). Dan ikollu impatt negattiv fuq il-pożizzjoni ekonomika u soċjali tal-PTEE.

Alternattiva ta' politika 2: Modernizzazzjoni tad-Deciżjoni tal-Assoċjazzjoni Barranija u l-allinjament mal-qafas ta' politika tal-UE

L-alternattiva 2 timmodernizza u tallinea l-OAD mal-qafas ta' politika tal-Unjoni. L-oġġettivi u l-prinċipji tagħha jkunu riveduti, filwaqt li jitqiesu l-orjentazzjonijiet politiċi tal-Kunsill tal-UE, it-talbiet il-PTEE u l-Istati Membri tagħhom espressi f'okkażjonijiet differenti kif ukoll ir-riżultati ta' studji esterni.

L-alternattiva ta' politika 2 ittejjeb il-koperazzjoni bejn l-UE u l-PTEE bbażata fuq interessi reċiproċi li identifkaw il-partijiet interessati matul il-proċess ta' konsultazzjoni. Din tippromwovi wkoll kooperazzjoni aktar effiċjenti permezz ta' azzjoni aktar iffokata u kkoordinata bejn l-Unjoni, il-PTEE u l-Istati Membri tagħhom. Oqsma ta' kooperazzjoni rikonoxxuti bħala prijoritajiet mill-PTEE jirċievu appoġġ imsaħħaħ mill-Unjoni (eż.: il-ħarsien ta' servizzi ta' bijodiversità u ekosistema, riċerka u innovazzjoni).

Taht l-alternattiva ta' politika 2, l-Unjoni tappoġġja l-PTEE biex jindirizzaw kwistjonijiet sensitivi li jimminaw l-iżvilupp sostenibbli tagħhom, b'hat-tibdil fil-klima li ma jistgħux jindirizzawha waħdehom. Għal dawn l-isfidi, it-territorji insulari ma jistgħux jiżviluppaw miżuri ta' suċċess waħdehom, jeħtieġu jsibu msieħba u jiġu integrati f'rispons globali.

L-alternattiva ta' politika 2 toffri lill-PTEE sistema modernizzata ta' kummerċ mal-Unjoni li 1) jinvolvi regoli u oriġini mtejba u 2) jiggarrantixxu trattament għall-kummerċ fis-servizzi u stabbiliment li ma jkunux anqas favorevoli minn dak mogħti mill-Unjoni lil msieħba terzi, li mhux il-każ taht il-qafas attwali.

L-alternattiva ta' politika 2 tkun konsistenti ma' Parti Erbgha tat-TFUE u l-Preambolu tiegħu. Din issarraf ukoll l-orjentazzjonijiet politiċi tal-Kunsill tal-UE fuq it-tliet objettivi tal-kompetittività, reżiljenza u kooperazzjoni. Taht l-alternattiva ta' politika 2, il-qafas tal-assoċjazzjoni jkollha l-iżviluppi reċenti fil-politika u tiegħu stokk tad-diskussjonijiet li ħarġu fl-aħħar deċennju. Taht din l-alternattiva tiġi żgurata u tissaħħaħ il-koerenza politika. L-impatti soċjali, ekonomiċi u ambjentali jkunu aktar pożittivi milli taht l-alternattiva 1.

L-alternattiva ta' politika 2 tirrifletti aħjar il-kunċett ta' interessi reċiproki milli huwa l-każ b'halissa. Tippermetti l-integrazzjoni tal-prijoritajiet tal-aġenda politika tal-Unjoni fir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u l-PTEE u jissahħaħ il-valur miżjud tal-UE b'halia msieħeb globali fi kwistjonijiet globali emergenti. B'hekk, il-PTEE jkunu jistgħu jipromwovi aħjar tal-valuri u l-istandards tal-Unjoni madwar id-dinja.

Alternattiva ta' politika 3: Diversi ftehimiet ta' shubija konkluzi

L-alternattiva 3 tinvolvi d-diversifikazzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-UE u l-PTEE. Fil-qasam tal-koperazzjoni kummerċjali u ekonomika jistgħu jiġu adottati żewġ approċċi. Ċerti PTEE jistgħu jiġu inklużi f'arranġamenti bilaterali tal-kummerċ, partikolarment ftehimiet ta' Shubija Ekonomika (EPAs) jew FTAs, fejn dan ikun rilevanti u possibbli. Għall-bqija tal-PTEE, ikun previst reġim tal-kummerċ tal-PTEE ekwivalenti għall-alternattiva ta' politika 1 jew 2 taht il-qafas tal-assoċjazzjoni. Filwaqt li dan ma jkunx ikopri l-koperazzjoni kummerċjali u ekonomika ma' dawk il-PTEE li kienu jiġu inklużi fi ftehimiet kummerċjali oħra, jista' jkopri kooperazzjoni mal-PTEE kollha fl-oqsma l-oħra kollha. Alternattiva oħra tkun tikkonsisti li wiehed ikollu l-koperazzjoni kollha mal-PTEE li jaqgħu taht FSE jew FTA, li sseħħ fil-kuntest ta' dawn il-ftehimiet. Dan jinkludi li l-assistenza finanzjarja tiegħu wkoll post 'il barra mill-qafas tal-assoċjazzjoni.

Bl-integrazzjoni jew l-assoċjazzjoni tal-PTEE ma' ftehimiet oħra ta' kummerċ, uħud mill-objettivi tal-assoċjazzjoni bejn l-UE u l-PTEE jistgħu jintlaħqu. Madankollu, dan isir 'il barra mill-assoċjazzjoni b'halia tali. Barra minn hekk, l-alternattiva 3 ma tistax tiġi adattata bis-sħiħ għall-ħtiġijiet u r-realitajiet tal-parti l-kbira jew saħansitra tal-PTEE kollha. Jista' jkun hemm impatti negattivi wkoll għall-Unjoni nnifisha jekk ikun meħtieġ kumpens sinjifikanti sabiex il-PTEE jkunu inkorporati fi ftehimiet eżistenti. Bl-integrazzjoni tal-PTEE fi ftehimiet kummerċjali oħra il-pajjiżi u t-territorji assoċjati b'rabtiet kostituzzjonali mal-Istati Membri legalment u effettivament ma jibqgħux PTEE. Peress li l-implimentazzjoni tal-alternattiva ta' politika 3 tista' twassal biex l-Unjoni jkollha tfassal u ssib soluzzjonijiet għat-twaqqif ta' tipi differenti ta' relazzjonijiet ma' kull tal-PTEE, il-proċess legali jkunu kumplikati hafna u jkunu jridu jiġi ripetutu għal kull PTEE. X'aktarx dan iżid il-konfużjoni fir-rigward l-istatus tagħhom u dak u tal-abitanti wkoll. Ċerti regoli li b'halissa jinsabu jew qed jiġu kkunsidrati fil-ftehimiet differenti jistgħu ma japplikawx għall-abitanti tal-PTEE sal-punt li huma ċittadini tal-UE. Għaldaqstant, l-implimentazzjoni tal-alternattiva ta' politika 3 tista' tamplifika t-

tensjoni li teżisti bejn l-għanijiet territorjali u personali tat-TFUE. Il-konfużjoni tista' tmur għall-agħar minhabba fl-għoti ta' tipi differenti ta' kooperazzjoni fi hdan tipi differenti ta' oqfsa.

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

3.1. Bażi legali

L-assoċjazzjoni bejn l-UE u l-PTEE hija bbażata fuq il-Parti Erbgha tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Ir-regoli u l-proċeduri ddettaljati tal-assoċjazzjoni bejn il-PTEE u l-UE huma stipulati f'Deċiżjonijiet tal-Kunsill abbażi tal-Artikolu 203 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, li jipprevedi li atti bħal dawn jiġu adottati permezz ta' proċedura leġislattiva speċjali:

3.2. Sussidjarjetà

L-arranġamenti dettaljati tad-dispożizzjonijiet fil-Parti Erbgha tat-TFUE neċessarjment li japplikaw fil-livell tal-Unjoni għaliex l-iskop tal-assoċjazzjoni, l-iżvilupp soċjali u ekonomiku u r-rabtiet ekonomiċi mill-qrib bejn il-PTEE u l-Unjoni ingenerali ma jistgħux jinksibu fil-livell tal-Istati Membri individwali. Barra minn hekk, rigward ir-regim tal-kummerċ tal-PTEE, l-azzjonijiet tal-Istati Membri ma jkunu jistgħu jittiehdu peress li l-politika kummerċjali komuni taqa' fi hdan il-qasam tal-kompetenza esklużiva tal-Unjoni (Parti Hamsa, Titolu II tat-TFUE).

L-approċċ għall-kooperazzjoni mal-PTEE li jinsab fil-proposta leġislattiva tal-Kummissjoni jirrispetta l-prinċipji tas-sħubija, il-kumplementarjetà u s-sussidjarjetà. Din tipproponi li l-assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-PTEE tiġi msejsa fuq dokumenti ta' pprogrammar, li jkunu jaqgħu fir-responsabbiltà kondiviża tal-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE u tal-Kummissjoni u li jiddefinixxu l-istrategġiji tal-kooperazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE. Dawn l-istrategġiji ta' kooperazzjoni jkunu bbażati fuq l-oġġettivi, l-istrategġiji u l-prijoritajiet relatati mal-iżvilupp li jiġu adottati mill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE. L-attivitajiet jiġu deċiżi f'konsultazzjoni mill-qrib bejn il-Kummissjoni, il-PTEE u l-Istati Membri tagħhom, b'rispett sħiħ għas-setgħat istituzzjonali, legali u finanzjarji rispettivi ta' kull wieħed mis-sħab.

Bla hsara għas-setgħat tal-Kummissjoni, l-awtoritajiet tal-PTEE jgħorru r-responsabbiltà primarja tal-implimentazzjoni ta' dawn l-operazzjonijiet maqbula fi hdan l-istrategġija ta' kooperazzjoni. Il-Kummissjoni tkun responsabbli li tistabbilixxi r-regoli u l-kundizzjonijiet ġenerali rigward dan il-programmi u l-proġetti.

3.3. Proporzjonalità

L-għanijiet tal-assoċjazzjoni, kif inhu msemmi fl-Artikolu 198 u 199, isejhu għal sħubija komprensiva, li tinkludi qafas istituzzjonali u arranġamenti kummerċjali u li tkopri bosta oqsma ta' kooperazzjoni kif ukoll il-prinċipji bażiċi li jirregolaw l-assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-PTEE. Dan jitlob strument legali inklużiv u komprensiv.

L-oġġettivi stipulati fit-Trattat jipprojettaw ruħhom fit-tul. Dan jitlob għal Deċiżjoni b'applikazzjoni għal zmien li jkun twil bizzejjed. Bhal fil-każ tal-Qafas Finanzjarju Multiannwali 2014-2020, il-PTEE ser jibbenefikaw kemm mill-11-il Fond Ewropew għall-Iżvilupp kif ukoll mill-baġit ġenerali tal-Unjoni. Ikun xieraq li d-dewmien tad-Deċiżjoni jkun jikkonverġi ma' dak tal-Qafas Finanzjarju Multiannwali.

Il-proposta tal-Kummissjoni tresssaq approċċ li huwa flessibbli u mfassal għas-sitwazzjoni partikolari ta' kull PTEE. Qiegħda ssir il-proposta li l-effikaċja tal-kooperazzjoni bejn l-UE u l-PTEE tiġi segwita permezz ta' awditi u evalwazzjonijiet *ex ante*, ta' nofs it-terminu u *ex post*.

4. IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni⁹ dwar "Preparazzjoni tal-qafas finanzjarju multiannwali dwar il-finanzjament tal-kooperazzjoni tal-Unjoni bejn l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Pacifiku u l-Pajjiżi u t-Territorji extra-Ewropej għall-perjodu mill-2014 sal-2020 (il-11-il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp)", ġie previst ammont ta' EUR 343.4 miljun għall-kooperazzjoni mal-PTEE.

L-ammont ta' EUR 343.4 miljun għandu jiġi allokati skont Deciżjoni tal-Kunsill li għandha tittiehed qabel il-31 ta' Diċembru 2013 għall-implimentazzjoni tal-Assoċjazzjoni mal-PTEE, li minnhom EUR 338.4 miljun jintużaw biex jiffinanzjaw programmi territorjali u reġjonali, u EUR 5 miljuni fil-forma ta' allokazzjoni lill-BEI għall-finanzjament ta' sussidji tal-imghax u ta' assistenza teknika skont id-Deciżjoni tal-Assoċjazzjoni Barranija.

⁹ COM(2011) 837 tas-7 ta' Diċembru 2011

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji barranin mal-Unjoni Ewropea ("Deciżjoni
dwar l-Assoċjazzjoni Barranija")**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 203 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislativ lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew

Filwaqt li jaġixxi skont procedura leġislativa speċjali,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE tas-27 ta' Novembru 2001 dwar l-assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji lil hinn mill-baħar mal-Komunità Ekonomika Ewropea¹⁰, tapplika sal-31 ta' Diċembru 2013. Skont l-Artikolu 62 tiegħu, il-Kunsill irid jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu stipulati għall-applikazzjoni sussegwenti tal-prinċipji stabbiliti fl-Artikoli 198 sa 202 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Fil-konklużjonijiet tat-22 ta' Diċembru tal-2009 dwar ir-relazzjonijiet tal-UE mal-Pajjiżi u t-Territorji Extra-Ewropej (PTEE)¹¹, il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni sabiex tressaq proposta leġislativa li tirrevedi d-Deciżjoni dwar l-Assoċjazzjoni Barranija qabel Lulju tal-2012. Il-Kunsill approva l-proposta tal-Kummissjoni sabiex is-sħubija ġejjiena bejn l-Unjoni u l-PTEE tkun imsejsa fuq tliet pilastri li huma t-titjib tal-kompetittività, it-tishiħ tar-reżiljenza u t-tnaqqis tal-vulnerabbiltà u l-promozzjoni tal-kooperazzjoni u l-integrazzjoni bejn il-PTEE u shab oħrajn u reġjuni ġirien.
- (3) Il-Kummissjoni għamlet konsultazzjoni pubblika bejn Ġunju u Ottubru tal-2008 u pproponiet għadd ta' orjentazzjonijiet għal deciżjoni ġdida dwar assoċjazzjoni. Ir-riżultati tal-konsultazzjoni ingabru fil-qosor f'Komunikazzjoni bl-isem 'Elementi għal sħubija ġdida bejn l-UE u l-pajjiżi u t-territorji extra-Ewropej (PTEE)¹².

¹⁰ GU L 314, 30.11.2001, p. 1..

¹¹ Id-dokument tal-Kunsill: 17801/09.

¹² COM (2009) 623 finali

- (4) It-Trattat u l-legiżlazzjoni sekondarja tiegħu ma japplikawx awtomatikament għall-PTEE, għajr għal xi dispożizzjonijiet li jistabbilixxu l-kuntrarju b'mod esplicitu. Għalkemm mhumiex pajjiżi terzi, il-PTEE ma jiffurmawx parti mis-suq uniku u jridu jikkonformaw mal-obbligi imposti fuq pajjiżi terzi rigward kummerċ, prinċipalment ir-regoli tal-oriġini, l-istandards tas-saħha u s-saħha tal-pjanti u l-miżuri ta' salvagwardja.
- (5) Ir-relazzjoni speċjali bejn l-Unjoni u l-PTEE ma għandhiex tibqa' ankrata f'approċċ klassiku ta' kooperazzjoni għall-iżvilupp u titpoġġa fi hdan shubija reċiproka li tappoġġja l-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE. Barra minn hekk, is-solidarjetà bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tissejjes fuq ir-relazzjoni unika ta' bejniethom u l-fatt li t-tnejn li huma jagħmlu parti mill-istess 'familja Ewropea'.
- (6) Il-kontribut tas-soċjetà ċivili għall-iżvilupp tal-PTEE jista' jittejjeb permezz tat-tiżni tal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili fl-isferi kollha tal-kooperazzjoni.
- (7) Meta titqies il-pożizzjoni ġeografika tal-PTEE, il-kooperazzjoni bejniethom u mal-girien tagħhom, minkejja l-istatus differenti fil-konfront tad-dritt tal-Unjoni ta' kull attur f'żona ġeografika partikolari, għandha ssir b'mod li tħares l-interessi tal-partijiet kollha, u b'enfasi partikolari fuq oqsma ta' interess komuni u l-promozzjoni tal-valuri u l-istandards tal-Unjoni.
- (8) L-Unjoni għandha tappoġġja l-politiki u l-istrategiji ta' PTEE f'qasan ta' interess reċiproku abbażi tal-htieġa speċifika, il-potenzjal u l-għażla tal-PTEE ikkonċernat.
- (9) L-assoċjazzjoni għandha jkollha l-għan li tiżgura l-konservazzjoni, ir-ristawrazzjoni u l-użu sostenibbli ta' diversità bijoloġika u s-servizzi tal-ekosistemi bħala element ewlieni għall-kisba ta' żvilupp sostenibbli.
- (10) Il-PTEE jospitaw bijodiversità terrestri u marina wiesgħa. It-tibdil fil-klima jista' jaffettwa l-ambjent naturali tal-PTEE u jikkostitwixxi theddida li tipperikola l-iżvilupp sostenibbli. L-azzjonijiet fil-qasam tal-konservazzjoni tal-bijodiversità u s-servizzi tal-ekosistemi, it-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri, il-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi naturali u l-promozzjoni ta' enerġija sostenibbli ser jikkontribwixxu għall-adattament u l-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima tal-PTEE.
- (11) Ir-rwol sinifikanti li jista' jkollhom il-PTEE biex jagħtu kontribut għall-impjenji tal-Unjoni fi hdan il-Ftehimiet Ambjentali Multilaterali għandu jiġi rikonoxxut fir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u l-PTEE.
- (12) Huwa importanti li l-PTEE jiġu appoġġjati fl-isforzi tagħhom li jsiru anqas dipendenti fuq il-fjuwils fossili, bil-għan li jnaqqsu l-vulnerabbiltà tagħhom għall-aċċess għal fjuwils u l-volatilità tal-prezzijiet, biex b'hekk l-ekonomija tagħhom issir aktar b'saħħitha u anqas vulnerabbli għal xokkijiet esterni.
- (13) L-Unjoni tista' tassisti lill-PTEE fit-tnaqqis tal-vulnerabbiltà tagħhom għal diżastri filwaqt li tappoġġja l-azzjonijiet u l-miżuri li jwettqu għal dan il-għan.
- (14) L-effett tal-fatt li l-PTEE jinsabu daqshekk imbiegħda jikkostitwixxi tfixkil għall-kompetittività tagħhom u għaldaqstant huwa importanti li tittejjeb l-aċċessibbiltà tal-PTEE.

- (15) L-Unjoni u l-PTEE jirrikonoxxu l-importanza tal-edukazzjoni li twassal għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE.
- (16) L-iżvilupp ekonomiku u soċjali ulterjuri tal-PTEE għandhom ikunu ta' appoġġ reċiproku u jkollhom l-għan li jsahhu l-kompetittività tal-ekonomija tal-PTEE, minbarra li jiksbu l-harsien soċjali u l-inklużjoni, partikolarment b'rabta ma' gruppi vulnerabbli u persuni b'diżabbiltajiet. Għal dan il-għan, il-kooperazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tinkludi l-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattika fl-oqsma rilevanti, fosthom l-iżvilupp tal-hiliet u l-harsien soċjali, il-promozzjoni tad-drittijiet ta' persuni b'diżabbiltà, b'kunsiderazzjoni tal-prinċipji tal-Konvenzjoni tan-NU dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabbiltajiet. Barra minn hekk, l-assocjazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tikkontribwixxi għall-protezzjoni ta' xogħol decenti, fosthom l-aħjar prattika fid-djalogu soċjali, kif ukoll fir-rigward tal-istandards tax-xgħol ewlenin, l-opportunitajiet indaqs, in-nondiskriminazzjoni u l-aċċessibbiltà fil-PTEE u fir-regjuni fejn jinsabu.
- (17) L-inċidenza ta' mard li jittiehed fil-PTEE, bħad-deni dengue fil-Karibew u l-Paċifiku u Chikungunya fir-regjun tal-Oċean Indjan, jista' jkollhom impatti negattivi sinifikanti fuq is-saħħa u fuq l-ekonomija. Lili hinn mit-tnaqqis tal-produttività tal-popolazzjonijiet milquta, l-epidemiji fil-PTEE x'aktarx li jolqtu t-turiżmu b'mod negattiv ferm, meta dan huwa wiehed mill-pilastri tal-ekonomija tal-PTEE. Il-PTEE huma miftuħa għar-riskju tal-importazzjoni ta' mard li jittiehed minhabba fl-għadd kbir ta' turisti u haddiema migranti li jżuruhom. Min-naħa l-oħra, il-fluss kbir ta' persuni li jtitilqu minn PTEE jista' tkun vettur ta' introduzzjoni ta' mard li jittiehed fl-Ewropa. Għaldaqstant, l-iżgurar ta' "turiżmu sikur" huwa fattur kruċjali għas-sostenibbiltà tal-ekonomiji tal-PTEE li jiddependu ħafna fuq it-turiżmu.
- (18) L-assocjazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tqis u tikkontribwixxi għall-preżervazzjoni tad-diversità kulturali u tal-identità tal-PTEE.
- (19) L-Unjoni tagħraf l-importanza li tiżviluppa sħubija aktar attiva mal-PTEE fir-rigward tal-governanza tajba u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar tal-bnedmin, it-terroriżmu u l-korruzzjoni.
- (20) Il-kummerċ u l-kooperazzjoni relatata mal-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tikkontribwixxi għall-għan ta' żvilupp sostenibbli fid-dimensjonijiet tal-iżvilupp ekonomiku, l-iżvilupp soċjali u l-harsien ambjentali.
- (21) Tibdil globali, rifless fil-proċess kontinwu ta' liberalizzazzjoni ta' kummerċ, jimplika lill-Unjoni, bħala s-sieħba prinċipali tal-kummerċ, b'mod wiesgħa, kif ukoll lill-ġirien tal-AKP u lis-sieħba ekonomiċi l-oħra.
- (22) Il-PTEE huma ambjenti ta' gzejjer fragli li jehtiegu protezzjoni adegwata, inkluż rigward manigġjar tal-iskart. Rigward skart radjoattiv, dan huwa previst fl-Artikolu 198 tat-Trattat Euratom u l-legislazzjoni sekondarja relatata, minbarra fil-każ tal-Groenlandja, li għaliha t-Trattat Euratom ma japplikax. Għal skart iehor, għandu jiġi speċifikat liema regoli tal-Unjoni għandhom japplikaw fejn jidhlu l-PTEE.
- (23) Din id-Deciżjoni għandha tipprevedi regoli tal-origini aktar flessibbli, fosthom possibbiltajiet godda għal kumulu tal-origini. Il-kumulu għandu jkun possibbli biss mal-PTEE u mal-Pajjiżi tal-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika (FSE), iżda skont ċerti kundizzjonijiet, anke fil-każ ta' prodotti li joriginaw fpajjiżi li magħhom l-Unjoni

applika ftehim ta' kummerç hieles, u għal prodotti li jidhlu fl-Unjoni mingħajr dazju u mingħajr kwoti skont is-Sistema ta' Preferenzi Generalizzati¹³, li wkoll huma sugġetti għal-kundizzjonijiet. Dawn il-kundizzjonijiet huma neċessarji biex tiġi evitata ċ-cirkumvenzjoni tal-kummerç u jiġi żgurat l-iffunzjonar xieraq tal-ftehimiet ta' kumulu.

- (24) Il-proċeduri għaċ-ċertifikazzjoni tal-orġini tal-PTEE għandhom jiġu aġġornati, fl-interess tal-operaturi u l-amministraturi kkonċernati fil-PTEE. Id-dispożizzjonijiet dwar il-kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Unjoni u l-PTEE ukoll għandhom jiġu aġġornati kif xieraq.
- (25) Jehtieg li jiġu stabbiliti metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva u l-possibbiltà li t-trattament preferenzjali jiġi ritirat fir-rigward ta' ċerti prodotti jew il-prodotti kollha li joriġinaw fil-PTEE fil-kazi ta' frodi, irregolaritajiet jew in-nuqqas sistematiku ta' rispett lejn ir-regoli li jikkonċernaw l-orġini tal-prodotti, jew fejn ma jkunx hemm kooperazzjoni amministrattiva. Barra minn hekk, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet dettaljati biżżejjed fir-rigward tas-salvagwardja u s-sorveljanza. Dan għandu jwassal sabiex l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE u tal-Unjoni, kif ukoll l-operaturi ekonomiċi, jkunu jistgħu jiddependu fuq regoli u proċeduri trasparenti. Fl-aħħar nett, huwa ta' interess komuni li tiġi żgurata l-applikazzjoni xierqa tal-proċeduri u l-arranġamenti li jippermettu lill-PTEE li jesportaw prodotti lejn l-UE mingħajr dazju u kwoti. Għaldaqstant, ikun xieraq li tiġi inkluża dispożizzjoni li tiċċara l-konsegwenzi ta' żbalji amministrattivi fl-applikazzjoni ta' tali proċeduri u arranġamenti li jwasslu għal telf fil-baġit tal-Unjoni f'termini ta' dazji tal-importazzjoni. Tali dispożizzjoni għandha tikkonferma b'mod espliċitu li l-piż finanzjarju ta' tali telf ma jiġġarrabx mill-baġit tal-Unjoni iżda mill-Istat Membru li jkollu relazzjonijiet speċjali ma' dak il-PTEE li l-awtoritajiet tiegħu jkunu kkommetew l-iżball. Din id-dispożizzjoni ma għandhiex tagħmel distinzjoni bejn prodotti li jiġu minn PTEE u oġġetti li jiġu minn pajjiżi terzi u għandha tkopri ż-żewġ sitwazzjonijiet.
- (26) B'kunsiderazzjoni tal-għanijiet tal-integrazzjoni u l-iżvilupp tal-kummerç globali fil-qasam tas-servizzi u l-istabbiliment, huwa neċessarju li jingħata appoġġ għall-iżvilupp ta' swieq tas-servizzi u possibbiltajiet ta' investiment billi jittejjeb l-aċċess għas-suq tas-servizzi tal-PTEE u jsir investiment fis-suq tal-Unjoni. F'dan ir-rigward, lill-PTEE l-Unjoni għandha toffrilhom l-aħjar trattament possibbli li jiġi offrut lil kwalunkwe sieheb kummerċjali permezz ta' klawnsoli komprensivi tal-aktar nazzjon favorit, filwaqt li tiżgura aktar possibbiltajiet flessibbli għar-relazzjonijiet kummerċjali lill-PTEE billi t-trattament offrut mill-PTEE lill-Unjoni jiġi limitat għal dak li ġie offrut lill-ekonomiji kummerċjali maġġuri.
- (27) Id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali huma kruċjali għall-istimular tal-innovazzjoni u huma għodod li jippromwovu l-iżvilupp ekonomiku u soċjali. Dawn jibbenefikaw lill-pajjiżi billi jippermettulhom iħarsu l-kreazzjonijiet u l-assi intellettuali. Il-ħarsien u l-infurzar tagħhom tgħin il-faċilitazzjoni tal-kummerç, it-tkabbir u l-investiment barrani, kif ukoll fil-ġlieda kontra r-riskji fuq is-saħħa u s-sikurezza marbuta ma' prodotti foloz. Il-PTEE jistgħu jibbenefikaw minn politika dwar id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, partikolarment fil-kuntest tal-ħarsien tal-bijodiversità u l-iżvilupp tat-teknoloġija.

¹³ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 tat-22 ta' Lulju li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati mill-1 ta' Jannar 2009 u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 552/97, Nru 1933/2006 u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1100/2006 u (KE) Nru 964/2007 (ĠU L 211, 6.8.2008, p. 1).

- (28) Il-miżuri sanitarji u fitosanitarji u l-ostakli tekniċi fuq il-kummerċ jistgħu jhallu impatt fuq il-kummerċ u hemm bżonn li jkun hemm kooperazzjoni dwarhom. Il-kummerċ u l-kooperazzjoni relatata mal-kummerċ għandhom jindirizzaw ukoll il-politiki tal-kompetizzjoni u d-drittijiet tal-proporzjetà intellettuali, li jolqtu d-distribuzzjoni ekwa tal-gwadanji tal-kummerċ.
- (29) Sabiex jiġi żgurat li l-PTEE jkunu jistgħu jipparteċipaw fis-suq intern tal-Unjoni fl-aħjar kundizzjonijiet bħala swieq reġjonali, subreġjonali u swieq internazzjonali, huwa importanti li l-kapaċità tal-PTEE f'diversi oqsma tiġi żviluppata. Dawn jinkludu l-iżvilupp tar-riżorsi umani u tal-ħiliet tagħhom, l-iżvilupp tal-imprizi żgħar u medji, id-diversifikazzjoni ta' setturi ekonomiċi u l-implimentazzjoni ta' qafas legali xieraq sabiex jinkiseb ambjent kummerċjali li jwassal għal aktar investment.
- (30) Il-kooperazzjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' sistema finanzjarja aktar sikura, qawwija u trasparenti li hija essenzjali għat-titjib tal-istabbiltà finanzjarja globali u għall-irfid tal-iżvilupp sostenibbli. L-isforzi f'dak il-qasam għandhom jiffokaw fuq il-konvergenza ma' standards maqbula fil-livell internazzjonali u l-approssimazzjoni tal-legiżlazzjoni tal-PTEE mal-acquis tal-Unjoni dwar is-servizzi finanzjarji. Għandha tingħata l-attenzjoni xierqa għat-tiżhij tal-kapaċità amministrattiva tal-awtoritajiet tal-PTEE, fosthom is-supervizuri.
- (31) Il-PTEE għandhom jingħataw assistenza finanzjarja abbażi ta' kriterji uniformi, trasparenti u effettivi, li jqisu l-bżonnijiet u l-prestazzjoni tal-PTEE. Tali kriterji għandhom iqisu d-daqs tal-popolazzjoni, il-Prodott Domestiku gross (PDG), il-livell tal-allokazzjonijiet preċedenti mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (FEŻ) u r-restrizzjonijiet minhabba l-iżolament ġeografiku tal-PTEE.
- (32) Fl-interess tal-effiċjenza, is-simplifikazzjoni u r-rikonoxximent tal-kapaċitajiet amministrattivi tal-awtoritajiet tal-PTEE, ir-riżorsi finanzjarji li jingħataw lill-PTEE għandhom jiġu ġestiti abbażi ta' sħubija reċiproka. Barra minn hekk, l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jassumu r-responsabbiltà għall-ifformular u l-implimentazzjoni tal-politika maqbula bejn il-partijiet bħala strateġiji ta' kooperazzjoni.
- (33) Il-proċeduri rigward l-assistenza finanzjarja previsti fl-Artikoli 9 u 82 jiddelegaw ir-responsabbiltà ewlenija, b'mod partikolari, mill-ipprogrammar u l-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni tal-11-il FEŻ Il-kooperazzjoni ser titwettaq l-aktar f'konformità ma' regolamenti territorjali tal-PTEE u ser tinfed l-appoġġ għall-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u l-awditjar tal-operazzjonijiet programmati. Barra minn hekk, huwa meħtieġ li jiġi ċċarat li l-PTEE jkunu eliġibbli għal għejun differenti ta' finanzjament previsti fl-Artikolu 76.
- (34) Sabiex jiġu adottati regoli dettaljati għat-tnejn tad-dokumenti ta' pprogrammar, is-segwitu, l-awditjar, l-evalwazzjoni, l-analizi u l-implimentazzjoni tagħhom, kif ukoll għal rappurtar u korrezzjonijiet finanzjarji, is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-Parti IV ta' din id-Deciżjoni. Sabiex jitqiesu l-iżviluppi teknoloġiċi u t-tibdil fid-drawwiet legiżlattivi, il-Kummissjoni wkoll għandha tiġi ddelegata bis-setgħa li tadotta atti li jemendaw l-Appendiċi tal-Anness VI, f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Huwa importanti ħafna li l-Kummissjoni tagħmel il-konsultazzjonijiet

xierqa waqt il-fazi tax-xogħol ta' thejjija, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Kunsill.

- (35) [L-arrangamenti għal assoċjazzjoni preskritti f'din id-Deciżjoni m'għandhomx jiġu applikati għal Bermuda bi qbil max-xewqat tal-Gvern ta' Bermuda.]
- (36) Permezz ta' din id-Deciżjoni, il-Kunsill għandu jipproduċi risposta innovattiva għall-fatturi kollha msemmija hawn fuq, li tkun kemm konsistenti u mfassla għal diversi sitwazzjonijiet.
- (37) Din id-Deciżjoni għandha tissostitwixxi d-Deciżjoni 2001/822/KE,

ADDOTTA DIN ID-DECIŻJONI:

L-Ewwel Parti

Dispożizzjonijiet ġenerali tal-Assoċjazzjoni ta' Pajjiżi u Territorji Extra-Ewropej (PTEE) mal-Unjoni

Kapitolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

Għan

1. L-assoċjazzjoni tal-pajjiżi u t-territorji extra-Ewropej (PTEE) mal-Unjoni (minn hawn 'il quddiem imsejha l-"assoċjazzjoni") tikkostitwixxi sħubija, imsejsa fuq l-Artikolu 198 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, sabiex jinghata appoġġ għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE kif ukoll jiġu promossi l-valuri u l-istandards tal-Unjoni mad-dinja.
2. L-imsieħba fl-assoċjazzjoni huma l-Unjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li huma marbuta magħhom.

Artikolu 2

Għanijiet, principji u valuri

1. L-assoċjazzjoni bejn l-Unjoni u l-PTEE għandha tissejjes fuq għanijiet, principji u valuri kondivizi mill-PTEE, l-Istati Membri li huma marbuta magħhom u l-Unjoni.
2. L-assoċjazzjoni għandha tħabrek biex twettaq l-għanijiet ġenerali stabbiliti fl-Artikolu 199 tat-Trattat, permezz tat-titjib tal-kompetittività tal-PTEE, it-tisħiħ tar-reżiljenza tal-PTEE, it-tnaqqis tal-vulnerabbiltà tagħhom u l-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejniethom u mal-imsieħba.
3. Fl-ilhuq ta' dawn l-għanijiet, l-assoċjazzjoni għandha tirrispetta l-principji fundamentali tal-libertà, id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, l-istat tad-dritt, il-governanza tajba u l-iżvilupp sostenibbli, li kollha kemm huma huma komuni għall-PTEE u għall-Istati Membri li huma marbuta magħhom.
4. Ma għandu jkun hemm l-ebda diskriminazzjoni bbażata fuq sess, razza orġini jew etnika, reliġjon jew twemmin, diżabbiltà, età jew orjentament sesswali fl-oqsma ta' kooperazzjoni msemmija f'din id-Deciżjoni.

5. L-imsieħba jagħrfu d-dritt ta' kull wieħed minnhom li jiddeterminaw il-politiki u l-prijoritajiet tagħhom, li jistabbilixxu livelli domestiċi ta' ħarsien ambjentali u tax-xogħol, u li jadottaw jew jimmodifikaw kif xieraq il-ligijiet u l-politiki rilevanti, konsistentement mal-impenn tar-rispett ta' standards u ftehimiet internazzjonali magħrufa. Meta jagħmlu dan, huma għandhom iħabirku biex jiżguraw livelli għoljin ta' ħarsien ambjentali u tax-xogħol.
6. Fl-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni, l-imsieħba għandhom jitmexxew mill-prinċipji tat-trasparenza, is-sussidjarjetà u l-ħtieġa ta' effiċjenza u għandhom jindirizzaw it-tliet pilastri tal-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE bl-istess mod: l-iżvilupp ekonomiku, l-iżvilupp soċjali u l-ħarsien ambjentali.

Artikolu 3

Ġestjoni tal-assoċjazzjoni

Il-ġestjoni tal-assoċjazzjoni għandha titmexxa mill-Kummissjoni u mill-awtoritajiet tal-PTEE u, fejn meħtieġ, mill-Istat Membri li l-PTEE jkollu rabta miegħu, skont il-kompetenzi istituzzjonali, legali u finanzjarji rispettivi.

Artikolu 4

Applikazzjoni territorjali

L-assoċjazzjoni għandha tapplika għall-PTEE elenkati fl-Anness II tat-Trattat [għajr il-Bermuda].

Artikolu 5

Interessi reċiproki, kumplimentarjetà u priyoritajiet

1. L-assoċjazzjoni hija l-qafas għal djalogu politiku u kooperazzjoni dwar kwistjonijiet ta' interess reċiproku.
2. Għandha tingħata priyorità lil kooperazzjoni f'oqsma ta' interess reċiproku, bħal:
 - (a) id-diversifikazzjoni ekonomika tal-ekonomiji tal-PTEE, fosthom l-integrazzjoni ulterjuri tagħhom fl-ekonomija dinjija u dik reġjonali;
 - (b) il-promozzjoni ta' tkabbir ekoloġiku;
 - (c) il-ġestjoni sostenibbli ta' rizorsi naturali, fosthom il-ħarsien u l-użu sostenibbli tal-bijodiversità u ta' servizzi ta' ekosistema;
 - (d) l-adattament u l-mitigazzjoni tal-impatti tat-tibdil fil-klima;
 - (e) il-promozzjoni tat-tnaqqis tar-riksju ta' diżastri;
 - (f) il-promozzjoni tar-riċerka, l-innovazzjoni u l-attivitajiet ta' kooperazzjoni xjentifika;

- (g) il-promozzjoni ta' skambji soċjali, kulturali u ekonomiċi bejn il-PTEE, il-girien tagħhom u shab oħra.
3. Il-kooperazzjoni fl-oqsma ta' interess reċiproku għandha bħala l-għan tagħha il-promozzjoni tal-awtonomija tal-PTEE u l-iżvilupp tal-kapaċitajiet tal-PTEE li jifformulaw, jimplimentaw u jwettqu monitoraġġ tal-strateġiji u l-politiki stabbiliti fil-paragrafu 2.

Artikolu 6

Promozzjoni tal-assoċjazzjoni

1. Bil-għan tat-tishiġ tar-relazzjonijiet bejniethom, l-Unjoni u l-PTEE jagħmlu mill-aħjar biex jippromwovu l-assoċjazzjoni maċ-ċittadini tagħhom, partikolarment permezz tal-promozzjoni tal-iżvilupp tar-rabtiet u l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet, il-komunità akkademika, is-soċjetà ċivili u n-negozji tal-PTEE fuq naħa waħda, u mal-interlokutori tagħhom fi hdan l-Unjoni fuq in-naħa l-oħra.
2. L-Istati Membri għandhom jappoġġjaw l-isforzi tal-PTEE li jsaħħu u jippromwovu r-relazzjonijiet tagħhom mal-Unjoni ingenerali.

Artikolu 7

Kooperazzjoni reġjonali, integrazzjoni reġjonali u kooperazzjoni ma' shab oħra

1. Suġġett għall-Artikolu 3 ta' din id-Deciżjoni, l-assoċjazzjoni għandha l-għan li tappoġġja lill-PTEE fl-isforzi tagħhom li jsiru jagħmlu parti minn inizjattivi ta' kooperazzjoni internazzjonali, reġjonali u/jew subreġjonali kif ukoll proċessi ta' integrazzjoni reġjonali jew subreġjonali, f'konformità mal-aspirazzjonijiet tagħhom u skont l-għanijiet u l-prijoritajiet definiti mill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE.
2. Għal dan il-għan, l-Unjoni u l-PTEE jistgħu jiskambjaw informazzjoni u l-aħjar Prattika jew jistabilixxu kwalunkwe sura oħra ta' kooperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib ma' shab oħrajn fil-kuntest tal-partecipazzjoni tal-PTEE f'organizzazzjonijiet reġjonali u internazzjonali, fejn xieraq permezz ta' ftehimiet internazzjonali.
3. L-assoċjazzjoni għandha l-għan li tappoġġja l-kooperazzjoni bejn il-PTEE u shab oħrajn fl-oqsma tal-kooperazzjoni stabbilita fil-Partijiet Tnejn u Tlieta ta' din id-Deciżjoni. F'dan ir-rigward, l-għan tal-assoċjazzjoni hija l-promozzjoni tal-kooperazzjoni bejn il-PTEE u r-reġjuni ultraperiferiċi, imsemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat, l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (AKP) girien tagħhom u Stati li mhumiex parti mill-AKP. Sabiex tikseb dan il-għan, l-Unjoni għandha ttejjeb il-koordinazzjoni u s-sinerġiji bejn il-programmi ta' kooperazzjoni appoġġjati minn strumenti finanzjarji differenti tal-UE.
4. L-appoġġ għall-partecipazzjoni tal-PTEE f'organizzazzjoni ta' integrazzjoni reġjonali għandha tiffoka l-aktar fuq:

- (a) il-bini ta' kapacitajiet ta' diversi organizzazzjoniet u istituzzjonijiet reġjonali li l-PTEE huma membri tagħhom;
- (b) inizjattivi reġjonali u subreġjonali bhall-implimentazzjoni ta' politiki ta' riforma settorjali fir-rigward ta' oqsma ta' kooperazzjoni identifikati fil-Partijiet Tnejn u Tlieta ta' din id-Deċiżjoni;
- (c) il-kuxjenza u l-għarfien tal-PTEE fuq l-impatti ta' proċessi ta' integrazzjoni reġjonali fuq oqsma differenti;
- (d) il-partecipazzjoni tal-PTEE fl-iżvilupp ta' swieq reġjonali fi ħdan il-kuntest ta' organizzazzjoni ta' integrazzjoni reġjonali;
- (e) l-investimenti transfruntier bejn il-PTEE u l-girien tagħhom.

Artikolu 8

Trattament speċifiku

1. L-assoċjazzjoni għandha tikkunsidra d-diversità tal-PTEE f'termini ta' żvilupp ekonomiku u kapacità li jibbenefikaw bis-siġħ mill-kooperazzjoni reġjonali u l-integrazzjoni reġjonali msemmija fl-Artikolu 7.
2. Il-PTEE iżolati għandu jiġi stabbilit trattament speċifiku għalihom.
3. Sabiex isir possibbli li l-PTEE iżolati jegħlbu l-ostakli strutturali u tfixkil ieħor għall-iżvilupp tagħhom, dan it-trattament speċifiku għandu jikkunsidra d-diffikultajiet speċifiċi tagħhom, fost l-oħrajn, meta jiġi ddeterminat il-volum ta' assistenza finanzjarja u l-kundizzjonijiet marbuta miegħu.
4. Il-PTEE li għandhom jitqiesu bħala iżolati jinsabu elenkati fl-Anness I.

Kapitolu 2

Atturi ta' Kooperazzjoni

Artikolu 9

Approċċ ġenerali

1. L-assoċjazzjoni għandha tissegjes fuq djalogu u konsultazzjoni wiesa' dwar kwistjonijiet ta' interess reċiproku bejn il-PTEE, l-Istati Membri li huma marbuta magħhom u l-Kummissjoni u, fejn xieraq, il-Bank Ewropew tal-Investment (BEI).
2. Fejn xieraq, il-PTEE għandhom jorganizzaw djalgu u konsultazzjonijiet ma' awtoritajiet u korpi bħal:
 - (a) l-awtoritajiet kompetenti lokali u awtoritajiet pubbliċi oħra;

- (b) l-ışhab ekonomiċi u soċjali;
- (c) kwalunkwe korp kompetenti ieħor li jirrappreżenta s-soċjetà ċivili, ășab ambjentali, organizzazzjonijiet mhux governattivi, u korpi responsabbli mill-promozzjoni tal-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa.

Artikolu 10

Atturi ta' Kooperazzjoni

1. Atturi ta' koperazzjoni fil-PTEE ġhandhom jinkludu:
 - (a) l-awtoritajiet governattivi tal-PTEE;
 - (b) l-awtoritajiet lokali fil-PTEE;
 - (c) is-soċjetà ċivili u organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, bħal assoċjazzjonijiet soċjali, tal-impjegaturi u trade unions, u organizzazzjonijiet mhux governattivi lokali, nazzjonali jew internazzjonali.
 - (d) organizzazzjoni reġjonali u subreġjonali.
2. L-Istati Membri li l-PTEE ġhandhom rabtiet magħhom ġhandhom jinformat lill-Kummissjoni fi żmien tliet xhur mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Deċizzjoni dwar l-awtoritajiet lokali u governattivi msemmija fil-paragrafi 1(a) u (b).

Artikolu 11

Responsabbilitajiet tal-Atturi mhux governattivi

1. L-atturi mhux governattivi jista' jkollhom rwol fl-iskambju ta' informazzjoni u konsultazzjonijiet dwar il-kooperazzjoni, partikolarment għat-tnejjija u l-implimentazzjoni ta' assistenza għal kooperazzjoni, proġetti u programmi. Huma jistgħu jirċievu deroga ta' setgħat ta' ġestjoni finanzjarja għall-implimentazzjoni ta' proġetti u programmi għall-fini li jingħata appoġġ għal inizjattivi ta' żvilupp lokali.
2. L-atturi mhux governattivi eligibbli għal ġestjoni decentralizzata ta' proġetti jew programmi għandhom jiġu identifikati permezz ta' ftehim bejn l-awtoritajiet tal-PTEE, il-Kummissjoni u l-Istati Membri li l-PTEE għandu rabtiet magħhom, waqt li jitqies is-sugġett ikkonċernat, l-għarfien espert tagħhom u l-qasam tal-attività. Il-proċess ta' identifikazzjoni għandu jitmexxa f'kull PTEE bħala parti mid-djalogu u konsultazzjonijiet wiesa' imsemmija fl-Artikolu 9.
3. L-assoċjazzjoni għandha l-għan li tikkontribwixxi għall-isforzi tal-PTEE li jsaħħu l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, partikolarment dwar il-ħolqien u l-iżvilupp tagħhom, u l-iżvilupp tal-arranġamenti meħtieġa biex l-involvement tagħhom jithalla jsir fl-iddizinjar, l-implimentazzjoni u l-evalwazzjoni ta' strateġiji u programmi ta' żvilupp.

Kapitolu 3

Qafas Istituzzjonali tal-Assoċjazzjoni

Artikolu 12

Prinċipji ta' gwida għad-djalogu

1. L-Unjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li huma marbuta magħhom għandhom jimpenjaw ruħhom regolarment fi djalogu politiku komprensiv.
2. Id-djalogu għandu jitmexxa f'konformità shiha mas-setgħat istituzzjonali, legali u finanzjarji rispettivi tal-Unjoni, tal-PTEE u tal-Istati Membri li l-PTEE għandhom rabtiet magħhom. Id-djalogu għandu jitmexxa b'mod flessibbli: jista' jkun formali jew informali, flivell jew format xieraq u mmexxi fil-limiti tal-qafas imsemmi fl-Artikolu 13.
3. Id-djalogu għandu jippermetti li l-PTEE jieħdu sehem fl-implimentazzjoni tal-assoċjazzjoni.
4. Id-djalogu għandu jiffoka, fost l-oħrajn, fuq kwistjonijiet politiċi ta' interess reċiproku jew ta' sinifikat generali għall-ksib tal-għanijiet tal-assoċjazzjoni.

Artikolu 13

Eventwalitajiet tal-assoċjazzjoni

1. L-assoċjazzjoni għandha tistabbilixxi l-eventwalitajiet ta' djalogu li ġejjin:
 - (a) Il-forum bejn il-PTEE u l-UE (il-forum PTEE-UE), għandu jiltaqa' kull sena biex ilaqqaq l-awtoritajiet tal-PTEE, ir-rappreżentanti tal-Istati Membri u l-Kummissjoni. Il-membri tal-Parlament Ewropew, ir-rappreżentanti tal-BEI, u r-rappreżentanti tal-reġjuni ultraperiferiċi għandhom ikunu assoċjati mal-Forum PTEE-UE, fejn xieraq;
 - (b) fuq bażi regolari, il-Kummissjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li l-PTEE għandhom rabtiet magħhom għandu jkollhom konsultazzjonijiet trilaterali. Bħala regola dawn il-konsultazzjonijiet għandhom jiġu organizzati erba' darbiet fis-sena fuq inizzjattiva tal-Kummissjoni jew fuq talba tal-PTEE u tal-Istat Membru li jkollu rabtiet miegħu.
 - (c) bi ftehim mal-PTEE, l-Istati Membri li l-PTEE jkollu rabtiet magħhom u l-Kummissjoni, għandhom jiġu stabbiliti gruppi ta' hidma, li jaġixxu f'kapacità ta' konsulenza, li jsegwu l-implimentazzjoni tal-assoċjazzjoni, f'sura li tixraq il-kwistjonijiet li jkunu ser jiġu indirizzati. Dawn il-gruppi ta' hidma għandhom jipprovdu diskussjonijiet tekniċi dwar kwistjonijiet li huma ta' interess speċifiku għall-PTEE u għall-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom,

b'mod li l-hidma li ssir fil-Forum PTEE-UE u/jew f'konsultazzjonijiet trilaterali tiġi kkumplimentata.

2. Il-Kummissjoni għandha tippresedi l-Forum tal-PTEE, il-konsultazzjonijiet trilaterali u l-gruppi ta' hidma u għandha tipprovdi s-segretarjat tagħhom.

Parti Tnejn

Oqsma ta' kooperazzjoni għal żvilupp sostenibbli fil-qafas tal-Assoċjazzjoni

Kapitolu 1

Kwistjonijiet ambjentali, tibdil fil-klima u tnaqqis tar-riskju ta' diżastri

Artikolu 14

Għanijiet u prinċipji ġenerali

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-ambjent, it-tibdil fil-klima u t-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri tista' tikkonċerna:

- (a) appoġġ għall-isforzi tal-PTEE sabiex jiddefinixxu u jimplementaw politiki, strategiji, pjani ta' azzjoni u miżuri;
- (b) appoġġ għall-isforzi tal-PTEE sabiex jintegraw f'netwerks u inizjattivi reġjonali;
- (c) il-promozzjoni tal-użu sostenibbli tar-riżorsi u l-effiċjenza fl-użu tagħhom, u li jiġi inkuraġġit id-diżakkoppjament tat-tkabbir ekonomiku mid-degradazzjoni ambjentali.

Artikolu 15

Immaniġġjar sostenibbli u konservazzjoni tal-bijodiversità u s-servizzi ekosistemiċi

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġjar sostenibbli u l-konservazzjoni tal-bijodiversità u s-servizzi ekosistemiċi tista' tikkonċerna:

- (a) il-promozzjoni tal-istabbiliment u l-immaniġġjar effettiv ta' zoni mharsa fil-baħar u fl-art u mmaniġġjar imtejjeb ta' oqsma li huma mharsa bħalissa;
- (b) l-inkoraġġiment ta' mmaniġġjar sostenibbli ta' riżorsi tal-baħar u tal-art, li jikkontribwixxu għall-ħarsien ta' speċi, habitati u funzjonijiet ta' ekosistemi 'il barra minn oqsma mharsa;
- (c) it-tishiħ tal-konservazzjoni u l-użu sostenibbli tal-bijodiversità u ta' ekosistemi fil-baħar u fl-art permezz ta':
 - (i) l-indirizzar ta' sfida ġenerali tal-ekosistemi fir-rigward tat-tibdil fil-klima billi jiħarsu ekosistemi b'saħħithom u reziljenti u t-trawwim ta' approċċi

bbażati fuq infrastruttura u ekosistemi ekoloġikiċi għall-adattament tat-tibdil fil-klima li sikwit iġibu magħhom ħafna benefiċċji;

(ii) it-tiżni tal-kapaċitajiet fi skala lokali, reġjonali u/jew internazzjonali, permezz tal-promozzjoni ta' skambu ta' informazzjoni, għarfien u tal-aħjar prattiki fost il-partijiet interessati kollha fosthom l-awtoritajiet pubbliċi, sidien tal-art, is-settur privat, ir-riċerkaturi u s-soċjetà ċivili;

(iii) it-tiżni ta' programmi tal-konservazzjoni tan-natura eżistenti u sforzi relatati kemm fl-oqsma ta' konservazzjoni kif ukoll 'il barra minnhom;

(iv) it-twessigh tal-bażi tal-għarfien u mili tal-vojt fl-għarfien, fosthom fl-ikkwantifikar tal-valur ta' funzjonijiet u servizzi ekosistemiċi;

- (d) l-inkoraġġiment u l-facilitazzjoni tal-kooperazzjoni reġjonali sabiex jiġu indirizzati kwistjonijiet bħal dik tal-ispeċi invażivi barranin jew tal-impatti tat-tibdil fil-klima;
- (e) l-iżvilupp ta' mekkaniżmi sabiex jingiebu riżorsi fosthom pagamenti għal servizzi ekosistemiċi.

Artikolu 16

Immaniġġjar sostenibbli tal-foresti

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġjar sostenibbli tal-foresti tista' tikkonċerna l-promozzjoni, il-konservazzjoni u l-immaniġġjar sostenibbli ta' foresto, fosthom l-użu ta' sigar għall-konservazzjoni tal-ambjent, il-ħarsien mill-erożjoni u l-kontroll tad-deżertifikazzjoni, l-afforestazzjoni u l-immaniġġjar tal-esportazzjonijiet tal-injam.

Artikolu 17

Immaniġġjar integrat taż-żona kostali

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġjar taż-żoni kostali integrati jista' jikkonċerna:

- (a) l-appoġġ għall-isforzi tal-PTEE lejn l-ilħuq ta' immaniġġjar sostenibbli ta' żoni kostali u tal-baħar fid-definizzjoni ta' approċċi strateġiċi u integrati għall-ippjanar u l-immaniġġjar ta' żoni kostali u tal-baħar;
- (b) it-tlaqqiġ ta' attivitajiet ekonomiċi u soċjali bħas-sajd u l-akwakultura, it-turiżmu, it-trasporti marittimi mal-potenzjal ta' żoni kostali u tal-baħar f'termini ta' enerġija rinnovabbli, materja prima, filwaqt li jitqiesu l-impatti tat-tibdil fil-klima u l-attivitajiet tal-bniedem.

Artikolu 18

Affarijiet Marittimi

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-affarijiet marittimi tista' tikkonċerna:

- (a) it-tishiĥ tad-djalogu dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam;
- (b) il-promozzjoni tal-għarfien dwar il-baħar u l-bijoteknoloġija, l-enerġija mill-oċeani, is-sorveljanza marittima, l-immaniġġjar taż-żoni kostali u mmaniġġjar imsejjes fuq l-ekosistemi;
- (c) il-promozzjoni ta' approċċi integrati fil-livell internazzjonali.

Artikolu 19

Immaniġġjar sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġjar sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut għandha tissejjes fuq il-prinċipji li ġejjin:
 - (a) impenn għal immaniġġjar responsabbli tas-sajd u tal-prattiki tas-sajd;
 - (b) ma jitwettqux miżuri jew attivitajiet li jkunu inkonsistenti mal-prinċipji tal-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd;
 - (c) bla ħsara għall-ftehimiet ta' sħubija bilaterali futuri dwar is-sajd bejn l-Unjoni u l-PTEE, l-Unjoni u l-PTEE għandhom ikollhom l-għan li jikkonsultaw b'mod regolari ma' xulxin dwar il-konservazzjoni u l-immaniġġjar tar-riżorsi ħajjin tal-baħar u li jiskambjaw informazzjoni dwar l-istat kurrenti tar-riżorsi fil-kuntest tal-okkażjonijiet rilevanti tal-assoċjazzjoni previsti fl-Artikolu 13.
2. Il-kooperazzjoni fil-qasam imsemmi fil-paragrafu 1 tista' tikkonċerna:
 - (a) il-promozzjoni attiva tal-governanza tajba, l-aħjar Prattiki u l-immaniġġjar responsabbli tas-sajd fil-konservazzjoni u l-immaniġġjar sostenibbli tal-istokkijiet tal-ħut, fosthom l-istokkijiet tal-ħut ta' interess komuni u dawk immaniġġjati min organizzazzjonijiet reġjonali tal-immaniġġjar tas-sajd;
 - (b) djalogu u kooperazzjoni dwar il-konservazzjoni tal-istokkijiet tal-ħut fosthom miżuri fil-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux irregolat u kooperazzjoni effettiva mal-organizzazzjonijiet tal-immaniġġjar tal-ħut u wkoll fi ħdanhom. Id-djalogu u l-kooperazzjoni għandhom jinkludu skemi ta' kontroll u spezzjoni, inċentivi u obbligi għal immaniġġjar aktar effettiv tas-sajd u l-ambjenti kostali fit-tul.

Artikolu 20

Immaniġġjar sostenibbli tal-ilma

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, l-Unjoni u l-PTEE jistgħu jikkooperaw fil-qasam tal-immaniġġjar sostenibbli tal-ilma permezz ta' politika dwar l-ilma u bini ta' istituzzjonijiet, għall-ħarsien tar-riżorsi tal-ilma, tal-provvisti tal-ilma f'żoni rurali u urbani għal skopijiet domestiċi, industrijali u agrikoli, għall-ħżin, id-distribuzzjoni u l-immaniġġjar tar-riżorsi tal-ilma u l-immaniġġjar tal-ilma tad-drenaġġ.
2. Fil-qasam tal-provvista tal-ilma u s-settur tas-sanità, għandha tinghata attenzjoni partikolari għall-aċċess f'żoni li mhumiex moqdija tajjeb fir-rigward tal-ilma għax-xorb u s-servizzi tas-sanità, li jikkontribwixxu direttament għall-iżvilupp ta' riżorsi umani permezz tat-titjib tal-istat tas-saħħa u taż-żieda fil-produttività.
3. Il-kooperazzjoni f'dawn l-oqsma għandha tkun iggwidata mill-prinċipju li l-ħtieġa li għad hemm għall-estensjoni tal-provvista ta' servizzi bażiċi tal-ilma u tas-sanità lil popolazzjonijiet urbani u rurali għandha tiġi indirizzata f'modi sostenibbli mil-lat ambjentali.

Artikolu 21

Immaniġġjar tal-iskart

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-immaniġġjar tal-iskart tista' tikkonċerna l-promozzjoni tal-użu tal-aħjar Prattika ambjentali fl-operazzjonijiet kollha relatati mal-immaniġġjar tal-iskart, fosthom it-tnaqqis tat-tniġġis, ir-riċiklaġġ għall-estrazzjoni ta' materja prima sekondarja u r-rimi tal-iskart.

Artikolu 22

Energija sostenibbli

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-enerġija sostenibbli tista' tikkonċerna:

- (a) il-produzzjoni tal-enerġija, b'mod partikolari l-iżvilupp, il-promozzjoni, l-użu u l-ħżin tal-enerġija sostenibbli bħall-enerġija solari, idroelettrika, bijomassa, ġeotermali, tal-mewġ, tal-baħar u tar-riħ;
- (b) politiki u regolamenti dwar l-enerġija, partikolarment it-tfassil ta' politiki u l-adozzjoni ta' regolamenti li jggarantixxu tariffi tal-enerġija bi prezzijiet raġonevoli u sostenibbli;
- (c) l-użu effiċjenti tal-enerġija, partikolarment l-iżvilupp u l-introduzzjoni ta' standards tal-enerġija effiċjenti u l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' effiċjenza enerġetika f'setturi differenti (industrijali, kummerċjali, pubbliċi u domestiċi), kif ukoll attivitajiet edukattivi u ta' sensibilizzazzjoni magħhom;

- (d) it-trasport, partikolarment l-iżvilupp, il-promozzjoni u l-użu ta' mezzi tat-trasport aktar pubbliċi u privati li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent bħal vetturi ibridi, elettriċi jew bl-idroġenu, skemi ta' car-pooling u ta' użu ta' roti;
- (e) l-ippjanar u l-bini ta' bliet, partikolarment il-promozzjoni u l-introduzzjoni ta' standards għolja fir-rigward tal-kwalità tal-ambjent u rendiment għoli fl-użu tal-enerġija fl-ippjanar urban u l-bini;
- (f) it-turiżmu, partikolarment il-promozzjoni ta' infrastrutturi enerġetiċi awtosuffiċjenti (imsejsa fuq l-enerġija rinnovabbli) u/jew infrastrutturi turistiċi ekoloġiċi.

Artikolu 23

Tibdil fil-klima

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-tibdil fil-klima għandha l-għan li tappoġġja l-inizjattivi tal-PTEE li jikkonċernaw l-adattament għat-tibdil fil-klima u l-mitigazzjoni tagħha, u tista' tkopri:

- (a) l-identifikazzjoni ta' azzjonijiet, pjanijiet, jew miżuri territorjali, reġjonali u/jew internazzjonali bil-għan tal-adattament għat-tibdil fil-klima;
- (b) l-integrazzjoni tal-adattament tat-tibdil fil-klima u l-mitigazzjoni tagħha fil-politiki u l-istrateġiji pubbliċi;
- (c) l-elaborazzjoni u l-identifikazzjoni ta' dejta u indikaturi statistiċi, għodod essenzjali għat-tfassil u l-implimentazzjoni tal-politika;
- (d) il-promozzjoni tal-partecipazzjoni tal-PTEE f'okkorrenzi ta' dialogu reġjonali u internazzjonali sabiex jitravwem l-iskambju ta' għarfien u esperjenza.

Artikolu 24

Tnaqqis tar-riskju ta' diżastri

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri tista' tikkonċerna:

- (a) l-iżvilupp jew l-ipperfezzjonar ta' sistemi ta' prevenzjoni u thejjija għal diżastru, fosthom it-tbassir u s-sistemi ta' twissija bikrija, bil-għan li jitnaqqsu l-konsegwenzi tad-diżastri;
- (b) l-iżvilupp ta' għarfien dettaljat tal-esponiment għad-diżastri u tal-kapaċitajiet ta' rispons kurrenti fil-PTEE u fir-reġjuni fejn isehħu;
- (c) it-tishih ta' miżuri eżistenti ta' prevenzjoni u thejjija għal diżastri fil-livelli lokali, nazzjonali u reġjonali;
- (d) it-titjib tal-kapaċitajiet ta' rispons tal-atturi kkonċernati, sabiex isiru aktar koordinati, effettivi u effiċjenti;

- (e) it-titjib tas-sensibilizzazzjoni u informazzjoni lill-popolazzjoni dwar l-esponiment għal riskji, prevenzjoni, thejjija u rispons fl-eventwalità ta' diżastri, bl-attenzjoni xierqa għall-ħtigijiet speċifiċi ta' persuni b'diżabbiltà;
- (f) it-tishih tal-kollaborazzjoni bejn l-atturi ewlenin involuti fil-protezzjoni ċivili;
- (g) il-promozzjoni tal-parteeċipazzjoni tal-PTEE f'kazijiet reġjonali, Ewropej u/jew internazzjonali sabiex ikun jista' jsir skambju aktar regolari ta' informazzjoni u kooperazzjoni aktar mill-qrib fost is-sħab differenti fl-eventwalità ta' diżastru.

Kapitolu 2

Aċċessibbiltà

Artikolu 25

Għanijiet generali

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-aċċessibbiltà tista' tikkonċerna:
 - (a) l-iżgurar ta' aċċess akbar għall-PTEE għal netwerks globali tat-trasport;
 - (b) l-iżgurar ta' aċċess akbar għall-PTEE għal teknoloġiji u servizzi tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni.
2. Il-kooperazzjoni fil-kuntest imsemmi fil-paragrafu 1 tista' tinkludi:
 - (a) il-politika u l-bini ta' istituzzjonijiet;
 - (b) it-trasport bit-triq, bil-ferrovija, bil-baħar jew b'passaġġi fuq l-ilma interni;
 - (c) il-faċilitajiet ta' ħżin f'portijiet u ajruporti.

Artikolu 26

Trasport marittimu

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-trasport marittimu għandha l-għan li tiżviluppa u tippromwovi servizzi ta' trasport marittimu aktar kosteffiċjenti u effiċjenti fil-PTEE, u tista' tikkonċerna:
 - (a) il-promozzjoni ta' trasport bil-baħar effiċjenti ta' merkanzija b'rati ekonomikament u kummerċjalment sostenibbli;
 - (b) l-iffaċilitar ta' parteċipazzjoni akbar min-naħa tal-PTEE f'servizzi internazzjonali ta' trasport bil-baħar;

- (c) l-inkoraġġiment ta' programmi reġjonali;
 - (d) l-appoġġ tal-involviment tas-settur privat lokali fl-attivitajiet tat-trasport bil-baħar;
2. L-Unjoni u l-PTEE għandhom jippromwovu s-sikurezza tat-trasport bil-baħar, is-sigurtà ta' ekwipaġġi u l-prevenzjoni tat-tniġġis.

Artikolu 27

Trasport bl-ajru

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-trasport bl-ajru tista' tikkonċerna:

- (a) ir-riforma u l-immodernizzar tal-industrija tal-ajru tal-PTEE;
- (b) il-promozzjoni tal-vijabbiltà u l-kompetittività kummerċjali tagħhom;
- (c) l-iffaċilitar tal-investiment u l-partecipazzjoni tas-settur privat;
- (d) il-promozzjoni tal-iskambju ta' għarfien u prattiki kummerċjali tajba.

Artikolu 28

Sikurezza tat-trasport bl-ajru

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tas-sikurezza tat-trasport bl-ajru għandha l-għan li tappoġġja lill-PTEE fl-isforzi tagħhom li jikkonformaw mal-istandards internazzjonali rilevanti u fost l-oħrajn tista' tkopri:

- (a) l-implimentazzjoni ta' sistemi ta' navigazzjoni bl-ajru sikuri;
- (b) l-implimentazzjoni ta' sigurtà fl-ajruport u tishih fil-kapaċità tal-awtoritajiet tal-avjazzjoni ċivili biex jimmaniġġjaw l-aspetti kollha ta' sigurtà operazzjonali mqiegħda taħt il-kontroll tagħhom;
- (c) l-iżvilupp ta' infrastrutturi u riżorsi umani.

Artikolu 29

Servizzi ta' teknoloġija tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni (ICT) għandha l-għan li tixpruna l-innovazzjoni, it-tkabbir ekonomiku u titjib fil-ħajja ta' kuljum taċ-ċittadini u n-negozji tal-PTEE, fosthom il-promozzjoni tal-aċċessibilità għal persuni b'diżabbiltà. B'mod partikolari, il-kooperazzjoni għandu jkollha l-għan li ttejjeb il-kapaċità regolatorja tal-PTEE u tista' tappoġġja l-espansjoni ta' netwerks u servizzi tal-ICT permezz tal-miżuri li ġejjin:

- (a) il-ħolqien ta' ambjent regolatorju prevedibbli li jżomm il-pass mal-iżviluppi teknoloġiċi, jstimula t-tkabbir u l-innovazzjoni u jrawwem il-kompetizzjoni u l-ħarsien tal-konsumatur;
- (b) id-djalogu dwar id-diversi aspetti ta' politika rigward il-promozzjoni u l-monitoraġġ tas-soċjetà tal-informazzjoni;
- (c) l-iskambju ta' informazzjoni dwar standards u kwistjonijiet ta' interoperabbiltà;
- (d) il-promozzjoni tal-kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka tal-ICT u fil-qasam tal-infrastrutturi tar-riċerka bbażati fuq l-ICT;
- (e) l-iżvilupp ta' servizzi u applikazzjonijiet fl-oqsma b'impatt kbir fuq is-soċjetà.

Kapitolu 3

Riċerka u innovazzjoni

Artikolu 30

Kooperazzjoni fir-riċerka u l-innovazzjoni

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tar-riċerka u l-innovazzjoni tista' tkopri x-xjenza, it-teknoloġija, fosthom it-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni, bil-għan li jingħata kontribut għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE u għall-promozzjoni tal-eċċellenza u l-kompetittività industrijali fil-PTEE. B'mod partikolari, il-kooperazzjoni tista' tikkonċerna:

- (a) id-djalogu, il-kooperazzjoni u l-ħolqien ta' sinerġiji bejn il-politiki u l-inizjattivi tal-PTEE u l-Unjoni dwar ix-xjenza, it-teknoloġija u l-innovazzjoni;
- (b) il-bini ta' politika u istituzzjonijiet fil-PTEE u azzjonijiet komuni fil-livell lokali, nazzjonali jew reġjonali, bil-għan li jiġu żviluppati x-xjenza, it-teknoloġija u l-attivitajiet innovazzjoni u l-applikazzjoni tagħhom;
- (c) il-kooperazzjoni bejn entitajiet legali mill-PTEE, l-Unjoni, l-Istati Membri u pajjiżi terzi;
- (d) il-parteciċipazzjoni ta' riċerkaturi individwali, korpi tar-riċerka u entitajiet legali mill-PTEE fil-qafas għall-kooperazzjoni relatat ma' programmi ta' riċerka u innovazzjoni fi ħdan l-Unjoni;
- (e) it-taħriġ u l-mobbiltà internazzjonali ta' riċerkaturi tal-PTEE u skambji.

Kapitolu 4

Żgħażaġh, edukazzjoni, taħriġ, saħħa, impjegi u politika soċjali

Artikolu 31

Żgħażaġh

1. L-Unjoni għandha tiżgura li l-persuni fiżiċi mill-PTEE, kif definiti fl-Artikolu 49, ikunu jistgħu jipparteċipaw f'inizjattivi tal-Unjoni li jikkonċernaw iż-żgħażaġh fuq l-istess bażi taċ-ċittadini tal-Istati Membri.
2. L-assocjazzjoni għandha l-għan li ssahħaħ ir-rabtiet bejn iż-żgħażaġh li jgħixu fil-PTEE u fl-Unjoni, fost l-oħrajn permezz tal-promozzjoni tal-mobbiltà għat-tagħlim għaż-żgħażaġh tal-PTEE u bit-trawwim tal-komprensjoni reċiproka bejn iż-żgħażaġh.

Artikolu 32

Edukazzjoni u taħriġ

1. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-edukazzjoni u t-taħriġ tista' tikkonċerna:
 - (a) l-għoti ta' edukazzjoni inklużiva ta' kwalità għolja fil-livell primarju, sekondarju u tal-edukazzjoni terzjarja u fil-qasam tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali;
 - (b) l-appoġġ lill-PTEE fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni ta' politiki tal-edukazzjoni.
2. L-Unjoni għandha tiżgura li l-persuni fiżiċi mill-PTEE, kif definiti fl-Artikolu 49, ikunu jistgħu jipparteċipaw f'inizjattivi tal-Unjoni li jikkonċernaw l-edukazzjoni fuq l-istess bażi taċ-ċittadini tal-Istati Membri.
3. L-Unjoni għandha tiżgura li l-korpi u l-istituti tal-edukazzjoni mill-PTEE jkunu jistgħu jieħdu sehem f'inizjattivi ta' kooperazzjoni tal-Unjoni relatati mal-edukazzjoni abbażi tal-istess korpi u istituzzjonijiet tal-edukazzjoni tal-Istati Membri.

Artikolu 33

Impjegi u politika soċjali

4. L-Unjoni u l-PTEE għandu jkollhom djalogu fil-qasam tal-impjegi u l-politika soċjali li jikkontribwixxi għall-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE u l-promozzjoni ta' xogħol deċenti fil-PTEE u fir-reġjuni fejn jinsabu. Dan id-djalogu għandu jkollu l-

għan ukoll li jappoġġja l-isforzi tal-awtoritajiet tal-PTEE għall-iżvilupp ta' politiki u leġislazzjoni f'dan il-qasam.

5. Fil-parti l-kbira tiegħu dan id-djalogu għandu jikkonsisti minn informazzjoni u l-aħjar prattiki relatati mal-politiki u l-leġislazzjoni fil-qasam tal-impjiegi u l-politika soċjali li jkunu fl-interess reċiproku tal-Unjoni u tal-PTEE. F'dan ir-rigward, għandhom jiġu kkunsidrati oqsma bħall-iżvilupp tal-ħiliet, il-ħarsien soċjali, id-djalogu soċjali, l-opportunitajiet indaqs, in-nondiskriminazzjoni u l-aċċessibbiltà għal persuni b'diżabbiltà, is-saħħa u s-sikurezza fuq il-post tax-xogħol u standards tax-xogħol.

Artikolu 34

Saħħa pubblika

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tas-saħħa għandha l-għan li ssaħħaħ il-kapaċità tal-PTEE għal sorveljanza, detezzjoni bikrija u twegiba għal tifqigħat ta' mard li jittiehed permezz ta' miżuri li jinkludu:

- (a) azzjonijiet li jsaħħu t-tnejn u l-kapaċità ta' rispons kontra theddid transkonfinali fuq is-saħħa bħal mard li jittiehed li għandhom jiġu żviluppati fuq strutturi eżistenti u li għandhom jittrattaw ċirkostanzi mhux normali;
- (b) bini ta' kapaċità permezz tat-tishih ta' networks ta' saħħa pubblika fil-livell reġjonali, il-faċilitazzjoni tal-iskambju ta' informazzjoni fost esperti u l-promozzjoni ta' taħriġ xieraq;
- (c) żvilupp ta' għodod u pjattaformi tal-komunikazzjoni kif ukoll programmi ta' taġlim elettroniku adattat għall-ħtiġijiet partikolari tal-PTEE.

Kapitolu 5

Kultura

Artikolu 35

Skambji kulturali u djalogu

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-iskambji kulturali u d-djalogu tista' tikkonċerna:
 - (a) l-iżvilupp indipendenti tal-PTEE, billi dan huwa proċess imsejjes fuq il-persuni nfushom u b'għeruf fil-kultura ta' kull poplu;
 - (b) l-appoġġ għall-politiki u l-miżuri adottati mill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE biex jittejjbu r-rizorsi umani, jiziedu l-kapaċitajiet kreattivi tagħhom stess u jiġu promossi l-identitajiet kulturali tagħhom;

- (c) il-partecipazzjoni tal-popolazzjoni fil-proċess tal-iżvilupp.
 - (d) l-iżvilupp ta' komprensjoni komuni u skambju ta' informazzjoni mtejjeb fir-rigward ta' kwistjonijiet kulturali u awdjoviżivi permezz tad-djalogu.
2. Permezz tal-kooperazzjoni tagħhom, l-Unjoni u l-PTEE għandhom jippruvaw jistimulaw l-iskambju kulturali bejniethom permezz ta':
- (a) kooperazzjoni bejn is-setturi kulturali u kreattivi tas-sħab kollha;
 - (b) il-promozzjoni taċ-ċirkulazzjoni ta' xogħlijiet kulturali u kreattivi u operaturi bejniethom;
 - (c) il-kooperazzjoni fl-ambitu tal-kooperazzjoni għat-trawwim tal-iżvilupp, l-innovazzjoni, il-bini ta' udjenza u mudelli kummerċjali godda.

Artikolu 36

Kooperazzjoni awdjoviżiva

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam awdjoviżiv għandha l-għan li tippromwovi l-produzzjonijiet awdjoviżivi ta' xulxin u tista' tkopri l-azzjonijiet li ġejjin:
- (a) il-kooperazzjoni u l-iskambju bejn l-industriji tax-xandir rispettivi;
 - (b) inkoraġġiment tal-iskambju ta' xogħlijiet awdjoviżivi;
 - (c) l-iskambju ta' informazzjoni u fehmiet dwar il-politika awdjoviżiva u tax-xandir u qafas regolatorju bejn l-awtoritajiet kompetenti;
 - (d) l-inkoraġġiment ta' zjajjar u partecipazzjoni favvenimenti internazzjonali li jsiru fit-territorju tagħhom kif ukoll f'pajjiżi terzi.
2. Xogħlijiet awdjoviżivi koprodotti għandhom ikunu intitolati li jibbenefikaw minn kwalunkwe skema dwar il-promozzjoni ta' kontenut kulturali lokali jew reġjonali stabbilita mill-Unjoni, il-PTEE u l-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom.

Artikolu 37

Arti tal-ispettaklu

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-arti tal-ispettaklu tista' tikkonċerna:

- (a) il-facilitazzjoni ta' aktar kuntatti bejn il-prattikanti ta' arti tal-ispettaklu f'oqsma bħall-iskambji professjonali u taħriġ fosthom il-partecipazzjoni f'udjenzi bi prova, l-iżvilupp ta' netwerks u l-promozzjoni tan-netwerking.
- (b) l-inkoraġġiment ta' produzzjonijiet kongunti bejn produttori ta' Stat Membru wieħed jew aktar tal-Unjoni u PTEE wieħed jew aktar.

- (c) l-inkoraġġiment tal-iżvilupp ta' standards internazzjonali tat-teknoloġija teatrali u l-użu ta' sinjali tal-palk teatrali, fosthom permezz ta' korpi xierqa tal-istandardizzazzjoni.

Artikolu 38

Protezzjoni ta' siti ta' wirt kulturali u monumenti storiċi

Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-koopeazzjoni fil-qasam tas-siti ta' wirt kulturali u monumenti storiċi għandha l-għan li tippromwovi skambji ta' għarfien esperti u tal-aħjar prattiki permezz ta:

- (a) il-facilitazzjoni ta' skambji ta' esperti;
- (b) il-kollaborazzjoni dwar taħriġ professjonali;
- (c) is-sensibilizzazzjoni tal-pubbliku lokali;
- (d) l-għoti ta' pariri u l-harsien ta' monumenti storiċi u spazji protetti u dwar il-legiżlazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri relatati mal-wirt, partikolarment l-integrazzjoni tiegħu fil-ħajja lokali.

Kapitolu 6

Il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata

Artikolu 39

Il-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar ta' bnedmin, abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni

1. Fil-kuntest tal-assocjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-kriminalità organizzata tista' tikkonċerna:
 - (a) l-iżvilupp ta' mezzi innovattivi u effettivi ta' kooperazzjoni ġudizzjarja u tal-pulizija, fosthom kooperazzjoni ma' partijiet interessati oħrajn bħas-soċjetà ċivili, fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar ta' bnedmin, l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni;
 - (b) l-appoġġ sabiex tiżdied l-effiċjenza tal-politiki tal-PTEE għall-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, it-traffikar tal-bnedmin, l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni, kif ukoll il-produzzjoni, id-distribuzzjoni u t-traffikar ta' kwalunkwe tip ta' droga narkotika u sustance psikotropika, il-prevenzjoni u t-tnaqqis tal-użu tad-drogi u danni relatati mad-drogi, b'kunsiderazzjoni tax-xogħol li twettaq f'dawn l-oqsma min korpi internazzjonali, fost l-oħrajn permezz:

(i) taħriġ u bini ta' kapaċità fil-prevenzjoni u ġlieda kontra l-kriminalità organizzata, fosthom it-traffikar ta' bnedmin, l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali, it-terroriżmu u l-korruzzjoni;

(ii) il-prevenzjoni inkluż it-taħriġ, l-edukazzjoni u l-promozzjoni tas-saħħa, it-trattament u r-riabilitazzjoni ta' min hu dipendenti fuq id-droga, fosthom proġetti għar-riintegrazzjoni ta' min huwa dipendenti fuq id-droga fl-ambjenti soċjali u tax-xogħol;

(iii) l-iżvilupp ta' miżuri effettivi ta' nfurzar;

(iv) assistenza teknika, finanzjarja u amministrattiva dwar l-iżvilupp ta' politiki u leġiżlazzjoni effettivi dwar it-traffikar ta' bnedmin, partikolarment kampanji ta' sensibilizzazzjoni, mekkaniżmi ta' konsultazzjoni u sistemi ta' ħarsien tal-vittmi, bl-involvement tal-partijiet interessati rilevanti kollha u s-soċjetà ċivili;

(v) assistenza teknika, finanzjarja u amministrattiva relatata mal-prevenzjoni, it-trattament u t-tnaqqis tal-ħsara relatata mal-abbuż mid-droga;

(vi) assistenza teknika għall-appoġġ tal-iżvilupp ta' leġiżlazzjoni u ta' politika kontra l-abbuż sesswali mit-tfal u l-isfruttament sesswali;

(vii) assistenza teknika u taħriġ għall-appoġġ tal-bini ta' kapaċità u l-inkoraġġiment tal-konformità ma' standards internazzjonali minimi fil-ġlieda kontra l-korruzzjoni, u speċjalment b'kunsiderazzjoni ta' dawk stabbiliti fil-Konvenzjoni tan-NU kontra l-Korruzzjoni.

2. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-PTEE għandhom jikkooperaw mal-Unjoni fir-rigward tal-ġlieda kontra l-ħasil tal-flus skont l-Artikoli 69 u 70.

Parti Tlieta

Kummerċ u kooperazzjoni relatata mal-kummerċ

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 40

Għanijiet ġenerali

L-għanijiet ġenerali tal-kummerċ u l-kooperazzjoni relatata mal-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE huma:

- (a) il-promozzjoni tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE billi jinholqu relazzjonijiet ekonomiċi mill-qrib bejnhom u l-Unjoni fit-totalità tagħha;
- (b) l-istimolu favur l-integrazzjoni effettiva tal-PTEE fl-ekonomiji reġjonali u dinjin u favur l-iżvilupp tal-kummerċ tal-merkanzija u tas-servizzi;
- (c) l-appoġġ lill-PTEE fil-holqien ta' klima li tiffavorixxi l-investiment biex b'hekk jiġi sostnut l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE;
- (d) il-promozzjoni tal-istabbiltà, l-integrità u t-trasparenza tas-sistema finanzjarja globali, u l-governanza tajba fil-qasam tat-taxxa;
- (e) l-appoġġ lill-proċess tad-diversifikazzjoni tal-ekonomiji tal-PTEE;
- (f) l-appoġġ lill-kapaċitajiet tal-PTEE biex jifformulaw u jimplementaw il-politiki meħtieġa għall-iżvilupp tal-kummerċ tagħhom tal-merkanzija u tas-servizzi;
- (g) l-appoġġ lill-kapaċitajiet tal-PTEE fil-qasam tal-esportazzjoni u tal-kummerċ;
- (h) l-appoġġ lill-isforzi tal-PTEE sabiex jikkonverġu l-leġislazzjoni lokali tagħhom mal-leġislazzjoni tal-Unjoni, fejn dan ikun rilevanti;
- (i) l-għoti ta' possibbiltajiet għal kooperazzjoni u djalogu mal-Unjoni dwar il-kummerċ u oqsma relatati mal-kummerċ.

TITOLU II

ARRANĠAMENTI GHAL KUMMERĊ FI PRODOTTI U SERVIZZI U L-ISTABILIMENT

Kapitolu 1

Arranġamenti għal kummerċ fil-prodotti

Artikolu 41

Aċċess liberu għal prodotti originanti

1. Il-prodotti li joriginaw mill-PTEE għandhom jiġu importati fl-Unjoni mingħajr dazju ta' importazzjoni.
2. Id-definizzjoni ta' prodotti originanti u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva li għandhom x'jaqsmu ma' dan huma preskritti fl-Anness VI.

Artikolu 42

Restrizzjonijiet kwantitattivi u miżuri li jkollhom effett ekwivalenti

1. Fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' prodotti originanti fil-PTEE, l-Unjoni ma għandha tapplika l-ebda restrizzjoni jew miżura kwantitattivi li jkollha effett ekwivalenti.
2. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet ġustifikati fuq importazzjonijiet, esportazzjonijiet jew prodotti fi tranżitu għal raġunijiet ta' moralità pubblika jew politika pubblika, il-protezzjoni tas-saħħa u l-ħajja tal-bniedem, tal-annimali u tal-pjanti, il-protezzjoni ta' teżori nazzjonali li jippossjedu valur artistiku, storiku jew arkaeoloġiku, il-konservazzjoni ta' risorsi naturali li jinħlew jew il-protezzjoni ta' proprjetajiet industrijali u kummerċjali.

Dawn il-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet ma għandhom fl-ebda każ jikkostitwixxu mezz ta' diskriminazzjoni arbitrara jew mhux ġustifikabli jew restrizzjoni travestita fil-kummerċ.

Artikolu 43

Miżuri adottati mill-PTEE

1. L-awtoritajiet tal-PTEE jistgħu jzommu jew jintroduċu, fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' prodotti originanti mill-Unjoni, id-dazji doganali u r-restrizzjonijiet kwantitattivi li jqisu bhala xierqa fid-dwal tal-htigijiet tal-iżvilupp rispettivi tagħhom.

2. Għall-oqsma koperti minn dan il-kapitolu, il-PTEE għandhom jagħtu lill-Unjoni trattament favorevoli daqs l-aktar trattament favorevoli applikabbli għal kwalunkwe ekonomija maġġuri ta' kummerċ kif definita fil-paragrafu 4.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2 ma għandhomx jipprekludu lil PTEE milli lil ċerti PTEE oħrajn jew pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp jagħtihom trattament aktar favorevoli milli jingħata lill-Unjoni.
4. Għall-finijiet ta' dan it-Titolu, "ekonomija kummerċjali maġġuri" tfisser kwalunkwe pajjiż żviluppat, jew kwalunkwe pajjiż li jammonta għal sehem ta' aktar minn wieħed fil-mija mill-esportazzjonijiet ta' merkanzija dinjija, jew, bla ħsara għall-paragrafu 3, kwalunkwe grupp ta' pajjiżi li jaġixxu individwalment, flimkien jew permezz ta' ftehim ta' integrazzjoni ekonomika li flimkien ikunu jammontaw għal 1.5 fil-mija tal-esportazzjonijiet ta' merkanzija dinjija. Għal dan il-kalkolu, għandha tintuża l-aħħar d-dejta uffiċjali disponibbli mid-WTO dwar l-esportaturi ewlenin fil-kummerċ dinji tal-merkanzija (eskluz il-kummerċ intra-UE).
5. L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni, f'perjodu ta' tliet xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deċiżjoni, it-tariffi doganali u l-listi ta' restrizzjonijiet kwantitattivi li japplikaw f'konformità ma' din id-Deċiżjoni.

L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jikkomunikaw ukoll lill-Kummissjoni kull emenda sussegwenti għal dawn il-miżuri kif u meta jkunu adottati.

Artikolu 44

Nondiskriminazzjoni

1. L-Unjoni ma għandhiex tiddiskrimina bejn il-PTEE u l-PTEE ma għandhomx jiddiskriminaw bejn l-Istati Membri tal-Unjoni.
2. F'konformità mal-Artikolu 64, l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' din id-Deċiżjoni u b'mod partikolari l-Artikoli 42(2) u 43, 46, 48, 50 u 58(3) ma għandhomx jitqiesu bħala li jikkostitwixxu diskriminazzjoni.

Artikolu 45

Kundizzjonijiet għal movimenti ta' skart

1. Il-movimenti ta' skart bejn l-Istati Membri u l-PTEE għandhom jiġi kkontrollati f'konformità mal-liġi internazzjonali u tal-Unjoni. L-Unjoni għandha tappoġġja l-istabbiliment u l-iżvilupp ta' kooperazzjoni internazzjonali effettiva f'dan il-qasam bil-ħsieb li tħares l-ambjent u s-saħħa pubblika.
2. L-Unjoni għandha ttiprobixxi l-esportazzjoni diretta jew indiretta kollha ta' skart lejn il-PTEE, minbarra esportazzjonijiet ta' skart li ma jagħmilx ħsara maħsub għal operazzjonijiet ta' rkupru waqt li fl-istess hin l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jiprobixxu l-importazzjoni diretta jew indiretta fit-territorju tagħhom ta' dan l-iskart mill-Unjoni jew minn kwalunkwe pajjiż ieħor, bla ħsara għal impriżi internazzjonali

speċifiċi li jikkonċernaw dawn l-oqsma li jkunu saru, jew li jkunu jistgħu jsiru fil-gejjieni, fil-fora internazzjonali kompetenti.

3. Rigward daww il-PTEE, li, minhabba fl-istat kostituzzjonali tagħhom, mhumiex Parti mill-Konvenzjoni ta' Basle, l-awtoritajiet rilevanti tagħhom għandhom iħaffu l-adozzjoni tal-leġislazzjoni nazzjonali interna u regolamenti amministrattivi li jimplimentaw id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Basle¹⁴ f'daww il-PTEE.
4. Barra minn hekk, l-Istati Membri li l-PTEE għandhom rabtiet magħhom għandhom jippromwovu l-adozzjoni mill-PTEE tal-leġislazzjoni nazzjonali interna u regolamenti amministrattivi biex jimplimentaw dawn l-atti li ġejjin:
 - (a) ir-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁵, kif ġej:
 - l-Artikolu 40 rigward l-esportazzjonijiet ta' skart lejn pajjizi u territorji barranin;
 - l-Artikolu 46 rigward l-importazzjonijiet ta' skart minn pajjizi u territorji barranin;
 - (b) ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1420/1999¹⁶;
 - (c) ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1547/1999¹⁷;
 - (d) id-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁸ suġġett għall-iskadenzi marbuta mat-traspożizzjoni preskritti fl-Artikolu 16 tagħha.
5. PTEE wiehed jew aktar u l-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom jistgħu japplikaw il-proċeduri tagħhom stess fir-rigward tal-esportazzjoni ta' l-iskart mill-PTEE lejn dak l-Istat Membru.
6. F'dan il-każ, l-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE għandu javża lill-Kummissjoni bil-leġislazzjoni applikabbli fi żmien sitt xhur mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Deċiżjoni kif ukoll bi kwalunkwe leġislazzjoni nazzjonali rilevanti fil-gejjieni, inkluż kwalunkwe emenda li ssir fuq din il-leġislazzjoni.

Artikolu 46

Irtirar temporanju tal-preferenzi

Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa ta' din id-Deċiżjoni, l-Unjoni tista', fuq bażi temporanja, tirtira xi preferenzi minn PTEE f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness VII.

¹⁴ ĠU L 39, 16.2.1993, p. 1.

¹⁵ ĠU L 190, 12.7.2006, p.1.

¹⁶ ĠU L 244, 14.9.2001, p. 19.

¹⁷ ĠU L 185, 17.7.1999, p. 1.

¹⁸ ĠU L 332, 28.12.2000, p. 81.

Artikolu 47

Immanigġjar ta' żbalji amministrattivi

Fil-każ ta' żbalji mill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE fir-rigward tal-ħruġ ta' ċertifikati u metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva, u fejn dan l-iżball iwassal għal telf li jolqot id-dazji fuq l-importazzjoni tal-Unjoni, l-Istati Membru b'rabtiet speċjali mal-PTEE li jkun ħa l-iżball għandu jikkompensa t-telf imġarrab mill-baġit tal-Unjoni.

Artikolu 48

Miżuri ta' salvagwardja u sorveljanza

Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa ta' din id-Deciżjoni, l-Unjoni tista' tieħu miżuri ta' salvagwardja u sorveljanza stabbiliti fl-Anness VIII.

Kapitolu 2

Arranġamenti għal kummerċ f'servizzi u l-istabbiliment

Artikolu 49

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu:

- (a) 'persuna fizika minn PTEE' hija persuna li normalment tkun residenti f'PTEE li hija persuna bin-nazzjonalità ta' Stat Membru jew li tgawdi minn status legali speċifiku għal PTEE. Din id-definizzjoni hija bla ħsara għad-drittijiet mogħtija miċ-ċittadinanza tal-Unjoni fit-tifsira tat-Trattat;
- (b) 'persuna ġuridika minn PTEE' hija persuna ġuridika minn PTEE stabbilita skont il-liġijiet applikabbli f'PTEE partikolari, u li jkollha ufficiju rreġistrat, amministrazzjoni ċentrali, jew il-post prinċipali tan-negozju fit-territorju ta' dan il-PTEE; jekk il-persuna ġuridika jkollha biss ufficiju rreġistrat jew amministrazzjoni ċentrali fil-PTEE, hija ma għandhiex titqies bħala persuna ġuridika tal-PTEE, sakemm ma tkunx timpenja ruħha f'attività li jkollha rabta reali u kontinwa mal-ekonomija ta' dak il-pajjiż jew territorju;
- (c) id-definizzjonijiet rispettivi stabbiliti fil-ftehimiet dwar integrazzjoni ekonomika msemmija fl-Artikolu 50(1) għandhom japplikaw għat-trattament li jingħata bejn l-Unjoni u l-PTEE.

Artikolu 50

Trattament aktar favorevoli

1. Fir-rigward ta' kwalunkwe miżura li tolqot il-kummerċ fis-servizzi u l-istabbiliment ta' attivitajiet ekonomiċi:
 - (a) lill-persuni fiżiċi u ġuridiċi tal-PTEE l-Unjoni għandha tagħtihom trattament li ma jkunx anqas favorevoli mill-aktar trattament favorevoli applikabbli għal persuni fiżiċi u ġuridiċi simili ta' kwalunkwe pajjiż terz li miegħu l-Unjoni tikkonkludi jew tkun ikkonkludiet ftehim ta' integrazzjoni ekonomika;
 - (b) Lill-persuni fiżiċi u ġuridiċi tal-Unjoni l-PTEE għandu jagħtihom trattament li ma jkunx anqas favorevoli mill-aktar trattament favorevoli applikabbli għal persuni fiżiċi u ġuridiċi simili ta' kwalunkwe ekonomija kummerċjali maġġuri li magħha jkun ikkonkluda ftehim ta' integrazzjoni ekonomika wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni.
2. L-obbligi stabbiliti fil-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għal trattament mogħti:
 - (a) fil-qafas ta' suq intern li jirrekjedi li l-partijiet li jipparteċipaw fih japprossimaw il-leġiżlazzjoni tagħhom bil-għan li jneħħu ostakli mhux diskriminatorji għall-istabbiliment u għal kummerċ ta' servizzi
 - (b) taħt miżuri li jipprovdu għar-rikonoxximent ta' kwalifiki, liċenzji jew miżuri prudenzjali skont l-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali dwar il-Kummerċ ta' Servizzi (GATS) jew l-Anness tal-GATS dwar is-Servizzi Finanzjarji. Dan bla ħsara għal miżuri speċifiċi tal-PTEE skont dan l-Artikolu;
 - (c) taħt kwalunkwe ftehim jew arrangament internazzjonali li jirrigwarda kompletament jew prinċipalment it-tassazzjoni;
 - (d) taħt miżuri li jibbenefikaw mill-kopertura ta' eżenzjoni ta' nazzjonijiet l-aktar iffavoriti elenkati skont l-Artikolu II.2 tal-GATS.
3. L-awtoritajiet ta' PTEE jistgħu, bil-ħsieb li jippromwovu jew jappoġġjaw impjieġ lokali, jadottaw regolamenti sabiex iġininu lill-persuni fiżiċi u lill-attivitajiet lokali tagħhom. F'dan il-każ, l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom javżaw lill-Kummissjoni bir-regolamenti li jadottaw sabiex hi tkun tista' tgħarraf lill-Istati Membri.

Artikolu 51

Kwalifiki professjonali

Rigward il-professjonijiet ta' tabib, dentist, qabla, infermiera ġenerali, spiżjar u kirurgu veterinarju, il-Kunsill, huwa u jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jadotta l-lista ta' kwalifiki professjonali speċifiċi għall-PTEE li jridu jiġu rikonoxxuti fl-Istati Membri.

TITOLU III

OQSMA RELATATI MAL-KUMMERĊ

Kapitolu 1

Kummerċ u żvilupp sostenibbli

Artikolu 52

Approċċ ġenerali

Il-kummerċ u l-kooperazzjoni relatata mal-kummerċ skont l-assoċjazzjoni għandha l-għan li tikkontribwixxi għal żvilupp sostenibbli fid-dimensjonijiet ekonomiċi, soċjali u ambjentali tiegħu.

F'dan il-kuntest, il-liġijiet u r-regolament domestiċi ambjentali jew tal-impjiegi tal-PTEE ma għandhomx jitnaqqsu għall-inkoraġġiment tal-kummerċ jew l-investiment.

Artikolu 53

Standards ambjentali u tat-tibdil fil-klima fil-kummerċ

1. Il-kummerċ u l-kooperazzjoni relatata mal-kummerċ fl-ambitu tal-assoċjazzjoni għandhom l-għan li jtejbu l-appoġġ reċiproku bejn il-politiki u l-obbligi kummerċjali u ambjentali. Il-kummerċ u l-kooperazzjoni relatata mal-kummerċ fl-ambitu tal-assoċjazzjoni għandhom iqisu l-prinċipju ta' governanza ambjentali internazzjonali u ftehimiet ambjentali multilaterali.
2. Għandha ssir hidma favur l-ilhuq tal-għan aħhari tal-Konvenzjoni Qafas tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-Tibdil fil-Klima (UNFCCC) u l-Protokoll ta' Kjoto. Il-kooperazzjoni għandha tissejjes fuq l-iżvilupp tal-qafas internazzjonali ġejjieni dwar it-tibdil fil-klima skont il-Pjan ta' Azzjoni ta' Bali u l-implimentazzjoni ta' deċiżjonijiet li joħorġu mill-Konferenzi tal-UNFCCC tal-Partijiet relatati mat-temperatura globali u l-miri fir-rigward tal-emissjonijiet.
3. Il-miżuri għall-implimentazzjoni ta' ftehimiet ambjentali multilaterali ma għandhomx jiġu applikati b'mod li jkun jikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja u iġustifikabbli bejn is-sħab jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ.

Artikolu 54

Standards tax-xogħol fil-kummerċ

1. L-assoċjazzjoni għandha l-għan li tippromwovi l-kummerċ b'tali mod li jwassal għal livell massimu ta' impjiegi produttivi u xogħol deċenti għal kulhadd.

2. L-istandards tax-xogħol li huma rikonoxxuti fil-livell internazzjonali, kif inhuma definiti mill-Konvenzjonijiet relevanti tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, għandhom jiġu rrispettati u implimentati fil-liġi u fil-prattika. Tali standards jinkludu, b'mod partikolari, ir-rispett għal-libertà ta' assoċjazzjoni, id-dritt għal innegozzar kollettiv, l-abolizzjoni tal-forom kollha ta' impjieg sfurzati jew obbligatorji, l-eliminazzjoni tal-agħar forom ta' tfal li jaħdmu, l-età minima għall-ammissjoni għal impjieg u nondiskriminazzjoni fir-rigward tax-xogħol.
3. Il-ksur ta' dawn l-istandards tax-xogħol ewlenija ma tistax tiġi invokata jew tintuża b'mod ieħor bħala vantaġġ kumparattiv legittimu. Dawn ma għandhomx jintużaw għal skopijiet ta' protezzjoniżmu.

Artikolu 55

Kummerċ sostenibbli ta' prodotti tas-sajd

Bil-għan tal-promozzjoni tal-immaniġġjar sostenibbli tal-istokkijiet tal-hut, l-assoċjazzjoni tista' tinkludi kooperazzjoni rigward il-għieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux irregolat u kummerċ relatat. Il-kooperazzjoni f'dan il-qasam għandha l-għan li:

- (a) tippromwovi l-implimentazzjoni ta' miżuri fil-għieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux irregolat u kummerċ relatat fil-PTEE;
- (b) tiffacilita l-kooperazzjoni bejn il-PTEE u l-organizzazzjonijiet reġjonali tal-immaniġġjar tas-sajd, partikolarment fir-rigward tal-iżvilupp u l-implimentazzjoni effettiva ta' skemi ta' kontroll u spezzjoni, inċentivi u miżuri għall-immaniġġjar effettiv fit-tul tas-sajd u tal-ekosistemi tal-baħar.

Artikolu 56

Kummerċ sostenibbli tal-injam

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-kummerċ tal-injam għandha l-għan li tippromwovi l-kummerċ ta' njam li jinqata' legalment. Din il-kooperazzjoni tista' tinkludi djalogu jew miżuri regolatorji kif ukoll skambju ta' informazzjoni dwar miżuri msejsa fis-suq jew miżuri volontarji bħal ċertifikazzjoni ta' foresti jew politiki ta' akkwist ekoloġiċi.

Artikolu 57

Żvilupp sostenibbli fil-kummerċ

1. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-iżvilupp sostenibbli tista' tikkonċerna:
 - (a) il-facilitazzjoni u l-promozzjoni ta' kummerċ u investment fi prodotti u servizzi u prodotti li jikkontribwixxu għat-titjib tal-kundizzjonijiet soċjali fil-PTEE;

- (b) il-faċilitazzjoni tat-tneħħija ta' ostakli fuq il-kummerċ jew l-investment fir-rigward ta' prodotti u servizzi ta' relevanza partikolari għall-mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima, bħall-enerġija rinnovabbli sostenibbli u prodotti u servizzi b'użu enerġetiku effiċjenti, fosthom permezz tal-aħjar teknoloġiji li huma disponibbli u permezz tal-promozzjoni ta' standards li jirrispondu għall-htigijiet ambjentali u ekonomiċi u jimminimizzaw l-ostakli tekniċi fuq il-kummerċ;
 - (c) il-promozzjoni tal-kummerċ ta' prodotti li jikkontribwixxu għall-kundizzjonijiet soċjali u għal prattiki tajbin mil-lat ambjentali, fosthom prodotti li jkunu suġġetti għal skemi volontarji ta' assigurazzjoni tas-sostenibbiltà bħall-kummerċ ġust u etiku, ekotikketti, u skemi ta' ċertifikazzjoni għal prodotti naturali bbażati fuq riżorsi;
 - (d) il-promozzjoni ta' prinċipji u linji gwida rikonoxxuti fil-livell internazzjonali fil-qasam tar-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji, u l-inkoraġġiment ta' kumpaniji li joperaw fit-territorju tal-PTEE biex jimplimentawhom;
 - (e) l-iskambju ta' informazzjoni u l-aħjar prattika fil-qasam tar-responsabbiltà soċjali tal-kumpaniji.
2. Fit-tfassil u fl-implimentazzjoni ta' miżuri bil-għan li jharsu l-kundizzjonijiet ambjentali jew tax-xogħol li jistgħu jolqtu l-kummerċ jew l-investment, l-Unjoni u l-PTEE għandhom iqisu l-informazzjoni xjentifika u teknika li tkun disponibbli, u l-istandards, il-linji gwida jew ir-rakkomandazzjonijiet internazzjonali rilevanti, fosthom il-prinċipju ta' prekawzjoni.
3. L-Unjoni u l-PTEE għandhom japplikaw trasparenza shiħa biex jiżviluppaw, jintroduċu u jimplimentaw kwlaunkwe miżura bil-għan tal-harsien tal-ambjent u tal-kundizzjonijiet tax-xogħol li jolqtu l-kummerċ jew l-investment.

Kapitolu 2

Oqsma oħra relatati mal-kummerċ

Artikolu 58

Pagamenti kurrenti u movimenti ta' kapital

1. Ma għandha tiġi imposta l-ebda restrizzjoni fuq kwalunkwe pagamenti f'munita li tista' tiġi konvertita liberalment fil-kont kurrenti tal-bilanċ tal-pagament bejn residenti tal-Unjoni u tal-PTEE.
2. Fir-rigward ta' tranzazzjonijiet fuq il-kont kapitali ta' bilanċ tal-pagamenti, l-Istati Membri u l-awtoritajiet tal-PTEE ma għandhom jimponu l-ebda restrizzjoni fuq il-moviment liberu ta' kapital għal investimenti diretti f'kumpanijiet iffurmati f'konformità mal-ligijiet tal-Istat Membru, pajjiż jew territorju ospitanti u biex jiġi żgurat li l-assi ffurmati minn dan l-investment u kull profitt li joħroġ minnu jkun jista' jiġi realizzat u rimpatrijat.

3. L-Unjoni u l-PTEE għandhom ikunu intitolati li jieħdu l-miżuri msemmija fl-Artikoli 64, 65, 66, 75 u 215 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fih mutatis mutandis.
4. L-awtoritajiet tal-PTEE, l-Istat Membru kkonċernat jew l-Unjoni għandhom jinformat lil xulxin minnufh dwar kwalunkwe miżura u jressqu skeda biex jitnehhew mill-aktar fis possibbli.

Artikolu 59
Politiki tal-kompetizzjoni

It-tneħħija ta' distorsjonijiet fil-kompetizzjoni, b'kunsiderazzjoni tal-livelli differenti tal-ħtigijiet tal-iżvilupp u l-ħtigijiet ekonomiċi tal-PTEE, għandhom jinvolvu l-implimentazzjoni ta' regoli u politiki lokali, nazzjonali jew reġjonali fosthom il-kontroll u, taħt ċerti kundizzjonijiet, il-projbizzjoni ta' ftehimiet bejn impriżi, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' impriżi u prattiki miftiehma bejn impriżi li l-għan jew l-effett tagħhom ikunu l-prevezjoni, ir-restrizzjoni jew id-distorsjoni tal-kompetizzjoni. Din il-projbizzjoni tirrigwarda wkoll l-abbuż minn impriża waħda jew aktar ta' pożizzjoni dominanti fit-territorju tal-Unjoni jew tal-PTEE.

Artikolu 60
Protezzjoni tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali

1. Għandu jigi żgurat livell ta' protezzjoni adegwat u effettiv ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali, fosthom mezzi għall-infurzar ta' dawn id-drittijiet, f'konformità mal-aktar livelli internazzjonali għolja stabbiliti bil-hsieb li jitnaqqsu d-distorsjonijiet u l-impedimenti fil-kummerċ bilaterali.
2. Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni f'dan il-qasam tista' tikkonċerna t-tnejn ta' ligijiet u regolamenti għall-protezzjoni u l-infurzar ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali, il-prevenzjoni tal-abbuż ta' tali drittijiet mid-detenturi tad-dritt u l-ksur ta' tali drittijiet minn kompetituri u appoġġ lil organizzazzjonijiet reġjonali dwar il-proprjetà intellettwali li jkunu involuti fl-infurzar u l-protezzjoni, fosthom it taħriġ ta' persunal.

Artikolu 61
Ostakli tekniċi fuq il-kummerċ

L-assoċjazzjoni tista' tinkludi kooperazzjoni fl-oqsma tar-regolamentazzjoni teknika għal prodotti, l-istandardizzazzjoni, il-valutazzjoni tal-konformità, l-akkreditazzjoni, is-sorveljanza tas-suq u l-kwalità tal-assigurazzjoni bil-għan li jitnehhew l-ostakli tekniċi żejda fuq il-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE u biex jitnaqqsu d-differenzi f'dawk l-oqsma.

Artikolu 62

Politika tal-konsumatur, protezzjoni tas-saħħa tal-konsumatur u l-kummerċ

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, il-kooperazzjoni fil-qasam tal-politika tal-konsumatur, il-protezzjoni tas-saħħa tal-konsumatur u l-kummerċ tista' tinkludi t-tnejn ta' liġijiet u regolamenti fil-qasam tal-politika tal-konsumatur u tal-protezzjoni tas-saħħa tal-konsumatur, bil-għan li jiġu evitati ostakli żejda fuq il-kummerċ.

Artikolu 63

Miżuri sanitarji u fitosanitarji

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, l-iskop tal-kooperazzjoni fil-qasam tal-miżuri sanitarji u fitosanitarji huwa:

- (a) il-faċilitazzjoni tal-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE ingenerali u bejn il-PTEE u pajjiżi terzi, filwaqt li jitharsu s-saħħa jew il-ħajja tal-bnedmin, l-annimali u l-pjanti f'konformità mal-Ftehim SPS tad-WTO;
- (b) l-indirizzar ta' problemi li jinqalgħu minn miżuri sanitarji u fitosanitarji;
- (c) l-iżgurar ta' trasparenza fir-rigward tal-miżuri sanitarji u fitosanitarji applikabbli għall-kummerċ bejn l-Unjoni u l-PTEE;
- (d) il-promozzjoni tal-armonizzazzjoni ta' miżuri ma' standards internazzjonali, skont il-Ftehim SPS tad-WTO;
- (e) l-appoġġ tal-partecipazzjoni effettiva tal-PTEE f'organizzazzjonijiet li jistabblixxu standards sanitarji u fitosanitarji;
- (f) il-promozzjoni tal-konsultazzjoni u skambju bejn il-PTEE u l-istituti u l-laboratorji Ewropej;
- (g) il-ħolqien u t-titjib tal-kapaċità teknika tal-PTEE biex jimplementaw u jwettqu monitoraġġ ta' miżuri sanitarji u fitosanitarji;
- (h) il-promozzjoni ta' trasferiment ta' teknoloġija fil-qasam tal-miżuri sanitarji u fitosanitarji.

Artikolu 64

Projbizzjoni ta' miżuri protezzjonisti

Id-dispożizzjonijiet tal-Kapitoli 1 u 2 ma għandhomx jintużaw bħala mezz ta' diskriminazzjoni arbitrara jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ.

Kapitolu 3

Kwistjonijiet monetarji u tat-taxxa

Artikolu 65

Carve out tat-taxxa

1. Bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 66, it-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit li jingħata skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Deciżjoni ma għandux japplika għal vantaġġi tat-taxxa li l-Istati Membri jew l-awtoritajiet tal-PTEE jkunu qed jipprovdu jew ikunu jistgħu jipprovdu fil-futur fuq il-bażi ta' ftehimiet sabiex tiġi evitata tassazzjoni doppja jew arrangamenti oħra tat-taxxa, jew il-legislazzjoni domestika fis-seħh fir-rigward tat-taxxa.
2. Xejn f'din id-Deciżjoni ma jista' jitqies li jipprevjeni l-adozzjoni jew l-infurzar ta' xi miżura mmirata lejn il-prevenzjoni tal-frodi li tinvolvi t-taxxa, jew l-iskartar jew l-evazzjoni tat-taxxi skont id-dispożizzjonijiet tat-taxxa ta' ftehimijiet biex tiġi evitata tassazzjoni doppja jew arrangamenti oħra tat-taxxa, jew legislazzjoni fiskali domestika fis-seħh.
3. Xejn f'din id-Deciżjoni ma għandu jitqies li jipprevjeni lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti milli jagħmlu distinzjoni, fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-legislazzjoni fiskali tagħhom, bejn kontribwenti tat-taxxi li ma jkunux fl-istess sitwazzjoni, partikolarment rigward il-post ta' residenza tagħhom, jew rigward il-post fejn jiġi investit il-kapital tagħhom.

Artikolu 66

Arrangamenti ta' taxxa u tad-dwana għal kuntratti ffinanzjati mill-Unjoni

1. Fuq il-kuntratti ffinanzjati mill-Unjoni l-PTEE għandhom japplikaw arrangamenti tat-taxxa u tad-dwana li ma jkunux anqas favorevoli minn dawk applikati minnhom għall-Istat Membru li l-PTEE jkollu rabtiet miegħu jew għal dawk l-istati li jingħataw trattament tal-aktar nazzjon iffavorit, jew għal organizzazzjonijiet internazzjonali tal-iżvilupp li jkollhom relazzjonijiet magħhom, liema trattament ikun l-aktar favorevoli.
2. Suġġett għall-paragrafu 1, l-arrangamenti li ġejjin għandhom japplikaw għall-kuntratti finanzjati mill-Unjoni:
 - (a) il-kuntratt fil-PTEE benefiċjarju ma għandux ikun suġġett għal-dazji tal-bolla u ta' registrazzjoni jew għall-imposti fiskali b'effett ekwivalenti, sew jekk dawn it-tariffi jkunu jeżistu diġà' kif ukoll jekk dawn ikunu ser jiddaħhlu fil-ġejjieni; madankollu, dawn il-kuntratti għandhom jiġu registrati bi qbil mal-ligijiet fis-seħh fil-PTEE u tista' tithallas imposta li tkun tikkorrespondi għas-servizz mogħti;

- (b) profitt u/jew introjtu li jinholoq mill-eżekuzzjoni ta' kuntratti għandhom ikunu taxxabbli skont l-arrangamenti fiskali interni tal-PTEE benefiċjarju, kemm-il darba l-persuni fiżiċi jew ġuridiċi li jirrealizzaw dan il-profitt u/jew introjtu jkollhom post permanenti ta' negozju f'dak il-PTEE, u li l-eżekuzzjoni tal-kuntratt iddum aktar minn sitt xhur;
 - (c) impriżi li jkollhom jimportaw tagħmir sabiex jeżegwixxu kuntratti ta' xogħlijiet għandhom, jekk jitolbu dan, jibbenefikaw mis-sistema ta' ammissjoni temporanja kif preskritt mill-leġislazzjoni tal-PTEE benefiċjarju rigward dak it-tagħmir;
 - (d) tagħmir professjonali meħtieġ għall-eżekuzzjoni ta' xogħlijiet definiti f'kuntratt ta' servizz għandhom jiddaħħlu temporanjament fil-PTEE benefiċjarju mingħajr dazji fiskali, tal-importazzjoni u tad-dwana u mingħajr ebda tariffa oħra li jkollha effett ekwivalenti fejn dawn id-dazji u l-imposti ma jikkostitwixxux rimunerazzjoni għas-servizzi mogħtija;
 - (e) importazzjonijiet skont kuntratti ta' provvista għandhom jiddaħħlu fil-PTEE benefiċjarju mingħajr dazji doganali, dazji ta' importazzjoni, taxxi jew imposti fiskali li jkollhom effett ekwivalenti. Il-kuntratti għal forniment li originaw fil-PTEE inkwistjoni għandhom jiġu konklużi fuq il-bażi tal-prezzijiet ex-works tal-fornimenti, li magħhom jistgħu jiġu miżjuda dawn l-imposti fiskali interni kif jistgħu jkunu applikabbli għal dawk il-fornimenti fil-PTEE;
 - (f) fjuwils, lubrikanti u bajnders idrokarboniċi u l-materjali kollha użati fl-eżekuzzjoni tal-kuntratti tax-xogħlijiet għandhom jiġu meqjusa li ġew mixtrija fis-suq lokali u għandhom ikunu sugġetti għar-regoli fiskali li japplikaw skont il-liġijiet fis-seħħ fil-PTEE benefiċjarju;
 - (g) effetti personali u ta' entità domestika importati għall-użu minn persuni fiżiċi, għajr dawk reklutati lokalment, imqabnda sabiex iwettqu xogħlijiet definiti f'kuntratt ta' servizz u membri tal-familji tagħhom, għandhom jiġu eżentati minn dazji doganali jew tal-importazzjoni, taxxi u imposti fiskali oħra li jkollhom effett ekwivalenti, fil-limiti tal-leġislazzjoni fis-seħħ fil-PTEE benefiċjarju.
3. Kull kwistjoni kuntrattwali mhux koperta minn paragrafi 1 u 2 għandha tibqa' sugġetta għall-leġislazzjoni tal-PTEE ikkonċernat.

Kapitolu 4

Żvilupp fil-kapaċità tal-kummerċ

Artikolu 67

Approċċ ġenerali

Bil-għan li jiġi żgurat li l-PTEE jgawdu l-aħjar benefiċċju mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Deċiżjoni u li huma jkunu jistgħu jipparteċipaw fis-suq intern tal-Unjoni kif ukoll fis-swieq reġjonali, subreġjonali u internazzjonali bl-aħjar kundizzjonijiet possibbli, l-assoċjazzjoni għandha l-għan li tikkontribwixxi għall-iżvilupp tal-kapaċitajiet kummerċjali tal-PTEE billi:

- (a) issaħħaħ il-kompetittività, l-indipendenza u r-reżiljenza ekonomika tal-PTEE, permezz tad-diversifikazzjoni tal-firxa u taż-żieda tal-valur u l-volum tal-kummerċ tal-PTEE fi prodotti u servizzi u permezz tat-tiżiħ tal-kapaċità tal-PTEE li tiġbed investimenti privati f'diversi setturi ta' attività ekonomika;
- (b) ittejjeb il-kooperazzjoni fil-kummerċ ta' prodotti, servizzi u l-istabbiliment bejn il-PTEE u l-pajjiżi ġirien.

Artikolu 68

Djalogu, kooperazzjoni u żvilupp tal-kapaċità tal-kummerċ

Fil-kuntest tal-assoċjazzjoni, l-inizjattivi ta' djalogu, il-kooperazzjoni u l-iżvilupp tal-kapaċità kummerċjali jistgħu jinkludu:

- (a) it-tiżiħ tal-kapaċitajiet tal-PTEE biex jiddefinixxu u jimplementaw il-politiki meħtieġa għall-iżvilupp tal-kummerċ tagħhom tal-prodotti u tas-servizzi;
- (b) l-inkoraġġiment tal-isforzi tal-PTEE biex idahhlu fis-seħh l-oqfsa legali, regulatorji u istituzzjonali xierqa kif ukoll il-proċeduri amministrattivi meħtieġa;
- (c) il-promozzjoni tal-iżvilupp tas-settur privat lokali, b'mod partikolari tal-SMEs;
- (d) il-faċilitazzjoni tal-iżvilupp tas-swieq u tal-prodotti, fosthom it-titjib tal-kwalità tal-prodotti;
- (e) jingħata kontribut għall-iżvilupp tar-riżorsi umani u tal-ħiliet professjonali rilevanti għall-kummerċ ta' prodotti u servizzi;
- (f) it-titjib tal-kapaċità ta' intermedjarji finanzjarji li jipprovdu lill-impriżi tal-PTEE bis-servizzi rilevanti għall-attivitajiet ta' esportazzjoni tagħhom, bħal intelligence tas-swieq;
- (g) jingħata kontribut għall-ħolqien ta' ambjent kummerċjali li jwassal għall-investment.

Kapitolu 5

Kooperazzjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji u tal-kwistjonijiet tat-taxxa

Artikolu 69

Kooperazzjoni fis-servizzi finanzjarji internazzjonali

Bil-għan tal-promozzjoni tal-istabbiltà, l-integrità u t-trasparenza tas-sistema finanzjarja globali, l-assoċjazzjoni tista' tinkludi kooperazzjoni dwar servizzi finanzjarji internazzjonali. Din il-kooperazzjoni tista' tikkonċerna:

- (a) l-għoti ta' protezzjoni effettiva u xierqa lil investituri u konsumaturi oħrajn tas-servizzi finanzjarji;
- (b) il-prevenzjoni u l-għieda kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu;
- (c) il-promozzjoni ta' kooperazzjoni bejn atturi differenti tas-sistema finanzjarja, fosthom il-regolaturi u s-superviżuri;
- (d) il-ħolqien ta' mekkaniżmi indipendenti u effettivi għas-superviżjoni tas-servizzi finanzjarji.

Artikolu 70

Konvergenza regolatorja fis-servizzi finanzjarji

L-Unjoni u l-PTEE għandhom jippromwovu konvergenza regolatorja ma' standards internazzjonali rikonoxxuti dwar ir-regolamentazzjoni u s-superviżjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji fosthom: "Il-Prinċipji għal Superviżjoni Effettiva tal-Banek" tal-Kumitat ta' Basel, "Il-Prinċipji Ewlenija tal-Assigurazzjoni" tal-Assoċjazzjonijiet Internazzjonali tas-Superviżuri tal-Assigurazzjoni, "L-Għanijiet u l-Prinċipji tar-Regolament dwar it-Titoli" tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kummissjonijiet tat-Titoli, "Il-Ftehim dwar l-iskambju ta' informazzjoni dwar kwistjonijiet tat-taxxa" tal-OECD, "Id-Dikjarazzjoni dwar it-Trasparenza u l-iskambju ta' Informazzjoni għal finijiet fiskal tal-G20, "l-Attributi Ewlenin tas-Sistemi ta' Rizoluzzjoni Effettivi għal Istituzzjonijiet Finanzjarji" tal-Bord tal-Istabbiltà Finanzjarja u "L-Erbgħin Rakkomandazzjoni dwar il-Ħasil tal-Flus u l-Finanzjament tat-Terroriżmu" tat-Task Force ta' Azzjoni Finanzjarja.

L-Unjoni u l-PTEE għandhom jippromwovu wkoll il-konvergenza tal-leġiżlazzjoni tal-PTEE mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni dwar is-servizzi finanzjarji.

Artikolu 71

Kooperazzjoni bejn awtoritajiet regolatorji u superviżorji

L-Unjoni u l-PTEE għandhom jinkoraġġixxu l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet regolatorji u superviżorji rilevanti, fosthom l-iskambju ta' informazzjoni, il-kondiviżjoni ta' għarfien espert dwar is-swieq finanzjarji u miżuri oħra bħal dawn. Għandha tingħata attenzjoni speċjali għall-iżvilupp ta' kapacità amministrattiva ta' dawn l-awtoritajiet, fost l-oħrajn permezz tal-iskambju ta' persunal u taħriġ kongunt.

Artikolu 72

Kooperazzjoni fi kwistjonijiet ta' tassazzjoni

L-Unjoni u l-PTEE għandhom jippromwovu l-kooperazzjoni fil-qasam tat-taxxa sabiex jiġi ffaċilitat il-ġbir ta' dħul leġittimu mit-taxxa u biex jiġu żviluppati miżuri għall-implimentazzjoni effettiva tal-prinċipji ta' governanza tajba fil-qasam tat-taxxa, fosthom it-trasparenza, l-iskambju ta' informazzjoni u l-kompetizzjoni ġusta fil-qasam tat-taxxa.

Parti Erbgħa

Strumenti għal żvilupp sostenibbli

Kapitolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 73

Għanijiet ġenerali

L-Unjoni għandha tikkontribwixxi għall-kisba tal-għanijiet ġenerali tal-assocjazzjoni permezz tal-għoti ta':

- (a) riżorsi finanzjarji xierqa u assistenza teknika adegwata bil-għan tat-tishih tal-kapaċitajiet tal-PTEE li jifformulaw u jimplementaw oqfsa strateġiċi u regolatorji;
- (b) finanzjament fit-tul għall-promozzjoni tat-tkabbir tas-settur privat.

Artikolu 74

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

'għajnuna programmabbli' hija l-għajnuna li ma tithallasx lura skont il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp allokata lill-PTEE għall-finanzjament ta' strateġiji u prijoritajiet territorjali u reġjonali stabbiliti fid-dokumenti ta' pprogrammar.

'programmar' huwa l-proċess ta' organizzazzjoni, teħid ta' deciżjonijiet u allokazzjoni ta' riżorsi finanzjarji indikattivi bil-ħsieb tal-implimentazzjoni, fuq bażi multiannwali, f'żona msemmija fil-Parti II ta' din id-Deciżjoni, tal-azzjoni sabiex jinkisbu l-għanijiet tal-assocjazzjoni għall-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE.

'dokument ta' pprogrammar' huwa d-dokument li jistabbilixxi l-istrateġija, il-prijoritajiet u l-arranġamenti tal-PTEE u jittraduċi l-għanijiet u l-miri tal-PTEE għall-iżvilupp sostenibbli tiegħu f'mod effettiv u effiċjenti biex jinkisbu l-għanijiet tal-assocjazzjoni.

'pjanijiet ta' żvilupp' msemmija fl-Artikolu 82 ta' din id-Deciżjoni huma sett koerenti ta' operazzjonijiet definiti u finanzjarji esklużivament mill-PTEE fil-qafas tal-politiki u l-istrateġiji ta' żvilupp tagħhom stess, u dawk maqbula bejn il-PTEE u l-Istat Membru li jkollu rabtiet miegħu.

'allokazzjoni territorjali' hija l-ammont allokati lill-PTEE għall-għajna programmabbli f'konformità mal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp għall-finanzjament ta' strateġiji u prijoritajiet territorjali stabbiliti fid-dokumenti ta' pprogrammar.

'allokazzjoni reġjonali' hija l-ammont allokati għall-għajna programmabbli f'konformità mal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp għall-finanzjament ta' strateġiji jew prijoritajiet reġjonali komuni għal diversi PTEE u stabbiliti fid-dokumenti ta' pprogrammar.

'deċizzjoni ta' finanzjament' hija l-att adottat mill-Kummissjoni li jispejfa d-dettalji tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni u li tawtorizza l-għotja ta' għajna finanzjarja mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp.

Artikolu 75

Prinċipji ta' kooperazzjoni finanzjarja

1. L-assistenza finanzjarja tal-Unjoni għandha tissejjes fuq il-prinċipji tas-sħubija, ir-responsabbiltà u l-konvergenza ma' sistemi territorjali, il-kumplimentarjetà u s-sussidjarjetà.
2. L-operazzjonijiet iffinanzjati fi hdan il-qafas ta' din id-Deċizzjoni jistgħu jieħdu s-sura ta' għajna programmabbli jew mhux programmabbli.
3. L-assistenza finanzjarja mill-Unjoni għandha:
 - (a) tiġi implimentata b'kunsiderazzjoni tal-karatteristiċi ġeografiċi, soċjali u kulturali rispettivi tal-PTEE, kif ukoll tal-potenzjal speċifiku tagħhom;
 - (b) tiżgura li l-flussi ta' rizorsi jingħataw fuq bażi prevedibbli u regolari;
 - (c) tkun flessibbli u mfassla għas-sitwazzjoni f'kull PTEE;
 - (d) titwettaq f'konformità sħiħa mas-setgħat istituzzjonali, legali u finanzjarji rispettivi ta' kull wieħed mis-sieħba.
4. L-awtoritajiet tal-PTEE ikkonċernati għandhom ikunu responsabbli mill-operazzjonijiet ta' implimentazzjoni bla ħsara għas-setgħat tal-Kummissjoni li jiżguraw l-immanigġjar finanzjarju sod fl-użu ta' fondi tal-Unjoni.

Kapitolu 2

Rizorsi finanzjarji

Artikolu 76

Għejun ta' finanzjament

Il-PTEE għandhom ikunu eligibbli għall-għejun ta' finanzjament li ġejjin minn:

- (a) rizorsi allokali lill-PTEE skont il-Ftehim Intern bejn l-Istati Membri tal-Unjoni li jistabbilixxi l-11-il Fond Ewropew għall-Iżvilupp (FEŻ);
- (b) il-programmi u l-istrumenti tal-Unjoni previsti fil-baġit generali tal-Unjoni;
- (c) fondi mmanigġjati mill-Bank Ewropew tal-Investment fl-ambitu tar-rizorsi proporji tal-Bank Ewropew tal-Investment, u r-rizorsi allokali lill-Faċilità ta' Investment tal-FEŻ, skont il-kundizzjonijiet tal-Ftehim Intern bejn l-Istati Membri tal-Unjoni li jistabbilixxi l-11-il FEŻ.

Kapitolu 3

Dispożizzjonijiet speċifiċi għall-assistenza finanzjarja fl-ambitu tal-11-il FEŻ

Artikolu 77

Suġġett u għan

Fil-qafas tal-istrategija u l-prijoritajiet stabbiliti mill-PTEE kkonċernati flivell lokali u reġjonali, u bla ħsara għall-ghajnuna umanitarja u ta' emerġenza, jista' jingħata appoġġ finanzjarju għall-attivitajiet li ġejjin biex jinksibu l-għanijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni.

- (a) politiki settorjali u riformi kif ukoll proġetti li jkunu koerenti magħhom;
- (b) żvilupp istituzzjonali, bini ta' kapaċità u integrazzjoni tal-aspetti ambjentali;
- (c) kooperazzjoni teknika;
- (d) appoġġ addizzjonali fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fil-qligħ mill-esportazzjonijiet ta' prodotti u servizzi msemmija fl-Artikolu 81.

Artikolu 78

Għajnuna umanitarja u ta' emerġenza

1. Għandha tingħata għajnuna umanitarja u ta' emerġenza lill-PTEE li jhabbtu wiċċhom ma' diffikultajiet ekonomiċi u soċjali serji ta' natura eċċezzjonali li jirriżultaw minn diżastri naturali jew ċirkostanzi straordinarji li jkollhom effetti paragonabbli. Għajnuna umanitarja u ta' emerġenza għandha tinżamm għat-tul ta' żmien meħtieġ sabiex jiġu indirizzati problemi urġenti li jinholqu f'dawn is-sitwazzjonijiet.

Għajnuna umanitarja u ta' emerġenza għandha tingħata biss fuq il-bażi tal-htigijiet u l-interessi ta' vittmi tad-diżastri.

2. L-għan tal-ghajnuna umanitarja u ta' emerġenza għandha tkun li:

- (a) jiġu salvati ħajjiet ta' bnedmin fi krizi u sitwazzjonijiet ta' wara l-krizi;
 - (b) tikkontribwixxi għall-finanzjament u għall-ghoti tal-ghajnuna umanitarja u għall-aċċess dirett għaliha minn min għandu jibbenefika minnha permezz tal-mezzi logistiċi kollha disponibbli;
 - (c) li twestaq rijabilitazzjoni u rikostruzzjoni fuq żmien qasir sabiex il-vittmi jkunu jistgħu jibbenefikaw minn integrazzjoni soċjoekonomika minima u, mill-aktar fis possibbli, jinholqu l-kundizzjonijiet għall-issuktar tal-iżvilupp abbażi ta' għanijiet fit-tul;
 - (d) tindirizza l-ħtiġijiet li jinholqu mill-ispostament tal-persuni (ir-refuġjati, il-persuni spustati u dawk li jergħu lura) wara diżastri naturali jew maħluqin mill-bniedem sabiex jiġu ssodisfati l-ħtiġijiet kollha, għat-tul ta' żmien neċessarju, tar-refuġjati u tal-persuni spustati (ikunu fejn ikunu) u jiffaċilitaw l-azzjoni għar-rimpatrijazzjoni volontarja u l-intergrazzjoni mill-ġdid fil-pajjiż tal-orijini. u
 - (e) tassisti lill-PTEE biex jistabilixxu mekkaniżmi għall-prevenzjoni tad-diżastri u għall-istat ta' preparazzjoni għalihom għal tul ta' żmien qasir, inkluż għal previżjoni u twissija bikrija, bl-iskop li jitnaqqsu l-konsegwenzi tad-diżastri.
3. Bl-istess mod tista' tingħata għajnuna lill-PTEE li jaċċettaw refuġjati jew persuni rimpatrijati sabiex jilhqgħu l-ħtiġijiet serji li ma jkunux koperti mill-assistenza ta' emerġenza.
 4. L-ghajnuna mogħtija minn dan l-Artikolu għandha tiġi ffinanzjata mill-baġit tal-Unjoni. Madankollu, f'ċerti eċċezzjonijiet tkun tista' tiġi finanzjata mill-allokkazzjonijiet preskritti fl-Anness II, minbarra l-fondi mill-intestatura baġitarja kkonċernata.
 5. L-operazzjonijiet ta' għajnuna umanitarja u ta' emerġenza għandhom jitwettqu fuq talba mill-PTEE affettwat, il-Kummissjoni u l-Istat Membru b'rabitet mal-PTEE, organizzazzjonijiet internazzjonali jew organizzazzjonijiet mhux governattivi lokali jew internazzjonali. Din l-ghajnuna għandha tingħata u tiġi implimentata skont proċeduri li jiffaċilitaw operazzjonijiet rapidi, flessibbli u effettivi.

Artikolu 79

Żvilupp tal-kapaċità

1. L-assistenza finanzjarja għandha tintuża biex tappoġġja lill-PTEE fl-iżvilupp tal-kapaċitajiet meħtieġa biex jiddefinixxi, jimplimenta u jwettaq monitoraġġ ta' strateġiji territorjali u/jew reġjonali u azzjonijiet bil-għan tal-ksib tal-għanijiet generali għall-kundizzjonijiet tal-kooperazzjoni msemmija fil-Partijiet Tnejn u Tlieta.
2. L-Unjoni għandha tappoġġja l-isforzi tal-PTEE fl-iżvilupp ta' dejta statistika affidabbli dwar dawn l-oqsma.

Artikolu 80

Assistenza teknika

1. Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, jistgħu jiġu ffinanzjati studji jew miżuri ta' assistenza teknika li jiżguraw it-tnejn, il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u s-supervizjoni meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni u għall-evalwazzjoni globali tagħha. Fiċ-ċirkostanzi kolha l-assistenza teknika mogħtija lokalment għandha tiġi implimentata skont ir-regoli applikabbli għal ġestjoni finanzjarja deċentralizzata.
2. Fuq l-inizjattiva tal-PTEE, jistgħu jsiru studji jew miżuri ta' għajnuna teknika ffinanzjati fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-attivitajiet skedati fid-dokumenti ta' pprogrammar. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tiffinanzja dawn l-azzjonijiet jew permezz ta' għajnuna programmabbli jew minn pakkett allokati għal miżuri ta' kooperazzjoni teknika.

Artikolu 81

Appoġġ addizzjonali fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fi qligħ minn esportazzjonijiet

1. Sabiex jittaffew l-effetti ħżiena ta' fluttwazzjonijiet fuq żmien qasir fi qligħ minn esportazzjonijiet, partikolarment fis-setturi agrikoli u ta' tħaffir fil-minjieri, li jistgħu jipperikolaw il-ksib tal-għanijiet tal-iżvilupp tal-PTEE ikkonċernat, għandha titwaqqaf sistema ta' appoġġ addizzjonali fl-allokkazzjoni finanzjarja msemmija fl-Anness II.
2. L-appoġġ fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fuq żmien qasir fi qligħ minn esportazzjonijiet għandu jkollu l-għan li jiġu salvagwardjati riformi u politiki settorjali li jitpoġġew friskju b'riżultat ta' tnaqqis fid-dhul u biex jiġu rrimedjati l-effetti ħżiena tal-instabbiltà fil-qligħ minn esportazzjonijiet partikolarment minn prodotti agrikoli u ta' tħaffir fil-minjieri.

Id-dipendenza tal-ekonomiji tal-PTEE fuq l-esportazzjonijiet, partikolarment fis-settur agrikolu u tal-minjieri, għandha tittiehed inkunsiderazzjoni fl-allokkazzjoni ta' riżorsi msemmija fl-Anness V. F'dan il-kuntest, il-PTEE iżolati msemmija fl-Anness I għandhom jirċievu trattament aktar favorevoli skont il-kriterji stabbiliti fl-Anness V.
3. Ir-riżorsi addizzjonali għandhom jingħataw bi qbil mal-modalitajiet speċifiċi tal-mekkanizmu ta' appoġġ kif iddikjarat fl-Anness V.
4. L-Unjoni għandha tipprovdi wkoll appoġġ għal skemi ta' assigurazzjoni bbażati fuq is-suq imfassla għall-PTEE li jippruvaw jipproteġu lilhom infushom kontra r-riskju ta' fluttwazzjonijiet fi qligħ ta' esportazzjonijiet.

Artikolu 82

Pprogrammar

1. Ghall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, l-ghajjnuna programmabbli għandha tissejjes fuq dokument ta' pprogrammar.
2. Id-dokument ta' pprogrammar jista' jqis il-pjanijiet ta' żvilupp territorjali jew pjanijiet oħrajn maqbuli bejn il-PTEE u l-Istati Membri li jkollhom rabtiet magħhom.
3. Skont l-artikolu 9, l-awtoritajiet tal-PTEE għandhom jerfegħu r-responsabbiltà primarja għat-tfassil ta' strateġiji, prijoritajiet u arrangamenti permezz tat-tnejja ta' dokumenti ta' pprogrammar f'koordinazzjoni mal-Kummissjoni u mal-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE.
4. L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom ikunu responsabbli minn:
 - (a) l-istabbiliment tal-prijoritajiet li fuqhom ser tissejjes l-istrateġija;
 - (b) it-tfassil ta' proposti għal proġetti u programmi mressqa lill-Kummissjoni u eżaminati minnha.
5. L-awtoritajiet tal-PTEE u l-Kummissjoni għandhom ikunu responsabbli b'mod kongunt mill-approvazzjoni tad-dokument ta' pprogrammar.
6. Il-Kummissjoni għandha tadotta deciżjoni ta' finanzjament li tkun tikkorrispondi għal dokument ta' pprogrammar f'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 84.
7. Il-proċedura prevista fl-Artikolu 84 għandha tapplika wkoll għal reviżjonijiet sostanzjali li jkollhom l-effett li jimmodifikaw b'mod sinifikanti l-kontenut tal-iprogrammar u tad-deciżjoni ta' finanzjament korrispondenti. Din ma għandhiex tapplika għal modifiki mhux sostanzjali bħal aġġustamenti tekniċi jew ziediet jew tnaqqis fid-daqs tal-allokazzjonijiet finanzjarji inizjali b'anqas minn 20%, kemm-il darba dawn il-modifiki ma jolqtux l-oqsma prijoritarji u l-għanijiet stabbiliti fid-dokument ta' pprogrammar. Il-Kumitat previst fl-Artikolu 84 għandu jiġi informat dwar tali modifiki mhux sostanzjali fi żmien xahar wara li jiddaħħlu tali modifiki.

Artikolu 83

Implimentazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha timplimenta r-rizorsi tal-11-il FEŻ tal-PTEE fi kwalunkwe wieħed mill-modi stabbiliti fir-regolament finanzjarju tal-11-il FEŻ u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni u fil-miżuri li jimplementaw dik id-Deciżjoni. Għal dan il-għan, hija għandha tikkonkludi ftehimiet ta' finanzjament mal-awtoritajiet rilevanti tal-PTEE.
2. L-awtoritajiet tal-PTEE għandhom ikunu responsabbli minn:
 - (a) it-tnejja, in-negozjati u l-konkluzjoni ta' kuntratti;

- (b) l-implimentazzjoni u l-immaniġġjar ta' proġetti u programmi;
 - (c) iż-żamma ta' proġetti u programmi u l-iżguraw tas-sostenibbiltà tagħhom.
3. L-awtoritajiet rilevanti tal-PTEE u l-Kummissjoni għandhom ikunu responsabbli b'mod kongunt sabiex:
- (a) jiżguraw l-ugwaljanza tal-kundizzjonijiet għall-parteciġazzjoni f'sejhiet għall-offerti u kuntratti;
 - (b) jimmonitorjaw u jevalwaw l-effetti u r-rizultati ta' proġetti u programmi;
 - (c) jiżguraw l-eżekuzzjoni xierqa, minnufih u effiċjenti ta' proġetti u programmi.

Artikolu 84

Kumitat FEŻ-PTEE

1. Fejn xieraq il-Kummissjoni għandha tiġi meġġuna mill-Kumitat maħluq mill-Ftehim Intern tal-11-il FEŻ.
2. Meta jeżercita s-setgħat mogħtija lil minn din id-Deċiżjoni, il-Kumitat għandu jkun magħruf bħala 'l-Kumitat FEŻ-PTEE'. Il-proċeduri tal-Kumitat stabbiliti mill-Ftehim Intern għandhom japplikaw għall-Kumitat FEŻ-PTEE.
3. Il-Kumitat għandu jiffoka x-xogħol tiegħu fuq il-kwistjonijiet sostantivi ta' koperazzjoni fil-livell tal-PTEE u f'dak reġjonali. Fl-interessi tal-koerenza, il-koordinazzjoni u l-kumplimentarjeta, għandu jwettaq monitoraġġ tal-implimentazzjoni tad-Dokumenti ta' pprogrammar.
4. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar:
 - (a) abbozz ta' dokumenti ta' pprogrammar u kull emenda li ssirilhom;
 - (b) id-deċiżjonijiet ta' finanzjament għall-implimentazzjoni ta' din il-Parti tad-Deċiżjoni.
5. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittieħdu. Il-Kumitat għandu jwassal l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz flimitu ta' żmien preskritt mill-president. L-opinjoni għandha titwassal mill-maġġoranza preskritta fl-Artikolu 8 tal-Ftehim Intern. Il-voti tar-rappreżentanti tal-Istati Membri fil-Kumitat għandhom jitqiesu fil-manjiera ddikjarata fil-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu. Il-President ma għandux jivvota.
6. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri, li għandhom japplikaw minnufih. Madankollu, jekk il-miżuri ma jkunux konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni lill-Kunsill minnufih. F'dak il-każ, il-Kummissjoni tista' iżomm lura applikazzjoni tal-miżuri li tkun iddeċidiet fuqhom għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur mid-data ta' din il-komunikazzjoni.

7. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi bil-maġġoranza u f'konformità mal-ippeżar tal-voti imsemmi fil-paragrafu 5, jista' jiehu deċiżjoni differenti fil-perjodu previst fil-paragrafu 6.
8. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat bis-segwitu, l-evalwazzjoni u l-awditjar tad-Dokument ta' pprogrammar.
9. Għall-implimentazzjoni tal-11-il FEŻ, għandhom ikunu applikabbli d-dispożizzjonijiet rispettivi tal-Ftehim Intern li jistabbilixxi l-11-il FEŻ.

Artikolu 85

Protezzjoni tal-internessi finanzjarji tal-Unjoni u kontrolli finanzjarji

1. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri adegwati biex tiżgura li, meta l-azzjonijiet iffinanzjati taht din id-Deciżjoni jiġu implimentati, l-interessi finanzjarji tal-Unjoni ikunu protetti permezz ta' miżuri preventivi kontra l-frodi, il-korruzzjoni u kwalunkwe attività illegali oħra, permezz ta' kontrolli effettivi u, jekk jinstabu irregolaritajiet, permezz tal-irkupru tal-ammonti li jkunu thallsu b'mod skorrett u, fejn ikun xieraq, permezz ta' penali effettivi, proporzjonati u ta' deterrent.
2. Il-Kummissjoni u l-Qorti tal-Awdituri jkollhom is-setgħa li jwettqu awditi, fuq il-bażi ta' dokumenti u fuq il-post, tal-benefiċjarji, il-kuntratti u s-subkuntratturi kollha tal-ġhotjiet li jkunu riċevew fondi mill-Unjoni.

L-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF) jista' jwettaq verifiki u spezzjonijiet fuq il-post fuq operaturi ekonomiċi relatati direttament jew indirettament ma' dan il-finanzjament b'konformità mal-proċeduri stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96¹⁹ bil-għan li jiġi stabbilit li kien hemm frodi, korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali oħra relatati ma' qbil jew deċiżjonijiet dwar ġhotjiet jew kuntratt li jikkonċerna l-finanzjament mill-Unjoni.

Bla ħsara għall-ewwel u t-tieni subparagrafi, ftehimiet ma' pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali u ftehimiet dwar ġhotjiet u deċiżjonijiet u kuntratti li jirriżultaw mill-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni jkunu b'mod ċar jaġhtu d-dritt lill-Kummissjoni, il-Qorti tal-Awdituri u l-OLAF biex iwettqu tali awditjar, kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post, skont ir-Regolament Finanzjarju tal-FEŻ relevanti.

3. Il-PTEE għandhom jerfgħu r-responsabbiltà primarja mis-supervizjoni finanzjarja tal-fondi tal-Unjoni. Dan għandu jitwettaq, fejn ikun xieraq, f'koordinazzjoni mal-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE f'konformità mal-legislazzjoni nazzjonali applikabbli.
4. Il-Kummissjoni għandha tidhol responsabbli biex:

¹⁹ ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

- (a) tiżgura li sistemi ta' maniġġjar u ta' kontroll ikunu jeżistu u jiffunzjonaw kif suppost fil-PTEE kkonċernat sabiex tiżgura li l-fondi tal-Unjoni jintużaw b'mod korrett u effettiv;
 - (b) fil-każ ta' irregolaritajiet, tibghat rakkomandazzjonijiet jew talbiet għal miżuri korrettivi biex jiġu rrimedjati dawk l-irregolaritajiet u jirrettifikaw kull nuqqas li jinstab.
5. Il-Kummissjoni, il-PTEE u, fejn xieraq, l-Istat Membru li hu marbut miegħu, għandhom jikkooperaw fuq il-bażi ta' arrangamenti amministrattivi f'laqgħa annwali jew biannwali biex jikkordinaw programmi, metodoloġiji u l-implimentazzjoni ta' kontrolli.
6. Rigward korrezzjonijiet finanzjarji:
- (a) il-PTEE għandu jidhol responsabbli fl-ewwel istanza għas-sejba u l-korrezzjoni ta' irregolaritiet finanzjarji;
 - (b) madankollu, fil-każ ta' nuqqasijiet mill-PTEE ikkonċernat, il-Kummissjoni għandha tiegħu azzjoni, jekk il-PTEE jonqos milli jirrimedja s-sitwazzjoni u l-isforzi għal konċiljazzjoni ma jkollhomx suċċess, biex jitnaqqas jew jiġi rtirat il-bilanċ tal-allokkazzjoni totali li jikkorrespondu għad-deċizzjoni ta' finanzjament tad-Dokument ta' Pprogrammar.

Kapitolu 4

Prinċipli ta' eliġibbiltà

Artikolu 86

Eliġibilita għal finanzjament territorjali

1. L-awtoritajiet pubbliċi tal-PTEE għandhom ikunu eliġibbli għal appoġġ finanzjarju previst f'din id-Deċizzjoni.
2. Suġġett għal ftehim tal-awtoritajiet tal-PTEE ikkonċernat, l-entitajiet u l-korpi li ġejjin għandhom ikunu eliġibbli wkoll għal appoġġ finanzjarju previst f'din id-Deċizzjoni:
 - (a) aġenziji lokali, nazzjonali u/jew reġjonali pubbliċi jew semipubbliċi, dipartimenti jew awtoritajiet lokali tal-PTEE u partikolarment l-istituzzjonijiet finanzjarji tagħhom u banek tal-iżvilupp;
 - (b) kumpaniji u ditti tal-PTEE u ta' gruppi reġjonali;
 - (c) kumpaniji u ditti ta' Stat Membru, sabiex iġinuhom, b'zieda mal-kontribuzzjoni tagħhom stess, jidhlu għal proġetti produttivi fit-territorju ta' PTEE;

- (d) intermedjarji finanzjarji tal-PTEE jew tal-Unjoni li jippromwovu u jiffinanzjaw investimenti privati fil-PTEE;
- (e) atturi ta' koperazzjoni deċentralizzata u atturi oħra mhux governattivi mill-PTEE u mill-Unjoni, sabiex ighinuhom jidhlu għal proġetti u programmi ekonomiċi, kulturali, soċjali u edukazzjonali fil-PTEE fil-qafas ta' koperazzjoni deċentralizzata, kif imsemmi fl-Artikolu 11.

Artikolu 87

Eligibbiltà għal finanzjament reġjonali

1. Għandha tintuża allokazżjoni reġjonali għal operazzjonijiet li jibbenefikaw u jinvolvu:
 - (a) żewġ PTEE jew aktar;
 - (b) PTEE wiehed jew aktar jew reġjun imbiegħed wiehed jew aktar imsemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat;
 - (c) PTEE wiehed jew aktar u Stat wiehed jew aktar tal-AKP u/jew Stat mhux tal-AKP li huwa ġirien tiegħu;
 - (d) PTEE wiehed jew aktar, u reġjun imbiegħed wiehed jew aktar u Stat wiehed jew aktar tal-AKP u/jew Stat mhux tal-AKP;
 - (e) żewġ korpjiet reġjonali jew aktar li l-PTEE jkun imsieħba fihom;
 - (f) PTEE wiehed jew aktar u korpjiet reġjonali li l-PTEE, l-Istati tal-AKP jew wiehed jew aktar mir-reġjunijiet imbiegħda jkunu msieħba fihom.
 - (g) il-PTEE u l-Unjoni kollha kemm hi.
2. Il-finanzjament għandu jippermetti l-parteciġazzjoni tal-Istati tal-AKP, ir-reġjuni l-akbar imbiegħda u pajjiżi oħrajn għandu jkun addizzjonali mal-fondi allokatil lill-PTEE skont din id-Deċiżjoni.
3. Il-parteciġazzjoni tal-Istati tal-AKP, ir-reġjuni l-aktar imbiegħda u pajjiżi oħrajn fil-programmi stabbiliti skont din id-Deċiżjoni għandha tiġi prevista biss jekk:
 - (a) l-attività ewlenija tal-proġetti u tal-programmi ffinanzjati taħt il-qafas finanzjarju ta' koperazzjoni multiannwali tibqa' f'PTEE;
 - (b) ikunu jeżistu dispożizzjonijiet ekwivalenti fil-qafas tal-istrumenti finanzjarji tal-UE;
 - (c) jiġi rrispettat il-prinċipju tal-proporzjonalità.
4. Mizuri xierqa ser jippermettu t-tlaqqiġ ta' fondi ta' kreditu mill-FEŻ u mill-baġit tal-Unjoni għall-finanzjament ta' proġetti f'koperazzjoni bejn il-PTEE, il-Pajjiżi tal-AKP, ir-reġjuni l-aktar imbiegħda kif ukoll pajjiżi oħrajn, partikolarment mekkaniżmi ssimplifikati għall-immaniġġjar kongunt ta' proġetti bħal dawn.

Artikolu 88

Eligibbiltà għal programmi tal-Unjoni

1. Il-persuni fiżiċi minn PTEE, kif definiti fl-Artikolu 49, u, fejn xieraq, il-korpi u l-istituzzjonijiet pubbliċi u/jew privati rilevanti f'PTEE, għandhom ikunu eligibbli għal parteċipazzjoni fi programmi kolha u għal finanzjament min-naħa tal-Unjoni sugġett għar-regoli u l-għanijiet tal-programmi u l-arranġament possibbli li jkunu applikabbli għall-Istat Membru li jkollu rabtiet mal-PTEE.
2. Il-PTEE għandu jkun eligibbli wkoll għal appoġġ minn programmi tal-Unjoni għal kooperazzjoni ma' pajjiżi oħrajn, speċjalment il-pajjiżi fil-fażi tal-iżvilupp, sugġett għar-regoli, għanijiet u arranġamenti ta' dawn il-programmi.

Parti Hamsa

Dispożizzjonijiet Finali

Artikolu 89

Delega ta' setgħat lill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati li jikkumplimentaw ir-regoli f'din id-Deciżjoni fi żmien 12-il xahar mid-dhul fis-sehħ tagħha, u li temenda l-Appendiċi tal-Anness VI għall-fini li tikkunsidra l-iżvilupp teknoloġiku u t-tibdil fil-leġiżlazzjoni doganali, f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 90.
2. Id-dispożizzjonijiet addizzjonali għandhom jinkludu:
 - (a) il-proċedura għall-iprogrammar;
 - (b) il-proċeduri u l-kriterji għas-segwitu, l-awditjar, ir-reviżjoni u l-implimentazzjoni tal-iprogrammar ta' din id-Deciżjoni, fosthom it-tnejn ta' perjodiċi jew rapporti oħrajn;
 - (c) ir-regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tal-korrezzjonijiet finanzjarji msemmija fl-Artikolu 85.

Artikolu 90

Eżerċitar tad-delega

1. Is-setgħa li jiġu adottati atti ddelegati hija mogħtija lill-Kummissjoni skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 89 għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perjodu indeterminat ta' żmien mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' din id-Deciżjoni.
3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 89 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka ttejjg id-delega tas-setgħat speċifikata f'dik id-Deciżjoni. Din għandha tidhol fis-sehħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li jkun diġà fis-sehħ.
4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Kunsill b'dan.
5. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 89 għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tkunx giet espressa oġġezzjoni mill-Kunsill f'perjodu ta' xahrejn (2) min-notifika ta' dak l-att lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perijodu, il-Kunsill ikun informa

lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjona. Dak il-perjodu jiġi estiż b'xahrejn (2) fuq inizjattiva tal-Kunsill.

Artikolu 91

Bdil ta' status

Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi skont it-Trattat, għandu jiddeċiedi dwar kwalunkwe aġġustament meħtieġ għal din id-Deciżjoni meta:

- (a) PTEE isir indipendenti;
- (b) PTEE joħroġ mill-assoċjazzjoni;
- (c) PTEE jsir reġjun ultraperiferiku;
- (d) reġjun ultraperiferiku jsir PTEE.

Artikolu 92

Revoka

Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/822/KE hija b'dan irrevokata. Referenzi għad-Deciżjoni rrevokata għandhom jiġu mifhuma b'hala referenzi għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 93

Dħul fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fit-1 ta' Jannar 2014.

L-Anness VI għandu japplika kif previst fl-Artikolu 65 ta' dak l-Anness.

Artikolu 94

Pubblikazzjoni

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President

ANNEX I

LISTA TA' PTEE IŻOLATI

- Il-Gzejjer Falkland
- Sant'Elena, Ascension, Tristan da Cunha
- St Pierre u Miquelon

ANNEX II

ASSISTENZA FINANZJARJA MILL-UNJONI: IL-11-IL FEŻ

Artikolu 1

Allokazzjoni bejn l-istrumenti varji

1. Għall-finijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni, għall-perjodu ta' seba' snin mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Dicembru 2020, l-ammont globali ta' assistenza finanzjarja tal-UE [EUR 343.4 miljun] taħt il-11-il FEŻ stabbilit bil-Ftehim Intern li jstabbilixxi l-11-il FEŻ għandu jiġi allokat kif ġej:
 - (a) EUR [330.4 miljun] fil-forma ta' għotjiet għal appoġġ programmabbli għal żvilupp fit-tul, għajjnuna umanitarja, għajjnuna ta' emerġenza, għajjnuna lir-refuġjati u appoġġ addizzjonali fil-każ ta' fluttwazzjonijiet fil-qligħ mill-esportazzjoni kif ukoll għal appoġġ għal kooperazzjoni u integrazzjoni reġjonali;
 - (b) EUR [5 miljuni] għall-finanzjament tas-sussidji tal-imghax u l-assistenza teknika fil-kuntest tal-Facilità ta' Investiment tal-PTEE imsemmija fl-Anness IV;
 - (c) EUR [8 miljuni] għal studji jew assistenza teknika skont l-Artikolu 79 ta' din id-Deciżjoni, u evalwazzjoni globali tad-Deciżjoni li trid issir sa mhux aktar tard minn erba' snin qabel ma tiskadi.
2. Il-fondi tal-11-il FEŻ m'għandhomx jiġu impenjati wara l-31 ta' Dicembru 2020, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor b'mod unanimu, fuq proposta mill-Kummissjoni.
3. Jekk il-fondi previsti fil-paragrafu 1 jispiċċaw qabel ma tiskadi d-Deciżjoni, il-Kunsill għandu jieħu l-miżuri xierqa.

Artikolu 2

Ġestjoni ta' riżorsi

Il-BEI għandu jamministra l-ghoti b'self li jsir mir-riżorsi proprji msemmija fl-Anness III, kif ukoll l-operazzjonijiet iffinanzjati mill-Facilità ta' Investiment tal-PTEE imsemmija fl-Anness IV. Ir-riżorsi finanzjarji l-oħrajn kollha li jaqgħu taħt din id-Deciżjoni għandhom jiġu ġestiti mill-Kummissjoni.

Artikolu 3

Allokazzjoni bejn il-PTEE

L-ammont ta' EUR [330.4] miljun msemmi fl-Artikolu 1(1)(a) għandu jkun allokat fuq il-bażi tal-htigijiet u l-prestazzjoni tal-PTEE skont il-kriterji li ġejjin:

1. Ammont A ta' EUR [205.3 miljun] għandu jiġi allokat lill-PTEE għajr il-Groenlandja [u Bermuda] partikolarment għall-finanzjament tal-inizjattivi msemmija fid-dokument tal-ipprogrammar. Fejn xieraq, id-dokument tal-ipprogrammar għandu

jagħti attenzjoni partikolari għal azzjonijiet li huma mmirati għat-tishih tal-governanza u l-kapaċitajiet istituzzjonali tal-PTEE benefiċjarji u, fejn relevanti, l-iskeda ta' żmien tal-azzjonijiet previsti.

L-allokkazzjoni tal-ammont A għandha tqis id-daqs tal-popolazzjoni, il-livell tal-Prodott Domestiku Gross (PDG), il-livell ta' allokkazzjonijiet preċedenti tal-FEŻ u l-limitazzjonijiet minhabba l-iżolament ġeografiku tal-PTEE imsemmija fl-Artikolu 8 ta' din id-Deċiżjoni. Kwalunkwe allokkazzjoni għandha tkun tali li tippermetti l-użu effettiv tagħha. Għandha tkun deċiża f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà.

2. EUR [105 miljuni] għandhom jiġu allokati għall-appoġġ tal-kooperazzjoni u l-integrazzjoni reġjonali skont l-Artikolu 7 ta' din id-Deċiżjoni, partikolarment dwar il-prijoritajiet u oqsma ta' interessi reċiproċi msemmija fl-Artikolu 5 u permezz ta' konsultazzjoni permezz ta' okkorrenzi ta' shubija bejn l-UE u l-PTEE imsemmija fl-Artikolu 13. Din għandha ttipprova tikseb koordinazzjoni ma' strumenti finanzjarji oħrajn tal-Unjoni, kooperazzjoni bejn il-PTEE u r-reġjuni ultraperiferiċi msemmija fl-Artikolu 349 tat-Trattat.
3. Għandha titwarrab riżerva mhux allokata B ta EUR [20 miljun] sabiex:
 - (a) tiffinanzja assistenza umanitarja u ta' emerġenza għall-PTEE u, jekk ikun meħtieġ, appoġġ addizzjonali fl-eventwalità ta' fluttwazzjonijiet fil-qligħ mill-esportazzjoni, skont l-Anness IV;
 - (b) tagħmel allokkazzjonijiet ġodda skont l-iżvilupp tal-ħtiġijiet u l-prestazzjoni tal-PTEE imsemmija fil-paragrafu 1.

Il-prestazzjoni għandha tkun evalwata b'mod oġġettiv u trasparenti, u tqis l-użu ta' riżorsi allokati, l-implimentazzjoni effettiva ta' operazzjonijiet li għadhom għaddejjin u l-miżuri ta' żvilupp sostenibbli adottati.

4. Il-Kummissjoni, wara reviżjoni ta' nofs it-terminu, tista' tiddeċiedi dwar l-allokkazzjoni tal-fondi mhux allokati msemmija f'dan l-Artikolu. Il-proċeduri għal din ir-reviżjoni u d-deċiżjoni dwar kwalunkwe allokkazzjoni ġdida għandhom jiġu adottati skont l-Artikolu 84 ta' din id-Deċiżjoni.

ANNEX III

ASSISTENZA FINANZJARJA MILL-UNJONI: SELF MIR-RIŻORSI PROPRJI TAL-BANK EWROPEW TAL-INVESTIMENT

Artikolu 1

Ammont

Il-BEI għandu jipprovdi ammont fiss ta' EUR [100 miljun] għall-finanzjament tar-riżorsi proprji skont ir-regoli u l-proċeduri tal-bank innifsu u skont f'konformità mal-kundizzjonijiet previsti fl-istatuti tiegħu u dan l-Anness.

Artikolu 2

Il-Bank Ewropew tal-Investment

1. Il-BEI għandu:

- (a) jikkontribwixxi, permezz tar-riżorsi li jimmaniġġja, għall-iżvilupp ekonomiku u industrijali tal-PTEE fuq bazi nazzjonali u reġjonali; u għal dan il-għan, jipprijoritizza l-finanzjament ta' proġetti u investimenti oħra mmirati lejn il-promozzjoni tas-settur privat fis-setturi ekonomiċi kollha;
- (b) jistabbilixxi rabtiet ta' koperazzjoni mill-viċin ma' banek ta' żvilupp nazzjonali u reġjonali u ma' istituzzjonijiet bankarji u finanzjarji tal-PTEE u tal-Unjoni;
- (c) f'konsultazzjoni mal-PTEE ikkonċernat, jekk ikun meħtieġ jadatta l-arrangamenti u l-proċeduri għall-implimentazzjoni ta' koperazzjoni finanzjarja ta' żvilupp, kif inhu stipulat f'din id-Deċiżjoni, biex iqis in-natura tal-proġetti u biex jaġixxi bi qbil mal-għanijiet ta' din id-Deċiżjoni, fil-qafas tal-proċeduri stipulati mill-istatut tiegħu.

2. Il-finanzjament mir-riżorsi proprji tal-BEI għandhom jingħataw skont it-termini u l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) ir-rata ta' referenza tal-imgħax għandha tkun ir-rata applikata mill-BEI għal self bl-istess kundizzjonijiet għall-munita, u l-perjodu ta' ħlas lura u l-garanziji fil-jum tal-firma tal-kuntratt jew fid-data ta' żborżament;
- (b) madanakollu:
 - fil-prinċipju, proġetti fis-settur pubbliku għandhom ikunu eliġibbli għal sussidju tar-rata ta' imgħax ta' 3%;
 - għal proġetti fis-settur privat li jinvolvu ristrutturizzazzjoni ta' operazzjonijiet fil-qafas ta' privatizzazzjoni jew għal proġetti b'benefiċċji soċjali jew ambjentali sostenibbli u li jidhru b'mod ċar, is-self jista' jiġi estiz b'sussidju tar-rata ta' imgħax li l-ammont u l-għamla tiegħu jiġi

deċiż rigward il-karatteristiċi partikolari tal-proġett. Madanakollu, is-sussidju tar-rata tal-imghax ma għandhiex tkun aktar minn 3 %.

– Ir-rata finali tal-imghax m'għandhiex, fi kwalunkwe każ, tkun anqas minn 50 % tar-rata ta' referenza.

(c) l-ammont tas-sussidju tar-rata tal-imghax ikkalkulat f'termini tal-valur tiegħu meta jsir l-iżbors tas-self għandu jiġi mħallas kontra l-allokazzjoni tas-sussidju tal-imghax preskritta fl-Anness IV, l-Artikolu 2(11), u jithallas direttament lill-BEI;

Sussidji ta' imghax jistgħu jiġu kapitalizzati jew użati fil-forma ta' għotjiet biex tiġi appoġġjata assistenza teknika li jkollha x'taqsam mal-proġett, partikolarment għal istituzzjonijiet finanzjarji fil-PTEE.

(d) il-perjodu ta' hlaqura ta' self magħmul mill-BEI mir-riżorsi proprji għandu jiġi stabbilit fuq il-bażi tal-karatteristiċi ekonomiċi u finanzjarji tal-proġett, iżda ma jaqbiżx il-25 sena. Normalment dan is-self għandu jinkludi perjodu ta' grazzja stabbilit permezz ta' referenza għall-perjodu ta' kostruzzjoni tal-proġett.

3. Għal investimenti ffinanzjati mill-BEI mir-riżorsi proprji fil-kumpaniji tas-settur pubbliku, jista' jkun li l-PTEE ikkonċernat ikollu jagħmel garanziji jew xogħlijiet speċifiċi li jkollhom x'jaqsmu mal-proġett.

Artikolu 3

Kundizzjonijiet għat-trasferiment ta' munita barranija

1. Il-PTEE ikkonċernat għandu, fir-rigward tal-operazzjonijiet konformi ma' din id-Deċiżjoni u li fir-rigward tagħhom ikun ingħata approvazzjoni bil-miktub:

(a) jingħata eżenzjoni mid-dazji nazzjonali jew lokali kollha, imposti fiskali fuq l-imghax, kummissjoni u armożżament ta' self dovut f'konformità mal-liġi jew il-liġijiet tal-PTEE ikkonċernati;

(b) ipoġġi għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarji l-munita meħtieġa għall-hlaqura tal-imghax, kummissjoni u armożżament ta' self dovut f'termini ta' kuntratti ta' kuntratti ta' finanzjament mogħtija għall-implimentazzjoni ta' proġetti fit-territorji tagħhom;

(c) ipoġġi għad-dispożizzjoni tal-BEI il-munita barranija meħtieġa għat-trasferiment tal-ammonti kollha rċevuti f'munita nazzjonali bir-rata tal-kambju applikabbli bejn l-Euro jew il-munita l-oħra ta' trasferiment u l-munita nazzjonali fid-data tat-trasferiment. Dawn jinkludu l-forom kollha ta' remunerazzjoni, bħal fost l-oħrajn, imghax, dividendi, kummissjonijiet u tariffi, kif ukoll armożżament ta' self u r-rikavat mill-bejgħ ta' ishma dovuti f'termini ta' kuntratti ta' finanzjament mogħtija għall-implimentazzjoni ta' proġetti fit-territorji tagħhom.

2. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "il-PTEE kkonċernat" għandu jfisser il-PTEE li jibbenefika mill-operazzjoni.

ANNEX IV

ASSISTENZA FINANZJARJA MILL-UNJONI: FACILITÀ TA' INVESTIMENT TAL-BEI

Artikolu 1

Għan

Il-facilità ta' investiment tal-PTEE (il-Facilità) li giet stabbilita permezz tad-Deċiżjoni 2001/822/KE b'fondi tal-FEŻ għall-promozzjoni kummerċjali ta' imprizi vijabbli ser tinzamm.

It-termini u l-kundizzjonijiet ta' finanzjament rigward l-operati tal-Facilità u s-self mir-rizorsi proprji tal-BEI għandhom ikunu kif preskritt fil-Ftehim Intern li jstabbilixxi l-11-il FEŻ u fl-Anness III u f'dan l-Anness.

Dawn ir-rizorsi jistgħu jkunu jingħataw lil intraprizi eliġibbli, direttament jew indirettament, permezz ta' fondi eliġibbli ta' investiment u/jew intermedjarji finanzjarji.

Artikolu 2

Rizorsi tal-Facilità

1. Ir-rizorsi tal-Facilità jistgħu jintużaw, fost l-oħrajn, sabiex:
 - (a) jipprovdu kapital ta' riskju fil-forma ta':
 - investiment ta' ekwità f'imprizi tal-PTEE, kemm dawk li huma bbażati f'PTEE u kemm dawk li mhumiex, inkluż l-istituzzjonijiet finanzjarji;
 - assistenza kważi kapitali għal imprizi tal-OCT, inklużi istituzzjonijiet finanzjarji;
 - garanziji u tishih ta' kreditu ieħor li jistgħu jintużaw sabiex ikopru r-riskji kemm politiċi u oħrajn relatati mal-investment, kemm għall-investituri barranin u lokali jew inkella għan dawk li jsellfu.
 - (b) jipprovdu self ordinarju.
2. B'mod ġenerali, l-investment ta' ekwità għandu jkun għal holdings ta' minorità li ma jikkontrollawx u għandhom jiġu remunerati abbażi tal-prestazzjoni tal-proġett kkonċernat.
3. Assistenza kważi kapitali tista' tikkonsisti minn hlasijiet bil-quddiem tal-azzjonisti, bonds konvertibbli, self kondizzjonali, subordinat u partecipanti jew kull sura oħra simili ta' assistenza. Tali assistenza tista' tkun tikkonsisti b'mod partikolari minn:
 - (a) self kundizzjonali, li s-servizzjar u/jew it-tul tiegħu għandu jkun marbut mal-kisba ta' ċerti kundizzjonijiet b'rabta mal-prestazzjoni tal-proġett; fil-każ

speċifiku ta' self kundizzjonali għal studji ta' qabel l-investment jew assistenza teknika oħra marbuta ma' proġetti, is-servizzjar jista' jiġi rrinunzjat jekk ma jitwettaqx l-investment;

- (b) self parteċipattiv, li s-servizzjar u/jew it-tul tiegħu għandu jkun marbut mad-dhul finanzjarju tal-proġett;
 - (c) self subordinat, li għandu jithallas lura biss wara li jkunu nġhalqu l-pretensjonijiet.
4. Ir-remunerazzjoni ta' kull operazzjoni għandha tkun speċifikata meta jsir is-self.
5. Madankollu:
- (a) fil-każ ta' self kundizzjonali jew parteċipattiv, ir-remunerazzjoni għandha normalment tinkludi rata ta' interess fissa ta' mhux aktar minn 3% u komponent varjabbli marbut mal-prestazzjoni tal-proġett;
 - (b) fil-każ ta' self subordinat, ir-rata ta' interess għandha tkun b'rabta mas-suq.
6. Il-garanziji għandhom ikunu prezzati b'mod li jirriflettu r-riski assicurati u l-karatteristiċi partikolari tal-operazzjoni.
7. Ir-rata tal-imġax ta' self ordinarju għandha tinkludi rata ta' referenza applikata mill-BEI għal self komparabbli bl-istess termini u kundizzjonijiet bħal dawk ta' konċessjoni u f'las lura u zieda determinata mill-BEI.
8. Self ordinarju jista' jkun estiż fuq termini u kundizzjonijiet konċessjonali fil-każijiet li ġejjin:
- (a) għal proġetti ta' infrastruttura fil-PTEE l-inqas żviluppati, f'PTEE ta' wara l-kunflitt jew f'PTEE ta' wara dzastru naturali li huma prerekwiziti għall-iżvilupp tas-settur privat. F'każijiet bħal dawn, ir-rata tal-imġax tonqos bi 3%;
 - (b) għal proġetti li jinvolvu operazzjonijiet ta' ristrutturazzjoni mill-ġdid fil-qafas tal-privatizzazzjoni jew għal proġetti b'benefiċċji soċjali jew ambjentali li huma sostanzjali u deċiżament dimostrabbli. F'każijiet bħal dawn, is-self jista' jkun estiż b'sussidju fuq ir-rati tal-imġax li l-ammont u l-forma tiegħu jkunu deċiżi skont il-karatteristiċi partikolari tal-proġett. Madankollu, is-sussidju tar-rata tal-imġax ma għandhiex tkun aktar minn 3%.
9. Ir-rata finali ta' self li jaqa' taħt (a) jew (b) m'għandha qatt, fi kwalunkwe każ, tkun inqas minn 50% tar-rata ta' referenza.
10. Il-fondi li jridu jiġu provvduti għal dawn l-għanijiet konċessjonali jridu jsiru disponibbli mill-Facilità u ma għandhomx jaqbzu l-allokkazzjoni globali għal finanzjament ta' investment mill-Facilità u mill-BEI mir-rizorsi proprji tiegħu.
11. Sussidji ta' imġax jistgħu jiġu kapitalizzati jew jistgħu jintużaw fil-forma ta' għotjiet li jappoġġjaw għajnuna teknika li għandha x'taqsam ma' proġett, partikolarment għal istituzzjonijiet finanzjarji fil-PTEE.

Artikolu 3

Operazzjonijiet tal-Facilità

1. Il-Facilità għandha topera fis-setturi kollha ekonomiċi u għandha tappoġġja investimenti ta' entitajiet fis-settur pubbliku li jitmexxew kummerċjalment, inkluż infrastruttura ekonomika u teknoloġija li tiġġenera li hija kritika għas-settur privat. Il-Facilità għandha:
 - (a) titmexxa bħala fond rotanti bl-għan li tkun finanzjarjament sostenibbli. L-operazzjonijiet tagħha għandhom ikunu f'termini u kundizzjonijiet marbuta mas-suq u għandhom jevitaw il-ħolqien ta' distorsjonijiet fi swieq lokali u l-ispustjar ta' sorsi privati ta' finanzi;
 - (b) tappoġġja s-settur finanzjarju tal-PTEE u jkollha effett katalitiku billi tinkoraġġixxi l-mobilizzazzjoni ta' riżorsi lokali fit-terminu t-twil u tiġbed lejha investituri privati barranin u dawk li jisilfu għal proġetti fil-PTEE.
 - (c) terfa' parti mir-riskju tal-proġetti li tiffinanzja, bis-sostenibbiltà finanzjarja tagħha żgurata permezz tal-portafoll sħiħ u mhux b'operazzjonijiet individwali;
 - (d) tfittex li tikkanalizza fondi permezz tal-istituzzjonijiet u l-programmi tal-PTEE li jippromwovu l-iżvilupp ta' impriżi żgħar u medji (SMEs).
2. Il-BEI għandu jkun remunerat għall-kost imġarrab waqt il-ġestjoni tal-Facilità. Ir-rimunerazzjoni tal-BEI għandha tinkludi komponent fiss ta 0.5% kull sena tad-dotazzjoni tal-bidu u komponent varjabbli ta' ammont sa 1.5% fis-sena tal-portafoll tal-Facilità li jkunu investiti fi proġetti fil-PTEE. Ir-rimunerazzjoni għandha tkun ifffinanzjata mill-Facilità.
3. Mal-iskadenza ta' din id-Deciżjoni, u fl-assenza ta' deciżjoni speċifika mill-Kunsill, il-mixi mill-ġdid kumulattiv lill-Facilità għandu jiġi riportat fl-Investment Finanzjarju tal-PTEE li jkun imiss.

Artikolu 4

Kundizzjonijiet għar-riskju tar-rati tal-kambju barranin

Sabiex ikunu minimizzati l-fluttwazzjonijiet fir-rati tal-kambju, il-problemi tar-riskju fir-rati tal-kambju għandhom ikunu indirizzati kif ġej:

- (a) fil-każ ta' parteċipazzjoni b'ekwità mfassla sabiex issaħħaħ il-fondi proprji ta' intrapriża, ir-riskju tar-rata tal-kambju għandu, bħala regola ġenerali, jkun assorbit mill-Facilità;
- (b) fil-każ tal-finanzjament ta' kapital tar-riskju ta' SMEs, bħala regola ġenerali r-riskju tar-rata tal-kambju għandu jiġi kondiviż, fuq in-naħa l-waħda, mill-Unjoni, u fuq in-naħa l-oħra, mill-partijiet l-oħra involuti. Bħala medja, ir-rata ta' kambju barranija għandha tinqasam ugwalment;

- (c) fejn ikun vijabbli u xieraq, partikolarment fpajjiżi karatterizzati minn stabbiltà makroekonomika u finanzjarja, il-Faċilità tipprova testendi self f'muniti lokali tal-PTEE, u b'hekk tiegħu r-riskju tal-kambju barrani.

Artikolu 5

Kontroll finanzjarju

1. L-operazzjonijiet tal-Faċilità ta' Investiment għandhom ikunu suġġetti għall-proċedura ta' kontroll u rilaxx stabbilita fl-Istatuti tal-BEI għall-operazzjonijiet kollha tiegħu.
2. Is-supervizjoni tal-operazzjonijiet tal-Faċilità ta' Investiment min-naħa tal-ECA għandhom jitwettqu skont il-proċeduri miftiehma bejn il-Kummissjoni, il-Bank u l-ECA, u b'mod partikolari l-Ftehim Tripartitiku, li l-partijiet li ssemew qabel daħlu għalih fis-27 ta' Ottbru 2003, kif emendata, supplimentat jew modifikat minn żmien għal żmien.

Artikolu 6

Privileġġi u immunitajiet

1. Ir-rappreżentanti tal-BEI, filwaqt li huma impenjati b'attivitajiet marbuta mad-Deċiżjoni jew fil-kuntest tal-implimentazzjoni tagħha, fl-OCTs għandhom jibbenefikaw mill-privileġġi, immunitajiet u faċilitajiet abitwali fit-twettiq ta' dmirijiethom u fl-ivvjagġar lejn u mill-post minn fejn ikunu obbligati jwettqu tali dmirijiet.
2. Għall-komunikazzjonijiet uffiċjali u għat-trażmissjoni tad-dokumenti kollha tiegħu, fit-territorju tal-PTEE il-BEI għandu jibbenefika minn trattament li jingħata lil organizzazzjonijiet internazzjonali.
3. Il-korrispondenza uffiċjali u l-komunikazzjonijiet uffiċjali l-oħra tal-BEI ma għandhom ikunu suġġetti għaċ-ċensura.

ANNEX V

ASSISTENZA FINANZJARJA TAL-UE: APPOĠĠ ADDIZZJONALI FIL-KAŻ TA' FLUTTWAZZJONIJIET FUQ TERMINU QASIR FI QLIĠH MILL-ESPORTAZZJONI

Artikolu 1

Prinċipji

1. Il-grad ta' dipendenza ta' ekonomija tal-PTEE fuq esportazzjoni ta' prodotti u partikolarment minn prodotti agrikoli u ta' tħaffir fil-minjieri għandu jkun kriterju għall-istabilizzazzjoni tal-allokkazzjoni ta' żvilupp fit-tul.
2. Sabiex jittaffew l-effetti negattivi tal-instabbiltà ta' qligħ mill-esportazzjoni u sabiex jiġi ssalvagwardjat il-programm ta' żvilupp ipperikolat mit-tnaqqis fid-dhul, jista' jiġi mmobilizzat appoġġ finanzjarju addizzjonali mir-rizorsi programmabbli għall-iżvilupp fit-tul tal-pajjiż fuq il-bażi tal-Artikoli 2 u 3.

Artikolu 2

Kriterji ta' eliġibbiltà

1. L-eliġibbiltà għal rizorsi addizzjonali għandha tiġi stabbilita minn:
 - (a) 10 %, jew 2 % fil-każ ta' pajjiżi iżolati tal-PTEE kif imsemmi fl-Anness I, it-telf ta' qligħ mill-esportazzjoni minn prodotti meta mqabbel mal-medja aritmetiku tal-qligħ fl-ewwel tliet snin tal-ewwel erba' snin li jippreċedu s-sena tal-applikazzjoni; jew
 - (b) 10 %, jew 2 % fil-każ ta' pajjiżi tal-PTEE iżolati kif imsemmi fl-Anness I, it-telf ta' qligħ mill-esportazzjoni mit-total ta' prodotti agrikoli jew minerali meta mqabbel mal-medju aritmetiku tal-qligħ fl-ewwel tliet snin tal-ewwel erba' snin li jippreċedu l-applikazzjoni għal pajjiżi fejn id-dhul mill-esportazzjoni agrikola jew minerali jirrappreżenta aktar minn 40 % tad-dhul totali minn esportazzjoni ta' prodotti.
2. L-intitolament għal appoġġ addizzjonali għandu jiġi limitat għal erba' snin suċċessivi.
3. Ir-rizorsi addizzjonali għandhom jiġu riflessi fil-kontijiet pubbliċi tal-pajjiż ikkonċernat. Dawn għandhom jiġu utilizzati bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni li jridu jiġu preskritti skont l-Artikolu 83 ta' din id-Deċiżjoni. Bi ftehim bejn iż-żewġ Partijiet ir-rizorsi jistgħu jintużaw biex jiffinanzjaw programmi inklużi fil-baġit nazzjonali. Madankollu parti mir-rizorsi addizzjonali tista' titwarrab ukoll għal setturi speċifiċi.

Artikolu 3

Hlasijiet bil-quddiem

Is-sistema għall-allokazzjoni ta' rizorsi addizzjonali għandha tipprevedi hlasijiet bil-quddiem li jkopru kull dewmien fil-ksib ta' statistiki kummerċjali konsolidati u biex jiġi żgurat li r-risorsi msemmija jkunu jistgħu jiġu inklużi fil-baġit tas-sena ta' wara s-sena ta' applikazzjoni. Hlasijiet bil-quddiem għandhom jiġu mobilizzati fuq il-bażi ta' statistiki provvizorji tal-esportazzjoni mfassla mill-awtoritajiet tal-PTEE u sottomessi lill-Kummissjoni qabel l-istatistiki uffiċjali kkonsolidati finali. Il-ħlas bil-quddiem massimu għandu jkun ta' 80 % tal-ammont stmat ta' rizorsi addizzjonali għas-sena tal-applikazzjoni. Għaldaqstant, l-ammonti li jiġu mmobilizzati għandhom jiġu aġġustati permezz ta' ftehim komuni bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tal-PTEE fid-dawl ta' statistiki ta' esportazzjoni konsolidati finali u ċ-ċifra finali tad-defiċit pubbliku.

Artikolu 4

Reviżjoni

Id-dispożizzjonijiet f'dan l-Anness għandhom ikunu bla ħsara għar-reviżjoni mhux aktar tard minn sentejn mid-dhul fis-seħħ tad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 84 ta' din id-Deċiżjoni u sussegwentement fuq it-talba tal-Kummissjoni, Stat Membru jew ta' PTEE.

ANNEX VI

[

DWAR ID-DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI ORIGINARJI" U DWAR METODI TA' KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

INDIĊI

WERREJ

Titolu I Dispożizzjonijiet generali.....	60
Titolu II Definizzjoni tal-kunċett ta' prodotti originanti.....	60
Titolu III Rekwiziti territorjali	60
Titolu IV Provi tal-origini	60
Titolu V Arrangamenti dwar il-koperazzjoni Amministrattiva.....	60
Titolu VI Ceuta u Melilla	60
Titolu VII Dispożizzjonijiet Finali	60
Appendiċi I sa XIII.....	60

TITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan l-Anness għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Il-'Pajjiżi tal-FSE' huma r-regjuni jew l-istati li jiformaw parti mill-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (AKP) u li jkunu kkonkludew ftehimiet li jstabilixxu, jew iwasslu għall-istabiliment ta' Ftehimiet ta' Shubija Ekonomika (FSE), fejn tali FSE jew ikun japplika provvizorjament, jew jidhol fis-seħh, liema minnhom isseħh l-ewwel.
- (b) 'manifattura' hija kwalunkwe tip ta' xogħol jew ipproċessar inkluż l-immuntar;
- (c) 'materjal' huwa kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., użat fil-manifattura tal-prodott;
- (d) 'prodott' huwa l-prodott li jkun qiegħed jiġi mmanifatturat, anki jekk ikun maħsub għal użu aktar tard f'operat ieħor ta' manifattura;
- (e) 'prodotti' huma kemm materjali kif ukoll prodotti;
- (f) 'materjali fungibbli' huma materjali li jkunu tal-istess tip u kwalità kummerċjali, bl-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ma tista' ssir ebda distinzjoni bejniethom ladarba jiġu inkorporati fil-prodott lest;
- (g) 'valur doganali' huwa l-valur kif iddeterminat skont il-Ftehim tal-1994 fuq l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VII tal-Ftehim Ġenerali fuq Tariffi u Kummerċ (Ftehim tad-WTO fuq il-Valutazzjoni Doganali);
- (h) 'valur tal-materjali' fil-lista fl-Appendiċi II huwa l-valur doganali fi żmien l-importazzjoni tal-materjali mhux oriġinanti li jintużaw, jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jkunx jista' jiġi aċċertat, l-ewwel prezz li jithallas u li jkun jista' jiġi aċċertat għal materjali fil-PTEE. Fejn il-valur tal-materjali oriġinanti jkollu jiġi stabbilit, dan il-punt għandu japplika mutatis mutandis;
- (i) "il-prezz ex-works" huwa l-prezz imħallas għall-prodott ex-works lill-manifattur li fl-impriza tiegħu jkun twettaq l-aħħar xogħol jew ipproċessar, kemm-il darba l-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha li jkunu ntużaw u l-kosti l-oħra kollha relatati mal-produzzjoni tiegħu, u jintaqqsu kull taxxi interni li jkunu, jew li jkunu jistgħu, thallsu lura meta l-prodott akwistat ikun esportat.

Meta l-prezz effettiv li jithallas ma jkunx jirrefletti l-kosti kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li jiġġarrbu effettivament mill-PTEE, il-prezz ex-works ikun

ifisser l-għadd ta' dawn il-kosti kollha, bit-tnaqqis ta' kwalunkwe taxxa interna li tkun, jew li tista' tkun, imhallsa lura meta l-prodotti miksub jiġi esportat.

Għall-fini ta' din id-definizzjoni, meta l-aħħar xogħol jew ipproċessar jkun ġie sottokuntrattat lil manifattur, it-term 'manifattur' imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jista' jirreferi għal impriża li tkun impjegat lis-sottokuntrattur.

- (j) 'kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinanti' huwa l-kontenut massimu ta' materjali mhux oriġinanti li jkun permess sabiex manifattura titqies bhala xogħol jew ipproċessar biżżejjed biex il-prodott jingħata l-istatus ta' prodott oriġinanti. Dan jista' jiffisser bhala persentaġġ tal-prezz ex-works tal-prodott jew bhala persentaġġ tal-piż nett ta' dawn il-materjali li jintużaw u li jaqgħu taħt grupp speċifiku ta' kapitoli, kapitolu, intestatura jew subintestatura;
- (k) 'piż nett' huwa l-piż tal-prodotti nfushom mingħajr il-materjali tal-imballaġġ u l-kontejners ta' imballaġġ ta' kwalunkwe tip;
- (l) 'kapitoli', 'intestaturi' u 'subintestaturi' huma l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi (kodiċi b'erba' jew sitt figuri) li jintużaw fin-nomenklatura li tikkonsisti mis-Sistema Armonizzata bil-bidliet konformi mar-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill ta' Kooperazzjoni Doganali;
- (m) 'ikklassifikat' tirreferi għall-klassifika ta' prodott jew materjal li jaqa' taħt intestatura jew subintestatura partikolari tas-Sistema Armonizzata;
- (n) 'konsensja' tfisser prodotti li:
 - jintbagħtu simultanjament mingħand esportatur wiehed għal destinatariju wiehed; jew
 - koperta minn dokument ta' trasport uniku li jkopri t-trasportazzjoni tagħha mingħand esportatur wiehed lil destinatariju wiehed jew, fin-nuqqas ta' tali dokument, minn fattura waħda.
- (o) 'esportatur' huwa persuna li jesporta prodotti lejn l-Unjoni jew lejn PTEE li jkun jista' jagħti priva tal-oriġini tal-prodotti, kemm jekk il-persuna tkun il-manifattur jew le u kemm kemm jekk huwa jiehu hsieb il-formalitajiet tal-esportazzjoni u kemm jekk le;
- (p) 'esportatur irregiŕtrat' huwa esportatur li jkun irregiŕtrat mal-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE ikkonċernat għall-fini li jsiru dikjarazzjonijiet dwar l-oriġini għall-fini ta' esportazzjoni fi hdan din id-Deciżjoni;
- (q) 'dikjarazzjoni dwar l-oriġini' hija dikjarazzjoni li ssir mill-esportatur li tindika li l-prodotti koperti minnha jkunu konformi mar-regoli ta' oriġini ta' dan l-Anness, bl-iskop li jew li l-persuna li tiddikjara l-prodotti għal ċirkolazzjoni hielsa fl-Unjoni tithalla tikkeljmja trattament tariffarju preferenzjali jew biex l-operatur ekonomiku f'PTEE li jimporta materjali għal ipproċessar ulterjuri fil-kuntest tar-regoli tal-kumulu jagħti prova tal-istatus oriġinanti ta' tali prodotti.

TITOLU II

DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' PRODOTTI ORIGINANTI

Artikolu 2

Rekwiziti Ġenerali

1. Il-prodotti imsemmija hawn taht għandhom jiġu kkunsidrati bħala li joriginaw mill-PTEE:
 - (a) prodotti miksuba kollha kemm huma f'PTEE skond it-tifsira tal-Artikolu 3;
 - (b) prodotti miksuba f'PTEE li jkun fihom materjali li ma jkunux ġew miksuba kollha kemm huma hemmhekk, sakemm tali materjali jkunu sarulhom xogħol jew ipproċessar biżżejjed skont it-tifsira tal-Artikolu 4.
2. Prodotti originanti magħmula minn materjali li jkunu nkisbu kollha kemm huma jew li jkunu sarulhom xogħol jew ipproċessar biżżejjed f'zewġ PTEE jew aktar għandhom jiġu kkunsidrati bħala prodotti originanti fil-PTEE fejn ikunu seħħu l-aħħar hidma jew ipproċessar.

Artikolu 3

Prodotti miksuba kompletament

1. Dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala li ġew miksubin kompletament mingħand PTEE:
 - (a) prodotti minerali miksubin mill-ħamrija tiegħu jew minn qiegħ il-baħar tiegħu;
 - (b) pjanti u prodotti veġetali mkabbra u maħsuda hemm;
 - (c) annimali ħajjin li twieldu u trabbew hemm;
 - (d) prodotti minn annimali ħajjin imrobbija hemm;
 - (e) prodotti minn annimali mbiċċra mwielda u mrobbija hemmhekk;
 - (f) prodotti miksuba mill-kaċċa jew sajd li jseħħ hemmhekk;
 - (g) prodotti tal-akkwakultura, fejn il-ħut, il-krustaċji u l-molluski jitwieldu u jitrabbew hemmhekk;
 - (h) prodotti tas-sajd fil-baħar u prodotti oħra li jittieħdu mill-baħar barra minn kwalunkwe baħar territorjali mill-bastimenti tagħhom;
 - (i) prodotti magħmula abbord bastimenti fabbriki esklussivament mill-prodotti msemmija fil-punt (h);

- (j) oġġetti użati kollezzjonati hemmhekk tajbin biss għall-irkupru ta' materja prima;
 - (k) skart u bċejeċ li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' manifattura mwettqa hemmhekk;
 - (l) prodotti estratti minn qiegħ il-baħar jew taħt qiegħ il-baħar li jkun jinsab barra minn kwalunkwe baħar territorjali iżda fejn ikun hemm drittijiet esklussivi ta' sfruttament;
 - (m) prodotti ffabbrikati hemmhekk esklussivament minn prodotti speċifikati f'punti (a) sa (l).
2. It-termini "il-bastimenti tagħha" u "il-vapuri tagħha li jservu bħala fabbriki" fil-paragrafu 1(h) u (i) għandhom japplikaw biss għall-bastimenti u għall-vapuri li jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) ikunu rreġistrati f'PTEE jew fi Stat Membru,
 - (b) ikunu jbaħħru b'bandiera ta' PTEE jew ta' Stat Membru,
 - (c) ikunu jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - ikunu mill-inqas 50% proprjetà ta' ċittadini ta' PTEE jew ta' Stati Membri; jew
 - ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji;
 - (i) li jkollhom l-uffiċċju prinċipali u l-post prinċipali tan-negozju tagħhom f'OCT jew fi Stati Membri; u
 - (ii) ikunu tal-anqas 50% tagħhom proprjetà ta' PTEE, entitajiet pubbliċi ta' dak il-pajjiż, persuni bin-nazzjonalità ta' dak il-pajjiż jew ta' Stati Membri.
3. Il-kundizzjonijiet tal-paragrafu 2 jistgħu jiġu ssodisfati fl-Istati Membri jew f'OCTs differenti. F'dan il-każ, l-origini ta' dawn il-prodotti għandha titqies li jkun il-PTEE fejn ikun irreġistrat il-bastiment jew il-vapur fabbrika f'konformità mal-punt (a) tal-paragrafu 2.

Artikolu 4

Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed

1. Bla ħsara għall-Artikoli 5 u 6, il-prodotti li mhumiex miksuba kompletament minn PTEE fit-tifsira tal-Artikolu 3 għandhom jitqiesu bħala li joriginaw minn hemm, kemm-il darba jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Appendiċi II għall-prodotti kkonċernati.
2. Jekk prodott li jkun kiseb status originanti f'PTEE skont il-paragrafu 1 jiġi pproċessat aktar f'dak il-PTEE u jintuża bħala materjal fil-manifattura ta' prodott ieħor, ma għandha tingħata l-ebda kunsiderazzjoni tal-materjali mhux originanti li jistgħu jkunu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Id-determinazzjoni dwar jekk ir-reqwiziti tal-paragrafu 1 jkunux ġew issodisfati jew le għandha ssir għal kull prodott.

Madanakollu, fejn ir-regola relevanti tkun imsejsa fuq il-konformità ma' kontenut massimu ta' materjali mhux originanti, biex tittiehed kunsiderazzjoni tal-fluttwazzjonijiet fil-kosti u r-rati tal-kambju, il-valur tal-materjali mhux originanti jista' jiġi kkalkulat fuq bażi medja kif stipulat fil-paragrafu 4.
4. Fil-każ imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, il-prezz medju ta' ex-works tal-prodott u l-valur medju ta' materjali mhux originanti użati għandhom jiġu kkalkulati rispettivament abbażi tal-għadd tal-prezzijiet ex-works li jithallsu għall-bejgħ kollu tal-prodotti li jsir matul is-sena fiskali preċedenti u l-għadd tal-valur tal-materjali mhux originanti kollha li jintużaw fil-manifattura tal-prodotti matul is-sena fiskali preċedenti kif definita fil-pajjiż tal-esportazzjoni, jew, fejn iċ-ċifri għal sena fiskali sħiħa ma jkunux disponibbli, perjodu iqsar li ma għandux ikun iqsar minn tliet xhur.
5. L-esportaturi li jkunu għażlu kalkoli fuq bażi medja għandhom japplikaw dan il-metodu b'mod konsistenti matul is-sena ta' wara s-sena fiskali ta' referenza, jew, fejn xieraq, matul is-sena ta' wara l-perjodu iqsar li jintuża bħala referenza. Dawn jistgħu ma japplikawx aktar dan il-metodu meta, matul sena fiskali partikolari, jew matul perjodu rappreżentattiv iqsar ta' mhux anqas minn tliet xhur, huma jirreġistraw li l-fluttwazzjonijiet fil-kosti jew fir-rata tal-kambju li jkunu ġġustifikaw dan l-użu ma jibqgħux japplikaw.
6. Il-medji msemmeja fil-paragrafu 4 għandhom jintużaw bħala l-prezz ex-works u l-valur ta' materjali mhux originanti rispettivament, għall-fini li tiġi stabbilità konformità mal-kontenut massimu ta' materjali mhux originanti.

Artikolu 5

Proċessi insuffiċjenti ta' xogħol jew ipproċessar

1. Bla hsara għall-paragrafu 3, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala xogħol jew ipproċessar li mhux biżżejjed biex jingħatalhom l-istatus ta' prodotti tal-origini, kemm jekk ir-reqwiziti tal-Artikolu 4 jiġu ssodisfati u kemm jekk le:
 - (a) operazzjonijiet ta' preservazzjoni biex ikun żgurat li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba matul il-ġarr u l-ħżin;
 - (b) tqassim u assemblaġġ ta' pakketti;
 - (c) hasil, tindif; tneħħija ta' trab, ossidu, żejt, żebgħa jew kisi ieħor;
 - (d) mogħdija jew pressa tat-tessuti u affarijiet magħmulin minn tessuti;
 - (e) operazzjonijiet sempliċi ta' żebgħa u lostru;
 - (f) hruġ mill-fosdqa jew thin totali ta' ross; illustrar u gglejżjar ta' ċereali u ross;

- (g) operazzjonijiet biex jingħata l-kulur jew it-togħma liz-zokkor jew biex ikunu fformati zokkriet; thin parzjali jew totali ta' zokkor kristallizzati;
 - (h) tqaxxir, tneħħija tal-ghadma jew fsiq ta' frott, ġewż u ħaxix;
 - (i) tisnin, thin sempliċi jew qtugħ sempliċi;
 - (j) għarbil, skrinjar, sortjar, ikklassifikar, iggradar, tqabbil (inkluż l-immuntar ta' settijiet ta' oġġetti);
 - (k) tqeġhid sempliċi fi fliexken, laned, fjasketti, boroż, kontenituri, kaxxi, twaħħil fuq kartun jew twavel u l-operazzjonijiet sempliċi l-oħra kollha ta' ppakkjar;
 - (l) twaħħil jew stampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali oħra simili ta' distinzjoni fuq il-prodotti jew l-imballaġġ tagħhom;
 - (m) taħlit sempliċi ta' prodotti, kemm jekk ta' tipi differenti kif ukoll jekk le; taħlit ta' zokkor ma' kwalunkwe materjal;
 - (n) zieda sempliċi ta' ilma jew dilwizzjoni jew it-tnixxif jew denaturazzjoni ta' prodotti;
 - (o) immuntar sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti sabiex jikkostitwixxu oġġett sħiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
 - (p) tgħaqqid ta' żewġ operazzjonijiet jew aktar speċifikati fil-punti (a) sa (o);
 - (q) tbiċċir ta' animali.
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, l-operazzjonijiet għandhom jitqiesu bħala sempliċi meta l-prestazzjoni ma titlob il-ħtieġa tal-ebda ħila u lanqas magna, apparat jew għodod prodotti jew installati apposta għal dawn l-operazzjonijiet.
3. L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu ġewwa PTEE fuq prodott partikolari għandhom jitqiesu meta jkun qed jiġi stabbilit jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li jkun għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħala insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1.

Artikolu 6

Tolleranzi

1. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 4 u suġġett għall-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, il-materjali mhux oriġinanti li, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista fl-Appendiċi II ma jintużawx fil-manifattura ta' prodott partikolari iżda jistgħu jintużaw xorta waħda, kemm-il darba l-valur totali jew il-piż nett ivvalutat tal-prodott ma jkunx jaqbeż:
- (a) 15 % tal-piż tal-prodott għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 2 u minn 4 sa 24, għajr prodotti tas-sajd ipproċessati tal-kapitolu 16;
 - (b) 15 % tal-prezz ex-works tal-prodott għal prodotti oħrajn, għajr għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, li fir-rigward

tagħhom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmija fin-Noti 6 u 7 tal-Appendiċi I.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jippermetti li jinqabeż xi wieħed mill-persentaġġi għall-kontenut massimu tal-materjali mhux originanti kif speċifikati fir-regoli stabbiliti fil-lista fl-Appendiċi II.
3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx japplikaw għal prodotti li jinksibu kompletament f'PTEE fit-tifsira tal-Artikolu 3. Madankollu, mingħajr hsara għall-Artikoli 5 u 11(2), it-tolleranza prevista f'dawn il-paragrafi għandha tapplika xorta waħda għall-materjali kollha li jintużaw fil-manifattura ta' prodott u li għalihom ir-regola elenkata fil-lista fl-Appendiċi I għal dak il-prodott titlob li tali materjali jkunu miksuba kompletament.

Artikolu 7

Kumulu bilaterali

1. Bla hsara għall-Artikolu 2, il-materjali li joriginaw fl-Unjoni Ewropea għandhom jiġu kkunsidrati bħala materjali li joriginaw f'PTEE meta jkunu inkorporati fi prodott miksub minn hemmhekk, sakemm ikun sar xogħol jew ipproċessar fuqhom li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1).
2. Bla hsara għall-Artikolu 2, ix-xogħol u l-ipproċessar imwettqa fl-Unjoni għandhom jiġu kkunsidrati bħala li twettqu f'PTEE, meta l-materjali jkomplu jiġu maħduma jew ipproċessar hemmhekk.
3. Għall-fini tal-kumulu previst f'dan l-Artikolu, l-origini tal-materjali għandha tiġi stabbilita skont dan l-Anness.

Artikolu 8

Kumulu mal-pajjiżi tal-FSE

1. Bla hsara għall-Artikolu 2, il-materjali li joriginaw fil-pajjiżi tal-FSE għandhom jiġu kkunsidrati bħala materjali li joriginaw f'PTEE meta jkunu inkorporati fi prodott miksub minn hemmhekk, sakemm ikun sar xogħol jew ipproċessar fuqhom li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1).
2. Bla hsara għall-Artikolu 2, il-hidma u l-ipproċessar imwettqa fil-pajjiżi tal-FSE għandhom jiġu kkunsidrati bħala li twettqu f'PTEE, meta l-materjali jiġu ttrattati b'aktar xogħol jew ipproċessar hemmhekk.
3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-origini tal-materjali originanti f'pajjiż tal-FSE għandhom jiġu ddeterminati skont ir-regoli tal-origini applikabbli għall-FSE kkonċernat u d-dispożizzjonijiet rilevanti dwar il-provi tal-origini u l-kooperazzjoni amministrattiva.

Il-kumulu previst f'dan l-Artikolu ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:

- (a) materjali li joriginaw fir-Repubblika tal-Afrika ta' Isfel li ma jistgħux jiġu importati direttament lejn l-Unjoni mingħajr dazju u mingħajr kwoti fil-qafas tal-FSE bejn l-Unjoni u l-Komunità tal-Iżvilupp Reġjonali tan-Nofsinhar tal-Afrika (SADC).
 - (b) materjali elenkati fl-Appendiċi XIII.
4. L-akkumulazzjoni li jipprovdi għaliha dan l-Artikolu tista' tkun applikata biss jekk:
- (a) Il-pajjiż tal-FSE li jforni l-materjali u l-PTEE li jimmanifattura l-prodott finali jkunu ntrabtu li:
 - jikkonformaw jew jiżguraw il-konformità ma' dan l-Anness u,
 - jipprovdu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Anness kemm fir-rigward tal-Unjoni u kemm bejniethom;
 - (b) Ir-rabtiet imsemmija fil-punt (a) jkunu ġew notifikati lill-Kummissjoni mill-PTEE involut.
5. Fejn il-pajjiżi jkunu diġà kkonformaw mal-paragrafu 4 qabel id-dhul fis-seħħ tad-Deċiżjoni, ma jkunx hemm il-bżonn ta' konferma ġdida.

Artikolu 9

Kumulu ma' pajjiżi oħrajn li jibbenefikaw minn aċċess mingħajr dazju u mingħajr kwoti għas-suq tal-Unjoni Ewropea skont l-SPĠ

1. Bla ħsara għall-Artikolu 2, il-materjali li joriginaw fil-pajjiżi u t-territorji stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu kkunsidrati bħala materjali li joriginaw f'PTEE meta jkunu inkorporati fi prodott miksub minn hemmhekk, sakemm ikun sar xogħol jew ipproċessar fuqhom li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 5(1).
2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, il-materjali għandhom joriginaw minn pajjiż jew territorju:
 - (a) li jibbenefika minn "Arranġament speċjali għall-pajjiżi l-anqas żviluppanti" tas-Sistema ta' Preferenzi Ġeneralizzati²⁰;
 - (b) li jibbenefika minn aċċess mingħajr dazji u mingħajr kwoti għas-suq tal-Unjoni taħt il-livell ta' sitt figuri tas-SA skont id-dispożizzjonijiet ġenerali tas-Sistema ta' Preferenzi Ġeneralizzati²¹;

²⁰ L-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 tat-22 ta' Lulju tal-2008 (ĠU L 211, 6.8.2008, p. 1.).

²¹ L-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 732/2008. Materjali li jibbenefikaw minn trattament mingħajr dazju minhabba tal-arranġament ta' incentiv speċjali għal żvilupp sostenibbli and governanza tajba tal-Artikoli 7 sa 10 tal-istess Regolament tal-Kunsill, iżda mhux taħt l-arranġament ġenerali tal-Artikolu 6 tal-istess Regolament tal-Kunsill, mhumiex koperti minn din id-dispożizzjoni.

3. L-orìgini tal-materjali tal-pajjiżi jew territorji kkonċernati għandhom jiġu determinati skont ir-regoli tal-orìgini stabbiliti f'konformità mal-artikolu 5(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 u skont l-Artikoli 32 jew 41.
4. Il-kumulu previst f'dan il-paragrafu ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:
 - (a) materjali li meta jiġu importati lejn l-Unjoni jkunu suġġetti għal dazji ta' antidumping jew dazji kumpensatorji meta joriġinaw mill-pajjiż li jkun suġġett għal dawk id-dazi ta' antidumping jew dazji kumpensatorji;
 - (b) prodotti tat-tonn ikklassifikati taħt is-Sistema Armonizzata tal-Kapitoli 3 u 16, li huma koperti mill-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008 tat-22 ta' Lulju 2008 li japplika skema ta' preferenzi tariffarji ġeneralizzati għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2009 sal-31 ta' Diċembru 2011, u l-emendar sussegwenti u l-atti legali korrispondenti;
 - (c) materjali li huma koperti mill-Artikoli 13, 20 u 21 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008²², u atti legali ta' emenda korrispondenti sussegwenti.

L-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni il-materjali, jekk ikun hemm, li fir-rigward tagħhom japplika l-kumulu tal-paragrafu 1.
5. Il-kumulu previst fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jista' japplika biss kemm-il darba:
 - (a) il-pajjiżi jew it-territorji involuti fil-kumulu jkunu impenjaw ruħhom li jikkonformaw jew jiżguraw li jikkonformaw ma' dan l-Anness u li jagħtu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Anness, kemm fir-rigward tal-Unjoni kif ukoll bejniethom;
 - (b) ir-rabta msemmija fil-punt (a) tkun giet notifikata lill-Kummissjoni mill-PTEE ikkonċernat.
6. F'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (serje C) il-Kummissjoni għandha tippubblika d-data meta l-kumulu previst f'dan l-Artikolu jista' jkun applikat ma' dawk il-pajjiżi jew territorji mnizzla f'dan l-Artikolu u li jkunu ssodisfaw ir-rekwiziti neċessarji.

Artikolu 10

Kumulu estiż

1. Fuq it-talba ta' PTEE, il-Kummissjoni tista' tagħti kumulu ta' oriġini bejn PTEE u pajjiż li jkollu fis-seħh ftehim ta' kummerċ ħieles mal-Unjoni skont l-Artikolu XXIV tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) fis-seħh, kemm-il darba jiġu ssodisfati dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin:

²² ĠU L 211, 6.8.2008, p. 1.

- (a) il-pajjiżi jew it-territorji involuti fil-kumulu jkunu impenjaw ruħhom li jikkonformaw jew jiżguraw li jikkonformaw ma' dan l-Anness u li jagħtu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni tajba ta' dan l-Anness, kemm fir-rigward tal-Unjoni kif ukoll bejniethom;
 - (b) ir-rabta msemmija fil-punt (a) tkun għet notifikata lill-Kummissjoni mill-PTEE ikkonċernat.
2. Il-talba msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni bil-miktub. Din għandha tindika l-pajjiż jew il-pajjiżi terzi kkonċernati, għandha tiġbor lista tal-materjali li huma suġġetti għal kumulu u għandha tiġi sostnuta bi provi li l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafi 1(a) u (b) ta' dan l-Artikolu jiġu ssodisfati.
 3. L-orijini tal-materjali użati u l-prova dokumentata tal-orijini għandhom jiġu deċiżi skont ir-regoli stabbiliti fil-ftehim ta' kummerċ hieles relevanti. L-orijini tal-prodotti li jkunu ser jiġu esportati lejn l-Unjoni għandha tiġi deċiża skont ir-regoli tal-orijini stabbiliti f'dan l-Anness.
 4. Sabiex il-prodott miksub jingħata status ta' orijini, mhux ser ikun neċessarju li l-materjali li joriginaw f'pajjiż terz u użati f'PTEE fil-manifattura tal-prodott li jkunu ser jiġi esportat lejn l-Unjoni jkunu sarulhom ħidma jew ipproċessar, kemm-il darba l-ħidma jew l-ipproċessar imwettqa fil-PTEE ikkonċernat jkunu jmorru lil hinn mill-operazzjonijiet deskritti fl-Artikolu 5(1).
 5. *F'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Serje C) l-Kummissjoni għandha tippubblika d-data li fiha jidhol fis-seħħ il-kumulu estiż, il-parti fil-ftehim ta' Kummerċ Hieles tal-Unjoni involuta f'dak il-kumulu, il-kundizzjonijiet applikabbli u l-lista ta' materjali li għalihom japplika l-kumulu.
 6. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżura li tagħti l-kumulu msemmi fil-paragrafu 1 permezz tal-atti implimentattivi. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura tal-eżami msemmija fl-Artikolu 64(2).

Artikolu 11

Unità ta' kwalifika

1. L-unità ta' kwalifika għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandha tkun il-prodott partikolari li jkun ikkunsidrat bħala l-unità bażika meta tiġi ddeterminata l-klassifikazzjoni billi tintuża s-Sistema Armonizzata.
2. Meta konsenja tkun tikkonsisti minn għadd ta' prodotti identiċi kklassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull prodott individwali għandu jitqies b'mod individwali fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness.
3. Meta, skond ir-regola ġenerali 5 tas-Sistema Armonizzata, l-ippakkjar ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, għandu jkun inkluż għall-finijiet tad-determinazzjoni tal-orijini.

Artikolu 12

Aċċessorji, Spare parts u għodod

Aċċessorji, spare parts u għodda mibgħuta ma' biċċa tagħmir, magna, apparat jew vettura li jkunu parti mill-apparat normali u inklużi fil-prezz ex-works tagħhom, għandhom jitqiesu bħala parti mill-biċċa ta' tagħmir, magna, apparat jew vettura kkonċernata.

Artikolu 13

Sets

Sets, kif imfissra fir-Regola Interpretattiva Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu bħala originanti meta l-prodotti tal-komponenti kollha jkunu originanti.

Minkejja dan, meta set ikun magħmul minn prodotti originanti u mhux originanti, is-sett bħala entità shiha għandu jitqies bħala originanti, kemm-il darba l-valur tal-prodotti mhux originanti ma jaqbiż il-15 % tal-prezz ex-works tas-set.

Artikolu 14

Elementi newtrali

Sabiex jiġi ddeterminat jekk prodott ikunx prodott originanti jew le, ma għandhiex titiqies l-origini ta' dawn li ġejjin, li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) enerġija u fjuwil;
- (b) impjant u tagħmir;
- (c) makkinarju u għodod;
- (d) kwalunkwe prodott ieħor li ma jidholx, u ma jkunx maħsub li jidhol, fil-kompożizzjoni aħħarija tal-prodott.

Artikolu 15

Segregazzjoni tal-kontabbiltà

1. Jekk jintużaw materjali funġibbli originanti jew mhux originanti fil-hidma jew fl-ipproċessar ta' prodott, l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jistgħu, fuq talba bil-miktub min-naħa ta' operatori ekonomiċi, jawtorizzaw il-ġestjoni ta' materjali fl-Unjoni li jużaw il-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabbiltà għall-fini tal-esportazzjoni sussegwnei lejn PTEE fil-qafas ta' kumlu bilaterali, minghajr il-htiega li l-materjali jinżammu fi stokkijiet separati.
2. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-għoti tal-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 suġġett għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa.

L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss jekk permezz tal-użu tal-metodu msemmi fil-paragrafu 3 jkun jista' jiġi żgurat li, fi kwalunkwe żmien, l-għadd ta' prodotti miksuba li jkunu jistgħu jitqiesu bħala 'originanti fl-Unjoni ' jkun l-istess bħall-għadd li jinkiseb jekk jintuża l-metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-istokkijiet.

Jekk jiġi awtorizzat, il-metodu għandu japplika u l-applikazzjoni tiegħu għandha tiġi rreġistrata abbażi tal-prinċipji ġenerali tal-konstabbiltà li huma applikabbli fl-Unjoni.

3. Il-benefiċjarju tal-metodu msemmi fil-paragrafu 2 għandu jstabilixxi jew, sakemm ma tiġi applikata s-sistema ta' esportatur irreġistrat, japplika għall-provi tal-orijini għall-kwantità tal-prodotti li jkunu jistgħu jitqiesu bħala originanti fl-Unjoni. Fuq it-talba tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni dwar il-ġestjoni tal-kwantitajiet.
4. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri għandhom iwettqu monitoraġġ tal-użu li jsir mill-awtorizzazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

Huma jkunu jistgħu jirritiraw l-awtorizzazzjoni fil-każi li ġejjin:

- (a) il-benefiċjarju juża l-awtorizzazzjoni hażin ikun liema jkun il-mod, jew
- (b) il-benefiċjarju jonqos milli jissodisfa kwalunkwe waħda mill-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness.

Artikolu 16

Derogi

1. Fuq inizjattiva tal-Kummissjoni jew fi twegiba għal talba minn Stat Membru jew PTEE, PTEE jista' jingħata deroga temporanja mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness fi kwalunkwe wieħed mill-każi li ġejjin:
 - (a) fatturi interni jew esterni jzommuh temporanjament mill-kapaċità li jkun konformi mar-regoli għall-kisba tal-orijini kif stipulat fl-Artikolu 2 fejn ikun seta' jagħmel hekk qabel;
 - (b) ikun jeħtieġ iż-żmien biex ihejji lill-nnifsu biex ikun konformi mar-regoli għall-kisba tal-orijini kif stipulat fl-Artikolu 2;
 - (c) l-iżvilupp tal-industriji eżistenti jew il-ħolqien ta' industriji ġodda jiġġustifikaw dan.
2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi indirizzata lill-Kummissjoni bil-miktub, permezz tal-formola li tinsab fl-Appendiċi X. Din għandha tistqarr ir-raġunijiet għat-talba u għandha tinkludi d-dokumenti ta' sostenn xierqa.
3. L-analiżi tat-talbiet għandha tqis b'mod partikolari:
 - (a) il-livell tal-iżvilupp tas-sitwazzjoni ġeografika tal-PTEE kkonċernat, b'kunsiderazzjoni partikolari għall-impatt ekonomiku u soċjali tad-deċiżjoni li tkun se tittiehed speċjalment b'rabta mal-impjiegi;

- (b) il-kazi meta l-applikazzjoni tar-regoli tal-origini ezistenti jkunu jaffettwaw b'mod sinifikanti l-kapaċità tal-industrija ezistenti fil-PTEE li tissokta bl-esportazzjoni tagħha lejn l-Unjoni, b'referenza partikolari għall-kazi meta dan ikun jista' jwassal għall-waqfien tal-attivitajiet tagħha;
 - (c) kazijiet speċifiċi fejn ikun jista' jintwera b'mod ċar li investiment sinifikanti f'industrija jista' jinżamm lura mir-regoli tal-origini u fejn deroga li tiffavorixxi r-realizzazzjoni tal-programm ta' investiment tipperemetti li dawn ir-regoli jiġu ssodisfatti fi stadji.
4. Il-Kummissjoni għandha twieġeb b'mod pożittiv għat-talbiet kollha li huma gustifikati kif misthoqq f'konformità ma' dan l-Artikolu u li ma jistgħux jikkagunaw ħsara serja għal industrija tal-Unjoni stabbilita.
 5. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-passi meħtieġa biex tiżgura li tintlaħaq deċiżjoni kemm jista' jkun malajr u għandha tħabrek biex tadotta l-pożizzjoni tagħha fi żmien 75 jum ta' xogħol wara li l-Kummissjoni tkun irċeviet it-talba..
 6. Id-deroga temporanja għandha tkun limitata għal kemm idumu l-effetti tal-fatturi interni jew esterni li jikkagunawha jew għat-tul ta' żmien meħtieġ biex l-ICT jikseb il-konformità mar-regoli jew biex jissodisfa l-miri li jkunu ġew stabbiliti mid-deroga, b'kunsiderazzjoni tas-sitwazzjoni partikolari tal-PTEE ikkonċernat u d-diffikultajiet li jhabbat wiċċu magħhom.
 7. Meta tingħata deroga, din tkun sugġetta għall-konformità ma' kwalunkwe rekwiżit stabbilit fir-rigward tal-informazzjoni li tkun trid tingħata lill-Kummissjoni dwar l-użu tad-deroga u l-immaniġġjar tal-kwantitajiet li għalihom tkun ingħatat id-deroga.
 8. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżura li tagħti deroga temporanja msemmija fil-paragrafu 1 permezz tal-atti implimentattivi. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 64(2).

TITOLU III

REKWIŻITI TERRITORJALI

Artikolu 17

Prinċipju ta' territorjalita

1. Għajr kif inhuwa previst fl-Artikoli 7 sa 10, il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness għall-għoti ta' status originanti għandhom jiġu ssodisfatti mingħajr interruzzjoni mill-PTEE.
2. Jekk il-prodotti originanti esportati mill-PTEE lejn pajjiż ieħor ikunu rritornati, għandhom jitqiesu bħala mhux-originarji sakemm ikun jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li:
 - (a) il-prodotti rritornati jkunu l-istess bħal dawk li kienu esportati; u

- (b) ma jkunux għaddew minn xi operazzjoni lil hinn minn dik neċessarja biex ikunu pprizervati f'kundizzjoni tajba waqt li kienu f'dak il-pajjiż jew waqt li kienu qed jiġu esportati.

Artikolu 18

Klawsola ta' nonmanipulazzjoni

1. Il-prodotti ddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa fl-Unjoni għandhom ikunu l-istess prodotti kif esportati mill-PTEE fejn jitqiesu li originaw. M'għandhomx ikunu ġew mibdula, ittrasformati b'xi mod jew suġġetti għal operazzjonijiet għajr operazzjonijiet biex ikunu ppriservati f'kundizzjoni tajba, qabel ikunu ddikjarati għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa. Il-ħżin ta' prodotti jew kunsinni u l-qsim ta' kunsinni jistgħu jsehħu meta jitwettqu taħt ir-responsabilità tal-esportatur jew ta' detentur sussegwenti tal-merkanzija u l-prodotti jibqgħu taħt is-sorveljanza tad-dwana fil-pajjiż jew pajjiżi ta' tranzitu.
2. Għandu jitqies li jkun hemm konformità mal-paragrafu 1 sakemm l-awtoritajiet tad-dwana ma jkollhomx raġuni biex jemmnu mod ieħor; f'tali każi, l-awtoritajiet tad-dwana jistgħu jitolbu lid-dikjarant biex jipprovdi evidenza tal-konformità, li tista' tingħata bi kwalunkwe mezz, inklużi dokumenti kontrattwali tat-trasport bħall-polza tal-kargu jew evidenza fattwali jew konkreta bbażata fuq l-immarrar jew l-innumerar tal-pakketti jew kwalunkwe evidenza rrelatata mal-prodotti nfushom.
3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw mutatis mutandis meta jkun japplika l-kumulu skont l-Artikoli 7 sa 10.

Artikolu 19

Wirjiet

1. Prodotti originanti, mibgħuta minn PTEE għal wirja f'pajjiż ieħor għajr PTEE, Stat tal-FSE jew Stat Membru u mibjugħa wara l-wirja għal importazzjoni fl-Unjoni għandhom jibbenefikaw fuq l-importazzjoni mid-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni basta iżda li tintwera li hija għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet tad-dwana li:
 - (a) esportatur ikun ikkonsinja dawn il-prodotti minn PTEE għall-pajjiż li fih tinzamm il-wirja u wrihom hemm;
 - (b) Il-prodotti jkunu nbiegħu jew tnehhew b'mod ieħor minn dan l-esportatur lil persuna fl-Unjoni;
 - (c) il-prodotti jkunu ntbagħtu matul il-wirja jew eżatt wara fl-istat li fih dawn ikunu ntbagħtu għall-wirja;
 - (d) il-prodotti ma kinux, sa minn meta kienu kkonsenjati għall-wirja, użati għal xi skop minbarra dak ta' demostrazzjoni fil-wirja.
2. Prova tal-origini għandha tinhareġ jew titfassal skont id-dispożizzjonijiet tat- Titolu IV u pprezentata lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur fil-mod

normali. Din għandha tindika l-isem u l-indirizz tal-wirja. Fejn ikun meħtieġ, tista' tinħtieġ evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li taħthom ġew eżibiti l-prodotti.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kwalunkwe wirja kummerċjali, industrijali, agrikola jew tal-artiġġjanat, fiera jew esibizzjoni jew wirja pubblika simili li ma tkunx organizzata għal skopijiet privati fi hwienet jew postijiet ta' negozju bl-għan ta' bejgħ ta' prodotti barranin, u li matulha l-prodotti jibqgħu taħt kontroll doganali.

TITOLU IV

PROVI TAL-ORIGINI

TAQSIMA 1 REKWIŻITI ĠENERALI

Artikolu 20

Ammonti espressi f'euro

1. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 26, 31, 43 u 44 f'kazi fejn prodotti jiġu fatturati f'munita li ma tkunx l-euro, l-ammonti fil-munita nazzjonali tal-Istati Membri tal-Unjoni li jkunu ekwivalenti għal ammonti espressi f'euro għandhom jiġu stabbiliti kull sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.
2. Konsensja għandha tibbenefika mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 26, 31, 43 u 44 b'referenza għall-munita fejn tkun inħarġet il-fattura.
3. L-ammonti użati fi kwalunkwe munita nazzjonali għandhom ikunu l-ammonti li f'dik il-munita jkunu ekwivalenti għall-ammonti espressi f'euro mill-ewwel jum ta' xogħol ta' Ottubru. L-ammonti jkunu kkomunikati lill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej sal-15 ta' Ottubru u japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni għandha tinnotifika l-pajjiżi kollha kkonċernati bl-ammonti rilevanti.
4. Stat Membru tal-Unjoni jista' jżid jew inaqqas l-ammont li jirrizulta mill-kambju fil-valuta nazzjonali ta' somma espressa f'euro, biex tinkiseb ċifra għad-dritt. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax ikun differenti b'aktar minn 5 % mill-ammont li jirrizulta mill-kambju. Stat Membru tal-Unjoni jista' jzomm hekk kif ikun l-ammont ekwivalenti fil-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont espress f'euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-kambju ta' dak l-ammont, qabel ma jingibed għad-dritt, jirrizulta f'żieda ta' inqas minn 15 fil-mija fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti fil-munita nazzjonali jista' jinżamm mhux mibdul jekk il-konverżjoni tirrizulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.
5. L-ammonti espressi f'euro u l-ekwivalenti tagħhom f'munita nazzjonali ta' whud mill-Istati Membri għandhom jiġu riveduti mill-Kummissjoni fuq inizzjattiva proprja jew fuq talba ta' Stat Membri jew ta' PTEE. Meta titwettaq din ir-revizjoni, il-

Kummissjoni għandha tikkunsidra x-xewqa li jinżammu l-effetti tal-limiti kkonċernati f'termini reali. Għal dan il-għan, tista' tiddeċiedi li timmodifika l-ammonti espressi f'euro.

TAQSIMA 2

PROĊEDURI QABEL L-APPLIKAZZJONI TAS-SISTEMA TA' ESPORTATURI RREGISTRATI

Artikolu 21

Provi tal-origini

Prodotti li joriginaw mill-PTEE għandhom, mal-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni, jibbenefikaw minn din id-Deċiżjoni mas-sottomissjoni ta' waħda minn dawn:

- (a) ċertifikat ta' moviment EUR.1, li eżempju tiegħu jinsab fl-Appendiċi III; jew
- (b) fil-każi speċifikati fl-Artikolu 26, dikjarazzjoni, li t-test tagħha jinsab fl-Appendiċi IV ta' dan l-Anness, li tingħata mill-esportatur fuq fattura, nota ta' konsenja jew kwalunkwe dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-prodotti kkonċernati f'dettall suffiċjenti biex dawn ikunu jistgħu jiġu identifikati (minn issa 'l quddiem imsejha 'id-dikjarazzjoni tal-fattura').

Artikolu 22

Proċedura għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR1

1. Ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jinħareġ mill-awtoritajiet tad-dwana tal-PTEE esportatur fuq applikazzjoni li tkun saret bil-miktub mill-esportatur jew, fuq ir-responsabbilta tal-esportatur, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
2. Għal dan il-għan, l-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jimlew kemm iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 kif ukoll l-formola ta' applikazzjoni, li jidhru eżempji tagħhom fl-Appendiċi III u IV. Dawn il-formoli għandhom jimtlew skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness. Jekk jinkitbu bl-idejn, għandhom jimtlew bil-linka b'karattri stampati. Id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tingħata fil-kaxxa rizervata għal dan il-għan mingħajr ma jithallew linji vojta. Meta l-kaxxa ma tkunx mimlija għalkollox, għandu jkun hemm sinjal orizzontali taħt l-aħħar linja tad-deskrizzjoni u l-ispazju vojta għandu jkun ingassat.
3. L-esportatur li qed japplika għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jkun ippreparat sabiex jissottometti f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-PTEE esportatur fejn jinħareġ iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1, id-dokumenti kollha xierqa li jippruvaw li l-istat tal-origini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll it-twertieq tal-htigijiet l-oħra ta' dan l-Anness.

4. Ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jinhareġ mill-awtoritajiet tad-dwana tal-PTEE esportatur jekk il-prodotti konċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw mill-PTEE, mill-Unjoni jew mill-pajjiż tal-FSE u li jiġu ssodisfati r-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.
5. L-awtoritajiet doganali li jawtorizzaw il-ħruġ jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jivverifikaw l-istatus originanti tal-prodotti u s-sodisfazzjon tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness. Għal dan il-għan, għandhom ikollhom id-dritt sabiex isejjhu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq. L-awtoritajiet doganali li jawtorizzaw il-ħruġ għandhom jiżguraw ukoll li l-formoli msemmija fil-paragrafu 2 jimtew. B'mod partikolari, għandhom jikkontrollaw jekk l-ispazju rriservat għad-deskrizzjoni tal-prodotti jkun imtela b'tali mod li jeskludi kull possibilità ta' żidiet qarrieqa.
6. Id-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandha tiġi indikata fil-Kaxxa 11 taċ-ċertifikat.
7. L-awtoritajiet tad-dwana għandhom joħroġu u għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-esportatur ċertifikat EUR.1 malli l-esportazzjoni nfisha tkun twettqet jew tkun giet żgurata.

Artikolu 23

Ċertifikat ta' moviment EUR.1 maħruġ retrospettivament

1. Minkejja l-Artikolu 22, ċertifikat ta' moviment EUR.1 jista' jinhareġ eċċezzjonalment wara l-esportazzjoni tal-prodotti li jkopri jekk:
 - (a) ma nħariġx fil-mument tal-esportazzjoni minhabba żbalji jew ommissjonijiet involontarji jew ċirkostanzi speċjali; jew
 - (b) jintwera għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet tad-dwana li kien ġie maħruġ ċertifikat ta' moviment EUR.1 iżda li ma kienx ġie aċċettat mal-importazzjoni minhabba raġunijiet tekniċi.
2. Għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1, l-esportatur għandu jindika fl-applikazzjoni tiegħu l-post u d-data tal-esportazzjoni tal-prodotti koperti miċ-ċertifikat ta' ċaqliq EUR.1 u għandu jiddikjara r-raġunijiet għat-talba tiegħu.
3. L-awtoritajiet doganali jistgħu joħroġu ċertifikat ta' moviment tal-EUR.1 b'mod retrospettiv biss wara li jkunu vverifikaw li t-tagħrif mogħti fl-applikazzjoni tal-esportatur ikun jaqbel mal-fajl korrispondenti.
4. Ċertifikati ta' moviment EUR.1 maħruġa retrospettivament iridu jiġu approvati mal-frazzjoni li ġejjin fil-kaxxa "Rimarki" (Kaxxa 7) taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.
 “MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT”
5. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tiddaħħal fil-kaxxa tar-'Rimarki' taċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1.

Artikolu 24

Hruġ f'żewġ kopji ta' ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. Fil-każ ta' serq, telf jew qerda ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1, l-esportatur jista' japplika lill-awtoritajiet tad-dwana li jkunu ħarġuh għal kopja magħmula fuq il-bażi tad-dokumenti ta' esportazzjoni fil-pussess tagħhom.
2. Iċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1 f'żewġ kopji għandu jigi approvat fil-kaxxa 'Rimarki' (Kaxxa 7) bil-kelmiet li ġejjin:
“DUPPLIKAT”
3. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 2 għandha tiddaħħal fil-kaxxa 'Rimarki' taċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1 f'żewġ kopji.
4. Iċ-ċertifikat duplikat, li għandu jkollu d-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat originali ta' ċaqliq EUR.1, għandu jibda japplika minn dik id-data.

Artikolu 25

Hruġ ta' ċertifikati ta' moviment EUR.1 fuq il-bażi ta' prova tal-orijini maħruġa jew magħmula qabel

Meta prodotti originanti jitqiegħdu taħt il-kontroll ta' uffiċċju tad-dwana fl-Unjoni jew f'PTEE, għandu jkun possibbli li l-prova originali tal-orijini tiġi ssostitwita b'ċertifikat ta' moviment wiehed jew aktar EUR.1 bil-għan li jintbagħtu l-prodotti kollha jew xi whud minnhom x'imkien ieħor fl-Unjoni jew fil-PTEE. Iċ-ċertifikat(i) ta' moviment EUR.1 ta' sostituzzjoni għandu jinħareġ mill-uffiċċju tad-dwana li jkollu l-prodotti fil-kontroll tiegħu.

Artikolu 26

Kondizzjonijiet għall-kumpilazzjoni ta' dikjarazzjoni fuq il-fattura

1. Dikjarazzjoni fuq il-fattura kif referuta fl-Artikolu 21(b) tista' ssir:
 - (a) minn esportatur approvat fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 27; jew
 - (b) minn esportatur għal kull kunsinna li tikkonsisti f'pakkett wiehed jew aktar li fihom prodotti originanti li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-EUR 10 000.
2. Tista' tinħareġ dikjarazzjoni ta' fattura jekk il-prodotti konċernati jkunu jistgħu jitqiesu bhala prodotti li joriginaw f'PTEE, pajjiż tal-FSE jew fl-Unjoni u jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.
3. L-esportatur li qed johroġ dikjarazzjoni ta' fattura għandu jkun ippreparat sabiex jissottometti f'kull hin, fuq it-talba tal-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż jew territorju esportatur, id-dokumenti kollha xierqa li jippruvaw li l-istat tal-orijini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.

4. Dikjarazzjoni ta' fattura għandha tinhareg mill-esportatur permezz tat-tajppjar, it-timbrar jew l-istampar fuq il-fattura, id-delivery note jew dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni, li t-test tiegħu jidher fl-Appendiċi VI, permezz tal-versjonijiet lingwistiċi dikjarati f'dak l-Anness u bi qbil mad-dispożizzjonijiet tal-liġi domestika tal-pajjiż jew territorju esportatur. Jekk id-dikjarazzjoni tinkiteb bl-idejn, għandha tinkiteb bil-linka b'karattri stampati.
5. Id-dikjarazzjonijiet tal-fattura għandu jkollhom il-firma originali magħmula bil-miktub mill-esportatur. Minkejja dan, esportatur approvat fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 27 ma għandux bżonn jiffirma dawn it-tipi ta' dikjarazzjonijiet sakemm ikun forna impenn bil-miktub lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-esportazzjoni li huwa jaċċetta r-responsabbiltà sħiħa għal kwalunkwe dikjarazzjoni fuq il-fattura li tidentifikah bħala li kienet iffirmata minnu bil-miktub.
6. Tista' tinhareg dikjarazzjoni ta' fattura mill-esportatur meta l-prodotti li tkopri jiġu esportati jew wara l-esportazzjoni sakemm tiġi pprezentata fil-pajjiż importatur mhux aktar minn sentejn wara l-importazzjoni tal-prodotti li hija tkopri.

Artikolu 27

Esportatur approvat

1. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż esportatur jistgħu jawtorizzaw kwalunkwe esportatur li johroġ dikjarazzjonijiet tal-fattura irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati. Esportatur li jfittex din l-awtorizzazzjoni jrid joffri għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet tad-dwana l-garanziji kollha meħtieġa sabiex jiġi verifikat l-istatus originanti tal-prodotti kif ukoll l-issodisfar tar-rekwiziti l-oħra ta' dan l-Anness.
2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat sugġett għal kwalunkwe kondizzjoni li huma jqisu xierqa.
3. L-awtoritajiet doganali għandhom jagħtu lill-esportatur approvat numru tal-awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni ta' fattura.
4. L-awtoritajiet doganali għandhom jissorveljaw l-użu tal-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.
5. L-awtoritajiet doganali jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe waqt. Għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma joffrix aktar il-garanziji riferiti fil-paragrafu 1, ma jissodisfax il-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew inkella jagħmel użu mhux korrett tal-awtorizzazzjoni.

Artikolu 28

Validità tal-prova tal-origini

1. Prova tal-origini tkun valida għal għaxar xhur mid-data tal-hruġ fil-pajjiż esportatur, u għandha tkun ipprezentata fil-perjodu msemmi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur.

2. Il-provi ta' oriġini li huma ppreżentati lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur wara d-data finali għall-preżentazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-iskop li jiġi applikat trattament preferenzjali, fejn in-nuqqas ta' sottomissjoni ta' dawn id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun dovut għal ċirkostanzi eċċezzjonali.
3. F'każijiet oħrajn ta' preżentazzjoni li tkun saret tard, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jistgħu jaċċettaw il-prova tal-oriġini meta l-oġġetti jkun għew ippreżentati lilhom qabel id-data finali msemmija.

Artikolu 29

Sottomissjoni ta' prova tal-oriġini

Il-provi tal-oriġini għandhom ikunu ppreżentati lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni skont il-proċeduri applikabbli f'dak il-pajjiż. L-awtoritajiet imsemmija jistgħu jehtieġu traduzzjoni ta' prova tal-oriġini u jistgħu jehtieġu d-dikjarazzjoni tal-fattura li trid tiġi akkompanjata minn dikjarazzjoni mill-importatur illi turi li l-prodotti jilhq u l-kundizzjonijiet mehtieġa għall-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni.

Artikolu 30

Importazzjoni biċċa biċċa

Meta, fuq talba tal-importatur u skond il-kondizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni, prodotti żarmati jew mhux immuntati fis-sens tat-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu fi hdan it-Taqsimiet XVI u XVII, jew l-intestaturi 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, ikunu impurtati biċċa biċċa, għandha tkun ippreżentata prova ta' oriġini unika lill-awtoritajiet doganali fil-mument tal-importazzjoni tal-ewwel kunsinja.

Artikolu 31

Eżenzjoni mill-provi tal-oriġini

1. Il-prodotti li jintbagħtu bhala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati jew li jkun parti mill-bagalji personali ta' persuna li tivvjaġġa, għandhom jiddaħhlu bhala prodotti tal-oriġini mingħajr ma tkun mehtieġa l-preżentazzjoni ta' prova tal-oriġini, sakemm prodotti bħal dawn ma jkunux importati bi skop kummerċjali u jkun ddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan l-Anness u fejn ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' tali dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti li jintbagħtu bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni doganali CN22/CN23 jew fuq karta mehmuża ma' dak id-dokument.
2. Importazzjonijiet li ma jkunux regolari u li jikkonsistu biss minn prodotti għall-użu personali tad-destinatarji jew tal-vjaġġaturi jew tal-familji tagħhom ma għandhomx jitqiesu bhala importazzjonijiet bi skop kummerċjali jekk ikun evidenti min-natura u l-kwantità tal-prodotti li ma hemm ebda skop kummerċjali.

3. Barra minn hekk, il-valur totali ta' dawn il-prodotti m'għandux jaqbez il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew EUR 1 200 fil-każ ta' prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġatur.

Artikolu 32

Il-proċedura tal-informazzjoni għal skopijiet ta' kumulu

1. Għall-finijiet tal-Artikoli 2(2) u 7(1), l-evidenza ta' status originanti fit-tifsira ta' dan l-Anness tal-materjali li jkunu ġejjin minn PTEE ieħor jew mill-Unjoni għandha tingħata permezz ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew permezz ta' dikjarazzjoni tal-fornitur, pprovduta mill-esportatur fil-pajjiż minn fejn ikunu ġejjin il-materjali. Eżempju tad-dikjarazzjoni tal-fornitur jinsab fl-Appendiċi VII.
2. Għall-finijiet tal-Artikoli 2(2) u 7(2), l-evidenza ta' xogħol jew ipproċessar imwettqa f'PTEE ieħor jew fl-Unjoni għandha tingħata permezz ta' dikjarazzjoni tal-fornitur, li tingħata mill-esportatur fil-pajjiż minn fejn ikunu ġejjin il-materjali. Eżempju tad-dikjarazzjoni tal-fornitur jinsab fl-Appendiċi VIII.
3. Għall-finijiet tal-paragrafi 1 u 2, il-fornitur għandu jagħti dikjarazzjoni separata tal-fornitur għal kull kunsinja ta' materjali fuq il-fattura kummerċjali relatata ma' dik il-kunsinja jew f'anness ma' dik il-fattura, jew fuq irċevuta postali jew xi dokument kummerċjali ieħor li għandu x'jaqsam mal-kunsinja li tiddekrivi l-materjali konċernat f'dettall biżżejjed biex ikunu jistgħu jiġu identifikati.

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur tista' ssir fuq formola stampata minn qabel.

Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur għandhom jiġu ffirmati bil-miktub. Madankollu, fejn il-fattura u d-dikjarazzjoni tal-fornitur jkunu stabbiliti permezz ta' metodi elettronici ta' pproċessar ta' dejta, id-dikjarazzjoni tal-fornitur ma tkunx tehtieg li tiġi ffirmata bil-kitba tal-id, kemm-il darba li l-uffiċjal responsabbli fil-kumpanija fornitriċi jiġi identifikat għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali fil-pajjiż jew it-territorju fejn ikunu ġew stabbiliti d-dikjarazzjonijiet tal-fornituri. Dawn l-awtoritajiet doganali jistgħu jqieghdu kundizzjonijiet għall-implimentazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Id-dikjarazzjonijiet tal-fornitur jiġu sottomessi lill-uffiċċju doganali kompetenti fil-PTEE esportatur li jkun mitlub johrog iċ-ċertifikat ta' moviment EUR.1.

4. Fejn japplikaw l-Artikoli 8 u 10, l-evidenza ta' status originanti f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ftehim ta' kummerċ ħieles rilevanti bejn l-Unjoni u l-pajjiż ikkonċernat għandha tingħata permezz ta' provi tal-orijini stabbiliti mill-ftehim ta' kummerċ ħieles rilevanti.
5. Fejn japplika l-Artikolu 9, l-evidenza ta' status originanti f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93²³ għandha tingħata permezz tal-provi tal-orijini stabbiliti mill-istess Regolament.
6. Fil-każi msemmija fl-ewwel, fit-tieni, fir-raba' u l-hames paragrafi, il-Kaxxa 7 ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew il-fattura tad-dikjarazzjoni għandhom, skont kif

²³ *ĠUL 302, 19.10.1992, p. 1.*

ikun il-każ, jiġbru fihom l-indikazzjoni 'kumulu tal-PTEE', 'kumulu tal-UE', 'kumulu tal-FSE', 'kumulu ma' pajjiż tal-SPG' jew 'kumulu estiż ma' pajjiż x' jew 'Cumul PTOM', 'Cumul UE', 'cumul avec pays APE', 'cumul avec pays SPG' jew 'cumul étendu avec le pays x'.

Artikolu 33

Dokumenti ta' sostenn

Id-dokumenti riferiti fl-Artikolu 22(3) u l-Artikolu 26(3) użati għall-għan li jixhdu li prodotti koperti minn ċertifikat ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjoni ta' fattura u jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw f'PTEE jew fl-Unjoni jew f'pajjiż tal-FSE u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dan l-Anness jistgħu jikkonsistu, fost l-oħrajn, minn dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta tal-ipproċessar imwettaq mill-esportatur jew mill-fornitur sabiex jakkwista l-oġġetti kkonċernati, li jinsabu, pereżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- (b) dokumenti li jixhdu l-istatus oriġinanti tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula f'PTEE, jew fl-Unjoni jew fi Stat tal-FSEE fejn dawn id-dokumenti jintużaw bi qbil mal-liġi domestika;
- (c) dokumenti li jixhdu x-xogħol jew l-ipproċessar ta' materjali fil-PTEE, fl-Unjoni, jew fl-Istati tal-FSE, maħruġa jew magħmula f'PTEE, fl-Unjoni jew fi Stat tal-FSE, fejn dawn id-dokumenti jintużaw bi qbil mal-liġi domestika;
- (d) ċertifikati ta' moviment EUR.1 jew dikjarazzjonijiet tal-fattura li jixhdu l-istatus oriġinanti ta' materjali użati, maħruġa jew magħmula fil-PTEEE, fl-Unjoni jew fl-Istati tal-FSE u bi qbil ma' dan l-Anness.

Artikolu 34

Żamma tal-prova tal-oriġini u dokumenti ta sostenn

1. L-esportatur li japplika għall-ħruġ ta' ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin id-dokumenti msemmija fl-Artikolu 22(3).
2. L-esportatur li jimla dikjarazzjoni tal-fattura għandu jzomm kopja ta' din id-dikjarazzjoni tal-fattura kif ukoll tad-dokumenti msemmija fl-Artikolu 26(3) għal mill-inqas tliet snin.
3. L-awtoritajiet tad-dwana tal-PTEE esportatur li joffru ċertifikat ta' moviment EUR.1 għandu jzomm għal mill-inqas tliet snin l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 22(2).
4. L-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur għandhom iżommu għal mill-inqas tliet snin iċ-ċertifikati ta' moviment EUR.1 u d-dikjarazzjonijiet ta' fattura sottomessi lilhom.

Artikolu 35

Diskrepanzi u żbalji formali

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn l-istqarrijiet magħmula fil-prova tal-orġini u dawk magħmula fid-dokumenti preżentati lill-uffiċċju doganali biex jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti, ma għandhiex ipso facto tannulla l-prova tal-orġini jekk ikun stabbilit kif xieraq li dan id-dokument fil-fatt jikkorrispondi għall-prodotti sottomessi.
2. Żbalji formali ovvji bħalma huma żbalji tat-tajping fi prova tal-orġini ma għandhomx iwasslu biex dan id-dokument jiġi rifjutat jekk dawn l-iżbalji ma jkunux tali li jgħolqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dan id-dokument.

TAQSIMA 3

PROĊEDURI GHALL-ISKEMA TAL-ESPORTATUR IRREĠISTRAT

SUBTAQSIMA 1

PROĊEDURI FL-ESPORTAZZJONI FIL-PTEE

Artikolu 36

Rekwiżiti ġenerali

Il-benefiċċji minn din id-Deciżjoni japplikaw fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fil-każijiet ta' oġġetti li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan l-Anness esportati minn esportatur irregiſtrat skont it-tifsira tal-Artikolu 38;
- (b) fil-każijiet ta' kwalunkwe kunsinna ta' pakkett wiehed jew aktar li jkun fih prodotti originati esportati minn esportatur, fejn il-valur totali tal-prodotti esportati fil-kunsinna ma jaqbzux l-EUR 10 000.

Artikolu 37

Reġistru tal-esportaturi rreġistrati

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jistabbilixxu reġistru elettroniku tal-esportaturi rreġistrati li jinsabu f'dak il-pajjiż, u jzommuh aġġornat il-ħin kollu. Ir-reġistru jkun aġġornat immedjament meta esportatur jitneħħa mir-reġistru skont l-Artikolu 41(2).
2. Ir-reġistru jkun jinkludi t-tagħrif li ġej:

- (a) l-isem u l-indirizz sħiħ tal-post fejn l-Esportatur Irreġistrat huwa stabbilit/jirrisjedi, inkluż l-identifikatur tal-pajjiż jew territorju (kodiċi tal-pajjiż ISO alpha 2);
 - (b) in-numru tal-Esportatur Irreġistrat,
 - (c) il-prodottii maħsuba biex jiġu esportati skont din id-Deciżjoni (lista indikattiva tal-kapitli jew intestaturi tas-Sistema Armonizzata kif ikun ikkunsidrat xieraq mill-applikant);
 - (d) id-dati minn meta u sa meta l-esportatur ikun/kien irreġistrat;
 - (e) Ir-raġuni għall-irtirar (talba tal-esportatur irreġistrat / irtirar mill-awtoritajiet kompetenti). Din id-dejta tkun disponibbli biss għall-awtoritajiet kompetenti.
3. L-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jinnotifikaw lill-Kummissjoni bis-sistema nazzjonali tal-enumerar li tkun intużat biex jinhatru l-esportaturi rreġistrati. In-numru jkun jibda bil-kodiċi tal-pajjiż ISO alpha 2.

Artikolu 38

Talba għar-registrazzjoni

Biex ikunu rreġistrati, l-esportaturi jagħmlu applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE msemmija fl-Artikolu 57(1), billi jużaw il-formola li l-mudell tagħha huwa stabbilit fl-Appendiċi XI. Bil-mili tal-formola, l-esportaturi jagħtu l-kunsens għall-ħażna tal-informazzjoni pprovduta fil-bażi tad-dejta tal-Kummissjoni u għall-pubblikazzjoni tad-dejta mhux kunfidenzjali fuq l-Internet.

L-applikazzjoni tkun aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti biss jekk tkun kompluta.

Artikolu 39

Irtirar tar-registrazzjoni

1. Esportaturi rreġistrati li m'għadhomx jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-esportazzjoni tal-merkanzija li jibbenefikaw minn din id-Deciżjoni, jew li m'għadx għandhom l-intenzjoni li jesportaw tali merkanzija, jinformat lill-awtoritajiet kompetenti fil-PTEE li jneħħuhom minnufih mir-registru tal-esportaturi rreġistrati miżmum f'dak il-PTEE.
2. Mingħajr ħsara għas-sistema ta' penali u sanzjonijiet applikabbli fil-PTEE, meta esportaturi rreġistrati, intenzjonalment jew b'negligenza, ifasslu jew iqabdu lil min ifassal, dikjarazzjoni dwar l-oriġini jew kwalunkwe dokument ta' appoġġ li fih informazzjoni żbaljata li twassal għall-ksib irregolari jew bi frodi tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jirtiraw lill-esportatur mir-registru tal-esportaturi rreġistrati miżmum mill-PTEE kkonċernat.

3. Mingħajr ħsara għall-impatt potenzjali tal-irregolaritajiet misjuba waqt verifiki li huma pendenti, l-irtirar mir-reġistru tal-esportaturi rreġistrati jidhol fis-seħħ għall-gejjieni, jiġifieri fir-rigward ta' dikjarazzjonijiet li jsiru wara d-data tal-irtirar.
4. Esportaturi li tnehhew mir-reġistru tal-esportaturi rreġistrati mill-awtoritajiet kompetenti f'konformità mal-paragrafu 2 jistgħu jergħu jiddaħħlu fir-reġistru tal-esportaturi rreġistrati biss meta jkunu taw prova lill-awtoritajiet kompetenti fil-PTEE li huma rrimedjaw is-sitwazzjoni li wasslet għall-irtirar tagħhom.

Artikolu 40

Dokumenti ta' sostenn

1. L-esportaturi, irreġistrati u mhumiex, iridu jikkonformaw mal-obbligi li ġejjin:
 - (a) iżommu reġistri ta' kontabilità kummerċjali adattati għall-produzzjoni u l-forniment ta' merkanzija li tikkwalifika għal trattament preferenzjali;
 - (b) iżommu disponibbli l-evidenza kollha relatata mal-materjal użat fil-manifattura;
 - (c) iżommu d-dokumentazzjoni doganali kollha relatata mal-materjal użat fil-manifattura;
 - (d) iżommu, għal mill-inqas tliet snin minn tmiem is-sena li fiha tkun saret id-dikjarazzjoni dwar l-origini, jew aktar jekk ikun mitlub mid-dritt nazzjonali, reġistri dwar:
 - id-dikjarazzjonijiet dwar l-origini li għamlu, u
 - il-kontijiet tal-materjali originanti u mhux originanti, tal-produzzjoni u tal-istokks tagħhom.
2. Ir-reġistri msemmija fil-punt (d) tal-ewwel (1) paragrafu jistgħu jkunu elettronici imma jkunu jippermettu li l-materjali użati fil-manifattura tal-prodotti esportati jistgħu jkunu rrintraċcati u li l-istatus tal-origini tagħhom ikun ikkonfermat.
3. L-obbligi previsti fil-paragrafu 1 u 2 japplikaw għall-fornituri li jipprovdu dikjarazzjonijiet tal-fornituri lill-esportaturi li jiċcertifikaw l-istatus tal-origini tal-merkanzija li huma jfornu.

Artikolu 41

Provi tal-origini

1. L-esportatur jagħmel dikjarazzjoni tal-origini meta l-merkanzija marbuta magħha tkun esportata, jekk il-merkanzija kkonċernata tista' tiġi kkunsidrata bħala li toriġina fil-PTEE.
2. B'deroga mill-paragrafu 1, dikjarazzjoni dwar l-origini tista' b'mod eċċezzjonali ssir wara l-esportazzjoni ('dikjarazzjoni retrospettiva') bil-kundizzjoni li tkun

ippreżentata fl-Istat Membru tad-dikjarazzjoni għar-rilaxx għal ċirkulazzjoni ħielsa mhux aktar tard minn sentejn wara l-esportazzjoni.

3. Id-dikjarazzjoni dwar l-orijini tkun ipprovduta mill-esportatur lill-klijent tiegħu fl-Unjoni u jkun fiha l-partikolaritajiet speċifikati fl-Appendiċi XII. Dikjarazzjoni dwar l-orijini ssir bl-Ingliż jew bil-Frañċiż.

Tista' ssir fuq kwalunkwe dokument kummerċjali li jippermetti li jkun identifikat l-esportatur ikkonċernat u l-merkanzija involuta.

4. Meta tapplika kumulazzjoni taħt l-Artikoli 2 u 7, l-esportatur ta' prodott li biex gie mmanifatturat intużaw materjali originanti f'PTEE jew fl-UE jserraħ fuq id-dikjarazzjoni dwar l-orijini pprovduta mill-fornitur tiegħu.
5. F'dawn il-każijiet, id-dikjarazzjoni dwar l-orijini magħmula mill-esportatur ikun fiha, skont il-każ, l-indikazzjoni 'kumulazzjoni tal-UE', 'kumulazzjoni tal-PTEE' jew 'Cumul UE', 'cumul PTOM'.
6. Meta tapplika kumulazzjoni taħt l-Artikoli 8 u 10, l-esportatur ta' prodott li fil-manifattura tiegħu jintużaw materjali li originaw f'pajjiż miegħu hu permess l-kumulazzjoni estiża, jserraħ fuq il-prova tal-orijini pprovduta mill-fornitur tiegħu u maħruġa skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim ta' kummerċ ħieles rilevanti bejn l-Unjoni u l-pajjiż ikkonċernat.

F'dan il-każ, id-dikjarazzjoni dwar l-orijini magħmula mill-esportatur tkun tinkludi l-indikazzjoni 'kumulazzjoni estiża ma' pajjiż tal-EPA' jew 'cumul étendu avec le pays x'.

7. Meta tapplika kumulazzjoni tal-Artikolu 9, tingħata l-evidenza tal-istatus tal-orijini stabbilita skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2454/93, mil-provi tal-orijini stabbiliti mill-istess Regolament.

F'dan il-każ, id-dikjarazzjoni dwar l-orijini magħmula mill-esportatur ikun fiha l-indikazzjoni 'kumulazzjoni estiża ma' pajjiż GSP' jew 'cumul étendu avec le pays SPG'.

Artikolu 42

Sottomissjoni tal-prova tal-orijini

1. Issir dikjarazzjoni dwar l-orijini għal kull kunsinna.
2. Dikjarazzjoni dwar l-orijini tkun valida għal tnax-il xahar mid-data ta' meta ssir id-dikjarazzjoni mill-esportatur.
3. Dikjarazzjoni waħdanija dwar l-orijini tista' tkopri diversi kunsinni jekk il-merkanzija tissodisfa l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) il-prodotti huma żarmati jew mhux immuntati fit-tifsira tar-regola ġenerali 2(a) tas-Sistema Armonizzata;

- (b) huma jinsabu fis-Sezzjoni XVI jew XVII jew l-intestatura 7308 jew 9406 tas-Sistema Armonizzata, u
- (c) huma intenzjonati li jkunu importati f'kunsinni diversi.

SUBSEZZJONI 2

PROCEDURI FIR-RILAXX GĦAĊ-ĊIRKULAZZJONI HIELSA FL-UNJONI

Artikolu 43

Sottomissjoni tal-prova tal-origini

1. Id-dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa tagħmel referenza għad-dikjarazzjoni dwar l-origini. Id-dikjarazzjoni dwar l-origini tinzamm għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet doganali, li jistgħu jitolbu s-sottomissjoni tagħha għall-verifika tad-dikjarazzjoni. Dawk l-awtoritajiet jistgħu jirrikjedu wkoll traduzzjoni tad-dikjarazzjoni fil-lingwa uffiċjali, jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali, tal-Istat Membru kkonċernat.
2. Meta l-applikazzjoni tal-benefiċċji minn din id-Deċiżjoni hija mitluba mid-dikjarant, mingħajr ma jkollu fil-pussess tiegħu d-dikjarazzjoni dwar l-origini meta ssir l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, dik id-dikjarazzjoni titqies bħala mhux kompluta fit-tifsira tal-Artikolu 253(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 u ttrata bħala tali.
3. Qabel jiddikjara l-merkanzija għar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, id-dikjarant jieħu hsieb kif jixraq li l-merkanzija tikkonforma mar-regoli f'dan l-Anness billi, b'mod partikolari, jikkontrolla li:
 - (a) fil-baži tad-dejta msemmiya fl-Artikolu 58 l-esportatur huwa rreġistrat biex jagħmel dikjarazzjonijiet dwar l-origini, għajr meta l-valur totali tal-prodotti li originaw kkunsinnati ma jaqbix l-EUR 10 000,u
 - (b) li d-dikjarazzjoni dwar l-origini ssir f'konformità mal-Appendiċi XII.

Artikolu 44

Eżenzjoni mill-prova tal-origini

1. Il-prodotti li ġejjin ikunu eżentati mill-obbligu li jagħmlu u jipproduċu dikjarazzjoni dwar l-origini:
 - (a) prodotti mibgħuta bħala pakketti zgħar minn persuni privati lil persuni privati, li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-EUR 500;
 - (b) prodotti li jiffurmaw parti mill-bagalji personali tal-vjaġġatur, li l-valur totali tagħhom ma jaqbix l-EUR 1 200.

2. Il-prodotti msemmija fil-paragrafu 1 iridu jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) mhumiex importati bħala kummerċ;
 - (b) kienu ddikjarati li jissodisfaw il-kundizzjonijiet biex jibbenefikaw minn din id-Deċiżjoni;
 - (c) m'hemmx dubju rigward il-veraċità tad-dikjarazzjoni msemmija fil-punt (b).
3. Għall-finijiet tal-punt (a) tal-paragrafu 2, l-importazzjoni ma titqiesx importazzjoni bħala kummerċ jekk il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin ikunu ssodisfati:
 - (a) l-importazzjoni tkun okkażjonali;
 - (b) l-importazzjoni tikkonsisti biss minn prodotti għall-użu personali tar-riċevituri jew vjaġġaturi jew il-familji tagħhom;
 - (c) ikun evidenti min-natura u l-kwantità tal-prodotti li m'hemmx fini kummerċjali għalihom.

Artikolu 45

Diskrepanzi u żbalji formali

1. Is-sejba ta' diskrepanzi żgħar bejn il-partikolaritajiet inklużi f'dikjarazzjoni dwar l-oriġini u dawk imsemmija fid-dokumenti sottomessi lill-awtoritajiet doganali għall-fini tat-twettiq tal-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti *ipso facto* ma tirrendix lid-dikjarazzjoni dwar l-oriġini nulla u bla effett jekk huwa stabbilit kif jixraq li dak id-dokument fil-fatt jikkorrispondi mal-prodotti kkonċernati.
2. Żbalji formali ovvji bħal żbalji tat-tajping f'dikjarazzjoni dwar l-oriġini ma jwasslux biex dan id-dokument jitwarrab jekk dawn l-iżbalji mhumiex tali li joħolqu dubji rigward il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dak id-dokument.

Artikolu 46

Validità tal-prova ta' oriġini

Dikjarazzjonijiet dwar l-oriġini li huma sottomessi lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni wara l-perjodu tal-validità msemmija fl-Artikolu 41(2) jistgħu jkunu aċċettati għall-fini ta' applikazzjoni tat-tariffi preferenzjali, meta n-nuqqas li jkunu sottomessi dawn id-dokumenti sad-data finali ffissata kien dovut għal ċirkustanzi eċċezzjonali. F'każijiet oħra ta' preżentazzjoni tard, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jistgħu jaċċettaw id-dikjarazzjonijiet dwar l-oriġini meta l-prodotti kienu ppreżentati lid-dwana qabel id-data finali msemmija.

Artikolu 47

Proċedura għal importazzjoni biċċa biċċa

1. Il-proċedura msemmija fl-Artikolu 42(3) tapplika għal perjodu ddeterminat mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.
2. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-importazzjoni li jissorveljaw ir-rilaxxi suċċessivi għaċ-ċirkulazzjoni hielsa għandhom jivverifikaw li l-kunsinni suċċessivi huma parti mill-prodotti żarmati jew mhux immuntati li għalihom kienet saret id-dikjarazzjoni dwar l-orijini.

Artikolu 48

Sostituzzjoni ta' dikjarazzjoni tal-orijini

1. Meta prodotti jkunu għadhom mhumiex irrilaxxati għaċ-ċirkulazzjoni hielsa, dikjarazzjoni dwar l-orijini tista' tkun issostitwita b'dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orijini waħda jew aktar, magħmula mid-detentur tal-merkanzija, għall-fini li l-prodotti kollha jew uħud minnhom jintbagħtu xi mkien ieħor fit-territorju doganali tal-Unjoni. Biex ikunu intitolati jagħmlu dikjarazzjonijiet tas-sostituzzjoni dwar l-orijini, m'hemmx hteġa li d-detenturi tal-merkanzija nfushom ikunu esportaturi rreġistrati.
2. Meta dikjarazzjoni dwar l-orijini tiġi ssostitwita, id-dikjarazzjoni oriġinali dwar l-orijini tindika dawn li ġejjin:
 - (a) il-partikolaritajiet tad-dikjarazzjoni(jiet) dwar l-orijini;
 - (b) l-ismijiet u l-indirizzi tal-kunsinnatur;
 - (c) il-kunsinnatur(i) fl-Unjoni.Id-dikjarazzjoni oriġinali dwar l-orijini tkun immarkata "Replaced" jew "Remplacée", skont il-każ.
3. Fid-dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orijini jkunu indikati dawn li ġejjin:
 - (a) il-partikolaritajiet kollha tal-prodotti kkunsinnati mill-ġdid;
 - (b) id-data meta saret id-dikjarazzjoni oriġinali dwar l-orijini;
 - (c) kulma jeħtieġ li jissemma kif speċifikat taht l-Appendiċi XII;
 - (d) l-isem u l-indirizz tal-kunsinnatur tal-prodotti fl-Unjoni;
 - (e) l-isem u l-indirizz tad-destinatarju fl-Unjoni;
 - (f) id-data u l-post tas-sostituzzjoni.

Il-persuna li tagħmel id-dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orìgini tista' tehmeż kopja tad-dikjarazzjoni inizjali dwar l-orìgini mad-dikjarazzjoni tas-sostituzzjoni dwar l-orìgini.

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 japplikaw *mutatis mutandis* għad-dikjarazzjonijiet li jissostitwixxu dikjarazzjonijiet dwar l-orìgini li huma nfushom huma dikjarazzjonijiet tas-sostituzzjoni dwar l-orìgini.
5. Il-paragrafi 1, 2 u 3 japplikaw *mutatis mutandis* għad-dikjarazzjonijiet li jissostitwixxu dikjarazzjonijiet dwar l-orìgini wara l-qsim ta' kunsinna mwettqa skont l-Artikolu 18.

Artikolu 49

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-orìgini

1. L-awtoritajiet doganali jistgħu, meta jkollhom dubji fir-rigward tal-istatus tal-orìgini tal-prodotti, jitolbu lid-dikjarant jipproduci, f'perjodu ta' żmien raġonevoli li huma jispesifikaw, kwalunkwe evidenza disponibbli għall-fini tal-verifika tal-eżattezza tal-indikazzjoni dwar l-orìgini tad-dikjarazzjoni jew tal-konformità mal-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 18.
2. L-awtoritajiet doganali jistgħu jissospendu l-applikazzjoni tal-miżura ta' tariffi preferenzjali għall-perjodu tal-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Artikolu 64 meta:
 - (g) l-informazzjoni pprovduta mid-dikjarant mhijiex biżżejjed biex tikkonferma l-istatus tal-orìgini tal-prodotti jew tal-konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 17 (2) jew l-Artikolu 18,
 - (h) id-dikjarant ma jwegibx fil-perjodu taż-żmien permess għall-provvediment tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.
3. Fl-istennija għall-informazzjoni mitluba mid-dikjarant, imsemmija fil-paragrafu 1, jew għar-riżultati tal-proċedura ta' verifika, imsemmija fil-paragrafu 2, l-importatur jingħata l-għażla li jirrilaxxa l-prodotti, soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li titqies neċessarja

Artikolu 50

Rifjut tal-preferenzi

1. L-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tal-importazzjoni jirrifjutaw l-intitolament għall-benefiċċji minn din id-Deċiżjoni, mingħajr ma jiġu obbligati li jitolbu evidenza addizzjonali jew jibagħtu talba għal verifika lill-PTEE fejn:
 - (a) il-merkanzija mhijiex l-istess bħal dik imsemmija fid-dikjarazzjoni dwar l-orìgini;
 - (b) id-dikjarant jonqos milli jissottometti dikjarazzjoni dwar l-orìgini għall-prodotti kkonċernati, meta tali dikjarazzjoni tkun mitluba;

- (c) Mingħajr ħsara għall-punt (b) tal-Artikolu 36 u għall-Artikolu 44 (1), id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini fil-pussess tad-dikjarant, ma tkunx saret minn esportatur irreġistrat fil-PTEE;
 - (d) id-dikjarazzjoni dwar l-oriġini ma ssirx f'konformità mal-Appendiċi XII;
 - (e) il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 18 mhumiex issodisfati;
2. L-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tal-importazzjoni jirrifjutaw l-intitolament għall-benefiċċji minn din id-Deciżjoni, wara talba għal verifika fit-tifsira tal-Artikolu 60 indirizzata lill-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE, meta l-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru tal-importazzjoni:
- (a) ikunu rċevew twegiba li skontha l-esportatur ma kienx intitolat jagħmel dikjarazzjoni dwar l-oriġini;
 - (b) ikunu rċevew twegiba li skontha l-prodotti kkonċernati ma originawx f'PTEE jew il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 17 (2) ma kinux issodisfati;
 - (c) kellhom dubji raġonevoli rigward il-validità tad-dikjarazzjoni tal-oriġini jew l-eżattezza tal-informazzjoni pprovduta mid-dikjarant rigward l-oriġini vera tal-prodotti msemmija meta huma għamlu t-talba għal verifika; u
 - ma rċevew l-ebda twegiba fil-perjodu ta' żmien permess skont l-Artikolu 60;
 - jew
 - irċevew twegiba li ma tipprovdix twegibiet adegwati għall-mistoqsijiet imressqa fit-talba.

TITOLU V

ARRANĠAMENTI DWAR IL-KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

TAQSIMA 1

ĠENERALI

Artikolu 51

Prinċipji Ġenerali

1. Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni kif jixraq tal-preferenza, il-PTEE:
 - (a) iwaqqfu u jzommu l-istrutturi u s-sistemi amministrattivi neċessarji, meħtieġa għall-implimentazzjoni u l-ġestjoni f'dak il-pajjiż tar-regoli u l-proċeduri

stabbiliti f'dan l-Anness, inklużi fejn ikun jixraq l-arrangamenti meħtieġa għall-applikazzjoni tal-kumulazzjoni;

- (b) Jikkooperaw, permezz tal-awtoritajiet kompetenti tagħhom mal-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.
2. Il-koperazzjoni msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 tkun tikkonsisti f'dan li ġej:
- (a) jipprovdu l-appoġġ kollu neċessarju fil-każ ta' talba mill-Kummissjoni għal sorveljanza minnha tal-implimentazzjoni xierqa ta' dan l-Anness fil-pajjiż ikkonċernat, inklużi ż-żjarat ta' verifika fuq il-post mill-Kummissjoni jew l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri;
 - (b) verifika, mingħajr ħsara għall-Artikoli 49, 50, 55 u 56, tal-istatus tal-orijini tal-prodotti u l-konformità mal-kundizzjonijiet l-oħra stabbiliti f'dan l-Anness, inklużi ż-żjarat fuq il-post, meta mitluba mill-Kummissjoni jew mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, fl-ambitu tal-investigazzjonijiet tal-orijini;
 - (c) fejn il-proċedura ta' verifika jew kull tagħrif ieħor disponibbli jidher li jkun jindika li d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness qed jinkisru, il-PTEE, fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba tal-Kummissjoni jew tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, iwettaq inkjesti xierqa jew jirringa sabiex dawn l-inkjesti jitwettqu b'urġenza kif misthoqq sabiex jidentifikaw u jipprevjenu dawn il-kontravvenzjonijiet. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, jistgħu jipparteċipaw fl-investigazzjonijiet.
3. Il-PTEE jissottomettu lill-Kummissjoni, qabel l-1 ta' Jannar 2015, impenn formali li jkunu se jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-paragrafu 1.

Artikolu 52

Rekwiżiti tal-pubblikazzjoni u konformità

1. Il-Kummissjoni tippublika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* (Serje C) il-lista tal-PTEE u d-data li fiha kienu meqjusa li ssodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 51 u 54, jew fl-Artikolu 57. Il-Kummissjoni tagġorna din il-lista meta PTEE ġdid jissodisfa l-istess kundizzjonijiet.
2. Prodotti li originaw fit-tifsira ta' dan l-Anness f'PTEE jibbenefikaw, mar-rilaxx għaċ-ċirkulazzjoni ħielsa fl-Unjoni, minn tariffa preferenzjarja biss bil-kundizzjoni li kienu esportati fid-data, jew wara d-data, speċifikata fil-lista msemmija fil-paragrafu 1.
3. PTEE jigi kkunsidrat li jikkonforma mal-Artikolu 51 u 54, jew Artikolu 57 fid-data li fiha jkun:
 - (a) għamel in-notifika msemmija fl-Artikolu 54(1) jew 57(1) u, fejn relevanti, l-Artikolu 54(2) u,
 - (b) ippreżenta l-impenn imsemmi fl-Artikolu 51 (1).

4. Għal-implimentazzjoni ta' Taqsima 3 ta' Titolu IV u Taqsima 3 ta' Titolu V, il-PTEE jipprezentaw l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 57(1)(b) lill-Kummissjoni mill-anqas tliet xhur qabel l-applikazzjoni attwali fit-territorji tagħhom tas-sistema tal-esportatur irregiſtrat.

Artikolu 53

Pieni

Jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li timla dokument, jew li tikkawza li jimtela, li fih tagħrif żbaljat bl-għan li jinkiseb trattament preferenzjali għal prodotti.

TAQSIMA 2

METODI TA' KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA QABEL L-APPLIKAZZJONI TAL-ISKEMA TAL-ESPORTATUR IRREGIŒTRAT

Artikolu 54

Komunikazzjoni ta' timbri u indirizzi

1. Il-PTEE jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet li hemm fit-territorju tagħhom li huma:
 - (a) parti mill-awtoritajiet governattivi tal-pajjiż ikkonċernat u għandhom is-setgħa li jagħtu appoġġ lill-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri permezz ta' koperazzjoni amministrattiva kif prevista f'dan it-Titolu.
 - (b) Awtoritajiet doganali kompetenti li joħorġu ċertifikati ta' moviment EUR 1 u jwettqu l-verifika sussegwent taċ-ċertifikati ta' moviment EUR 1 u d-dikazrazzjonijiet tal-fattura;
2. Il-PTEE jibagħtu lill-Kummissjoni kampjuni tat-timbri użati.
3. Il-PTEE jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih rigward kwalunkwe tibdil fl-informazzjoni nnotifikata taht il-paragrafi 1 u 2.
4. Il-Kummissjoni tibgħat din l-informazzjoni lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

Artikolu 55

Verifika tal-provi tal-origini

1. Il-verifiki sussegwenti tal-provi tal-origini jitwettqu jew b'mod każwali jew meta l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż importatur ikollhom dubju raġonevoli dwar l-awtenticità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus tal-origini tal-prodotti kkonċernati jew is-sodisfazzjon tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan l-Anness.

2. Għall-għanijiet tal-implementazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jibgħatu lura ċ-ċertifikat ta' moviment tal-EUR.1, u tal-fattura, jekk din tkun giet ippreżentata, id-dikjarazzjoni tal-fattura, jew ta' kopja ta' dawn id-dokumenti, lill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-esportazzjoni filwaqt li jagħtu, meta adattat, ir-raġunijiet għall-inkjesta. Id-dokumenti u l-informazzjoni kollha miġbura li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fuq il-provi tal-origini m'hijiex korretta tkun mghoddija bhala sostenn tat-talba għall-verifika.
3. Il-verifika titwettaq mill-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-esportazzjoni. Għal dan il-għan, ikollhom id-dritt li jsejġu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.
4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-pajjiż tal-importazzjoni jiddeċiedu li jissospendu l-għoti tat-trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati waqt li jkun jistennew ir-rizultati tal-verifika, dawn joffru li jirrilaxxaw il-prodotti lill-importatur soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekwazzjoni li huma jidhrilhom meħtieġa.
5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu għall-verifika jiġu informati bir-rizultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-rizultati jridu jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bhala prodotti li joriginaw fil-PTEE, fl-Unjoni jew fil-pajjiż EPA u jissodisfawx il-ħtiġijiet l-oħra ta' dan l-Anness.
6. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġonevoli ma jkunx hemm twegiba fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba tal-verifika jew jekk it-twegiba ma jkunx fiha tagħrif biżżejjed sabiex tiġi ddeterminata l-awtentiċità tad-dokument fil-kwistjoni jew sabiex tiġi ddeterminata l-origini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jressqu t-talba, hliet f'ċirkostanzi eċċezzjonali, jiċhdu l-intitolament għall-preferenzi.

Artikolu 56

Verifika tad-dikjarazzjonijiet tal-fornituri

1. Il-verifika tad-dikjarazzjoni tal-fornituri tista' titwettaq kif ġie ġie jew kulmeta l-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż importatur ikollhom dubji raġonevoli rigward l-awtentiċità tad-dokument jew l-eżattezza jew il-kompletezza tat-tagħrif rigward l-origini vera tal-materjali msemmija.
2. L-awtoritajiet tad-dwana li lilhom tiġi sottomessa dikjarazzjoni tal-provveditur jistgħu jitolbu lill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż fejn fejn kienet saret id-dikjarazzjoni sabiex jinħareġ ċertifikat ta' tagħrif, li mudell tiegħu jidher fl-Appendiċi IX. Inkella, l-awtoritajiet doganali li tkun ippreżentata lilhom id-dikjarazzjoni tal-fornitur jistgħu jitolbu lill-esportatur biex jipproduċi ċertifikat ta' informazzjoni maħruġ mill-awtoritajiet doganali tal-Istat fejn id-dikjarazzjoni tkun magħmula.

Kopja taċ-ċertifikat ta' informazzjoni tinzamm mill-uffiċċju li jkun haġu għal mill-anqas tliet snin.

3. L-awtoritajiet doganali li qeghdin jagħmlu t-talba jkunu infurmati bir-riżultati tal-verifika malajr kemm jista' ikun. Ir-riżultati jridu jkunu tali li jindikaw b'mod pożittiv jekk id-dikjarazzjoni dwar l-istatus tal-materjali hijiex korretta.
4. Għall-fini ta' verifika, il-fornituri jzommu għal mhux inqas minn tliet snin kopja tad-dokument li fih id-dikjarazzjoni flimkien mal-evidenza kollha neċessarja li turi l-istatus veru tal-materjali.
5. L-awtoritajiet doganali fl-Istat fejn issir id-dikjarazzjoni tal-fornitur ikollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza jew jagħmlu kwalunkwe tip ta' kontroll li jikkunsidraw xieraq biex jivverifikaw il-korrettezza ta' kwalunkwe dikjarazzjoni tal-fornitur.
6. Kull ċertifikat ta' moviment EUR.1 maħruġ jew magħmul fuq il-bażi ta' dikjarazzjoni inkorretta tal-provveditur jitqies null u bla effett.

TAQSIMA 3

METODI TA' KOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA APPLIKABBLI GĦALL-ISKEMA TAL-ESPORTATUR IRREGISTRAT

Artikolu 57

Komunikazzjoni ta' timbri u indirizzi

1. Il-PTEE jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-ismijiet u l-indirizzi tal-awtoritajiet li hemm fit-territorju tagħhom li huma:
 - (c) parti mill-awtoritajiet governattivi tal-pajjiż ikkonċernat u għandhom is-setgħa li jagħtu appoġġ lill-Kummissjoni u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri permezz ta' koperazzjoni amministrattiva kif prevista f'dan it-Titolu.
 - (d) parti mill-awtoritajiet governattivi tal-pajjiż ikkonċernat, jew li jaġixxu taħt l-awtorità tal-gvern, u għandhom s-setgħa li jirreġistraw l-esportaturi u li jirtirawhom mir-registru tal-esportaturi rreġistrati;
2. Il-PTEE jinfurmaw lill-Kummissjoni minnufih rigward kwalunkwe tibdil fl-informazzjoni nnotifikata taħt il-paragrafi 1 u 2.
3. Il-Kummissjoni tibgħat din l-informazzjoni lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

Artikolu 58

It-twaqqif ta' bażi tad-dejta ta' esportaturi rreġistrati

1. Il-Kummissjoni twaqqaf bażi tad-dejta elettronika tal-esportaturi rreġistrati abbazi tal-informazzjoni fornuta mill-awtoritajiet governattivi tal-PTEE u l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri.

2. Il-Kummissjoni biss ikollha aċċess għall-bażi tad-dejta u d-dejta li jkun hemm fiha. L-awtoritajiet imsemmija fl-ewwel (1) paragrafu jiżguraw li d-dejta kkomunikata lill-Kummissjoni tinżamm aġġornata, u tkun kompluta u preċiża.
3. Id-dejta pproċessata fil-bażi tad-dejta msemija fl-ewwel (1) paragrafu tintwera lill-pubbliku permezz tal-Internet, bl-eċċezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali li tinsab fil-kaxxi 2 u 3 tal-applikazzjoni biex issir esportatur irreġistrat imsemmija fl-Artikolu 28.
4. Dejta personali pproċessata fil-bażi tad-dejta msemija fl-ewwel (1) paragrafu tiġi ttrasferita jew issir disponibbli għal pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali biss b'konformità mal-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.
5. Din id-Deċiżjoni ma taffettwa bl-ebda mod il-livell ta' protezzjoni tal-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-dejta personali skont id-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni Ewropea u d-dritt nazzjonali, u b'mod partikolari ma tbiddel la l-obbligi tal-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar tagħhom ta' dejta personali taht id-Direttiva 95/46/KE jew l-obbligi tal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni fir-rigward tal-ipproċessar tagħhom ta' dejta personali taht ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 meta jwettqu r-responsabilitajiet tagħhom.
6. Id-dejta tal-identifikazzjoni u r-registrazzjoni tal-esportaturi, ikkostitwita mis-sett ta' dejta elenkat fil-punti 1, 3 (irrelatati mad-deskrizzjoni tal-attivitajiet), 4 u 5 tal-Anness XI tkun ippubblikata mill-Kummissjoni fuq l-internet biss jekk l-esportaturi kkonċernati ikunu taw kunsens speċifiku u infurmat bil-miktub minn qabel għaliha.
7. L-esportaturi jingħataw l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001. .
8. Id-drittijiet tal-persuni fir-rigward tad-dejta tar-registrazzjoni tagħhom elenkata fl-Appendiċi XI u pproċessata fis-sistemi nazzjonali jkunu eżerċitati skont il-liġi tal-Istat Membru li hażen id-dejta personali tagħhom waqt li jimplimenta d-Direttiva 95/46/KE.
9. Id-drittijiet tal-persuni fir-rigward tal-ipproċessar tad-dejta personali fil-bażi tad-dejta ċentrali msemija fil-paragrafi 1 sa 4 jkunu eżerċitati skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001.
10. L-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali għall-protezzjoni tad-dejta u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta, waqt li kull parti ta' għaxxi fil-firxa tal-kompetenzi rispettivi tagħha, jikkooperaw attivament u jiżguraw sorveljanza kkordinata tal-bażi tad-dejta msemija fil-paragrafi 1 sa 4.

Artikolu 59

Kontroll tal-origini

1. Għall-fini li tkun żgurata l-konformità mar-regoli li jkkonċernaw l-istatus tal-origini tal-prodotti, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE iwettqu

- (a) verifiki dwar l-istatus tal-orġini tal-prodotti meta jintalbu mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri;
- (b) kontrolli regolari fuq l-esportaturi fuq inizjattiva tagħhom stess.

Kumulazzjoni estiża tkun permessa biss taht l-Artikolu 10, jekk pajjiż li miegħu l-Unjoni għandha ftehim ta' kummerċ ħieles fis-sehħ jaqbel li jipprovdi lill-PTEE l-appoġġ tiegħu f'affarijiet ta' koperazzjoni amministrattiva bl-istess mod li jipprovdi tali appoġġ lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehim ta' kummerċ ħieles ikkonċernat.

- 2. Il-kontrolli msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 jiżguraw il-konformità kontinwa tal-esportaturi mal-obbligi tagħhom. Huma jitwettqu f'intervalli ddeterminati abbażi ta' kriterji adattati ta' analizi tar-riskju. Għal dak il-għan, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE jirrikjedu lill-esportaturi li jipprovdu kopji jew lista tad-dikjarazzjonijiet dwar l-orġini li huma għamlu.
- 3. L-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE ikollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur u, fejn ikun xieraq, dawk tal-produtturi li jfornuh, inklużi fil-bini, jew kwalunkwe kontroll ieħor li jitqies bħala adattat.

Artikolu 60

Verifiki tal-prova tal-orġini

- 1. Verifiki sussegwenti ta' dikjarazzjonijiet dwar l-orġini jitwettqu b'mod fortuwitu jew kulmeta l-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri jkollhom dubji raġonevoli rigward l-awtenticità tagħhom, l-istatus tal-orġini tal-prodotti kkonċernati jew it-tweqqif ta' rekwiżiti oħra ta' dan l-Anness.

Meta l-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru jitolbu l-koperazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti ta' PTEE biex iwettqu verifika tal-validità ta' dikjarazzjonijiet dwar l-orġini, l-istatus tal-orġini tal-prodotti, jew tat-tnejn, meta jkun xieraq jindikaw fit-talba tagħhom ir-raġunijiet għaliex għandhom dubji raġonevoli dwar il-validità tad-dikjarazzjonijiet dwar l-orġini jew l-istatus tal-orġini tal-prodotti.

Kopja tad-dikjarazzjoni dwar l-orġini u kwalunkwe informazzjoni jew dokumenti addizzjonali li jissuggerixxu li l-informazzjoni mogħtija f'dik id-dikjarazzjoni mhijiex korretta jistgħu jintbagħtu b'appoġġ għat-talba għal verifika.

L-Istat Membru li jkun qed jagħmel it-talba jiffissa skadenza inizjali ta' 6 xhur biex jikkomunika r-rizultati tal-verifika, li jibdedw mid-data tat-talba tal-verifika.

- 2. Jekk f'kazijiet ta' dubju raġonevoli ma jkunx hemm tweġiba fil-perjodu speċifikat fil-paragrafu 1 jew it-tweġiba ma jkunx fiha informazzjoni suffiċjenti biex ikun iddeterminat l-orġini veru tal-prodotti, tintbagħat it-tieni komunikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti. Din il-komunikazzjoni tiffissa skadenza addizzjonali ta' mhux aktar minn 6 xhur.

Artikolu 61

Dispożizzjonijiet oħra

1. Taqsima III ta' Titolu V u Taqsima III ta' Titolu VI japplikaw *mutatis mutandis* għal:
 - (a) esportazzjonijiet mill-Unjoni lejn PTEE għall-fini ta' kumulazzjoni bilaterali;
 - (b) esportazzjonijiet minn PTEE għal ieħor għall-fini ta' kumulazzjoni tal-PTEE kif previst fl-Artikolu 2 (2).
2. Esportaturi tal-Unjoni għandhom jitqiesu mill-awtoritajiet doganali ta' Stat Membru, fuq talba tagħhom, bħala esportaturi rreġistrati għall-finijiet tal-benefiċċji minn din id-Deciżjoni meta huma jissodisfaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) ikollhom numru EORI skont l-Artikoli 4k sa 4t tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93;
 - (b) ikollhom status ta' 'esportatur approvat' taħt arranġament preferenzjali;
 - (c) jipprovdu fit-talba tagħhom indirizzata lill-awtoritajiet doganali tal-Istat Membru d-dejta li ġejja mfassla fil-forma tal-mudell ipprezentat fl-Appendiċi XI:
 - id-dettalji stipulati fil-kaxxi 1 u 4;
 - l-impenn stipulat fil-kaxxa 5.

TITOLU VI

CEUTA U MELILLA

Artikolu 62

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness rigward il-hruġ, l-użu u l-verifika sussegwenti tal-provi tal-origini japplikaw *mutatis mutandis* għall-prodotti esportati minn PTEE lejn Ceuta u Melilla u għall-prodotti esportati minn Ceuta u Melilla lejn PTEE għall-finijiet ta' kumulazzjoni bilaterali.
2. Ceuta u Melilla jitqiesu bħala territorju wiehed.
3. L-awtoritajiet doganali Spanjoli jkunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dan l-Anness f'Ceuta u Melilla.

TITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 63

Deroga għas-sistema tal-esportatur irreġistrat

1. Permezz ta' deroga, il-Kummissjoni tista' tadotta deċiżjonijiet li jippermettu l-applikazzjoni tal-Artikoli 21 sa 35 u l-Artikoli 54 sa 56 fuq esportazzjonijiet minn PTEE wieħed jew diversi minnhom wara l-1 ta' Jannar 2017.

Id-deroga tkun limitata għat-tul ta' żmien meħtieġ għall-PTEE ikkonċernat biex ikun f'pożizzjoni li japplika l-Artikoli 38 sa 50 u l-Artikoli 57 sa 61.

2. Il-PTEE li jixtiequ jieħdu vantaġġ minn din id-deroga prevista fil-paragrafu 1 jindirizzaw talba lill-Kummissjoni. It-talba tkun tindika t-tul ta' żmien meħtieġ sakemm il-PTEE ikkonċernat ikun meqjus f'pożizzjoni li japplika l-Artikoli 38 sa 50 u l-Artikoli 57 sa 61.
3. Il-Kummissjoni tadotta miżura li tagħti d-deroga temporanja msemmija fil-paragrafu 1 permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 64(2).

Artikolu 64

Proċeduri tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni tkun assistita mill-Kumitat tal-Kodiċi Doganali, stabbilit bl-Artikolu 247a tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 65

Applikazzjoni

1. L-Anness 5 japplika mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-Deciżjoni.
2. L-Artikolu 52(3)(b) japplika mill-1 ta' Jannar 2015.
3. L-Artikolu 8(3)(b) japplika sat-30 ta' Settembru 2015.
4. L-Artikoli minn 21 sa 35 u l-Artikoli minn 54 sa 56 għandhom japplikaw sal-31 ta' Diċembru, 2016.
5. L-Artikoli 38 sa 50 u l-Artikoli 57 sa 61 japplikaw mill-1 ta' Jannar 2017.

APPENDIĊI I

NOTI INTRODUTTORJI

Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali

Dan l-Anness jistabbilixxi l-kundizzjonijiet skont l-Artkolu 4 li taħthom il-prodotti jitqiesu li joriginaw fil-PTEE ikkonċernat. Hemm erba' tipi differenti ta' regoli, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) ma jinqabiżx kontenut massimu ta' materjali mhux originanti permezz ta' xogħol jew ipproċessar;
- (b) permezz ta' xogħol jew ipproċessar, l-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata tal-prodotti mmanufatturati ssir differenti mill-intestatura b'4 ċifri tas-Sistema Armonizzata jew is-subintestatura b'6 ċifri tas-Sistema Armonizzata rispettivament tal-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika ta' xogħol jew ipproċessar;
- (d) jitwettaq xogħol jew ipproċessar fuq ċerti materjali kompletament idderivati.

Nota 2 – L-istruttura tal-lista

- 2.1. Il-kolonni 1 u 2 jiddeskrivu l-prodott miksub. Il-kolonna 1 tagħti n-numru tal-kapitolu, in-numru ta' intestatura b'4 ċifri jew subintestatura b'6 ċifri użat fis-Sistema Armonizzata, kif jixraq. Il-kolonna 2 tagħti d-deskrizzjoni tal-merkanzija użata f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew dak il-kapitolu. Għal kull iskrizzjoni fil-kolonni 1 u 2, sugġetta għan-Nota 2.4, regola waħda jew aktar (“operazzjonijiet li jikkwalifikaw”) huma stipulati fil-kolonna 3. Dawn l-operazzjonijiet li jikkwalifikaw jikkonċernaw il-materjali mhux originanti biss. Meta, f'xi każijiet, l-iskrizzjoni fil-kolonna 1 hija ppreċeduta b'“ex”, dan ifisser li r-regola fil-kolonna 3 tapplika biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritt fil-kolonna 2.
- 2.2. Meta diversi intestaturi jew subintestaturi tas-Sistema Armonizzata huma miġbura flimkien fil-kolonna 1 jew jingħata n-numru ta' kapitolu u d-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 għaldaqstant tingħata f'termini ġenerali, ir-regola ta' maġenbhom fil-kolonna 3 tapplika għall-prodotti kollha li, taħt is-Sistema Armonizzata, huma kklassifikati f'intestaturi tal-kapitolu jew fi kwalunkwe intestatura jew subintestatura miġbura flimkien fil-kolonna 1.
- 2.3. Meta jkun hemm regoli differenti fil-lista li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regola li tinsab maġenbha fil-kolonna 3.
- 2.4. Meta żewġ regoli alternattivi huma stipulati fil-kolonna 3, separati bil-kelma “jew”, l-esportatur jista' jagħzel liema waħda juża.

Nota 3 – Eżempji ta' kif għandhom ikunu applikati r-regoli

- 3.1. L-Artikolu 4(2), li jikkonċerna prodotti li kisbu l-istatus tal-origini li huma użati fil-manifattura ta' prodotti oħra, japplika kemm meta dan l-istatus ikun inkiseb għol-

fabbrica fejn jintużaw dawn il-prodotti kif ukoll jekk ikun inkiseb f' fabbrica oħra fil-PTEE jew fl-Unjoni.

- 3.2. Skont l-Artikolu 5, ix-xogħol jew l-ipproċessar imwettaq irid imur lil hinn mil-lista tal-operazzjonijiet imsemmija f'dak l-Artikolu. Jekk ma jagħmilx hekk, il-merkanzija ma tikkwalifikax għall-ghoti tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista ta' hawn taht ikunu ssodisfati.

Suġġett għad-dispożizzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, ir-regoli fil-lista jirrapprezentaw l-ammont minimu ta' xogħol jew ipproċessar meħtieġa, u t-twettiq ta' aktar xogħol jew ipproċessar jagħti l-istatus tal-origini wkoll; bil-maqlub, it-twettiq ta' inqas xogħol jew ipproċessar ma jistax jagħti l-istatus originanti. Għaldaqstant, jekk regola tipprevedi li materjali mhux originanti jistgħu jintużaw f'ċertu livell ta' manifattura, l-użu ta' tali materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura huwa permiss, u l-użu ta' tali materjali fi stadju aktar tard mhuwiex.

- 3.3. Mingħajr hsara għan-Nota 3.2, meta regola tuża l-espressjoni “Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura”, allura jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura(i) (anki materjali bl-istess deskrizzjoni u mill-istess intestatura bħal prodott), soġġetti, minkejja dan, għal kwalunkwe limitazzjonijiet speċifiċi li wkoll jistgħu jinsabu fir-regola.

Madankollu, l-espressjoni “Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra ta' intestatura ...” jew “Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra taht l-istess intestatura bħall-prodott” tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura(i), hlief dawk bl-istess deskrizzjoni tal-prodott kif tidher fil-kolonna 2 tal-lista.

- 3.4. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi mmanifatturat minn materjal wiehed jew aktar, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar.. Ma tirrikjedix li jintużaw kollha.
- 3.5. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott għandu jkun immanifatturat minn materjal partikolari, ir-regola ma tevitax l-użu wkoll ta' materjali oħra li, minhabba n-natura inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.

Nota 4 – Dispożizzjonijiet ġenerali rigward ċerti prodotti agrikoli

- 4.1. Prodotti agrikoli li jinsabu fil-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401 li huma mkabbra jew maħsuda fit-territorju ta' pajjiż benefiċjarju jkunu ttrattati bħala li originaw fit-territorju ta' dak il-pajjiż, anki jekk imkabbra minn żerriegħa, basal, iz-zokk, żraġen, tilqim, rimjiet, rimi jew partijiet oħra ħajjin ta' pjanti importati minn pajjiż ieħor.
- 4.2. F'każijiet fejn il-kontenut ta' zokkor mhux originanti fi prodott partikolari huwa suġġett għal-limitazzjonijiet, il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrożju) u 1702 (pereżempju fruttożju, glukozju, lattożju, maltożju, iżoglukożju jew zokkor maqsum (invert) użat fil-manifattura tal-prodott finali u użat fil-manifattura ta' prodotti mhux originanti inkorporati fil-prodott finali jitqies għall-kalkolu ta' tali limitazzjonijiet.

Note 5 – Terminoloġija użata rigward ċerti prodotti tessili

- 5.1. It-terminu “fibri naturali” huwa użat fil-lista biex jirreferi għal fibri li mhumiex fibri artifiċjali jew magħmula mill-bniedem. Huwa ristrett għall-istadji ta’ qabel l-għażil, inkluż l-iskart, u, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri li jkunu ġew imqardxin, mimxuta jew ipproċessati mod ieħor, iżda mhux mibruma.
- 5.2. It-terminu “fibri naturali” jinkludi l-krin tal-intestatura 0503, l-għażel tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll fibri tas-suf u xagħar tal-annimali fin jew oħxon tal-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini “polpa tat-tessut”, “materjali kimiċi” u “materjali li minnhom issir il-karta” huma użati fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali, li mhumiex ikklassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63, li jistgħu jintużaw fil-manifattura ta’ fibri jew hġut artifiċjali, magħmula mill-bniedem jew tal-karta.
- 5.4. It-terminu “fibri bażiċi magħmula mill-bniedem” huwa użat fil-lista biex jirreferi għal filament tow sintetiku jew artifiċjali, fibri bażiċi jew skart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.

Nota 6 - Tolleranzi li japplikaw għal prodotti magħmulin minn tahlita ta’ materjali tessili

- 6.1. Meta, għal prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-kolonna 3 ma jkunux applikati għal kwalunkwe materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta’ dan il-prodott u li, meta jittiehdu flimkien, jirrappreżentaw 10% jew anqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).
- 6.2. Minkejja dan, it-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tkun applikata biss għal prodotti mħallta li jkunu nħadmu minn żewġ materjali ta' tessuti bażiċi jew aktar.

Dawn li ġejjin huma t-tessuti bażiċi:

- l-għażel;
- is-suf;
- ix-xagħar oħxon tal-annimali;
- ix-xagħar fin tal-annimali;
- il-krin;
- il-qoton;
- il-materjali li minnhom isiru l-karti, u l-karta;
- il-kittien;
- il- qanneb veru;

- il-ġuta u fibri oħrajn tal-qanneb tat-tessuti;
- is-sisal u fibri oħrajn tat-tessuti tal-ġenus Agave
- il-ġewż tal-Indi, il-manilla, ir-rami u fibri tessili veġetali oħra;
- filamenti sintetiċi magħmula mill-bniedem;
- filamenti artifiċjali magħmula mill-bniedem;
- filamenti li minnhom jgħaddi l-kurrent;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-polipropilene magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poliester magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali tal-polyamide magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poliakrinolitrilika magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poliimidi magħmula mill-bniedem;
- fibri baziċi sintetiċi magħmula mill-bniedem, mill-politetraflworetilin;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poly(phenylene sulphide) magħmula mill-bniedem;
- il-fibri prinċipali sintetiċi tal-poly(vinyl chloride) magħmula mill-bniedem;
- fibri prinċipali sintetiċi oħra magħmula mill-bniedem;
- fibri baziċi artifiċjali magħmula mill-bniedem, mill-viskoss;
- fibri prinċipali artifiċjali oħra magħmula mill-bniedem;
- ħjut magħmula minn polyurethane issegmentat b'segmenti flessibbli tal-polyether, sew jekk mibruma u sew jekk le;
- ħjut magħmula minn polyurethane issegmentat b'segmenti flessibbli tal-polijester, sew jekk mibruma u sew jekk le;
- prodotti tal-intestatura 5605 (ħjut metallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, b'wisgħa ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi irqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita;
- prodotti oħra tal-intestatura 5605;
- il-fibri tal-ħġieg;
- il-fibri metalliċi.

Eżempju:

Hajt tal-intestatura 5205, magħmul minn fibri tal-qoton tal-intestatura 5203 u fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat tal-intestatura 5506, huwa hajt imħallat. Għaldaqstant, fibri magħmula mill-bniedem bażiċi mhux originanti li ma jissodisfawx ir-regoli tal-origini jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx aktar minn 10% tal-piż totali tal-ħjut mibruma.

Eżempju:

Drapp tas-suf, tal-intestatura 5112, magħmul minn hajt tas-suf tal-intestatura 5107 u hajt sintetiku ta' fibri prinċipali tal-intestatura 5509, huwa drapp imħallat. Għaldaqstant, ħjut mibruma magħmula mill-bniedem li ma jissodisfawx ir-regoli tal-origini, jew ħjut mibruma tas-suf li ma jissodisfawx ir-regoli tal-origini, jew kombinazzjoni tat-tnejn, jistgħu jintużaw, sakemm il-piż totali tagħhom ma jkunx ta' aktar minn 10% tal-piż totali tad-drapp.

Eżempju:

Drapp tessili bil-bziebeż, tal-intestatura 5802, magħmul minn ħjut mibruma tal-qoton tal-intestatura 5205 u tessut tal-qoton tal-intestatura 5210, ikun prodott imħallat biss jekk it-tessut tal-qoton innifsu jkun tessut imħallat magħmul minn ħjut mibruma kklassifikati taht żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut mibruma tal-qoton stess ikunu mħalltin.

Eżempju:

Jekk id-drapp tessili bil-bziebeż ikkonċernat ikun ġie magħmul minn hajt tal-qoton tal-intestatura 5205 u drapp sintetiku tal-intestatura 5407, f'dak il-każ, ovyjament, il-ħjut użati huma żewġ materjali tessili bażiċi separati u għalhekk id-drapp tessili bil-bziebeż huwa prodott imħallat.

- 6.3. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "ħjut magħmula minn polyurethane issegmentat b'segmenti flessibbli tal-polyether, sew jekk mibruma u sew jekk le", it-tolleranza hija ta' 20% fir-rigward ta' dawn il-ħjut.
- 6.4. Fil-każ ta' prodotti li jinkorporaw "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew qalba ta' strixxa tal-plastik, kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, b'wisgħa ta' mhux aktar minn 5 mm, maqbuda bejn żewġ strixxi rqaq tal-plastik permezz ta' kolla trasparenti jew ikkulurita", it-tolleranza hija ta' 30% fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 – Tolleranzi ohra li japplikaw għal ċerti prodotti tessili

- 7.1. Meta, fil-lista, issir riferenza għal din in-Nota, materjali tessili li ma jissodisfawx ir-regola stipulata fil-lista fil-kolonna 3 għall-prodott maħdum ikkonċernat, jistgħu jintużaw, sakemm huma kklassifikati f'intestatura ohra għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx it-8 % tal-prezz imħallas għall-prodott kif johroġ mill-fabbrika.
- 7.2. Mingħajr hsara għan-Nota 7.3, materjali li mhumiex klassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw b'mod hieles fil-manifattura ta' prodotti tat-tessut, kemm jekk ikun fihom it-tessuti kif ukoll jekk le.

Eżempju:

Jekk xi regola fil-lista tistipula li, għal oġġett tessili partikolari (pereżempju qalziet), irid jintuża l-ħajt, dan ma jfissirx li ma jistgħux jintużaw oġġetti tal-metall, bħal buttuni, minhabba li l-buttuni mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitolu 50 sa 63. Għall-istess raġuni, dan ma jimpedix l-użu ta' zippijiet, anki jekk iż-zippijiet normalment ikun fihom id-drapp.

- 7.3. Fejn tapplika regola dwar percentwali, il-valur ta' materjal li mhux klassifikat fi hdan il-Kapitolu 50 sa 63 irid jitqies meta jiġi kkalkulat tal-valur tal-materjal mhux originanti li jkun inkorporat.

Nota 8 – Definizzjoni ta' proċessi speċifiċi u operazzjonijiet sempliċi mwettqa fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

- 8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, il-“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet²⁴;
- (c) xpakkar;
- (d) riformar;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi magħżula;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċidu sulfuriku kkonċentrat, anidridu tal-oleum jew tal-kubrit; in-newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; id-dekolorizzazzjoni u l-purifikazzjoni bit-tafal attiv b'mod naturali, it-tafal attiv, il-faħam attiv jew il-bauxite;
- (g) il-polimerizzazzjoni;
- (h) l-alkilazzjoni;
- (i) l-isomerizzazzjoni.

- 8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-“proċessi speċifiċi” huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni ġo vakwu;
- (b) distillazzjoni mill-ġdid bi proċess metikoluż ta' taqsim fi frazzjonijiet²⁵;
- (c) xpakkar;
- (d) riformar;

²⁴ Ara n-Nota 4(b) spjegattiva addizzjonali għall-Kapitolu 27 tan-Nomenklatura Magħquda.

²⁵ Ara n-Nota 4(b) spjegattiva addizzjonali għall-Kapitolu 27 tan-Nomenklatura Magħquda.

- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi magħżula;
- (f) il-proċess li jinkludi l-operazzjonijiet kollha li ġejjin: l-ipproċessar bl-aċidu sulfuriku kkonċentrat, anidridu tal-oleum jew tal-kubrit; in-newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; id-dekolorizzazzjoni u l-purifikazzjoni bit-tafal attiv b'mod naturali, it-tafal attiv, il-faħam attiv jew il-bauxite;
- (g) il-polimerizzazzjoni;
- (h) l-alkilazzjoni;
- (i) l-isomerizzazzjoni;
- (j) fir-rigward ta' żjut hoxnin tal-intestatura ex 2710 biss, eliminazzjoni tal-kubrit bl-idroġenu, li jirriżulta fi tnaqqis ta' mill-anqas 85% tal-kontenut ta' kubrit mill-prodotti pproċessati (il-metodu ASTM D 1266-59);
- (k) fir-rigward tal-prodotti tal-intestatura 2710 biss, it-tneħħija tal-paraffin bi proċess li mhux filtrazzjoni;
- (l) fir-rigward ta' żjut hoxnin tal-intestatura ex 2710 biss, it-trattament bl-idroġenu, bi pressjoni ta' aktar minn 20 bar u b'temperatura ta' aktar minn 250°C, bl-użu ta' katalizzatur, għajr milli għat-tneħħija tal-kubrit, meta l-idroġenu jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Madankollu, it-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, taż-żjut lubrikaturi tal-intestatura ex 2710 (per eż. hydrofinishing jew tneħħija tal-kulur) sabiex, b'mod speċjali, jitjieb il-kulur jew isir aktar stabbli, ma jitqiesx bħala proċess speċifiku;
- (m) fir-rigward ta' żjut karburanti tal-intestatura ex 2710 biss, distillazzjoni atmosferika, sakemm anqas minn 30% ta' dawn il-prodotti jiddistillaw, bil-volum, inkluż it-telf, fi 300 °C, permezz tal-metodu ASTM D 86;
- (n) fir-rigward ta' żjut tqal għajr iż-żjut tal-gass u n-nafta tal-intestatura ex 2710 biss, trattament permezz ta' brush-discharge elettrika ta' frekwenza għolja;
- (o) fir-rigward ta' prodotti mhux irrafinati (minbarra l-ġeli tal-petroljum, l-ożoċerit, ix-xama' tal-linjite jew ix-xama' tal-pit, xama' bajda li fiha mill-piż anqas minn 0.75% ta' żejt) tal-intestatura ex 2712 biss, it-tneħħija taż-żejt permezz tal-kristallizzazzjoni frazzjonali.

8.3. Għall-finijiet tal-intestaturi ex 2707 u 2713, operazzjonijiet sempliċi, bħat-tindif, it-tferriegħ, it-tneħħija tal-imluħa, is-separazzjoni tal-ilma, it-tisfija, l-għoti tal-kulur, l-immarkar, il-ksib ta' kontenut ta' kubrit bħala riżultat ta' taħlit ta' prodotti b'kontenuti differenti ta' kubrit, jew kwalunkwe kombinazzjoni ta' dawn l-operazzjonijiet jew operazzjonijiet simili, ma jagħtux l-orijini.

APPENDIĊI II

LISTA TA' PRODOTTI U OPERAZZJONIJIET TA' XOGHOL JEW PROĊESSAR LI JAGHTU STATUS ORIGINANTI

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal- prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux originanti, li jaghti status originanti)
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 1	Annimali hajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 huma miksuba totalment
Kapitolu 2	Laham u ġewwieni li jittiekel	Manifattura fejn il-laham u l-ġewwieni tal-laham li jittiekel kollha fil-prodotti ta' dan il-Kapitolu huma miksuba totalment
ex Kapitolu 3	Hut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn, minbarra:	Il-hut u l-krustaċji, il-molluski u l-invertebrati akkwatiċi oħrajn kollha huma miksuba totalment
0304	Fletti tal-hut u laham iehor tal-hut (kemm jekk ikkapuljati u kemm jekk le), friski, imkessha jew iffriżati	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
0305	Hut, imnixxef, immellah jew fis-salmura; hut affumigat, kemm jekk imsajjar qabel jew matul il-proċess tal-affumigar; dqiq, pasta u pritikuni tal-hut, tajbin għall-konsum tal-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
ex 0306	Krustaċji, kemm jekk fil-qoxra jew le, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; Krustaċji, fil-qoxra, imsajra bil-fwar, jew mghollija fil-mishun, imkessha jew le, iffriżati, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; dqiq, pasta u pritikuni ta' Krustaċji, tajbin għall-konsum tal-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
ex 0307	Molluski, kemm jekk fil-qoxra jew le, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; invertebrati akkwatiċi oħrajn minbarra krustaċji u molluski, imnixxfa, immelha jew fis-salmura; dqiq, pasta u pritikuni ta' Krustaċji, tajbin għall-konsum tal-bniedem	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 jinkisbu għalkollox
Kapitolu 4	Prodotti tal-halib; bajd tal-ghasafar; Ghasel naturali prodotti ġejjin mill-annimali tajbin għall-ikel, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra;	Manifattura fejn: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw jinkisbu shaħ; u – il-piż taz-zokkor ²⁶ ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 0511 91	Bajd u sperma tal-hut li ma jittiklux	Il-bajd u l-isperma kollha huma miksuba totalment
Kapitolu 6	Sigar hajjin u pjanti oħra;	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 6 jinkisbu għalkollox

²⁶

Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	basal, gheruq u bhalhom; fjuri maqtuha u weraq ornamental	
Kapitolu 7	Hxejjex u certi gheruq u tuberi li jittieklu	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 7 jinkisbu għalkollox
Kapitolu 8	Frott u ġewż li jittieklu; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieh	Manifattura fejn: – il-frott, ġewż, qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieh kollha tal-Kapitolu 8 huma miksuba totalment, u – il-piż taz-zokkor ²⁷ ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u hwawar;	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Cereali	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 10 jinkisbu għalkollox
ex Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tad-dqiq; malt; lamti; l-inulina; gluteina tal-qamh; għajr:	Manifattura fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 10 u 11, intestaturi 0701 u 2303, u subintestatura 0710 10 huma miksuba totalment
ex 1106	Dqiq, pasta u trab tal-hxejjex leguminużi mqaxxin u mnixxin tal-intestatura 0713	Tnixxif u thin ta' hxejjex leguminużi tal-intestatura 0708
Kapitolu 12	Żrieragh u frott żejtnin; frott tal-qamh imhallat, żrieragh u frott; impjanti industrijali jew mediċinali; tiben u għalf	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 13	Gommalacka; gomom naturali, rażi u linef u estratti veġetali oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, fejn il-piż taz-zokkor ²⁸ ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjali veġetali tat-trizza; prodotti veġetali mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	Xahmijiet u żjut tal-annimali jew veġetali u prodotti mill-qsim tagħhom; xahmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xamgħat ta' annimali jew hxejjex; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott
1501 sa 1504	Xahmijiet minn hnieżer, tjur, frat, nagħaġ jew mogħoż, ħut, eċċ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura minbarra dak tal-prodott
1505, 1506 u 1520	Xaham tas-suq u sustanzi xahmin idderivati minnhom (inkluża l-lanolina). Xahmijiet u żjut oħra tal-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, izda mhux immodifikati kimikament.. Glicerina, grezza; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-glicerol.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1509 u 1510	Żejt taż-zebbuġa u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-hxejjex użati għandhom ikunu miksuba għal kollox
1516 u 1517	Xahmijiet u żjut ta' annimali jew ta' veġetali u l-	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott

²⁷ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

²⁸ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xogħol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	<p>frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew kompletament idroġenati, inter-esterifikati, ri-esterifikati jew elajdinizzati, raffinati jew le, iżda mhux preparati aktar</p> <p>Margherina; tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel ta' xahmijiet jew żjut ta' annimali jew veġetali jew frazzjonijiet ta' xahmijiet u żjut differenti ta' dan il-Kapitolu, minbarra xahmijiet u żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom tal-intestatura 1516</p>	
Kapitolu 16	Preparazzjonijiet ta' laham, ta' hut jew ta' krustacej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn	<p>Manifattura:</p> <p>— - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra laham u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel tal-Kapitolu 2 u materjali tal-Kapitolu 16, ġejjin mill-laħam u ġewwieni tal-laħam tajjeb għall-ikel tal-Kapitolu 2, u</p> <p>— - fejn il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 3 u materjali tal-Kapitolu 16 ġejjin mill-hut u l-krustacej, mill-molluski u invertebrati akkwatiċi tal-Kapitolu 3 huma miksuba totalment</p>
ex Kapitolu 17	Zokkrijiet u helu taz-zokkor; għajr	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
1702	Zokkrijiet oħrajn, inklużi lattożju u glukozju kimikament puri, f'forma solida; ġuleppi taz-zokkor; għasel artifiċjali, imhallat jew le mal-għasel naturali; karamel	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1101 sa 1108, 1701 u 1703 ma jaqbiżx it-30% tal-piż tal-prodott finali
1704	Helu taz-zokkor (inkluża ċ-ċikkulata bajda), li ma fiħx kawkaw	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— - il-piż individwali taz-zokkor²⁹ u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali, u</p> <p>— il-piż totali kkombinat taz-zokkor³⁰ u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60% tal-piż tal-prodott finali</p>
Kapitolu 18	Kawkaw u preparazzjonijiet tal-kawkaw	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn</p> <p>— - il-piż individwali taz-zokkor³¹ u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali, u</p> <p>— il-piż totali kkombinat taz-zokkor³² u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60% tal-piż tal-prodott finali</p>
Kapitolu 19	Preparazzjonijiet taċ-ċereali, dqiġ, lamtu jew ħalib; prodotti ta' koki tal-għaġina	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn:</p> <p>— il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 2, 3 u 16 ma jaqbiżx l-20% tal-piż tal-prodott finali, u</p>

²⁹ Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

³⁰ Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

³¹ Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

³² Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		<ul style="list-style-type: none"> — il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 ma jaqbiżx l-20% tal-piż tal-prodott finali, u — - il-piż individwali taz-zokkor³³ u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor³⁴ u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60% tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 20	Preparazzjonijiet ta' hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn ta' pjanti; ghajr	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott, fejn il-piż taz-zokkor ³⁵ ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali
2002 u 2003	Tadam, faqqieġh u tartufi mhejjija jew ipprezervati mhux bil-hall jew aċtu aċetiku	Manifattura fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jkunu miksuba kollha kemm huma
Kapitolu 21	Preparazzjonijiet mixxellanji tajbin għall-ikel, ghajr-	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott, fejn: <ul style="list-style-type: none"> — - il-piż individwali taz-zokkor³⁶ u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor³⁷ u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60% tal-piż tal-prodott finali
Chapter 22	Xorb, spirti u hall	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott u intestaturi 2207 u 2208, fejn: <ul style="list-style-type: none"> — - il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 huma miksuba totalment, u — - il-piż individwali taz-zokkor³⁸ u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor³⁹ u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60% tal-piż tal-prodott finali
ex Kapitolu 23	Fdal u skart mill-industrija tal-ikel; għalf għall-annimali ppreparat; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex 2302 ex 2303	Fdal mill-manifattura tal-lamtu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott, fejn il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 10 ma jaqbiżx l-20% tal-piż tal-prodott finali
2309	Preparazzjonijiet ta' tip użati għall-ghalf tal-annimali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott, fejn: <ul style="list-style-type: none"> — il-materjali kollha użati tal-Kapitolu 2 u 3 jinkisbu għalkollox, u — - il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 10 u 11 u l-intestaturi 2302 u 2303 ma jaqbiżx l-20% tal-piż tal-prodott finali, u — - il-piż individwali taz-zokkor⁴⁰ u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40% tal-piż tal-prodott finali, u — il-piż totali kkombinat taz-zokkor u l-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx is-60% tal-piż tal-prodott finali

³³ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

³⁴ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

³⁵ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

³⁶ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

³⁷ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

³⁸ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

³⁹ Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
ex Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati ta' tabakk; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura fejn il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 24 ma jaqbiżx it-30% tal-piż totali tal-materjali użati tal-Kapitolu 24
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart ta' tabakk	It-tabakk mhux immanifatturat u l-iskart tat-tabakk kollha tal-Kapitolu 24 huma miksuba totalment
2402	Sigarri, cheroots, cigarillos u sigarretti, ta' tabakk jew ta' sostituti ta' tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 2403, u fejn il-piż tal-materjali tal-intestatura 2401 ma jaqbiżx il-50% tal-piż totali tal-materjali użati tal-intestatura 2401
ex Kapitolu 25	Melħ; kubrit; hamrija u ġebel; materjali tal-kisi, ġir u siment; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 2519	Karbonat tal-manjeżju naturali mfarrak (magnesite), f'kontenituri issiġillati ermetikament, u ossidu tal-menjesju, sew jekk pur jew le, li mhux manjesja mdewba bis-shana jew majesja dead-burned (magħquda bis-shana)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, karbonat tal-manjeżju naturali (magnesite) jista' jintuza
Kapitolu 26	Metalli, fdalijiet u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali, minbarra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 2707	Żjut fejn il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbez dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għaż-żjut minerali miksubin bid-distillazzjoni ta' qatran tal-faħam ta' temperatura għolja, ta' fejn aktar minn 65% skont il-volum jiddistilla f'temperatura sa 250°C (inklużi tahlitiet ta' spirtu tal-petroljum u l-benzol), għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew it-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁴¹ <i>jew</i> Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx it-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
2710	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn materjali bituminużi, mhux raffinati; preparazzjonijiet mhux speċifikati jew inklużi band'oħra, li jkun fihom 70% jew aktar mill-piż ta' żjut tal-petroljum jew żjut miksuba minn materjali bituminużi, b'dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; skart	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁴² <i>jew</i> Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx it-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika

⁴⁰

Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

⁴¹

Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introdutturji 8.1 u 8.3.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	taż-żejt	
2711	Gassijiet taż-żejt u idrokarburi gassużi oħra	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁴³ <i>jew</i> Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx it-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
2712	Ġeli tal-petroljum; xama' tal-pitrolju, xama' tal-petroljum mikrokristallin, xama' mhux magħquda, ozokerit, xama' tal-lignite, xama' tal-pit, xemgħat minerali oħrajn, u prodotti simili miksuba b'sintezi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikunu imlewna jew le	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁴⁴ <i>jew</i> Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx it-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
2713	Kokk mill-petroljum, bitum tal-petroljum u residwi oħra ta' żjut tal-petroljum jew ta' żjut miksubin minn materjali tal-bitum	Operazzjonijiet ta' raffinar u/jew proċess speċifiku wiehed jew aktar ⁴⁵ <i>jew</i> Operazzjonijiet oħra fejn il-materjali kollha li użati jkunu kklassifikati f'intestatura li mhux dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx it-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex Kapitolu 28	Kimiċi inorganici; sustanzi organici jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' metalli rari, ta' elementi radjuattivi jew ta' izotopi; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 29	Kimiċi organici; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 2905	Alkoholati tal-metall ta' alkohols ta' din l-intestatura u tal-etanol; ghajr	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħra tal-intestatura 2905. Madankollu, alcoholates metalliċi ta' din l-intestatura jistgħu jintużaw sasew il-valur totali tagħhom ma jkunx aktar minn 20% tal-prezz ex works tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
2905 43; 2905 44; 2905 45	Mannitol; D-glucitol (sorbitol); Glycerol	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, materjali tal-istess subintestatura bhall-prodott jistgħu jintużaw, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

⁴² Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Nota Introdutturja 8.2.

⁴³ Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Nota Introdutturja 8.2.

⁴⁴ Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Nota Introdutturja 8.2.

⁴⁵ Ghall-kundizzjonijiet speċjali relatati ma' "proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introduttori 8.1 u 8.3.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 31	Fertilizzanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkonzar jew għaž-żbigh; tannini u d-derivattivi tagħhom; żebgħat, pigmenti u materja oħra koloranti; żebgħat u verniċi; stokk u gomom oħrajn; linek	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u rezinojdi; fwejjah, preparazzjonijiet kozmetiċi jew tat-twaletta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
3302?		
ex Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi li jaġixxu fuq il-proprjetajiet li jxarrbu (surface-active), preparazzjonijiet għal hasil, preparazzjonijiet għal lubrikar, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparazzjonijiet għal lostrar jew għal ghorik, xemgħat u oġġetti simili, pasta għal mudellar, xemgħat dentali (dental waxes) u preparazzjonijiet dentali b'baži ta' ġibs, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 3404	Xemgħat artifiċjali u xemgħat ippreparati; – B'baži ta' paraffin, xema' tal-petroleum, xema' miksuba minn minerali bituminużi, xema' minn tahlita ta' żejt u xema' (slack) jew minn tahlita li fiha inqas żejt (scale)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 35	Sustanzi tal-albumina; lamti modifikati; kolla; enzimi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, fejn il-valur tal-materjali kollha ma jaqbiżx il-50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 36	Esplosivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi pirofiriċi; ċerti preparazzjonijiet kombustibbli	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 37	Oġġetti fotografici jew ċinematografici	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		tal-prodott
ex Kapitolu 38	Preparazzjonijiet kimici mixxellanji; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
3824 60	Sorbitol minbarra dak tas-subintestatura 2905 44	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott u except materjali of subintestatura 2905 44. Madankollu, materjali tal-istess subintestatura bhall-prodott jistgħu jintużaw, kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 39	Plastik u oġġetti tiegħu; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 3907	- Copolymer, magħmul minn polycarbonate u acrylonitrile-butadienestyrene copolymer (ABS)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali mill-istess intestatura tal-prodott, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika ⁴⁶ <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
	- Poliester	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura minn polycarbonate ta' tetrabromo-(bisphenol A) <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 40	Lastku u oġġetti tiegħu; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
4012	Tajers pnevmatiċi tal-lastku retreaded jew użati; tajers solidi jew kuxxinetti, Rajja jew flaps tat-tajers interkambjabbli, tal-lastku:	
	- Tajers pnevmatiċi, miksijin mill-ġdid (retreaded), solidi jew vojta, tal-lastku	Kisi mill-ġdid ta' tajers użati
	- Ohrajn	Manifattura minn materjal ta' kwalunkwe intestatura, hlief dak tal-intestaturi 4011 u 4012 <i>jew</i>

⁴⁶

Fil-każ ta' prodotti magħmula minn materjal ikklassifikat fi hdan iż-żewġ intestaturi 3901 sa 3906, fuq naħa, u fi hdan l-intestaturi 3907 sa 3911, fuq in-naħa l-oħra, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjal li jippredomina permezz tal-piż fil-prodott.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 41	Ġlud mhux maħdumin (hlief ferijiet) u ġilda; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
4101 sa 4103	Ġlud mhux maħdumin u ġlud ta' annimali tal-frat (hlief buflu) jew ekwini (friski, jew immellha, imnixxa, mxarrba bil-lumi, immarinati jew ipprezervati mod iehor, izda mhux ikkonzati, imlibbsa bil-parċmina jew ippreparati ulterjorment), kemm jekk jitneħħilhom il-pil jew jiġu maqsuma jew le; ġlud mhux maħdumin ta' nagħaġ jew ħrief (friski, jew immellha, imnixxa, mxarrba bil-lumi, immarinati jew ipprezervati mod iehor, izda mhux ikkonzati, imlibbsa bil-parċmina jew ippreparati ulterjorment), kemm jekk jitneħħilhom il-pil jew jiġu maqsuma jew le, minbarra dawk esklużi min-nota 1(c) tal-Kapitolu 41; ġlud oħrajn mhux maħdumin (friski, jew immellha, imnixxa, mxarrba bil-lumi, immarinati jew ipprezervati mod iehor, izda mhux ikkonzati, imlibbsa bil-parċmina jew ippreparati ulterjorment), kemm jekk jitneħħilhom il-pil jew jiġu maqsuma jew le, hlief għal dawk esklużi min-nota 1(b) jew 1(c) tal-Kapitolu 41	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
4104 sa 4106	Ġild ikkunzati u ġild laminat ikkunzati, mingħajr suf jew xagħar fuqu, maqsum jew le, izda mhux ippreparat aktar	Konzatura mill-ġdid ta' ġlud ikkonzati tas-subintestaturi 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 jew 4106 91, <i>jew</i> Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
4107, 4112, 4113	Ġilda trattata aktar wara l-konzatura u l-crusting	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, materjali tas-subintestaturi 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 u 4106 92 jistgħu jintużaw biss jekk titwettaq l-operazzjoni ta' konzatura mill-ġdid tal-ġlud ikkonzati jew crust
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġild; ogġetti għall-armar taż-żwiemel; ogġetti għas-safar; basktijiet tal-id u kontenituri simili; ogġetti tal-musrana tal-annimali (hlief musrana tad-dudu tal-ħarir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 43	Ġlud tal-fer u fer artifiċjali; manifatturi tagħhom; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
4301	Ġlud tal-fer mhux maħduma (inklużi rjus, dnub, saqajn tal-annimali u biċċiet jew qatgħat oħrajn, adattati biex jintużaw minn min jahdem il-fer), minbarra ġlud mhux maħduma tal-intestatura 4101, 4102 jew 4103	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 4302	Ġlud tal-fer ikkunzati jew ittrattati, immuntati:	
	– Pjanċi, slaleb u forom simili	Ibbliċjar jew iż-żebgħa, flimkien mal-qtugh u l-immuntar ta' ferijiet ikkunzati jew imnaddfin mhux magħqudin
	– Oħrajn	Manifattura minn ferijiet ikkunzati jew imnaddfin iżda mhux magħqudin:
4303	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji ta' lbies u ogġetti oħra tal-ġild tal-fer	Manifattura minn ferijiet ikkunzati jew imnaddfin mhux magħqudin tal-intestatura 4302
ex Kapitolu 44	Injam u ogġetti tal-injam; faham tal-injam; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 4407	Injam isserrat jew imlaqqax mit-tul, imfellel jew imqaxxar, ta' ħxuna li taqbeż 6 mm, inċanat, xkatlat jew imġannat fit-truf	Inċanar, xkatlar jew end-jointing
ex 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magħmulin bit-tiflil tal-injam laminat) għat-triplaj, mhux ehxen minn 6 mm, jew għal injam simili laminat u njam iehor, isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, inċanat, xkatlat jew impallelat jew imġannat fit-truf	Impallellar, inċanar, xkatlar jew ġonot fit-truf
ex 4410 sa ex 4413	Dekorazzjonijiet biz-zibeg u xoghol bil-forma, inklużi skertings bil-forma u twavel oħra bil-forma	Biz-zibeg jew xoghol bil-forma
ex 4415	Kontenituri għall-ippakkjar, kaxxi, ċestuni, tnabar u kontenituri simili, tal-injam	Manifattura minn twavel mhux maqtughin tal-qies.
ex 4418	– Xoghol ta' injam għal benneja	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu jistgħu jintużaw, pannelli ċellulari tal-injam, shingles u shakes
	– Biz-zibeg u xoghol bil-forma	Biz-zibeg jew xoghol bil-forma
ex 4421	Qassaba biex tghaqqad; kavilji jew pinnijiet għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, għajr injam mislut tal-intestatura 4409
Kapitolu 45	Sufra u ogġetti tas-sufra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 46	Manifatturi ta' tibna, ta' spartu jew materjali oħrajn ta' trizza; insiġ ta' qfuf u	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i>

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	xoghol tal-qasab	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjali ċellulożi tal-fibra oħra: (skart u fdal ta') karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 48	Karta u kartonċin; oġġetti ta' polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra tal-industrija tal-istampar: manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 50	Harir; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex 5003	Skart tal-harir (inklużi fosdqt mhux tajbin biex jinhattu, skart tal-hjut mibruma u stokk irkuprat), mqardax jew mimxut	It-tqardix jew l-imxit ta' skart tal-harir
5004 sa ex 5006	Hjut tal-harir u hjut magħmula mill-fdalijiet tal-harir	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil jew brim ⁽⁴⁷⁾
5007	Drappijiet minsuġin tal-harir jew tal-fdalijiet tal-harir:	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig <i>jew</i> Insig flimkien ma' żbigh <i>jew</i> Żbigh ta' hjut flimkien ma' nsig <i>jew</i> Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bħal gherik, bliċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuza ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁴⁸⁾
ex Kapitolu 51	Suf, xahar tal-annimali fin jew ohxon; hajt jew tessut minsuġ tax-xahar taż-żiemel; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5106 sa 5110	Hjut mibruma tas-suf, tax-xahar tal-annimali fin jew ohxon jew tax-xahar taż-żiemel	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil ⁽⁴⁹⁾
5111 sa 5113	Tessuti minsuġa tas-suf, tax-xahar tal-annimali fin jew ohxon jew tax-xahar taż-żiemel:	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig <i>jew</i>

⁴⁷ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁴⁸ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁴⁹ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		<p>Insig flimkien ma' zbigħ</p> <p><i>jew</i></p> <p>Zbigħ ta' hjut flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bħal gherik, blijċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuza ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott⁽⁵⁰⁾</p>
ex Kapitolu 52	Qoton; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5204 sa 5207	Hjut u hjut tal-qoton	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil ⁽⁵¹⁾
5208 sa 5212	Tessuti minsuġin mill-qoton:	<p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Insig flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi</p> <p><i>jew</i></p> <p>Zbigħ ta' hjut flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bħal gherik, blijċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuza ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott⁽⁵²⁾</p>
ex Kapitolu 53	Fibri tat-tessuti veġetali ohra; hjut tal-karta u tessuti minsuġin tal-hjut tal-karta; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5306 sa 5308	Hjut mibruma ta' fibri tal-haxix ohra; hjut tal-karti mibruma	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil ⁽⁵³⁾
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġa ta' minn fibri veġetali; ohra; tessuti minsuġin ta' hjut tal-karta:	<p>Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Insig flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi</p> <p><i>jew</i></p> <p>Zbigħ ta' hjut flimkien ma' nsig</p> <p><i>jew</i></p> <p>Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bħal gherik, blijċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuza ma jaqbiżx is-47.5 %</p>

⁵⁰ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵¹ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵² Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵³ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵⁴ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xogħol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁵⁴⁾
5401 sa 5406	Hjut, monofilamenti u hjut minn filamenti magħmula mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' spinning JEW għażil ta' fibri naturali ⁽⁵⁵⁾
5407 u 5408	Drappijiet minsuġa mill-bniedem minn filament tal-hajt:	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew Insig flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi jew Brim jew texturing flimkien ma' nsig kemm-il darba l-valur tal-hjut mhux mibruma/mhux textured ma jaqbiżx l-47.5% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott jew Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiġa jew irfinitura (bħal gherik, bliċċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswiġa u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁵⁶⁾
5501 sa 5507	Fibri prinċipali magħmulin mill-bniedem	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem
5508 sa 5511	Hjut u hjut tal-hjata ta' fibri magħmulin mill-bniedem ta' qies ta' qosor predeterminat	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil ⁽⁵⁷⁾
5512 sa 5516	Drappijiet minsuġin fibri ta' qies ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem:	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew Insig flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi jew Zbigħ ta' hjut flimkien ma' nsig jew Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjiġa jew irfinitura (bħal gherik, bliċċjar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatising, impregnating, tiswiġa u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁵⁸⁾
Ex Kapitolu 56	Materjal tessili artab, feltru u materjali mhux minsuġin; ħajt speċjali; spag, lenez u ħbula u oġġetti tagħhom; għajr:	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' brim jew brim ta' fibri naturali jew Mili flimkien ma' zbigħ jew stampar ⁽⁵⁹⁾
5602	Feltru, sew jekk mimli u sew jekk le, miksi, mghotti jew laminat:	
	- Feltru needleloom	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni tat-tessut, Madankollu:

⁵⁵ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵⁶ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵⁷ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵⁸ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁵⁹ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xogħol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		<ul style="list-style-type: none"> – filament tal-polipropilene tal-intestatura 5402, – fibri tal-polipropilin tal-intestatura 5503 jew 5506, jew – truf tal-filamenti tal-polipropilin tal-intestatura 5501, fejn id-denominazzjoni f'kull każ ta' filament jew fibra waħda tkun inqas minn 9 decitex, jistgħu jintużaw biss kemm-il darba l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott jew Formazzjoni tat-tessut waħdu f'każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali ⁽⁶⁰⁾
	- Ohra:	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni tat-tessut, jew Formazzjoni tat-tessut waħdu f'każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali ⁽⁶¹⁾
5603	Materjali mhux minsuġa, kemm jekk ikunu mimlija, miksija, mghottija jew laminati, u kemm jekk le	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem, jew użu ta' fibri naturali, flimkien ma' tekniki mhux minsuġa inkluż needle punching
5604	Hjut u spag tal-lastku, miksijin bit-tessuti; hjut u strixxa u bhalhom, ta' tessuti, tal-intestatura 5404 jew 5405, mimlijin b'sustanza ohra, miksijin, mghottijin jew inforrati bil-lastku jew bil-plastiks:	
	- Hajt u korda tal-lastku, mghotti bit-tessuti	Manifattura minn hajt jew korda tal-lastku, mhux mghotti bit-tessuti
	- Ohra:	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' brim jew brim ta' fibri naturali ⁽⁶²⁾
5605	Hjut immetallizzati, b'wajer ġo fihom jew le, li jkunu hjut ta' tessuti, jew strixxa jew bhalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, maqgħudin mal-metall f'ghamla ta' hajta, strixxa jew trab jew miksijin b'metall	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għazil jew għazil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem ⁽⁶³⁾
5606	Hjut b'wajer ġo fihom u strixxa u bhalha tal-intestatura 5404 jew 5405, b'wajer ġo fihom (hlief dawk tal-intestatura 5605 u hjut ta' krin b'wajer ġo fih); hjut mibruma tax-xinilja (inkluż hjut mibruma tax-xinilja flock); loop wale-hjut mibruma	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għazil jew għazil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew Għazil flimkien ma' mili jew Mili flimkien ma' zbigħ ⁽⁶⁴⁾

⁶⁰ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁶¹ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁶² Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁶³ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁶⁴ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
Kapitolu 57	Twapet u kisi ieħor tal-art magħmul mit-tessuti:	<p>Għażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew</p> <p>Manifattura minn ħjut mibrum tal-kajjar jew ħjut mibrum tas-sisal jew ħjut mibrum tal-ġuta jew</p> <p>Mili flimkien ma' zbigħ jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord) jew</p> <p>Tufting flimkien ma' zbigħ jew stampar</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' tekniki mhux minsuġa inkluż needle punching⁶⁵</p> <p>Madankollu:</p> <ul style="list-style-type: none"> – filament tal-polipropilene tal-intestatura 5402, – fibri tal-polipropilin tal-intestatura 5503 jew 5506, jew – truf tal-filamenti tal-polipropilin tal-intestatura 5501, <p>li minnha tista' tintuża d-denominazzjoni fil-każijiet kollha ta' filament jew fibra waħda hija anqas minn 9 decitex, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 40% tal-prezz tal-prodott ex works</p> <p>Madankollu d-drapp tal-ġuta jista' jintuża bħala rinforz</p>
Ex Kapitolu 58	Drappijiet speċjali minsuġin; drappijiet tat-tessut imberfla; bizzilla; tapestries; trimmings; rakkmu; għajr:	<p>Għażil ta' fibri principali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew</p> <p>Insig flimkien ma' zbigħ jew flocking jew kisi jew</p> <p>Mili flimkien ma' zbigħ jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord) jew</p> <p>Zbigħ ta' ħjut flimkien ma' nsig jew</p> <p>Stampar flimkien ma' talanqas żewġ operazzjonijiet ta' thejija jew irfinitura (bhal gherik, blijejar, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, raising, illixxar u llostrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, decatizing, impregnating, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott⁶⁶)</p>
5805	Tapizzeriji minsuġa bl-idejn tat-tip gobelins, Flanders, aubusson, Beauvais u simili, u tapizzeriji maħduma bil-labar (pereżempju, petit point, cross stitch), sew jekk magħmula u sew jekk le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew f' motifi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet li jistgħu jintiġu, b'sustanzi tal-gomma jew	Insig flimkien ma' zbigħ jew b'mili jew kisi

⁶⁵ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁶⁶ Ghall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	bil-lamtu (amylaceous), tat-tip użat għall-qxur ta' barra tal-kotba jew oġġetti simili; drapp tal-intraċċar; kanvas ippreparat għall-pittura; bakrum u drappijiet imwebbsa simili li jistgħu jintisġu tat-tip użat għall-bażijiet tal-kpiepel	jew Mili flimkien ma' zbigħ jew stampar
5902	Fabric ta' ħjut mibruma tan-najlon ta' tenaċità għolja jew poliamidi, poliesters oħra jew viscose rayon:	
	- Li fihom mhux aktar minn 90% tal-piż ta' materjali tessili	Insiġ
	- Oħra:	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' nsig
5903	Drappijiet tessili mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mgħottijin jew laminati bi plastiks, ħlief dawk ta' intestatura 5902	Insiġ flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, merċerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tneħħija taż-zliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47.5% tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
5904	fil-forma mixtieqa u sew jekk le; kisi tal-art li jikkonsisti f'kiswa applikata fuq rinforz tat-tessuti, sew jekk maqtugh fil-forma mixtieqa u sew jekk le	Insiġ flimkien ma' zbigħ jew kisi ⁽⁶⁷⁾
5905	Kisi tat-tessuti għall-hitan:	
	- Ikkuttunati, miksija, koperti jew illamtati bil-gomma, plastik jew materjali oħrajn	Insiġ flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi
	- Oħra:	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien ma' nsig jew Insiġ flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi jew Stampar flimkien ma' tal-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejġija jew irfinitura (bħal ghorik, ibbliċjar, merċerizzazzjoni, settjar bis-shana, rejżjar, kalandrar, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorbux, irfinar permanenti, dekatizzazzjoni, imprenjar, tiswija u tindif mill-ghoqod), sakemm il-valur tad-drapp użat ma jaqbizx is-47.5% tal-prezz ex-works tal-prodott ⁽⁶⁸⁾
5906	Materjal tat-tessuti bil-lastku, għajr għal dak tal-intestatura 5902:	
	- Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar jew

⁶⁷

Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁶⁸

Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		Xoghol tal-labar flimkien ma' zbigħ jew kisi jew Zbigħ ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xoghol bil-labar ⁽⁶⁹⁾ -
	- Drappijiet oħra magħmulin minn ħjut ta' filament sintetiku, li fihom aktar minn 90% bil-piż ta' materjali tat-tessut	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' nsig
	- Oħra:	Insig flimkien ma' zbigħ jew permezz ta' kisi jew Zbigħ ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' nsig
5907	Drappijiet ta' tessuti mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, jew mgħottijin mod iehor; kanvas impitter bhala xenarju teatrali, fundali tal-istudjos jew simili	Insig flimkien ma' zbigħ jew b'mili jew kisi jew Mili flimkien ma' zbigħ jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord) jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ipressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bl-istim (decatising), impregnation, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat użat ma jkunx aktar minn 47.5% tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
5908	Ftejjel tat-tessuti, minsuġa, immaljati jew tal-malja, għal lampi, stuġi, lajters, xemgħat jew oġġetti simili; mantil tal-gass inkandexxenti u mantil tal-gass tad-drapp innittjat forma ta' tubu, mimli jew le:	
	- - Mantelli tal-gass inkandexxenti, ikkuttunat	Manifattura minn drapp tubulari u tal-malja tal-mantles tal-gass
	- Oħra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
5909 sa 5911	Oġġetti ta' tessut ta' tip addattat għall-użu industrijali:	
	- Diski jew ċrieki għall-illustrar barra minn tal-feltru tal-intestatura 5911	Insig
	- Drappijiet minsuġa, ta' tip normalment użati fil-produzzjoni tal-karti jew għal użi tekniċi oħra, magħmula feltru jew le, sew jekk mimlija jew miksija u sew jekk le, tubulari jew mingħajr tarf b'barma u/jew nisġa waħda jew multipla, jew minsuġa ċatti b'barma u/jew nisġa multipla tal-intestatura 5911	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għazil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' nsig jew Insig flimkien ma' zbigħ jew kisi Jistgħu jintuzaw biss dawn il-fibri: -- ħjut tal-kajjar, -- ħjut mibruma tal-polytetrafluoroethylene ⁷⁰ , -- ħjut mibruma, multipli, tal-polyamide, miksija u mimlija jew miksija b'raza fenolika, -- ħjut mibruma ta' fibri sintetiċi tessili ta' polyamides aromatiċi, miksuba permezz tal-

⁶⁹

Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6. L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa tat-tip użati fil-makkinarju għall-manifattura tal-karta.

⁷⁰

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xogħol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		<p>polikondensazzjoni ta' m-phenylenediamine u aċidu isoftaliku,</p> <p>-- monofil ta' polytetrafluoroethylene⁷¹,</p> <p>-- hġut mibruma ta' fibri tessili sintetiċi ta' poly(p-phenylene terephthalamide),</p> <p>-- hġut mibruma tal-fibra tal-hġieg, miksija b'raza tal-fenol u b'ornatura tal-akriliku hġut mibruma⁷²,</p> <p>-- monofilament tal-copolyester ta' polyester u raza tal-aċidu tereftaliku u 1,4-cyclohexanediethanol u aċidu isoftaliku</p>
	- Ohrajn	<p>Estrużjoni ta' hġut mibruma tal-filament magħmula mill-bniedem jew għazil ta' fibri prinċipali naturali jew magħmula mill-bniedem, flimkien ma' nsig⁽⁷³⁾</p> <p><i>jew</i></p> <p>Insig flimkien ma' zbigħ jew kisi</p>
Kapitolu 60	Drappijiet innittjati jew maħdumin bil-ganċ	<p>Għazil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar</p> <p><i>jew</i></p> <p>Xogħol bil-labar flimkien ma' zbigħ jew mili jew kisi</p> <p><i>jew</i></p> <p>Mili flimkien ma' zbigħ jew stampar Drapp tat-tajers (tyre cord)</p> <p><i>jew</i></p> <p>Zbigħ ta' hajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar</p> <p><i>jew</i></p> <p>Brim jew texturing flimkien ma' xogħol bil-labar kemm-il darba l-valur tal-hġut mhux mibrum/mhux textured yarns ma jaqbiżx l-47.5% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott</p>
Kapitolu 61	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ilbies, innittjati jew maħdumin bil-ganċ:	
	- Miksuba bil-hjata flimkien jew bil-gabra flimkien mod iehor, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħduma bil-labar jew bil-ganċ li jew ikunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma	Xogħol bil-labar u tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁷⁴⁾⁽⁷⁵⁾
	- Ohra:	<p>Għazil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' hajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa)</p> <p><i>jew</i></p> <p>Zbigħ ta' hajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa)⁽⁷⁶⁾</p>
Ex Kapitolu 62	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-hwejjeg, mhux	Insig flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh)

⁷¹ L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa tat-tip użati fil-makkinarju għall-manifattura tal-karta.

⁷² L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa tat-tip użati fil-makkinarju għall-manifattura tal-karta.

⁷³ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁷⁴ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁷⁵ Ara n-Nota Introdutturja 7.

⁷⁶ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	maħdumin bil-labar (knitted) jew bil-ganċ (crocheted); għajr:	jew Tfassil preċedut minn stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), mili, tiswiġa u tnehhija taz-zliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁷⁷⁾ (⁷⁸)
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 u ex 6211	Ilbies tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji tal-ilbies tat-trabi, irrakkmati	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁷⁹⁾
ex 6210 u ex 6216	Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bil-aluminju	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) jew Kisi kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux miksi ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁸⁰⁾
ex 6212	Riċipetti, kurpetti sal-qadd, kurpetti, cingi, takkalji u oġġetti simili u l-partijiet minnhom, innittjati jew tal-kroxè	
	Miksba bil-ħjata flimkien jew bil-ġabra flimkien mod iehor, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħduma bil-labar jew bil-ganċ li jew ikunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma	Xoghol bil-labar u tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁸¹⁾ (⁸²)
	- Ohrajn	Għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xoghol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa) jew Żbigh ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xoghol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa) ⁽⁸³⁾
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xarpi, mleffi, mantilji, velijiet u bħalhom:	
	- Irrakkmati	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁸⁴⁾ jew Tfassil preċedut minn stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-

⁷⁷ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁷⁸ Ara n-Nota Introduttoria 7.

⁷⁹ Ara n-Nota Introduttoria 7.

⁸⁰ Ara n-Nota Introduttoria 7.

⁸¹ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁸² Ara n-Nota Introduttoria 7.

⁸³ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		fwar (decatizing), mili, tiswiġa u tnehhija taz-zliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁸⁵⁾ ⁽⁸⁶⁾
	- Oħra:	Insig flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) jew Tfassil segwit minn stampar flimkien ma' mill-anqas zewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bhal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatizing), mili, tiswiġa u tnehhija taz-zliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁸⁷⁾ ⁽⁸⁸⁾
6217	Aċċessorji ta' lbies oħra magħmula; partijiet minn hwejjeg jew aċċessorji tal-ilbies, barra minn dawk tal-intestatura 6212:	
	- Irrakkmati	Insig flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁸⁹⁾
	- Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Insig flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) jew Kisi kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux miksi ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁹⁰⁾
	- Interlinings for collars u cuffs, cut out	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, u fejn il-valur tal-materjali kollha ma jaqbiżx l-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
	- Oħra:	Insig flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁹¹⁾
Ex Kapitolu 63	Oggetti oħra magħmula mit-tessuti; settijiet; hwejjeg li jintlibsu u oggetti ta' tessuti li jintlibsu; bicċiet ta' drapp; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
6301 sa 6304	Kutri, twapet tal-ivvjaġġar, bjankerija tas-sodda eċċ.; purtieri eċċ.; oggetti oħrajn tal-arredament:	
	- - Tal-pannu, mhux minsuġa	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew użu ta' fibri naturali f'kull każ flimkien ma' proċess mhux minsuġ inkluż needle punching u tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁹²⁾
	- Oħrajn:	
	-- Irrakkmati	Insig jew xoghol tal-labar flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) (għandha tizzied ir-referenza għat-tolleranza) ⁹³ jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux

84

Ara n-Nota Introdutturja 7.

85

Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introdutturja 6.

86

Ara n-Nota Introdutturja 7.

87

Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introdutturja 6.

88

Ara n-Nota Introdutturja 7.

89

Ara n-Nota Introdutturja 7.

90

Ara n-Nota Introdutturja 7.

91

Ara n-Nota Introdutturja 7.

92

Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introdutturja 6.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xogħol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
		irrakkmata ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott ⁽⁹⁴⁾
	-- Ohra:	Insiġ jew xogħol tal-labar flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh)
6305	Xkejjer u boroż, ta' tip użati għall-ippakkjar ta' oġġetti	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri prinċipali naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien ma' nsig jew xogħol tal-labar u tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁹⁵⁾
6306	Tarpolini, tined tad-dghajjes/bastimenti u tendini għat-twieqi biex jilqghu x-xemx; tined; qlugh għad-dghajjes, għat-twavel bil-qlugh jew karrijiet bil-qlugh; oġġetti għall-ikkampjar	
	- mhux minsuġa	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew fibri naturali f'kull każ flimkien ma' kwalunkwe tekniki mhux minsuġa inkluz needle punching
	- Ohra:	Insiġ flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh) ⁽⁹⁶⁾ ⁽⁹⁷⁾ jew Kisi kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux miksi ma jaqbix 1-40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott flimkien ma' tfassil (inkluz qtugh)
6307	Oġġetti oħrajn manifatturati, inkluzi mudelli ta' ilbies	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 40% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u ħjut minsuġin, bl-aċċessorji jew mingħajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, dvalji tal-mejda jew srievet irrakkmati, jew oġġetti simili ta' tessuti, ipprezentati f'pakki għall-bejgħ bl-imnut	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li kienet tapplika għalih kieku ma kienx inkluz fis-sett. Madankollu, oġġetti li mhumiex tal-oriġini jistgħu jiġu inkorporati, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbix il-15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika
Ex Kapitolu 64	Ilbies għar-riġlejn, gettijiet u bħalhom; bċejjeċ ta' dawn l-oġġetti; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra minn immuntatura ta' uċuħ imwähliln ma' qigħan ta' ġewwa jew ma' komponenti ta' qigħan ohra tal-intestatura 6406
6406	Partijiet tal-ilbies tas-saqajn (inkluzi l-partijiet ta' fuq sew jekk imwählila mal-partijiet taż-żraben u sew jekk le, minbarra mill-partijiet ta' barra); partijiet ta' ġewwa taż-żraben li jitnehhew (in-soles), kuxxini għall-għarqub (heel cushions) u oġġetti simili; getti, leggings u oġġetti simili, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 65	Ilbies għar-ras u partijiet tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten, bsaten-siġġu, frosti, frosti tal-irkib, u	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i>

⁹³ Ara n-Nota Introdottorja 7.

⁹⁴ Ara n-Nota Introdottorja 7.

⁹⁵ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁹⁶ Għall-kondizzjonijiet speċjali marbuta ma' prodotti magħmula minn tahlita ta' materjali tat-tessuti, ara n-Nota ta' Introduzzjoni 6.

⁹⁷ Ara n-Nota Introdottorja 7.

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	partijiet tagħhom:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u rix fin ippreparat u oġġetti magħmulin mir-rix jew mir-rix fin; fjuri artifiċjali; oġġetti ta' xagħar tal-bniedem	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 6803	Oġġetti ta' lavanja jew ta' lavanja miġmuma	Manifattura minn lavanja maħduma
ex 6812	Oġġetti tal-asbestos; oġġetti ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjeżju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex 6814	Oġġetti tal-mika, inkluża l-mika miġmuma jew rikostitwita, kemm jekk fuq irfid ta' karta, kemm jekk le, kartun jew materjali oħra	Manifattura minn mika maħduma (inkluża l-mika agglomerata jew rikostitwita)
Kapitolu 69	Prodotti ta' ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 70	Hġieg u oġġetti tal-hġieg, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
7006	Hġieg tal-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mghawweġ, bix-xfar maħduma, intaljat, imtaqqab bit-trapan,	
	– Sottostrati ta' folji tal-hġieg, miksija bi zliega rqiqa dielettrika, u bi grad ta' semikonduttur skont l-istandards SEMII ⁹⁸	Manifattura minn sottostrat mhux miksi ta' pjanci tal-hġieg tal-intestatura 7006
	– Ohrajn	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7001
7010	Damiġġjani, fliexken, vażetti, pots, kunjetti, ampulli u kontenituri oħra, tal-hġieg, ta' tip użat għat-trasport jew l-ippakkjar tal-oġġetti; vażetti tal-hġieg għall-ippriżervar; tappijiet, ghotjien u oġġetti oħra li jagħlqu, tal-hġieg	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Qtugh ta' oġġetti tal-hġieg, sakemm il-valur totali tal-oġġetti tal-hġieg użati u mhux maqtugħa ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-prodott ex-works.
7013	Oġġetti tal-hġieg tat-tip użat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott

⁹⁸

SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	ghall-mejda, kċina, twaletta, uffiċċju, tiżjin ta' ġewwa jew għal għanijiet simili (hlief dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	<i>jew</i> Qtugh ta' oġġetti tal-ħġieġ, sakemm il-valur totali tal-oġġetti tal-ħġieġ użati u mhux maqtugħa ma jaqbix 50% tal-prezz tal-prodott ex-works. <i>jew</i> Tiżjin bl-idejn (minbarra stampar fuq skrin tal-harir) ta' oġġetti tal-ħġieġ minfuha bl-idejn, bil-kundizzjoni li l-valur totali tal-ħġieġ minfuh bl-idejn użat ma jaqbix il-50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b'metall prezzjuż u oġġetti tagħhom; Gojellerija ta' imitazzjoni; munita, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
7106, 7108 u ex 7110	Metalli prezzjużi:	
	- Mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tat-intestaturi 7106, 7108 u 7110 <i>jew</i> Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi tal-intestatura 7106, 7108 jew 7110 <i>jew</i> Tagħqid u/jew ligi ta' metalli prezzjużi tal-intestatura 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli ordinarji
	- Semi-manifatturati jew fil-forma ta' trab	Manifattura minn metalli prezzjużi grezz
ex 7107, ex 7109 u ex 7111	Metalli miksija b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli miksija b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
7115	Oġġetti oħrajn ta' metall prezzjuż jew ta' metall miksi b'metall prezzjuż	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7117	Gojjelli ta' imitazzjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura minn partijiet ta' metall ordinarju, mhux indurati jew miksija b'metalli prezzjużi, bil-kundizzjoni li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; għajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7207	Prodotti nofshom-lesti ta' hadid jew ta' azzar mhux-liga	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew 7206
7208 sa 7216	Prodotti rrumblati ċatti, bċejjeċ tal-hadid shaħ u vireg, angoli, forom u partijiet tal-hadid jew tal-azzar li mhux liga	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestaturi Nri 7206 jew 7207
7217	Wajer tal-hadid jew tal-azzar mhux-liga	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti parzjalment lesti	Manifattura minn materjali tal-intestaturi 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew tas-subintestatura 7218 10
7219 sa 7222	Prodotti rrumblati ċatti, biċċiet jew vireg, vireg tal-angilajin, forom u bċejjeċ	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestatura Nru 7218

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	tal-azzar li ma jissaddadx	
7223	Wajer tal-istainless steel	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
7224 90	Prodotti parzjalment lesti	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew subintestatura 7224 10
7225 sa 7228	Prodotti rrumblati ċatti, spraneg u vireg imremblin bis-shana, f'kojls mibruma b'mod irregolari; vireg tal-angilajin, forom u bċejjeċ, ta' kull azzar iehor bil-liga; bċejjeċ tal-hadid u vireg hollow drill, ta' liga tal-azzar jew tal-azzar li mhux liga	Manifattura minn lingotti jew forom primarji ohra jew materjali nofshom lesti tal-intestatura 7206, 7207, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' liga tal-azzar ohra	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew azzar; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex 7301	Munzell ta pjanċi	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7207
7302	Il-materjal tal-hadid jew tal-azzar tal-kostruzzjoni tal-linji ta' ferrovija jew tat-tramm, dan li ġej: vireg, checkrails u vireg tal-ixtillieri, xfafar fejn il-ferrovija taqleb minn linja għall-ohra, intersezzjoni ta' żewġ linji tal-ferrovija, vireg tal-ponta u biċċiet ohra li jintużaw għall-qsim, sleepers (ghoqiedi msallba), fish-plates, sigġijiet, feles tas-sigġijiet, folji tal-qiegh (folji tal-baži), molol tal-linja, bedplates, ghoqiedi u materjal iehor speċjalizzat biex jitghaqqdu jew jitpoġġew il-linji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206
Kodiċi NM 7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, ta' hadid (hlief hadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7211, 7212, 7218, 7219, 7220 jew 7224
ex 7307	Fittings tat-tubi u tal-pajpijiet tal-istainless steel	Tidwir, titqib b'trapan, reaming, threading, deburring u sandblasting ta' matrici fonduti, bil-kondizzjoni li l-valur totali tal-matrici fonduti użati ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz tal-prodott ex-works.
7308	Strutturi (hlief bini prefabbrikat ta' intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (pereżempju, pontijiet u partijiet ta' pontijiet, xtabi ta' maghluq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, oqfsa għat-tisqif, bibien u twieqi u l-oqfsa tagħhom u għetiebi għall-bibien, xaters, balavostrar, pilastri u kolonni), ta' hadid jew azzar; folji, vireg, angoli, forom, partijiet, tubi u ogġetti simili, ippreparati għall-użu fi strutturi, tal-hadid jew tal-azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, angoli wweldjati, forom u qatgħat tal-intestatura 7301 ma jistgħux jintużaw

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
ex 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura li fiha l-valur tal-materjal kollu użat tal-intestatura 7315 ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex Kapitolu 74	Ram u oġġetti tar-ram; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi tar-ram, mhux maħduma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti minnu; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
ex Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti tal-aluminju; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7601	Aluminju mhux fondut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
7607	Fojl tal-aluminju (kemm jekk stampat jew le jew bi sfond ta' karta, kartonċin, plastik jew materjali simili ta' sfondi) ta' ħxuna (eskluz kwalunkwe sfond) ta' mhux aktar minn 0,2 mm	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dik tal-prodott u l-intestatura 7606.
Kapitolu 77	Riservata għal użu possibbli fil-futur fis-Sistema Armonizzata	
ex Kapitolu 78	Ċomb u oġġetti taċ-ċomb; minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
7801	Ċomb mhux maħdum:	
	- Ċomb raffinat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, l-iskart u l-fdalijiet tal-intestatura 7802 ma jistgħux jintużaw
Kapitolu 79	Żingu u artikoli magħmulin mill-istess:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u oġġetti minnu; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli ordinarji oħrajn; ċermiti; oġġetti magħmula minnhom:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 82	Għodod, tagħmir, pożati, mgħaref u frieket, ta' metall ordinarju; bċejeċ tagħhom ta' metall ta' valur baxx; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8206	Għodod ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, imqiegħdin f'settijiet għall-bejgħ bl-imnut	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ghajr dak tal-intestaturi 8202 sa 8205. Izda, għodod tal-intestaturi 8202 sa 8205 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tal-fabbrika tas-sett
8211	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bis-snien jew le (inkluzi skieken taz-zbir), hlief skieken ta' intestatura 8208, u xfafar għalihom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda, jistgħu jintużaw xfafar ta' skieken u mankijiet ta' metall bażiku
8214	Strumenti oħra tal-qtugħ (per eżempju; klippers tax-xagħar, skieken tal-biċċiera jew tal-kċina, mannari u skieken tal-ikkapuljat, taljakarti); settijiet u strumenti tal-manikura u tal-pedikura (inkluzi l-limi tad-	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall bażiku

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	dwiefer)	
8215	Mgharef, frieket, kuċċaruni, xkumaturi, cake servers, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u oġġetti simili tal-kċina jew tal-mejda	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda jistgħu jintużaw mankijiet ta' metall bażiku
ex Kapitolu 83	Oġġetti mixxellanji ta' metall bażi; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 8302	Fittings, immuntar u oġġetti simili adattati għall-bini, u għeluq ta' bibien awtomatiċi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, materjali oħra tal-intestatura 8302 jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika
ex 8306	Statwetti u oġġetti oħra ta' tiżjin, ta' metall ordinarju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Izda, materjali oħra tal-intestatura 8306 jistgħu jintużaw, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx it-30 % tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 84	Reatturi nukleari, bojlers, makkinarju u strumenti mekkaniċi; partijiet tagħhom; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8401	Reatturi nukleari; elementi ta' karburant (cartridges), mhux irradjati, għar-reatturi nukleari; makkinarju u tagħmir għas-separazzjoni iżotopika	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8407	Magni b'kombustjoni interna bil-pistins alternanti jew rotatorji li jaqbd u bix-xrar	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8408	Magni bil-pistuni b'kombustjoni interna u li jitqabdu permezz ta' kompressjoni (magni diżil jew semi-diżil)	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8427	Trakkijiet forklifters; trakkijiet tax-xogħol oħra iffittjati b'tagħmir għat-tqandil jew għall-manipular	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8482	Bolberings jew rolerberings	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u bċejeċ tagħhom; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-hoss, strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu stampa u hoss tat-televiżjoni, u bċejeċ u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; ghajr:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8501, 8502	Muturi u ġeneraturi elettrici; Settijiet ta' ġenerazzjoni u trasformaturi (converters) rotatorji tal-elettriku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8503 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
8513	Lampi tal-elettriku li jingarru mahsubin biex jaħdmu mis-sors ta' enerġija tagħhom stess (pereżempju, batteriji xotti, akkumulaturi, manjeti), hlief tagħmir tadawl tal-intestatura 8512	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8519	Apparat li jirrekordja l-hsejjes jew li jirriproduċi l-hsejjes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8522 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8521	Apparat li jirrekordja jew jirriproduċi vidjo, li fih jew ma fihx tuner tal-vidjo	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8522 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8523	Midja mhux irregistrata ippreparata għar-registrazzjoni tal-hoss jew għar-registrazzjoni simili ta' fenomeni oħra, għajr il-prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8525	Tagħmir ta' trażmissjoni għax-xandir fuq ir-radju jew it-televiżjoni, li jinkorpora jew le tagħmir li jirċievi jew tagħmir li jirrekordja l-hoss jew li jirriproduċi; kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjokameras li jirrekordjaw oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8526	Tagħmir tar-radar, tagħmir bir-radju għall-ghajnuna finnavigazzjoni u tagħmir bir-radju bir-remote control	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8527	Apparat ta' riċezzjoni għax-xandir bir-radju, kemm jekk ikkombinat fl-istess kaxxa jew le, ma' apparat ta' registrazzjoni jew riproduzzjoni ta' hsejjes jew arloġġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8528	Moniters jew proġetturi, li ma jinkorporawx tagħmir li jirċievi tat-televiżjoni; tagħmir li jirċievi għat-televiżjoni, li jinkorpora jew le riċevituri tax-xandir fuq ir-radju jew tagħmir ta' rrekordjar ta' hoss jew vidjo jew ta' riproduzzjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8535 sa 8537	Apparat elettriku li bih jinxtegħlu jew jitharsu ċirkuwiti elettrici, jew li bih issir konnessjoni ma' ċirkuwiti elettrici; konnekters użati għal fibra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8538 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	ottika, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika; bords, pannelli, consoles, desks, kabinetts u bazzjiet oħra, għall-kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku	tal-prodott
8540 11 u 8540 12	Tubi cathode ray tal-istampa tat-televiżjoni, inklużi tubi cathode ray tal-vidjo monitor	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8542 31 sa 8542 33 u 8542 39	Ċirkwiti integrati monolitici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott <i>jew</i> L-operazzjoni ta' diffużjoni fejn ċirkuwiti integrati jkunu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f' pajjiż li mhuwiex parti
8544	Wajer izolat (inkluż żmaltat jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettrici izolati oħrajn, mghammin b'konnetters jew le; kejbils ta' fibri ottici, magħmula minn fibri miksija individwalment, sew jekk immuntati ma' kondutturi elettrici u sew jekk le jew iffittjati b'konnetturi	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8545	Elettrodi tal-karbonju, xkupilji tal-karbonju, lampi tal-karbonju, batteriji tal-karbonju u oġġetti oħra tal-grafita jew ta' karbonju iehor, b'metall jew mingħajr metall, ta' tip użat għal għanijiet elettrici	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8546	Izolaturi elettrici ta' kull materjal	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8547	Tagħmir li jizola għal magni, għodod jew tagħmir elettriku, li huwa tagħmir kompletament ta' materjal izolat hliet xi komponenti minuri ta' metall (pereżempju, sokits bil-kamin) imdahhlin waqt id-dhul fil-forma semplicement għal għanijiet ta' mmuntar, hliet izolaturi ta' intestatura 8546; pajpijiet tal-kondjuwit tal-elettriku u l-ġonot għalihom, ta' metall komuni miksija b' materjal izolanti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8548	Skart u fdal ta' celluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettrici; celluli primarji mahruqin, batteriji primarji u akkumulaturi tal-elettriku li jkunu spicċaw; partijiet elettrici ta' makkinarju jew	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	taghmir, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra f'dan il-Kapitolu	
Kapitolu 86	Lokomottivi, magni u vaguni (rolling-stock) u bċejjeċ tagħhom ta' ferroviji jew ta' tramm; taghmir u armar u partijiet tagħhom għal-linji ta' ferroviji u ta' tramm; taghmir ta' sinjalari tat-traffiku mekkaniku (inkluzi elettro-mekkaniku) ta' kull tip:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi hliet magni u vaguni (rolling-stock) tal-ferroviji jew linji tat-tramm, u bċejjeċ u aċċessorji tagħhom; għajr:	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
8711	Muturi (inkluzi roti mutur (mopeds)) u roti mghamrin b'mutur awżiljarju, bis- side-cars jew le; side-cars:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru u vetturi spazjali, u partijiet tagħhom;	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 8804	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura inkluzi materjali ohra tal-intestatura 8804 <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 89	Vapuri, dgħajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiċi, fotografici, ċinematografici, ta' kejl, ta' verifika, ta' preċiżjoni, mediċi jew kirurgici; bċejjeċ u aċċessorji tagħhom, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
9002	Lentijiet, priżmi, mirja u elementi ottiċi oħrajn, ta' kull materjal, immuntati, li huma partijiet jew taghmir għal strumenti jew apparat, hliet dawg l-elementi tal-ħgieg mhux maħdumin ottikament	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
9033	Partijiet u aċċessorji (mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor f'dan ilkapitolu) għal magni, għodod, strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-polz u	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	partijiet tagħhom	tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti muzikali; partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjonijiet; bċeġjeċ u aċċessorji tagħhom	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 50% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 94	Għamara; friex, mtierah, irfid għal imtierah, kuxxini u tagħmir simili mimli; lampi u tagħmir (fittings) tad-dawl, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-isem imdawlin u bħalhom; bini prefabbrikat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 95	Gugarelli, loghob u materjal sportiv; bċeġjeċ u aċċessorji tagħhom, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
ex 9506	Bsaten tal-golf u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw blokk mhux irfinuti fil-manifattura tal-irjus tal-istikek tal-golf
ex Kapitolu 96	Diversi oġġetti manifatturati, minbarra:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott <i>jew</i> Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
9601 u 9602	Ivorju, għadam, qoxra tal-fekruna, qarn, qarn imsagġar, qroll, madreperla u materjali oħrajn tal-annimali mnaqqxin, fi stat mahdum, u oġġetti minn dawn il-materjali (inkluzi oġġetti miksuba b'forom). Materjal mahdum tat-tnaqqix minn hxejjex jew minerali u oġġetti minn dawn il-materjali; oġġetti tax-xema, tal-istearin, tal-gomom naturali jew tar-razi naturali jew ta' pejsts għall-immudellar ifformati jew imnaqqxa, u oġġetti oħra fformati jew imnaqqxa, mhux speċifikati jew inkluzi mkien iehor; ġelatina mahduma u mhux imwebbsa (hlief għal ġelatina tal-intestatura 3503) u oġġetti ta' ġelatina mhux imwebbsa	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
9603	Xkupi, xkupilji (inkluzi xkupilji li jiffurmaw parti minn magni, apparat jew vetturi), xkupi mekkaniċi mhaddma bl-idejn għall-jnis tal-art, mhux motorizzati, moppijiet u dusters tar-rix; għoqiedi u trofof għall-produzzjoni ta' xkupi jew xkupilji; pads u rombli għaž-żebgħa, squeegees	Manifattura fejn il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni kwalifikanti (Xoghol jew proċessar, imwettaq fuq materjali mhux oriġinanti, li jagħti status oriġinanti)
(1)	(2)	(3)
	(minbarra squeegees bir-roti)	
9605	Settijiet tal-ivjaġġar għat-twaletta personali, tal-hjata jew għat-tindif taż-żraben jew tal-hwejjeġ	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li kienet tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Madankollu, oġġetti li mhumiex tal-origini jistgħu jiġu inkorporati, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika
9606	Buttuni, molol jingħafsu, molol bil-prensa u forom ta' buttuni u biċċiet oħra minn dawn l-oġġetti; blanks tal-buttuni	Manifattura: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz ex fabrika tal-prodott
9608	Ball-point pens; pinen u pinen għall-immarkar bil-ponta tal-feltru jew ta' materjal poruż iehor; pinen (fountain pens), stilografi u pinen oħra; pinen stilografici li jidduplikaw; lapsijiet awtomatiċi jew li jtilgħu u jinżlu; portapinen u reċipjenti li jzommu l-lapsijiet u reċipjenti oħra simili; bċejeċ (inkluzi kapep u klipep) tal-oġġetti msemmija hawn fuq, hliet dawk tal-intestatura 9609	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw ponot tal-pinen (nibs jew nib-points) tal-istess intestatura tal-prodott
9612	Żigarelli tat-tajprajters jew żigarelli bħalhom, bil-linka jew ippreparati mod iehor biex iħallu marka, kemm fuq irkiekel jew f'cartridges u kemm jekk le; kuxxinetti tal-linka, bil-linka jew le, bil-kaxx jew le	Manifattura: - il-materjali kollha użati huma klassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott; - il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx 70% tal-prezz ex fabrika tal-prodott
9613 20	Lajters qies tal-but, jiehdu fjuwil tal-gass, jistgħu jergħu jimtlew	Manifattura fejn il-valur totali tal-materjali tal-intestatura 9613 ma jaqbiżx it-30% tal-prezz tal-fabbrika tal-prodott
9614	Pipi tat-tabakk (inkluzi ġewziet tal-pipi tat-tabakk) u holders tas-sigarri jew sigaretti, u partijiet minnhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 97	Xoghlijiet tal-arti, bċejeċ tal-kollezzjoni u antikitatijiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dak tal-prodott

APPENDIĊI III

Il-formola ghaċ-ċertifikat tal-moviment EUR.1

1. Iċ-ċertifikati tal-moviment EUR.1 isiru fuq il-formola li mudell tagħha jidher f'dan l-Appendiċi. Din il-formola tkun stampata f'wahda jew aktar mil-lingwi li bihom hi mfassla din id-Deciżjoni. Iċ-ċertifikati jimtlew b'wahda minn dawn il-lingwi u skont id-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali tal-Istat esportatur u, jekk jimtlew bl-idejn, dan isir bil-linka u b'ittri kapitali.
2. Kull ċertifikat ikollu daqs ta' 210 x 297mm, u hija permessa tolleranza sa 8mm aktar jew 5mm inqas fit-tul. Il-karta uata trid tkun bajda, ta' daqs tajjeb għall-kitba, ma jkunx fiha polpa mekkanika u tkun tiżen mhux inqas minn 25g/m². Ikollha sfond b'disinn guilloche aħdar stampat li, permezz tiegħu, kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkanici jew kimiċi tkun tista' tiġi identifikata.
3. L-Istati esportaturi jistgħu jzommu d-dritt li jstampaw iċ-ċertifikati huma stess jew jistgħu jstampawhom fi stamperiji approvati. F'dan l-aħħar każ kull ċertifikat ikun jinkludi referenza għal din l-approvazzjoni. Kull ċertifikat ikollu l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew marka li biha l-istampatur jista' jiġi identifikat. Ikollu wkoll in-numru tas-serje, stampat jew le, li permezz tiegħu jista' jiġi identifikat.

IĊ-ĊERTIFIKAT TA' MOVIMENT

1. Esportatur (<i>isem, indirizz sħih, pajjiż</i>)	EUR.1 Nru A 000.000
	Ara n-noti fuq wara tal-paġna qabel ma timla din il-formola
	2. Ċertifikat użat għal kummerċ preferenzjali bejn u <i>(daħħal il-pajjiżi, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)</i>
3. Destinatarju (<i>isem, indirizz sħih, pajjiż</i>) (<i>Mhux obbligatorju</i>)	4. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkonsidrati li joriġinaw 5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju ta' destinazzjoni
6. Dettalji tat-trasport (<i>Mhux obbligatorji</i>)	7. Rimarki
8. Numru tal-oġġett; Marki u numri; Numru u tip ta' pakketti ⁽¹⁾; Deskrizzjoni tal-prodotti	9. Piż gross totali (kg) jew kejl iehor (litri, m³, eċċ.) 10. Fatturi <i>(Mhux obbligatorji)</i>
11. ENDORSJAR TAD-DWANA Dikjarazzjoni ċertifikata Dokument tal-esportazzjoni ⁽²⁾ Formola Nru Uffiċċju tad-dwana Pajjiż jew territorju tal-ħruġ Timbru Data <i>(Firma)</i>	12. DIKJARAZZJONI MILL-ESPORTATUR Jiena, hawn taht iffirmat/a, niddikjara li l-merkanzija deskritta hawn fuq tirrispetta l-kondizzjonijiet mehteġa għall-ħruġ ta' dan iċ-ċertifikat. Post u data <i>(Firma)</i>

(1) Jekk il-prodotti mhumiex ippakkjati, indika n-numru tal-oġġetti jew iddikjara "Bl-ingrossa" kif inhu xieraq

(2) Imla biss fejn ir-regolamenti tal-pajjiż jew tat-territorju esportatur jitolbu dan

<p>13. Talba għal verifika, biex</p>	<p>14. Riżultat tal-verifika</p> <p>Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat (*)</p> <p><input type="checkbox"/> inhareġ mill-uffiċċju tad-dwana indikat u li l-informazzjoni li tinsab fih hija ezatta.</p> <p><input type="checkbox"/> ma jissodisfax ir-rekwiziti rigward l-awtenticià u l-preċiżjoni (ara r-rimarki annessi).</p>
<p>Hija mitluba l-verifika tal-awtenticià u l-preċiżjoni ta' dan iċ-ċertifikat</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Post u data)</i></p> <p style="text-align: center;">Timbru</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(Firma)</p>	<p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Post u data)</i></p> <p style="text-align: center;">Timbru</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Firma)</i></p> <p>.....</p> <p>(*) Dahhal X fil-kaxxa t-tajba.</p>

NOTI

1. Iċ-ċertifikati ma jistax ikollhom kliem imħassar jew kliem miktub fuq xulxin. Kwalunkwe bidla trid issir billi jitnehhew id-dettalji inkorretti u tiżdied kwalunkwe korrezzjoni neċessarja. Kull wahda minn dawn il-bidliet trid tiġi inizjalata mill-persuna li tkun imliet iċ-ċertifikat u tiġi kkonfermata mill-awtoritajiet tad-dwana tal-pajjiż jew territorju tal-hruġ.
2. ma jrid jithalla l-ebda spazju bejn l-oġġetti mnizzla fiċ-ċertifikat u quddiem kull oġġett irid jitnizzel in-numru tal-oġġett. Trid tinqata' linja orizzontali immedjatament wara l-aħhar oġġett. Kull spazju li mhuwiex użat irid jinqata' b'tali mod u manjiera li ma jkunx possibbli li jsiru zidiet iktar tard.
3. Il-prodotti jridu jkunu deskritti skont il-prassi kummerċjali u bid-dettalji kollha mehtieġa halli jkunu jistghu jiġu identifikati.

APPENDIĊI IV

Applikazzjoni għal ċertifikat EUR.1 ta' moviment

1. Esportatur (<i>isem, indirizz sħih, pajjiż</i>)	EUR.1 No A 000.000	
	Ara n-noti fuq wara tal-paġna qabel ma timla din il-formola	
3. Destinatarju (<i>isem, indirizz sħih, pajjiż</i>) (<i>Mhux obbligatorju</i>)	2. Applikazzjoni għal ċertifikat li se jintuża għal kummerċ preferenzjali bejn <p style="text-align: center;">u</p> <i>(niżżel il-pajjiżi, il-gruppi ta' pajjiżi jew it-territorji xierqa)</i>	
	4. il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew territorji li fihom il-prodotti huma kkonsidrati li joriġinaw	5. Il-pajjiż, il-grupp ta' pajjiżi jew it-territorju ta' destinazzjoni
6. Dettalji tat-trasport (<i>Mhux obbligatorji</i>)	7. Rimarki	
8. Numru tal-oġġetti; Marka u numru; Numru u tip ta' pakketti¹; Deskrizzjoni tal-prodotti	9. piż gross totali (kg) jew kejl iehor (litri, m³, eċċ.)	10. Fattura (<i>Mhux obbligatorja</i>)

(1) Jekk il-prodotti mhumiex ippakkjati, indika n-numru tal-oġġetti jew iddikjara "bl-ingrossa" kif inhu xieraq

APPENDIĊI V

Dikjarazzjoni mill-esportatur

Jiena, hawn taht iffirmat(a), li qed nesporta l-merkanzija deskritta fuq wara tal-pagna,

NIDDIKJARA li l-merkanzija tissodisfa l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-ħruġ taċ-ċertifikat mehmuż;

NISPEĊIFIKA kif ġej iċ-ċirkustanzi li permezz tagħhom dawn l-oġġetti jissodisfaw il-kundizzjonijiet hawn fuq:

.....
.....
.....
.....

NISSOTTOMETTI d-dokumenti ta' sostenn li ġejjin⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

NACĊETTA li nibgħat, fuq talba tal-awtoritajiet kompetenti, kwalunkwe dokument rilevanti li dawn l-awtoritajiet jistgħu jitolbu bil-għan li jinħareġ iċ-ċertifikat mehmuż, u nimpenja ruħi, jekk ikun mehtieġ, li naċċetta li ssir ispezzjoni tal-kontijiet tiegħi u tal-proċessi ta' manifattura tal-oġġetti li jidhru hawn fuq mill-awtoritajiet imsemmijin;

NITLOB il-ħruġ taċ-ċertifikat mehmuż għal din il-merkanzija.

.....
(Post u data)
.....

(Firma)

(1) Pereżempju, dokumenti ta' importazzjoni, ċertifikati ta' moviment, dikjarazzjonijiet tal-manifattur, eċċ. li jirreferu għall-prodotti użati fil-manifattura jew il-prodotti esportati mill-ġdid fl-istess stat.

APPENDICI VI

DIKJARAZZJONI FUQ IL-FATTURA

Id-dikjarazzjoni tal-fattura, li t-test tagħha huwa mogħti hawn taħt, trid issir skont in-noti ta' qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti ta' qiegħ il-paġna m'hemmx għalfejn ikunu riprodotti.

Verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

Verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Verżjoni bil-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Verżjoni bil-Ġermaniż

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Verżjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Verżjoni bl-Ingliż

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Verżjoni bil-Franċiż

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Verżjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Verżjoni bil-Latvjan

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Veržjoni bil-Litwan

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Veržjoni bl-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Veržjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Veržjoni bl-Olandiz

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Veržjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Veržjoni bil-Portugiz

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Veržjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Veržjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Veržjoni bil-Finlandiz

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Veržjoni bl-Isvediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Veržjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Veržjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

3

(Post u data)

4

(Firma tal-esportatur, addizzjonalment ghandu jkun indikat b'kitba cara l-isem tal-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni)

1 Meta d-dikjarazzjoni ta' fattura ssir minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jitnizzel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni fuq il-fattura ma ssir minn esportatur approvat, il-kliem fil-parentezi ghandu jinqabez jew l-ispazju jithalla vojta

2 L-origini tal-prodotti ghandha tkun indikata. Meta d-dikjarazzjoni tal-fattura tirrigwarda, kompletament jew parzjalment, prodotti li joriginaw fi Ceuta u Melilla, l-esportatur ghandu jindikahom b'mod car fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".

3 Dawn l-indikazzjonijiet jistghu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun inkluzi fid-dokument innifsu.

4 F'kazijiet fejn l-esportatur ma jkunx obligat jiffirma, l-eżenzjoni tal-firma timplika wkoll l-eżenzjoni tal-isem tal-firmatarju.

APPENDIĊI VII

ID-DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GHAL PRODOTTI LI GHANDHOM STATUS TA' ORIGINI PREFERENZJALI

Jiena, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-prodotti elenkati f' din il-fattura⁽¹⁾

gew prodotti fi⁽²⁾ u jissodisfaw ir-regoli tal-origini li jirregolaw il-kummerċ preferenzjali bejn l-Istati PTEE u l-Unjoni Ewropea.

Jiena nobbliga ruhi li ngħaddi lill-awtoritajiet tad-dwana, jekk ikun meħtieġ, evidenza li ssostni din id-dikjarazzjoni.

.....⁽³⁾

.....⁽⁴⁾

.....⁽⁵⁾

Nota:

It-test imsemmi hawn fuq, komplut kif xieraq f'konformità man-noti ta' qiegħ il-pagna ta' hawn taht, jikkostitwixxi dikjarazzjoni tal-fornitur. In-noti ta' qiegħ il-pagna ma hemmx għalfejn jiġu riprodotti.

⁽¹⁾ Jekk uħud biss mill-prodotti mnizzlin fil-fattura huma konċernati għandhom ikunu indikati jew immarkati b'mod ċar u din il-marka mdaħhla fid-dikjarazzjoni kif ġej: "..... imnizzlin f' din il-fattura u mmarkatikienu prodotti"

- Jekk jintuza dokument li mhux fattura jew anness għall-fattura (ara l-Artikolu 32(3)), l-isem tad-dokument konċernat jissema minflok ...il-kelma "fattura"

⁽²⁾ L-Unjoni Ewropea, l-Istat Membru, il-pajjiż EPA jew il-PTEE. Meta jitnizzel pajjiż EPA jew PTEE, trid issir referenza wkoll għall-uffiċċju tad-dwana tal-Unjoni Ewropea li għandu kwalunkwe EUR.1 (ijiet) konċernat(i), billi jinghata n-Nru taċ-ċertifikat(i) konċernat(i) u, jekk possibbli, in-numru tad-dokument tad-dwana rilevanti.

⁽³⁾ Post u data

⁽⁴⁾ Isem u kariga fil-kumpanija

⁽⁵⁾ Firma

APPENDIĊI VIII

ID-DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR GĦAL PRODOTTI LI M'GHANDHOMX STATUS TA' ORIĠINI PREFERENZJALI

Jiena, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-prodotti elenkati f' din il-fattura⁽¹⁾

għew prodotti fi⁽²⁾

u jinkorporaw il-komponenti jew materjali li għejjin li m'għandhomx orijini tal-APE, tal-PTEE jew tal-Unjoni Ewropea għal kummerċ preferenzjali:

.....⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾

.....

.....

.....⁽⁶⁾

Jiena nobbliga ruhi li ngħaddi lill-awtoritajiet tad-dwana, jekk ikun mehtieg, evidenza li ssostni din id-dikjarazzjoni.

.....⁽⁷⁾⁽⁸⁾

.....⁽⁹⁾

Nota:

It-test imsemmi hawn fuq, komplut kif xieraq f'konformita man-noti ta' qiegħ il-paġna hawn taht, jikkostitwixxi dikjarazzjoni tal-fornitur. In-noti ta' qiegħ il-paġna ma hemmx għalfejn jiġu riprodotti.

⁽¹⁾ Jekk uhud biss mill-prodotti mnizzlin fil-fattura huma konċernati għandhom ikunu indikati jew immarkati b' mod ċar u din il-marka mdahhla fid-dikjarazzjoni kif gejj: "..... mnizzlin f' din il-fattura u mmarkatikienu prodotti"

- Jekk jintuza dokument li mhux fattura jew anness għall-fattura (ara l-Artikolu 32(3)), l-isem tad-dokument konċernat jissema minflok ...il-kelma "fattura"

⁽²⁾ L-Unjoni Ewropea, l-Istat Membru, il-pajjiż APE jew il-PTEE.

⁽³⁾ Id-deskrizzjoni għandha tingħata f'kull każ. Id-deskrizzjoni trid tkun adegwata u għandha tkun dettaljata biżżejjed biex tkun determinata l-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodotti konċernati.

⁽⁴⁾ Il-valuri doganali jingħataw biss jekk mitlub

⁽⁵⁾ Il-pajjiż tal-orijini jingħataw biss jekk mitlub. L-orijini li tingħata trid tkun orijini preferenzjali, l-orijini l-oħra kollha jingħataw bhala "pajjiżi terzi".

⁽⁶⁾ "u għaddew mill-ipproċessar li gejj fi [l-Unjoni Ewropea] [Stat Membru] [Stat APE] [PTEE]] [] , għandha tizzied b' deskrizzjoni tal-ipproċessar li sar jekk din l-informazzjoni hija mitluba.

⁽⁷⁾ Post u data

⁽⁸⁾ Isem u kariga fil-kumpanija

⁽⁹⁾ Firma

APPENDIĊI IX

Iċ-ċertifikat tal-informazzjoni

1. Il-formula ta' ċertifikat tal-informazzjoni mogħtija f' dan l-Anness tintuża u tiġi stampata f' waħda jew aktar mil-lingwi uffiċjali li bihom dan il-Ftehim huwa mhejji u b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-liġi domestika tal-istat li jesporta. Iċ-ċertifikati ta' informazzjoni jimtlew f' waħda minn dawn il-lingwi; kk ikunu miktubin bl-idejn, jimtlew bil-linka b'ittri kapitali. Ikollhom numru serjali, stampat jew le, li bih jistgħu jiġu identifikati.
2. Iċ-ċertifikat tal-informazzjoni jkollu qies ta' 210 x 297 mm, u hija permessa tolleranza sa 8mm aktar jew 5mm inqas fit-tul. Il-karta tkun bajda, ta' daqs tajjeb għall-kitba, ma jkunx fiha mekkanika tal-karta u tkun tiżen mhux inqas minn 25g/m².
3. L-amministraturi nazzjonali jistgħu jzommu d-dritt li jistampaw il-formoli huma stess jew jistgħu jistampawhom fi stamperiji approvati minnhom. F' dan il-każ, kull formola jrid ikollha referenza għal din l-approvazzjoni. Il-formoli jkollhom l-isem u l-indirizz tal-istampatur jew marka li biha l-istampatur ikun jista' jiġi identifikat.

L-UNJONI EWROPEA

1. Fornitur ⁽¹⁾		IĊ-ĊERTIFIKAT TAL-INFORMAZZJONI biex jiffaċilita l-hruġ ta' IĊ-ĊERTIFIKAT TA' MOVIMENT għal kummerċ preferenzjali bejn L-UNJONI EWROPEA u l-PTEE		
2. Kunsinjatur ⁽¹⁾		L-UNJONI EWROPEA u l-PTEE		
3. Proċessur ⁽¹⁾		4. L-Istat li fih ikun sar ix-xogħol jew l-ipproċessar		
6. L-uffiċċju tad-dwana tal-importazzjoni ⁽¹⁾		5. Għal użu uffiċjali		
7. Id-dokument tal-importazzjoni ⁽²⁾ Formola Nru Serje Data				
MERKANZIJA MIBGHUTA LILL-ISTATI MEMBRI TAD-DESTINAZZJONI				
8. Marki, numri, kwantità u tip ta' pakkett		9. Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kkodifikar tal-Kommoditajiet numru tal-intestatura/subintestatura (kodiċi SA)		10. Kwantità ⁽³⁾
				11. Valur ⁽⁴⁾
MERKANZIJA IMPURTATA UŻATA				
12. Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kkodifikar tal-Kommoditajiet numru tal-intestatura/subintestatura (kodiċi SA)		13. Il-pajjiż tal-orìġini	14. Kwantità ⁽³⁾	15. Valur ^{(2) (5)}
16. In-natura tax-xogħol u l-ipproċessar li jkun sar				
17. Rimarki				
18. KONFERMA TAD-DWANA Dikjarazzjoni ċertifikata: Dokument: Formola: Nru Uffiċċju tad-dwana Data: Timbru uffiċjali (Firma)		19. DIKJARAZZJONI MILL-FORNITUR Jien, hawn taht iffirmat, niddikjara li l-informazzjoni fuq (Post) (Data) (Firma)		

⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾ Ara n-noti ta' qiegh il-pagna fuq wara.

TALBA GHAL VERIFIKA	RIŻULTAT TAL-VERIFIKA
<p>L-uffiċjal tad-dwana hawn taht iffirmat jitlob il-verifika tal-awtentiċità u l-preċiżjoni ta' dan iċ-ċertifikat ta' informazzjoni</p>	<p>Il-verifika li twettqet turi li dan iċ-ċertifikat ⁽¹⁾</p> <p>a) inhareġ mill-Uffiċċju tad-Dwana indikat u li l-informazzjoni li fih hija preċiża (*)</p> <p>b) ma jissodisfax ir-rekwiżiti fir-rigward tal-awtentiċità u l-preċiżjoni (ara r-rimarki mehmuża).(*)</p>
<p>.....</p> <p>(Post u data)</p> <p>Tmbru uffiċjali</p>	<p>.....</p> <p>(Post u data)</p> <p>Tmbru uffiċjali</p>
<p>.....</p> <p>(Firma tal-uffiċjal)</p>	<p>.....</p> <p>(Firma tal-uffiċjal)</p> <p>(*) Hassar fejn mhux applikabbli.</p>

REFERENZI TRASVERSALI

- (1) Isem l-individwu jew in-negozju u l-indirizz shih.
- (2) Informazzjoni mhux obbligatorja
- (3) Kg, hl, m³ jew mizuri oħra.
- (4) L-ippakkjar jitqies bhala parti integrali mill-merkanzija ta' ġo fih. Madankollu, din id-dispożizzjoni ma tapplikax għall-ippakkjar li mhux tat-tip normali għall-oġġett ippakkjat, u li għandu valur ta' użu fit-tul fih innifsu, apparti mill-funzjoni tiegħu bhala ppakkjar.
- (5) Il-valur irid ikun indikat skont id-dispożizzjonijiet fuq ir-regoli ta' origini.

APPENDIĊI X

FORMOLA GHALL-APPLIKAZZJONI TA' DEROGA

5. DESKRIZZJONI KUMMERĊJALI TAL-PRODOTT FINALI

1.1 Klassifikazzjoni doganali (Kodiċi S.A.)

6. DESKRIZZJONI KUMMERĊJALI TA' MATERJAL MHUX TA' ORIĠINI

2.1 Klassifikazzjoni Doganali (Kodiċi S.A.)

7. IL-KWANTITÀ ANTIĊIPATA TA' ESPORTAZZJONI LEJN L-UNJONI (ESPRESSA F'PIŻ, NRU TA' OĠĠETTI, METRI JEW UNITÀ OHRA)

8. VALUR TAL-PRODOTTI FINALI

9. IL-VALUR TAL-MATERJAL MHUX TAL-ORIĠINI

10. L-ORIĠINI TAL-MATERJAL MHUX TAL-ORIĠINI

11. RAĠUNIJET LI MINHABBA FIDOM IR-REGOLA TAL-PRODOTT LEST MA TISTAX TIĠI SSODISFATA

12. PERJODU MITLUB GHAD-DEROGA

Minn *jj/xx/ssss* sa *jj/xx/ssss*

13. L-IŻVILUPPI POSSIBBLI BIEX TINGHELEB IL-HTIEĠA TA' DEROGA

14. IT-TAGHRIF DWAR IL-KUMPAĠJA

L-istruttura kapitali tad-ditta kkonċernata/L-ammont tal-investimenti li saru jew li huma previsti/Il-persunal impejgat jew li hu mistenni li jiġi impejgat

APPENDIĊI XI

APPLIKAZZJONI BIEX ISSIR ESPORTATUR IRREĠISTRAT

1. Isem l-esportatur, l-indirizz shih u l-pajjiż (*Mhux Kunfidenzjali*)

2. Dettalji tal-kuntatt, inklużi n-numri tat-telefown u l-faks, kif ukoll l-indirizz tal-posta elettronika fejn huwa disponibbli (*Kunfidenzjali*)

3. Deskrizzjoni tal-attivitajiet tieghek, u speċifika jekk l-attività ewlenija tieghek hijiex il-produzzjoni jew il-kummerċ (*Mhux Kunfidenzjali*) u, fejn japplika, il-proċess industrijali (*Kunfidenzjali*).

4. Deskrizzjoni indikattiva tal-merkanzija li tikkwalifika ghal trattament preferenzjali, inkluża lista tal-intestaturi b'erba' ċifri tas-Sistema Armonizzata (jew il-kapitoli fejn jinstabu l-prodotti kkummerċjalizzati f'aktar minn ghoxrin intestatura tas-Sistema Armonizzata).

5. Dikjarazzjoni mill-esportatur

Is-sottoskritt b'dan jiddikjara li d-dettalji ta' hawn fuq huma korretti u:

- jiċċertifika li ma kellux reġistrazzjoni preċedenti irtirata u, jekk dan hu l-każ, jiċċertifika li rrimedja s-sitwazzjoni li kienet wasslet ghal tali irirar;
- jintrabat li jaghmel dikjarazzjonijiet dwar l-orijini biss ghal merkanzija li tikkwalifika ghal trattament preferenzjali u tikkonforma mar-regoli tal-orijini speċifikati ghal dik il-merkanzija f'dan l-Anness;
- jintrabat li jzomm reġistri ta' kontabilità kummerċjali kif jixraq għall-produzzjoni / forniment ta' prodotti li jikkwalifikaw ghal trattament preferenzjali u li jzommhom ghal mill-inqas tliet snin mid-data tal-hruġ tad-dikjarazzjoni dwar l-orijini;

- jintrabat li jaċċetta kwalunkwe kontroll dwar il-preċiżjoni tad-dikjarazzjonijiet tiegħu dwar l-oriġini, inklużi verifiki tar-reġistri ta' kontabilità u żjarat fil-bini tiegħu mill-awtoritajiet tal-Kummissjoni Ewropea jew tal-Istati Membri;
- jintrabat li jitlob it-tnehhija tiegħu mir-reġistru tal-esportaturi rreġistrati kemm-il darba ma jibqax jissodisfa l-kundizzjonijiet għall-esportazzjoni ta' merkanzija taht din id-Deciżjoni jew ma jibqax intenzjonat li jesporta tali merkanzija.

Post, data u firma tal-firmatarju awtorizzat; kariga u/jew titolu

6. Kunsens speċifiku u infurmat minn qabel mill-esportatur għall-pubblikazzjoni tad-dejta personali tiegħu/tagħha fuq l-internet. :

Is-sottoskritt huwa b'dan infurmat li l-informazzjoni li pprova tista' tinhażen fuq bażi tad-dejta tal-Kummissjoni u li d-dettalji jistgħu jsiru magħrufa mill-pubbliku permezz tal-internet, bl-eċċezzjoni tal-informazzjoni mmarkata bħala kunfidenzjali f'din l-applikazzjoni. Huwa jaċċetta l-pubblikazzjoni u l-iżvelar ta' din l-informazzjoni permezz tal-internet. Is-sottoskritt jista' jirtira l-kunsens tiegħu għall-pubblikazzjoni ta' din l-informazzjoni permezz tal-internet billi jibghat [posta elettronika, fax, korrispondenza bil-miktub] f'dan l-indirizz:

Post, data u firma tal-firmatarju awtorizzat; kariga u/jew titolu

7. Kaxxa għall-użu uffiċjali mill-awtorità governattiva

L-applikant huwa rreġistrat bin-numru li ġej:

Numru Rreġistrat: _____

Data tar-registrazzjoni _____

Perjodu tal-validità minn _____

Firma u timbru _____

Rimarka importanti għall-attenzjoni tal-applikant: Innota ġentilment li d-dejta kollha immarkata "mhux kunfidenzjali" se tkun inkluża fil-bażi tad-dejta aċċessibbli għall-pubbliku; id-dejta mmarkata "kunfidenzjali" se tkun aċċessibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-gvern ta' pajjiżek u l-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni u tal-Istati Membri

APPENDIĊI XII

DIKJARAZZJONI DWAR L-ORIGINI

Trid issir dwar kwalunkwe dokument kummerċjali, u tkun turi l-isem u l-indirizz sħiħ tal-esportatur u d-destinatarju kif ukoll deskrizzjoni tal-merkanzija u d-data tal-ħruġ (1).

Verżjoni bil-Franċiż

L'exportateur (Numéro d'exportateur enregistré – excepté lorsque la valeur des produits originaires contenus dans l'envoi est inférieure à EUR 10.000 (2)) des produits couverts par le présent document déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . . (3) au sens des règles d'origine de la Décision d'association des pays et territoires d'outre-mer et que le critère d'origine satisfait est(4)

Verżjoni bl-Ingliż

The exporter (Number of Registered Exporter – unless the value of the consigned originating products does not exceed EUR 10,000 (2)) of the products covered by this document declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of . . . preferential origin (3) according to rules of origin of the Decision on the association of the overseas countries and territories and that the origin criterion met is(4)

-
- (1) Meta d-dikjarazzjoni dwar l-origini tiegħu post dikjarazzjoni oħra b'konformità mal-Artikolu 51, dan irid jiġi indikat u d-data tal-ħruġ tad-dikjarazzjoni originali tissemma dejjem ukoll.
 - (2) Meta dikjarazzjoni ta' origini tiegħu post dikjarazzjoni oħra, id-detentur sussegwenti tal-merkanzija li jstabbilixxi tali dikjarazzjoni jrid jindika ismu u l-indirizz sħiħ tiegħu u flimkien ma' referenza 'azzjoni fuq il-bażi ta' dikjarazzjoni ta' origini li saret minn [l-isem u l-indirizz sħiħ tal-esportatur fil-PTEE], irregistrat bin-numru li ġej [In-numru tal-Esportatur Irregistrat tal-esportatur fil-PTEE]'.
[In-numru tal-Esportatur Irregistrat tal-esportatur fil-PTEE]'
 - (3) Irid ikun indikat il-pajjiż tal-origini tal-prodotti. Meta d-dikjarazzjoni dwar l-origini hija rrelatata, fl-intier tagħha jew parti minnha, ma' prodotti originanti f'Ceuta u Melilla skont it-tifsira tal-Artikolu 67, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar permezz tas-simbolu "CM" fid-dokument fejn issir id-dikjarazzjoni.
 - (4) Prodotti kompletament idderivati: daħhal l-ittra "P"; Prodotti maħduma jew ipproċessati biżżejjed: niżżel l-ittra "W" segwita bl-intestatura tas-Sistema Armonizzata ta' Deskrizzjoni u Kkodifikar ta' Komodità (Sistema Armonizzata) fil-livell ta' erba' ċifri tal-prodott esportat (eżempju "W" 9618); fejn jixraq, il-kliem ta' hawn fuq jinbidel b'waħda mill-indikazzjonijiet li ġejjin: 'Kumulazzjoni tal-UE', 'kumulazzjoni tal-PTEE', 'kumulazzjoni ma' pajjiż tal-EPA', 'kumulazzjoni estiza ma' pajjiż x' jew 'Cumul UE', 'cumul OCT, 'cumul avec pays APE', 'cumul étendu avec le pays x'.

APPENDIĊI XIII

PRODOTTI ESKLUŽI MID-DISPOŻIZZJONIJIET TA' KUMULAZZJONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 8 SAL-1 TA' OTTUBRU 2015

Kodiċi SA/ NM	Deskrizzjoni
1701	Zokkor tal-kannamieli jew pitravi u sakkarożju kimikament pur, f'forma solida.
1702	Zokrijiet oħrajn, inklużi lattożju, maltoju, glukożju u fruttozju kimikament puri, f'forma solida; ġuleppi taz-zokkor mingħajr sustanzi miżjuda għat-toghma jew għall-kulur; għasel artifiċjali, imhallat jew le mal-għasel naturali; karamel.
Ex 1704 90 li jikkorrispondi ma' 1704 90 99	Helu taz-zokkor, mingħajr kawkaw (minbarra chewing gum; Estratt tal-likorizja li fiha aktar minn 10% bil-piż tas-sukrożju ima ma fihix sustanzi miżjuda oħra; ċikkulata bajda; Pejsts, inkluż marżipan, f'pakki diretti ta' kontenut nett ta' 1 kg jew aktar; Pastilji għall-grizmejn u helu tas-soghla; Prodotti miksija biz-zokkor (panned); helu tal-gomma u helu tal-ġèli, inklużi pejsts tal-frott f'forma ta' helu taz-zokkor; helu mgholli; tofi; Karamelli u helu simili; Pilloli kompressati)
Ex 1806 10 li jikkorrispondi ma' 1806 10 30	Trab tal-kawkaw li jkollu 65% jew aktar imma inqas minn 80% fil-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bhala sukrożju) jew iżoglukożju imfisser bhala sukrożju
Ex 1806 10 li jikkorrispondi ma' 1806 10 90	Trab tal-kawkaw li jkollu 80 % jew aktar fil-piż ta' sukrożju (inkluż zokkor invertit espress bhala sukrożju) jew iżoglukożju espress bhala sukrożju
Ex 1806 20 li jikkorrispondi ma' 1806 20 95	Preparati tal-ikel li fihom il-kawkaw, fi blokki, capep jew biċċiet li jiżnu aktar minn 2 kg jew f'forma likwida, pejst, trab, granulari jew f'xi forma oħra bl-ingrossa ġo kontenituri jew pakki diretti, b'kontenut li jaqbeż iż-2 kg, (minbarra trab tal-kawkaw, preparazzjonijiet li fihom 18% jew aktar toqol tal-butir tal-kawkaw jew li fihom piż ikkombinat ta' 25 % jew aktar ta' butir tal-kawkaw u xaham tal-halib; frak tal-halib taċ-ċikkulata; kisi bit-toghma taċ-ċikkulata; ċikkulata u prodotti taċ-ċikkulata; helu biz-zokkor jew sostitut tagħhom magħmulin minn prodotti li huma sostitut taz-zokkor, li fihom il-kawkaw; spreds li fihom il-kawkaw; preparazzjonijiet li fihom il-kawkaw biex isiru x-xarbiet)
Ex 1901 90 li jikkorrispondi ma' 1901 90 99	Preparazzjonijiet tal-ikel minn dqiq, xgħir u barli mithun oħxon, trab tal-qamh, lamtu jew estratt tax-xgħir, mingħajr kawkaw jew li fiha inqas minn 40% skont il-piż ta' kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra; thejijiet tal-ikel minn prodotti fl-intestaturi 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom inqas minn 5% skont il-piż f'kawkaw ikkalkulat fuq bażi kompletament mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra (minbarra preparazzjonijiet li ma fihom l-ebda xaham tal-halib jew inqas minn 1.5 %, 5 %sukrożju (inkluż zokkor invertit) jew jew isoglukożju, 5 % glukożju jew lamtu; preparati tal-ikel oħra f'forma ta' trab ta' prodott tal-intestaturi 0401 sa 0404; preparati għall-użu mit-trabi, imqegħdin għall-bejgh bl-innut; tahlitiet u għaġina għall-preparazzjoni tal-prodotti tal-furnara tal-intestatura 1905)
Ex 2101 12 li jikkorrispondi ma' 2101 12 98	Preparati b'bażi ta' kafè (minbarra estratti, essenzi u konċentrati ta' kafè u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati)
Ex 2101 20 li jikkorrispondi ma' 2101 20 98	Preparati b'bażi ta' tè jew maté (minbarra estratti, essenzi u konċentrati, ta' té jew maté, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi u konċentrati)
Ex 2106 90 li jikkorrispondi ma' 2106 90 59	Xroppi taz-zokkor li fihom sustanzi miżjuda għat-toghma jew kulur (minbarra xroppi tal-isoglukosju, xropp tal-laktosju, xropp tal-glukosju u xropp tal-maltodestrina)
Ex 2106 90 li jikkorrispondi ma' 2106 90 98	Preparazzjonijiet tal-ikel mhux speċifikati band'oħra, (minbarra konċentrati tal-proteina u sustanzi tal-proteina textured; preparati alkoholiċi komposti, minbarra daww ibbażati fuq sustanzi bir-riħa, ta' tip użat għall-manifattura tax-xarbiet ġulepp taz-zokkor mogħti t-toghma jew il-kulur; preparazzjoni li fihom mhux inqas minn 1.5% xaham tal-halib; 5% sukrożju jew iżoglukożju, 5% glukożju jew lamtu)
Ex3302 10 li jikkorrispondi ma' 3302 10 29	Preparati bbażati fuq sustanzi fragranti, tat-tip użati bhala materja prima fl-industrija tax-xorb, li fihom l-aġenti kollha ta' toghma li jikkarakterizzaw xarba u b'qawwa alkoholika reali b'volum li ma jaqbiżx 0.5% (minbarra preparazzjonijiet li ma fihom l-ebda xaham tal-halib jew inqas minn 1.5% xahama tal-halib, 5 %sukrożju jew jew isoglukożju, 5% glukożju jew lamtu)

ANNEX VII

IRTIRAR TEMPORANJU TAL-PREFERENZI

Artikolu 1

Prinċipji li jikkonċernaw l-irtirar tal-preferenzi

1. L-arranġamenti preferenzjali previsti fl-Artikolu 41 ta' din id-Deċiżjoni jistgħu jiġu irtirati temporanjament, fir-rigward tal-prodotti kollha jew uħud minnhom li joriġinaw fil-PTEE f'każijiet ta':
 - (a) frodi;
 - (b) irregolaritajiet jew nuqqas sistematiku ta' konformità jew ta' żgurar ta' konformità mar-regoli li jikkonċernaw l-orijini tal-prodotti u l-proċeduri relatati magħhom;
 - (c) jew nuqqas li tingħata koperazzjoni amministrattiva imsemmija fil-paragrafu 2 u Titolu V tal-Anness VI kif mitlub għall-implimentazzjoni u r-regolamentazzjoni tal-arranġamenti msemmija fl-Artikoli 41 sa 48 ta' din id-Deċiżjoni.
2. Il-koperazzjoni amministrattiva msemmija fil-paragrafu 1 tirrikjedi, fost l-oħrajn, li PTEE:
 - (a) jikkomunika lill-Kummissjoni u jaġġorna l-informazzjoni meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli ta' orijini u r-regolamentazzjoni tagħhom;
 - (b) jassisti lill-Unjoni billi jwettaq, fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, verifiki sussegwenti fuq l-evidenza tal-orijini tal-prodotti, u jikkomunika r-riżultati tagħhom fil-hin;
 - (c) iwettaq jew jagħmel arranġamenti għal inkjesti xierqa biex ikunu identifikati r-regoli ta' orijini u ma jifhalliex ikun hemm kontravvenzjoni tagħhom;
 - (d) jassisti lill-Unjoni billi jippermetti lill-Kummissjoni, f'koordinazzjoni u koperazzjoni mill-qrib mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri, twettaq investigazzjonijiet tal-Unjoni fuq it-territorju tiegħu, sabiex tiġi vverifikata l-awtenticità tad-dokumenti jew ir-reqqa tal-informazzjoni rilevanti biex jingħata l-benefiċċju tal-arranġamenti msemmija fl-Artikolu 41 ta' din id-Deċiżjoni;
 - (e) jikkonforma mar-regoli tal-orijini fir-rigward tal-kumulazzjoni, u jiżgura l-konformità magħhom, skont it-tifsira tal-Artikoli 7 sa 10 tal-Anness VI;
 - (f) jassisti lill-Unjoni fil-verifika tal-kondotta fejn ikun hemm suppożizzjoni ta' frodi relatata mal-orijini. L-eżistenza ta' frodi tista' tkun preżunta fejn importazzjonijiet ta' prodotti taħt ir-regimi preferenzjali li huma previsti f'din id-Deċiżjoni jeċċedu b'ħafna l-livelli tas-soltu ta' esportazzjonijiet tal-PTEE benefiċjarju.

Artikolu 2

Irtirar ta' arrangamenti preferenzjali

1. Il-Kummissjoni tista' tissospendi temporanjament l-arrangamenti preferenzjali previsti f'din id-Deciżjoni, fir-rigward tal-prodotti kollha jew ta' ċerti prodotti li joriginaw f'pajjiż benefiċjarju, fejn tikkunsidra li jkun hemm biżżejjed evidenza biex ikun iġġustifikat irtirar temporanju għar-raġunijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 tal-Artikolu 1 ta' dan l-Anness, sakemm l-ewwel tkun:
 - (a) ikkonsultat mal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII b'konformità mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 3 paragrafu 2;
 - (b) appellat lill-Istati Membri biex jieħdu miżuri ta' prekawzjoni kif inhu meħtieġ, biex jiġu ssalvagwardati l-interessi finanzjarji tal-Unjoni u/jew tiġi żgurata konformità mill-pajjiż benefiċjarju mal-obbligi tiegħu; u
 - (c) ippubblikat avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* li jiddikjara li jeżistu raġunijiet għal dubji raġjonevoli dwar l-applikazzjoni tal-arrangamenti preferenzjali u/jew dwar il-konformità mill-pajjiż benefiċjarju mal-obbligi tiegħu, li jistgħu jixhtu dubju fuq id-dritt tiegħu li jkompli jgawdi mill-benefiċċji mogħtija permezz ta' din id-Deciżjoni.

Il-Kummissjoni tinforma lill-PTEE kkonċernat(i) bi kwalunkwe deciżjoni meħuda skont dan il-paragrafu, qabel ma din ikollha effett. Il-Kummissjoni tinnotifika wkoll lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII.

2. Il-perjodu ta' rtirar temporanju ma jaqbiżx is-sitt xhur. Fil-konklużjoni tal-perjodu, il-Kummissjoni tiddeċiedi li tittermina l-irtirar temporanju wara li tinforma lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII jew li testendi l-perjodu tal-irtirar temporanju skont il-proċedura msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.
3. L-Istati Membri jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni rilevanti kollha li tista' tiġġustifika l-irtirar tal-preferenzi jew l-estensjoni tagħhom.

Artikolu 3

Il-proċedura tal-kumitat

1. Għall-fini tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 2, il-Kummissjoni tkun assistita mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Anness VIII.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

ANNEX VIII

IL-PROCĊEDURI TA' ISPEZZJONI U SORVELJANZA

Artikolu 1

Definizzjonijiet marbuta mal-miżuri ta' sorveljanza u salvagwardja

Għall-fini tal-Artikoli 2 sa 10 ta' dan l-Anness marbuta mal-miżuri ta' sorveljanza u salvagwardja:

- (e) 'prodott simili' tfisser prodott li jkun identiku, jiġifieri simili f'kull rigward, għall-prodott li jkun qed jiġi kkunsidrat, jew, fin-nuqqas ta' prodott bhal dan, prodott ieħor li, għalkemm ma jkunx simili f'kull rigward, ikollu karatteristiċi li jixbhuh mill-qrib lil dawk tal-prodott li jkun qed jiġi kkunsidrat;
- (f) 'partijiet interessati' tfisser partijiet involuti fil-produzzjoni, id-distribuzzjoni u/jew il-bejgħ tal-importazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u ta' prodotti li jixbhuhom jew li jkunu f'kompetizzjoni magħhom;
- (g) 'diffikultajiet serji' jkunu jeżistu meta produttori tal-Unjoni jbatu minn tnawwir fil-qagħda ekonomika u/jew finanzjarja tagħhom.

Artikolu 2

Prinċipji tal-miżuri ta' salvagwardja

1. Fejn prodott li jorigina f'PTEE imsemmi fl-Artikolu 41 ta' din id-Deċiżjoni jkun importat b'volumi u/jew prezzijiet li jikkawżaw, jew jheddu li jikkawżaw, diffikultajiet serji lill-produttori tal-Unjoni ta' prodotti li jixbhuh jew li jikkompetu miegħu, jistgħu jittieħdu l-miżuri ta' salvagwardja meħtieġa b'konformità mal-paragrafi.
2. Għall-fini tal-implimentazzjoni ta' paragrafu 1, tingħata prijorita lil tali miżuri li jistgħu għall-inqas ifixklu l-funzjonament tal-Assoċjazzjoni. Dawn il-miżuri ma jridux jaqbzu l-limiti ta' dak li huwa strettament meħtieġ biex jiġu rimedjati d-diffikultajiet li jkunu nholqu. Ma jistgħux jaqbzu l-irtirar tat-tattament preferenzjali mogħti minn din id-Deċiżjoni.
3. Meta jittieħdu jew jiġu modifikati miżuri ta' salvagwardja, tingħata attenzjoni partikolari għall-interessi tal-PTEE involuti.

Artikolu 3

Bidu ta' proċedimenti

1. Il-Kummissjoni tinvestiga jekk għandhomx jittieħdu miżuri ta' salvagwardja jekk ikun hemm evidenza *prima facie* li l-kundizzjonijiet tal-Artikolu 2 ta' dan l-Anness ikunu ġew issodisfati.

2. Tinbeda investigazzjoni meta jitlobha Stat Membru, persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li jaġixxu f'isem produttori tal-Unjoni, jew meta titlobha l-Kummissjoni fuq inizjattiva proprja, jekk il-Kummissjoni jidhrilha li jkun hemm, *prima facie*, evidenza suffiċjenti, kif ikun determinat abbażi ta' fatturi msemmija fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, li tiġġustifika li tinbeda investigazzjoni b'hal din. It-talba biex tinbeda investigazzjoni jrid jkollha evidenza li l-kundizzjonijiet biex tkun imposta l-miżura ta' salvagwardja indikata fl-Artikolu 2 ikunu ssodisfati. It-talba tiġi ppreżentata lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni, kemm jista' jkun possibbli, teżamina kemm l-evidenza pprovduta fit-talba tkun eżatta u adegwata biex tiddetermina jekk *prima facie* jkunx hemm evidenza suffiċjenti li tiġġustifika li jingħata bidu għal investigazzjoni.
3. Fejn ikun jidher li *prima facie* jkun hemm evidenza suffiċjenti li tiġġustifika l-bidu ta' proċediment, il-Kummissjoni tippubblika avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-ftuħ iseħħ fi żmien xahar minn meta tirċievi t-talba skont il-paragrafu 2. Jekk tinbeda investigazzjoni, l-avviż jaġti d-dettalji kollha meħtieġa dwar il-proċedura u l-iskadenzi, inkluża l-possibiltà li wiehed jirrikorri għand l-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ tal-Kummissjoni Ewropea.
4. Ir-regoli u l-proċeduri rigward il-kondotta tal-investigazzjoni huma stipulati fl-Artikolu 4.
5. Jekk l-awtoritajiet ta' PTEE jitolbu dan, u mingħajr ħsara għall-iskadenzi li ssir referenza għalihom f'dan l-Artikolu, tiġi organizzata konsultazzjoni trilaterali kif imsemmi fl-Artikolu 13 ta' din id-Deċiżjoni. Ir-riżultat tal-konsultazzjoni trilaterali jiġi trażmess lill-kumitat konsultattiv.

Artikolu 4

Investigazzjonijiet

1. Wara l-ftuħ tal-proċediment, il-Kummissjoni tibda investigazzjoni. Il-perjodu kif stipulat fil-paragrafu 3 jibda fil-jum li d-deċiżjoni dwar il-ftuħ tal-investigazzjoni tkun giet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.
2. Il-Kummissjoni tista' titlob li l-Istati Membri jipprovdu tagħrif u l-Istati Membri jiehdu l-passi kollha meħtieġa biex jissodisfaw din it-talba. Jekk dan it-tagħrif ikun ta' interess ġenerali u ma jkunx kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 11 ta' dan l-Anness, jiżjed mal-fajls mhux kunfidenzjali kif previst fil-paragrafu 8.
3. L-investigazzjoni tiġi konkluża fi żmien tna-x-il xahar mill-ftuħ tagħha.
4. Il-Kummissjoni titlob it-tagħrif kollu li jidhrilha meħtieġ biex tkun tista' tiddetermina dwar il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, u, fejn jidhrilha li jkun xieraq, tfittex li tivverifika dan it-tagħrif.
5. Fl-investigazzjoni l-Kummissjoni tagħmel stima tal-fatturi kollha rilevanti ta' natura oġġettiva u kwantifikabbli li għandhom influwenza fuq il-qagħda tal-industrija tal-Unjoni, b'mod partikolari s-sehem tas-suq, it-tibdil fil-livell tal-bejgħ, il-produzzjoni, il-produttività, l-użu tal-kapaċità, il-qligħ u t-telf, u l-impjiegi. Din il-lista mhijiex eżawrijenti u l-Kummissjoni tista' tikkunsidra fatturi oħra rilevanti.

6. Il-partijiet interessati li jkunu pprezentaw ruħhom fiż-żmien stipulat fl-Avviż ippubblikat f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u r-rappreżentanti tal-PTEE kkonċernati jistgħu, fuq talba bil-miktub, jispezzjonaw it-tagħrif kollu li jkun tpoġġa għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni b'konnessjoni mal-investigazzjoni, għajr id-dokumenti interni mhejjija mill-awtoritajiet tal-Unjoni jew tal-Istati Membri, bil-kundizzjoni li dan it-tagħrif ikun rilevanti għall-prezentazzjoni tal-każ tagħhom u mhux kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 11 u li jintuża mill-Kummissjoni fl-investigazzjoni. Il-partijiet interessati li jkunu pprezentaw ruħhom jistgħu jikkomunikaw il-fehmiet tagħhom dwar it-tagħrif lill-Kummissjoni. Dawk il-fehmiet jiġu kkunsidrati meta jkunu appoġġjati b'biżżejjed evidenza *prima facie*.
7. Il-Kummissjoni tiżgura li d-dejta u l-istatistika kollha li jintużaw għall-investigazzjoni jkunu disponibbli, jinftiehm, trasparenti u verifikabbli.
8. Il-Kummissjoni tisma' lill-partijiet interessati, b'mod partikolari meta jkunu għamli applikazzjoni bil-miktub fil-perjodu stipulat fl-avviż ippubblikat f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fejn juru li fil-verità x'aktarx ikunu sejrin jintlaqtu mir-riżultat tal-investigazzjoni u li jeżistu raġunijiet speċjali biex jinstemgħu oralment. Il-Kummissjoni tisma' lil dawn il-partijiet f'okkażjonijiet oħra jekk ikun hemm raġunijiet speċjali biex dawn jerġgħu jinstemgħu.
9. Meta t-tagħrif ma jitressaqx fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Kummissjoni, jew l-investigazzjoni tiġi mxejnkla b'mod sinifikanti, jistgħu jinsiltu riżultati abbażi tal-fatti disponibbli. Fejn il-Kummissjoni ssib li xi parti interessata jew parti terza tkun ipprovdiet tagħrif falz jew qarrieqi, ma tagħtix kas ta' dan it-tagħrif u tista' tagħmel użu mill-fatti disponibbli.
10. Il-Kummissjoni tinnotifika bil-miktub lill-PTEE kkonċernat li tkun bdiet investigazzjoni.

Artikolu 5

Miżuri preċedenti ta' sorveljanza

1. Il-prodotti li joriginaw fil-PTE msemija fl-Artikolu 41 ta' din id-Deċiżjoni jistgħu jkunu soġġetti għal sorveljanza speċjali.
2. Il-miżuri ta' sorveljanza preventiva jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemija fl-Artikolu 6 ta' dan l-Anness.
3. Il-miżuri ta' sorveljanza preventiva jkollhom perjodu ta' validità limitat. Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor, dawn ma jibqgħux validi fi tmiem it-tieni perjodu ta' sitt xhur wara l-ewwel sitt xhur mill-introduzzjoni tal-miżuri.
4. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet kompetenti tal-PTLHB jiżguraw l-effettività tal-miżuri ta' sorveljanza billi jdaħħlu l-metodi ta' koperazzjoni amministrattivi dikjarati fl-Annessi VI u VII.

Artikolu 6

Impożizzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja provviżorji

1. Jistgħu jiġu imposti mużuri provviżorji minhabba raġunijiet debitament ġustifikati ta' urġenza marbuta mad-deterjorament tas-sitwazzjoni ekonomika u/jew finanzjarja tal-proċeduri tal-Unjoni li jkun diffiċli biex jitrangaw. It-tul ta' żmien tal-miżuri provviżorji ma jkunx jaqbeż il-200 jum. Il-miżuri provviżorji jiġu adottati mill-Kummissjoni f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness. F'każijiet fejn ikun hem raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tadotta heżrem miżuri provviżorji xierqa ta' salvagwardja skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness.
2. Jekk il-miżuri ta' salvagwardja provviżorji jiġu revokati minhabba li l-investigazzjoni turi li ma ġewx issodisfati l-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, kull dazju doganali miġbur bhala riżultat ta' dawn il-miżuri provviżorji jintradd lura awtomatikament.

Artikolu 7

Impożizzjoni ta' miżuri definittivi

1. Fejn il-fatti kif finalment stabbiliti juru li l-kondizzjonijiet indikati fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness ma jkunux issodisfatti, il-Kummissjoni tadotta deċiżjoni li ttejjem l-investigazzjoni u l-proċediment skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 4 ta' dan l-Anness. Il-Kummissjoni tippubblika, waqt li tqis kif dovut il-protezzjoni tat-tagħrif kunfidenzjali fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 9 ta' dan l-Anness, rapport fejn tippreżenta s-sejbiet tagħha u l-konklużjonijiet motivati li tkun waslet għalihom dwar kull konsiderazzjoni rilevanti ta' fatt u ta' liġi.
2. Meta l-fatti kif finalment stabbiliti juru li ċ-ċirkostanzi stipulati fl-Artikolu 2 ta' dan l-Anness huma ssodisfatti, il-Kummissjoni tadotta deċiżjoni biex jiġu imposti miżuri ta' salvagwardja definittivi f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 4. Il-Kummissjoni tagħmel pubbliku, bir-rigward dovut għall-protezzjoni tal-informazzjoni kunfidenzjali skont it-tifsira tal-Artikolu 9 ta' dan l-Anness, rapport b'sommarju tal-fatti materjali u l-konsiderazzjoni rilevanti għad-determinazzjoni, u tinnotifika lill-awtoritajiet tal-PTEE immedjatament bid-deċiżjoni biex jieħdu l-miżuri ta' salvagwardja.

Artikolu 8

Tul ta' żmien u reviżjoni tal-miżuri ta' salvagwardja

1. Miżura ta' salvagwardja tibqa' fis-seħh biss għall-perjodu taż-żmien meħtieġ biex jitranga jew ma jithalliex li jsir dannu serju, u biex ikun jista' jsir l-aġġustament. Dak il-perjodu ma jaqbix it-tliet snin, għajr jekk jiġi estiż skont il-paragrafu 2.
2. Il-perjodu inizjali ta' kemm iddum miżura ta' salvagwardja jista' jiġi estiż sa sentejn b'mod eċċezzjonali sakemm jiġi ddeterminat li l-miżura ta' salvagwardja tibqa' meħtieġa biex tipprevjeni jew tirmedja diffikultajiet serji.

3. Kull estensjoni skont il-paragrafu 3 tiġi ppreċeduta minn investigazzjoni fuq talba ta' Stat Membru, minn kwalunkwe persuna ġuridika jew kwalunkwe assoċjazzjoni li ma jkollhiex personalità ġuridika, li tkun qed taġixxi fisem l-industrija tal-Unjoni, jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni stess jekk ikun hemm bizzżejjed evidenza *prima facie* li l-mizura ta' salvagwardja tkun għadha meħtieġa.
4. Il-ftuħ ta' investigazzjoni jiġi ppubblikat skont l-Artikolu 4 u l-mizura ta' salvagwardja tibqa' fis-seħħ, sakemm johroġ ir-rizultat tal-investigazzjoni. L-investigazzjoni u kull deċiżjoni li tirrigwarda estensjoni skont il-paragrafu 2 isiru skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 6 u 7.

Artikolu 9

Il-kunfidenzjalità

1. Tagħrif li jasal skont din id-Deċiżjoni jintuża biss għall-għan li jkun intalab għalih. La tagħrif ta' natura kunfidenzjali u lanqas ebda tagħrif li jintbagħat fuq bazi kunfidenzjali skont din id-Deċiżjoni ma jiġi żvelat mingħajr il-permess speċifiku ta' min jipprovdi dan it-tagħrif.
2. Kull talba għall-kunfidenzjalità trid tagħti r-raġunijiet għaliex it-tagħrif ikun kunfidenzjali. Madankollu, jekk min jipprovdi t-tagħrif ma jixtieqx la li jagħmlu pubbliku u lanqas li jawtorizza l-iżvelar tiegħu f'termini ġenerali jew f'għamla ta' taqsira, u jekk ikun jidher li t-talba għall-kunfidenzjalità ma tkunx ġustifikata, dan it-tagħrif jista' ma jitqiesx.
3. It-tagħrif f'kull każ jitqies bħala kunfidenzjali jekk l-iżvelar tiegħu x'aktarx li jkollu effett negattiv sinifikanti fuq min jipprovdi jew fuq is-sors ta' dan it-tagħrif.
4. Il-paragrafi 1 sa 4 ma jipprekludux ir-referenza mill-awtoritajiet tal-Unjoni għal tagħrif ġenerali u b'mod partikolari għar-raġunijiet li fuqhom ikunu bbazati d-deċiżjonijiet meħuda skont din id-Deċiżjoni. Dawk l-awtoritajiet, madankollu, iqisu l-interess legittimu tal-persuni fiżiċi u ġuridiċi kkonċernati li ma jiġux żvelati s-sigriet kummerċjali tagħhom.

Artikolu 10

Il-proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni tiġi meġġuna minn Kumitat stabbilit bl-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 260/2009 tas-26 ta' Frar 2009 dwar ir-regoli komuni tal-importazzjoni⁹⁹. Dak il-Kumitat ikun Kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

⁹⁹ ĠU L 84, 31.3.2009, p. 1.

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu.

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. IL-QAFAS TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

- 1.1. It-titolu tal-proposta/tal-inizjattiva
- 1.2. Il-qasam/l-oqsma tal-politika kkonċernat(i) fl-istruttura ABM/ABB
- 1.3. In-natura tal-proposta/tal-inizjattiva
- 1.4. L-objettiv(i)
- 1.5. Il-bażi għall-proposta/għall-inizjattiva
- 1.6. It-tul ta' żmien u l-impatt finanzjarju
- 1.7. Il-metodu/i tal-ġestjoni previst(i)

2. IL-MIŻURI TA' ĠESTJONI

- 2.1. Ir-regoli ta' monitoraġġ u rappurtar
- 2.2. Is-sistema ta' ġestjoni u ta' kontroll
- 2.3. Il-miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u tal-irregolaritajiet
- 2.4. L-istima tal-ispejjeż u tal-benefiċċji tal-kontrolli

3. L-IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEGIŻLATTIVA GHALL-PROPOSTI

1. IL-QAFAS TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

1.1. It-titolu tal-proposta/tal-inizjattiva

Id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-Assoċjazzjoni tal-Pajjiżi u t-Territorji extra Ewropej mal-Unjoni Ewropea (id-Deċiżjoni tal-Assoċjazzjoni Barranija)

1.2. Il-qasam/l-oqsma tal-politika kkonċernat(i) fl-istruttura tal-ABM/ABB¹⁰⁰

Titolu 21: L-iżvilupp u r-relazzjonijiet mal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (l-AKP)

21 04: L-ambjent u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi naturali, inkluża l-enerġija

21 05: L-iżvilupp uman u soċjali

21 06: Koperazzjoni ġeografika mal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (l-AKP)

21 07: Azzjonijiet ta' koperazzjoni favur l-iżvilupp u programmi *ad hoc*

1.3. In-natura tal-proposta/tal-inizjattiva

Il-proposta/l-inizjattiva tirrigwarda **azzjoni ġdida**

Il-proposta/l-inizjattiva tirrigwarda **azzjoni ġdida wara proġett pilota/azzjoni preparatorja**¹⁰¹

Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata mal-estensjoni ta' **azzjoni eżistenti**

Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata ma' **azzjoni diretta mill-ġdid lejn azzjoni ġdida**

1.4. Objettivi

1.4.1. *L-objettiv(i) strategiku/strategiċi multiannwali tal-Kummissjoni li għalih(om) hi mmirata l-proposta/l-inizjattiva*

Il-promozzjoni tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-pajjiżi u t-territorji extra Ewropej u l-istabbiliment ta' relazzjonijiet ekonomiċi mill-qrib bejnhom u l-Unjoni Ewropea fit-totalità tagħha.

Ħidma favur l-interessi u l-prosperità tal-abitanti ta' dawn il-pajjiżi u territorji sabiex jirnexxihom jaslu għall-iżvilupp ekonomiku, soċjali u kulturali li jaspiraw għalih.

¹⁰⁰ ABM: Activity-Based Management – ABB: Activity-Based Budgeting.

¹⁰¹ Kif inhu msemmi fl-Artikolu 49(6)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju.

It-titjib tal-kompetittività tal-pajjiżi u t-territorji extra Ewropej, it-tiżni tar-reżiljenza tagħhom, it-tnaqqis tal-vulnerabbiltà tagħhom u l-promozzjoni tal-koperazzjoni bejnhom u shab oħrajn.

1.4.2. *L-objettiv(i) speċifiku/speċifiċi u l-attività(jiet) tal-ABM/ABB ikkonċernata/i*

L-objettivi huma li;

a) tiġi meġġuna l-promozzjoni tal-valuri u l-istandards tal-UE madwar id-dinja;

(b) tiġi stabbilita relazzjoni aktar reċiproka bejn l-UE u l-PTEE fuq il-bażi ta' interessi reċiproċi;

c) titjeb il-kompetittività tal-pajjiżi u territorji extra Ewropej;

d) tissaħħaħ ir-reżiljenza tal-pajjiżi u territorji extra Ewropej u jitnaqqsu l-vulnerabbiltajiet ekonomiċi u ambjentali tagħhom;

e) tiġi promossa l-koperazzjoni tal-PTE ma' shab terzi;

f) jiġu integrati l-prijoritajiet tal-aġenda tal-politika tal-UE;

g) jiġu kkunsidrati l-bidliet fix-xejriet tal-kummerċ globali u tal-ftehimiet kummerċjali tal-UE ma' shab terzi;

Permezz tal-intenzjoni li;

a) jiġi promoss l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE billi jinholqu relazzjonijiet ekonomiċi mill-qrib bejnhom u l-Unjoni Ewropea fit-totalità tagħha;

b) jingħata appoġġ lill-kapaċitajiet tal-PTEE sabiex jiddefinixxu u jimplimentaw politiki, strategiji, pjanijiet ta' azzjoni u miżuri fl-oqsma magħżula għall-koperazzjoni bejn il-partijiet. Tiġi stabbilita koperazzjoni kkoordinata fil-qasam tal-ambjent, tat-tibdil fil-klima u tat-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri, b' appoġġ għall-iżvilupp sostenibbli tal-pajjiżi u territorji extra Ewropej;

c) jiġi inkuraġġit l-użu sostenibbli tar-riżorsi u l-effiċjenza fl-użu tagħhom, u li jiġi inkuraġġit id-diżakkoppjament tat-tkabbir ekonomiku mid-degradazzjoni ambjentali;

d) jingħata appoġġ lill-proċess tad-diversifikazzjoni tal-ekonomiji tal-PTEE;

e) jingħata kontribut lill-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE u tiġi inkuraġġita l-eċċellenza u l-kompetittività industrijali fihom, permezz tal-koperazzjoni bejnhom u l-Unjoni Ewropea fil-qasam tax-xjenza, it-teknoloġija (inklużi t-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni), ir-riċerka u l-innovazzjoni;

f) jingħata appoġġ lill-isforzi tal-PTEE sabiex jikkonverġu l-leġiżlazzjoni lokali tagħhom mal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea, fejn dan ikun rilevanti;

g) jissahħu r-rabtiet bejn iż-żgħażaġh li jgħixu fil-PTEE u fl-Unjoni Ewropea; tiġi promossa l-provvista ta' edukazzjoni ta' kwalità għolja u ta' xogħol diċenti fil-PTEE u fir-reġjuni fejn

qegħdin; u jingħata kontribut għat-tishih tal-kapaċità tal-PTEE għas-sorveljanza, is-sejbien u r-reazzjoni f'kazijiet meta jfaqqa' mard li jittiehed;

h) jingħata kas tal-preservazzjoni tad-diversità kulturali u tal-identità tal-PTEE, u jingħata kontribut għaliha;

i) jingħata stimolu favur l-integrazzjoni effettiva tal-PTEE fl-ekonomiji reġjonali u dinjin u favur l-iżvilupp tal-kummerċ tal-merkanzija u tas-servizzi;

j) jittaffew l-effetti tal-fatt li l-PTEE qegħdin 'il bogħod, li jikkostitwixxi ostaklu għall-kompetittività tagħhom;

k) jingħata appoġġ lill-kapaċitajiet tal-PTEE biex jifformulaw u jimplementaw il-politiki meħtieġa għall-iżvilupp tal-kummerċ tagħhom tal-merkanzija u tas-servizzi;

l) jingħata appoġġ lill-PTEE fil-ħolqien ta' klima li tiffavorixxi l-investiment biex b'hekk jiġi sostnut l-iżvilupp ekonomiku u soċjali tagħhom;

m) jiġu inkuraġġiti l-istabbiltà, l-integrità u t-trasparenza tas-sistema finanzjarja, u l-governanza tajba fil-qasam tat-taxxa;

n) jingħata appoġġ lill-PTEE fl-iżvilupp ta' mezzi innovattivi u effettivi ta' koperazzjoni bejn il-pulizija u dik ġudizzjarja u fil-ġlieda tagħhom kontra t-traffikar tal-bnedmin, it-terroriżmu u forom oħra ta' kriminalità organizzata;

o) jingħata appoġġ lill-kapaċitajiet tal-PTEE fil-qasam tal-esportazzjoni u tal-kummerċ;

p) jiġu pprovduti possibbiltajiet għal koperazzjoni u djalogu mmirati dwar il-kummerċ u oqsma relatati mal-kummerċ.

L-attività(jiet) ikkonċernata/i tal-ABM/ABB

Titolu 21: L-iżvilupp u r-relazzjonijiet mal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (l-AKP)

21 04: L-ambjent u l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi naturali, inkluża l-enerġija

21 05: L-iżvilupp uman u soċjali

21 06: Koperazzjoni ġeografika mal-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku (l-AKP)

21 07: Azzjonijiet ta' koperazzjoni favur l-iżvilupp u programmi *ad hoc* (ara l-punt 1.2).

1.4.3. Ir-riżultat(i) u l-impatt(i) mbassrin

Speċifika l-effetti li l-proposta/l-inizjattiva għandu jkollha fuq il-benefiċjarji/il-gruppi fil-mira.

L-impatti mistennija huma:

- a) relazzjonijiet ekonomiċi eqreb bejn il-PTEE u l-UE;
- b) kapaċità ikbar għall-PTEE biex jiddefinixxu u jimplementaw politiki, strateġiji, pjanijiet ta'azzjoni u miżuri fl-oqsma magħzula għall-koperazzjoni bejn il-partijiet;
- c) użu aħjar tar-riżorsi u effiċjenza fl-użu tar-riżorsi;
- d) aktar diversifikazzjoni tal-ekonomiji tal-PTEE;
- e) aktar koperazzjoni fil-qasam tax-xjenza, it-teknoloġija – inklużi t-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni –, ir-riċerka u l-innovazzjoni, kif ukoll l-ambjent, it-tibdil fil-klima u t-tnaqqis tar-riskju ta' diżastri;
- f) aktar konverġenza bejn il-leġiżlazzjoni tal-PTEE u dik tal-UE;
- g) aktar skambji bejn iż-żgħażaġh mill-UE u mill-PTEE; titjib fil-kwalità tal-edukazzjoni u kundizzjonijiet tax-xogħol aħjar fil-PTEE; u kapaċità aqwa biex jiġu indirizzati t-tifqighat ta' mard li jittiehed hafna;
- h) aktar għarfien dwar id-diversità u l-identità kulturali tal-PTEE;
- i) aktar integrazzjoni tal-PTEE fl-ekonomija reġjonali u f'dik dinjija;
- j) aktar aċċessibbiltà għall-PTEE;
- k) kapaċitajiet aħjar biex jiġu mfaqqas u implimentati l-politiki meħtieġa għall-iżvilupp tal-kummerċ;
- l) klima favorevoli għall-investiment fil-PTEE;
- m) sistemi finanzjarji aktar stabbli, affidabbli u trasparenti fil-PTEE;
- n) mezzi innovattivi u effettivi ta' koperazzjoni għodidjarja u fost il-pulizija, jiġifieri fil-għieda kontra t-traffikar tal-bnedmin, it-terroriżmu u forom oħrajn ta' kriminalità organizzata;
- o) aktar kapaċitajiet għall-esportazzjoni u l-kummerċ;
- p) aktar dialogu u koperazzjoni mmirata dwar il-kummerċ u oqsma relatati mal-kummerċ;

1.4.4. L-indikaturi tar-riżultati u l-impatt

Speċifika l-indikaturi għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva.

L-OAD hija deċiżjoni politika li tipprovdi l-qafas leġiżlattiv għall-koperazzjoni bejn l-UE u l-PTEE, kif stipulat fit-Trattat.

L-OAD li se tkompli tiġi kkomplementata permezz ta' regolament ta; implimentazzjoni tal-Kummissjoni, u permezz ta' dokumenti ta' programmazzjoni fejn l-istrateġiji għall-koperazzjoni (settur(i) fokali) bejn l-UE u l-PTEE u l-allokkazzjonijiet finanzjarji rispettivi jiġu mifthiema bejn iż-żewġ naħat.

Id-dokumenti ta' programmazzjoni u d-deċiżjonijiet sussegwenti tal-Kummissjoni dwar il-finanzjament se jkunu jinkludu l-indikaturi rispettivi biex jintużaw fil-monitoraġġ tal-istrateġija. L-indikaturi se jvarjaw mill-input, l-output, ir-riżultat u l-impatt, skont l-ispeċifitàjiet tal-PTEE u s-settur tal-koperazzjoni. F'ċerti każijiet fejn il-modalità tal-implimentazzjoni għall-appoġġ tal-UE jkun is-sostenn baġitarju, mhuwiex eskluż li l-miri annwali jiġu definiti u s-sostenn mill-UE jingħata skont il-livelli tar-riżultati miksubin meta mqabblin mal-miri.

1.5. Il-bażi għall-proposta/għall-inizjattiva

1.5.1. Rekwiżit(i) li għandu/għandhom jiġi/u ssodisfati għal żmien qasir jew fit-tul

It-trattat jispeċifika l-htieġa li jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet dettaljati għall-assocjazzjoni tal-PTEE mal-UE. L-OAD attwali jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2013 u hemm il-htieġa għal qafas leġiżlattiv biex jiġi żgurat li jkun hemm l-appoġġ u għajnuna xierqa għall-PTEE.

1.5.2. Il-valur miżjud tal-involviment tal-UE

Fid-dawl ta' sfidi dejjem aktar kumplessi, l-ebda waħda mill-prijoritajiet interni tal-UE – is-sigurtà, it-ktabbir intelligenti, inklużiv u sostenibbli u l-holqien tal-impjiegi, it-tibdil fil-klima, l-aċċess għall-enerġija, l-effiċjenza fl-użu tar-riżorsi, inkluż il-harsien tal-bijodiversità, il-ġestjoni bla perikli tal-ilma jew tal-iskart, is-saħħa u l-pandemiji, l-edukazzjoni – mhi se tingħeleb f'izolament mill-bqija tad-dinja.

B'27 Stat membru li jaġixxu b'politiki u strateġiji komuni, l-UE waħedha għandha biżżejjed massa kritika biex twieġeb għall-isfidi globali, bhat-tibdil fil-klima. L-azzjoni tal-Istati membri individwali tista' tkun limitata u frammentata. Barra minn hekk, din il-massa kritika tpoġġi lill-UE f'pożizzjoni aħjar biex tmexxi 'l quddiem dialogu politiku ma' gvernijiet shab tal-PTEE.

Permezz tal-azzjoni esterna tagħha, l-UE hija impenjata biex tippromwovi l-istandards tagħha, u taqsam l-għarfien espert tagħha. Il-PTEE għandhom il-potenzjal li jsiru territorji strateġiċi mbieghdin tal-UE madwar id-dinja. It-titjib fil-leġiżlazzjoni u l-istandards tal-PTEE biex jilhqqu l-livelli tal-UE jista' jżid kemm l-influenza tal-PTEE u, sussegwentement, tal-UE fir-regjuni rispettivi tagħhom.

1.5.3. Tagħlimiet meħuda minn esperjenzi simili fil-passat

Permezz tat-tnedija ta' konsultazzjoni pubblika, ġew definiti għadd ta' kwistjonijiet, bħall-bidla fl-enfasi minn fuq it-tnaqqs tal-faqar permezz tal-koperazzjoni għall-iżvilupp, għal fuq relazzjoni aktar reċiproka. Il-bidla kienet appoġġjata mill-PTEE u l-Istati Membri fid-Dokument ta' Pożizzjoni Kongunta tagħhom, li filwaqt li tirrikonoxxi li l-qafas preżenti tal-assocjazzjoni ta kontribut sinjifikanti għall-iżvilupp ekonomiku u soċjali tal-PTEE, kien hemm il-htieġa ta' differenzjazzjoni tal-approċċ tal-UE lejn il-PTEE minn dak lejn l-Istati tal-AKP u

pajjiżi oħra li qed jiżviluppaw. Minflok, qed jiġi propost approċċ reċiproku biex iqis il-karatteristiċi speċifiċi tal-PTEE, id-diversità u l-vunerabbiltà tagħhom u li jkun bbażat fuq interessi reċiproċi u valuri kondivizi. Il-bidla radikali kienet tqis ukoll il-prijoritajiet politiċi li feġġew fil-PTEE u l-UE.

Studju estern ta' evalwazzjoni li sar fl-2011 sab li fil-kuntest tal-PTEE/UE il-koperazzjoni finanzjarja fil-perjodu 1999-2009, iż-żmien ta' rispons għad-dizastri naturali u grajjiet mhux previsti kien twil wisq.

Il-htieġa li titrawwem koperazzjoni bejn il-PTEE u l-pajjiżi ġirien kienet identifikata wkoll bħala metodu biex tinkiseb l-effiċjenza. F'dan ir-rigward, l-istudju jenfasizza li l-koperazzjoni bejn il-PTEE u l-ġirien tagħhom (pajjiżi terzi, Stati tal-AKP u r-reġjuni l-aktar 'il bogħod tal-UE) mhix iffaċilitata biżżejjed mill-UE, partikolarment għaliex is-sħab iridu jimmobilizzaw diversi fondi tal-UE.

L-aċċess għal programmi tal-UE u l-linji baġitarji orizzontali, minkejja l-eligibbiltà sħiħa tal-PTEE għal dawn il-programmi, spiċċa kien diffiċli biex jimmaterjalizza ruħu, primarjament minhabba n-nuqqas ta' kapaċità amministrattiva fil-biċċa l-kbira tal-PTEE jew biex jieħdu sehem jew biex jipprezentaw proġetti li jistgħu jirnexxu. Fir-rigward tar-reġim tal-kummerċ, ġew identifikati numru ta' kwistjonijiet fi studji esterni u waqt konsultazzjonijiet tal-partijiet interessati u/jew kienu antiċipati mill-Kummissjoni Ewropea. Fil-valutazzjonijiet ġenerali tagħhom tar-reġim tal-kummerċ tal-PTEE, il-PTEE, l-Istati Membri tagħhom kif ukoll l-evalwaturi esterni lkoll qablu li l-komponenti tal-kummerċ u l-ekonomija tal-assoċjazzjoni bejn l-UE u l-PTEE ikkontribwixxa għal żvilupp soċjali u ekonomiku sostenibbli tal-PTEE billi pprovdiehom aċċess sikur għas-suq kbir tal-UE u opportunitajiet numerużi ta' esportazzjoni, u billi ġew appoġġjati l-ekonomiji lokali. Minkejja dawn ir-riżultati pożittivi, l-evalwaturi esterni ġibdu l-attenzjoni li l-aċċess wiesa' għas-suq offrut lill-PTEE mhux dejjem irriżulta f'opportunitajiet attwali ta' kummerċ, peress li l-PTEE affaċċjaw diversi sfidi biex effettivament jisfruttaw dan l-aċċess għas-suq.

Rigward il-koperazzjoni ekonomika tal-PTEE/UE, l-istudji esterni jirrakkomandaw li assoċjazzjoni riveduta bejn l-UE u l-PTEE tkun: tirrevedi l-arranġamenti rispettivi li għandhom x'jaqsmu mal-kummerċ u s-servizzi u r-regoli tal-origini; tipprevedi appoġġ u bini ta' kapaċità biżżejjed għall-iżvilupp tal-politiki relatati mal-kummerċ tal-PTEE kif ukoll biex il-PTEE jiġu meġħjuna fir-riforma regolatorja.

1.5.4. Koerenza u l-possibilità ta' sinerġija ma' strumenti rilevanti oħrajn

L-“Ewropa 2020” tipprovi l-kriterju li fuqu hija msejsa l-koerenza tal-politiki tal-UE u li l-promozzjoni tal-valuri, l-istandards u l-interessi tal-UE trid tikkonforma miegħu. Għandu jkun hemm koerenza mal-istrateġija Ewropa 2020 f'dak li jikkonċerna l-prijoritajiet ta' tkabbir intelliġenti u sostenibbli, il-promozzjoni tal-appoġġ għar-riċerka, l-innovazzjoni u t-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni (ICT) u l-kapaċitajiet ta' tkabbir sostenibbli li jwasslu għal żvilupp soċjoekonomiku.

L-OAD ta' bejn l-2014 u l-2020 ser ikollha rwol importanti f'dan ir-rigward. Fil-fatt, l-idea li jinholqu 'centri ta' esperjenza u għarfien espert' tista' torbot mal-implimentazzjoni u l-promozzjoni ta' standards għoljin, fosthom standards internazzjonali, eż. fl-oqsma tal-ambjent u s-sikurezza tal-ikel u s-saħħa tal-konsumatur. IL-PTEE huma kollha kkaratterizzati minn

bijodiversità rikka. F'dak il-kuntest l-użu sostenibbli u l-protezzjoni ta' din il-bijodiversità jibbenefikaw minn dokumentazzjoni xjentifika aħjar u aċċess għar-riżultati tar-riċerka. Bl-istess mod, l-implimentazzjoni ta' standards internazzjonali fil-qasam tas-sikurezza tal-ikel, l-animali u s-saħħa tal-pjanti tista' tiffacilita l-kummerċ bejn il-PTEE u s-sħab kummerċjali tagħhom, fosthom l-Istati Membri tal-UE. L-impenn tal-UE favur l-istandards ambjentali kif ukoll ir-rwol tagħha bħala attur globali fil-għieda kontra t-tibdil fil-klima jistgħu jkunu ta' siwi kbir kemm għall-Unjoni kif ukoll għall-PTEE. Il-Kummissjoni Ewropea temmen li l-bijodiversità u assi naturali oħra tal-PTEE jistgħu jkunu setturi li fir-rigward tagħhom tissaħħaħ il-koperazzjoni fil-qasam tar-riċerka u l-konservazzjoni. Shubija fil-qasam tal-ambjent tista' tkun ta' interess reċiproku għaž-żewġ partijiet.

1.6. It-tul ta' żmien u l-impatt finanzjarju

- Proposta/inizjattiva ta' **perjodu limitat**
 - Proposta/inizjattiva fis-seħħ mill-01/01/2014 sal-31/12/2020
 - Impatt finanzjarju mill-01/01/2014 sal-31/12/2020
 - Proposta/inizjattiva ta' **perjodu mhux limitat**
 - Implimentazzjoni b'perjodu tal-bidu mill-YYYY sal-YYYY,
 - segwita b'operazzjoni fuq skala sħiħa.

1.7. Metodu/i ta' ġestjoni previst(i)¹⁰²

- Ġestjoni ċentralizzata diretta** mill-Kummissjoni
- Ġestjoni ċentralizzata indiretta** b'delegazzjoni tal-kompiti ta' implimentazzjoni lil:
 - aġenziji eżekuttivi
 - korpi stabbiliti mill-Komunitajiet¹⁰³
 - korpi nazzjonali mis-settur pubbliku/korpi b'missjoni ta' servizz pubbliku
 - persuni fdati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi skont it-Titolu V tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea u identifikati fl-att bażiku rilevanti skont it-tifsira tal-Artikolu 49 tar-Regolament Finanzjarju
- Ġestjoni kondiviza** mal-Istati Membri
- Ġestjoni deċentralizzata** ma' pajjiżi terzi
- Ġestjoni kongunta** ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (*li għandhom jiġu speċifikati*)

Jekk tindika aktar minn metodu wiehed ta' ġestjoni, jekk jogħġbok ipprovi d-dettalji fit-taqsimha "Kummenti".

Comments

Peress li l-OAD huwa Qafas għall-koperazzjoni bejn il-PTEE u l-UE, il-modalitajiet implimentattivi li għandhom ikunu previsti fid-deċiżjonijiet ta' finanzjament se jkunu ddeterminati fuq bażi ta' każ b'każ, skont l-istrategija miftiehma u l-karatteristiċi speċifiċi tal-PTEE kkonċernat.

¹⁰² Id-dettalji tal-metodi ta' ġestjoni u r-referenzi għar-Regolament Finanzjarju huma disponibbli fis-sit tal-BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰³ Kif inhu msemmi fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju.

2. IL-MIŻURI TA' ĠESTJONI

2.1. Ir-regoli ta' monitoraġġ u rappurtar

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Id-Deciżjoni tal-Assoċjazzjoni Barranija tiffissa l-qafas leġislativ għall-assoċjazzjoni tal-PTEE mal-UE. Huwa, min-natura tiegħu, test li jiddefinixxi ir-relazzjonijiet esterni tal-UE ma' dawn il-pajjiżi u t-territorji u, bhala tali, l-implimentazzjoni tiegħu ma tistax tiġi evalwata permezz ta' indikaturi ewlenin. Madankollu, l-istrategiji ta' koperazzjoni mifthiema bejn l-UE u l-PTEE sabiex wiehed jistinka favur l-iżvilupp sostenibbli tal-PTEE se jkunu soġġetti għal evalwazzjoni permezz ta' indikaturi ta' input u output iddefiniti fil-qafas ta' kull programm.

2.2. Is-sistema ta' ġestjoni u ta' kontroll

2.2.1. Riskju/i identifikat(i)

L-ambjent tar-riskju

L-ambjent operazzjonali tal-ghajjnuna skont din id-Deciżjoni huwa kkaratterizzat mir-riskji segwenti marbuta man-nuqqas ta' kisba tal-obiettivi tal-istrument, ma' ġestjoni finanzjarja mhux ottimali u/jew man-nuqqas ta' konformità mar-regoli applikabbli (żbalji ta' legalità u ta' regolarità):

- l-instabbiltà ekonomika/politika u/jew id-dizastri naturali jistgħu jwasslu għal diffikultajiet u dewmien fit-tfassil u fl-implimentazzjoni ta' interventi, partikolarment fi stati fragli;
- in-nuqqas ta' kapaċità istituzzjonali u amministrattiva fil-pajjiżi shab jista' jwassal għal diffikultajiet u dewmien fit-tfassil u fl-implimentazzjoni ta' interventi;
- il-proġetti u l-programmi mxerrdin fuq bażi ġeografika (li jkopru bejn wiehed u iehor hafna stati/territorji/regjuni) jistgħu johlqu sfidi ta' loġistika jew ta' riżorsi għall-monitoraġġ - partikolarment matul kwalunkwe attivitajiet ta' segwitu fuq il-post;
- id-diversità tas-shab/tal-benefiċjarji potenzjali flimkien mal-varji strutturi u kapaċitajiet interni ta' kontroll tagħhom jistgħu jifframentaw, u għalhekk inaqqsu, l-effikaċja u l-effiċjenza tar-riżorsi disponibbli tal-Kummissjoni għall-appoġġ u l-monitoraġġ tal-implimentazzjoni;
- il-kwalità fqira u n-nuqqas ta' kwantità tad-dejta disponibbli dwar ir-riżultati u l-impatt tal-ghajjnuna esterna / l-implimentazzjoni tal-pjan ta' żvilupp nazzjonali fil-pajjiżi shab jistgħu jfixxlu l-abbiltà tal-Kummissjoni biex tirrapporta dwar ir-riżultati u biex tkun responsabbli għalihom;
- nuqqas ta' krediti amministrattivi jista' jwassal għal riżorsi insuffiċjenti għall-immaniġġjar tajjeb ta' din id-Deciżjoni.

Il-livell ta' riskju mistenni ta' nonkonformità mar-regoli applikabbli

L-għan ta' konformità għall-istrument huwa li jzomm livell storiku ta' riskju ta' nuqqas ta' konformità (rata ta' żball) għall-portafoll tad-DEVCO li huwa livell reżidwu 'nett' ta' żball (fuq bażi multiannwali wara li jkunu saru l-kontrolli u l-korrezzjonijiet ippjanati kollha f'kuntratti magħluqa) ta' inqas minn 2%. Dan tradizzjonalment jikkorrespondi għal firxa stmata ta' żbalji ta' 2-5 % f'termini ta' kampjun aleatorju annwali ta' tranżazzjonijiet imwettqa mill-Qorti Ewropea tal-Awdituri għall-finijiet tad-Dikjarazzjoni annwali ta' Assigurazzjoni (DAS). Id-DEVCO tqis li dan huwa riskju baxx ta' nonkonformità li jista' jinkiseb fir-rigward tal-ambjent ta' riskju għoli tagħha u billi tqis il-piż amministrattiv u l-effikaċja fl-ispejjeż meħtieġa tal-kontrolli ta' konformità.

2.2.2. *Metodu/i ta' kontroll previst(i)*

Id-Direttorat Ġenerali għall-Iżvilupp u l-Koperazzjoni - l-arkitettura tal-Kontroll Intern EuropeAid

Id-Direttorat Ġenerali għall-Iżvilupp u l-Koperazzjoni - il-kontroll intern/il-proċess ta' ġestjoni tal-EuropeAid hu mfassal biex jipprovdi assigurazzjoni raġonevoli rigward il-kisba tal-għanijiet fl-effettività u l-effiċjenza tal-operazzjonijiet tagħha, l-affidabilità tar-rappurtar finanzjarju tagħha u l-konformità mal-qafas leġislattiv u l-proċedurali rilevanti.

L-effikaċja u l-effiċjenza

Biex jiġu żgurati l-effettività u l-effiċjenza tal-operazzjonijiet tiegħu (u biex jittaffa l-livell għoli ta' riskju fl-ambjent tiegħu ta' għajjnuna esterna), b'żieda mal-elementi kollha tal-proċess ta' Politika u Ppjanar Strateġiku madwar il-Kummissjoni, l-ambjent tal-awditjar intern u rekwiżiti oħra tal-Istandards tal-Kontroll Intern tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni se tibqa' b'qafas maħdum speċifikament ta' ġestjoni ta' għajjnuna operattiv taħt l-istrumenti kollha tagħha li jinkludi:

- Ġestjoni devoluta tal-maġġoranza tal-għajjnuna esterna mid-Delegazzjonijiet tal-UE fil-qasam;
- Linji ċari u formalizzati tar-responsabbiltà finanzjarja (mill-Uffiċjal Awtorizzanti Ddelegat (Direttur Ġenerali) permezz ta' sottodelegazzjoni minn uffiċjal Awtorizzanti Sottodelegat (Direttur) fil-KĠ lill-Kap tad-Delegazzjoni tal-UE;
- Rappurtar regolari minn delegazzjonijiet tal-UE lill-KĠ (Rapporti dwar il-Maniġment tal-Għajjnuna Esterna) inkluża d-Dikjarazzjoni annwali ta' Assigurazzjoni mill-Kap tad-Delegazzjoni tal-UE;
- Il-forniment ta' programm sostanzjali ta' taħriġ għall-persunal kemm fil-kwartieri ġenerali kif ukoll fid-Delegazzjonijiet tal-UE;
- Appoġġ u gwida sinifikanti għall-Kwartieri Ġenerali/għad-Delegazzjoni (inkluż permezz tal-internet);
- Żjarat regolari ta' 'verifika' lid-delegazzjonijiet 'devoluti', kull 3 sa 6 snin;
- Metodoloġija għall-ġestjoni taċ-ċiklu ta' proġett u ta' programm li tinkludi;

- Strumenti ta' appoġġ ta' kwalità għat-tfassil tal-intervent, il-metodu ta' konsenja tiegħu, il-mekkanizmu ta' finanzjament, is-sistema ta' ġestjoni, il-valutazzjoni u l-għażla ta' kwalunkwe shab fl-implimentazzjoni, eċċ;
- Il-ġestjoni ta' programmi u proġetti, l-għodod ta' monitoraġġ u rappurtar għal implimentazzjoni effikaċi inkluż il-monitoraġġ estern regolari tal-proġetti fuq il-post;
- Komponenti sinifikanti ta' valutazzjoni u ta' awditjar;

Rappurtar Finanzjarju u Kontabbiltà

Il-Kummissjoni se tkompli taħdem biex tilhaq l-ogħla standards ta' rappurtar ta' kontabbiltà u dak finanzjarju bl-użu tas-sistema tal-Kummissjoni ta' kontabilità bbażata fuq id-dovuti (ABAC) kif ukoll għodod speċifiċi bħas-Sistema ta' Informazzjoni Komuni Relex (CRIS).

Fir-rigward tal-konformità mal-qafas leġislativ u proċedurali rilevanti, il-metodi ta' kontroll tal-konformità huma stabbiliti fit-taqsimha 2.2 (miżuri għall-prevenzjoni ta' frodi u irregolaritajiet).

2.3. Il-miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u tal-irregolaritajiet

Speċifika l-miżuri ta' prevenzjoni u ta' protezzjoni eżistenti jew previsti.

- Minhabba r-riskju għoli tal-ambjent li l-EuropeAid taħdem fih, jeħtieġ li s-sistemi tagħha jantiċipaw okkorrenza sostanzjali ta' żbalji potenzjali ta' konformità (irregolaritajiet) fit-tranzazzjonijiet u jibnu livell għoli ta' kontrolli ta' prevenzjoni, individwazzjoni u korrezzjoni mill-aktar kmieni possibbli fil-proċess tal-ħlas. Fil-prattika dan ifisser li l-kontrolli tal-konformità tal-EuropeAid se jagħmlu l-akbar enfasi fuq il-kontrolli *ex-ante* fuq bażi multiannwali kemm mill-awdituri esterni kif ukoll mill-persunal tal-Kummissjoni fil-qasam, qabel il-ħlas finali tal-proġett (filwaqt li xorta jsiru xi eżerċizzji ta' awditjar u kontrolli *ex-post*), li jmorru lil hinn sew mis-salvagwardji finanzjarji mitluba mir-Regolament Finanzjarju. Il-qafas tal-konformità tal-EuropeAid hu magħmul fost l-oħrajn mill-komponenti sinifikanti li ġejjin:
- Miżuri preventivi;
- Tahriġ ewlieni obligatorju li jkopri kwistjonijiet ta' frodi minn persunal inkarigat mill-ġestjoni tal-għajjnuna u l-awdituri;
- L-għoti ta' gwida (inkluż permezz tal-internet) partikolarment permezz tal-Gwida Prattika għall-Kuntratti, il-Manwal tal-EuropeAid u s-sett ta' għodod għall-Ġestjoni tal-Finanzi (għas-shab inkarigati mill-implimentazzjoni);
- Il-valutazzjoni *ex-ante* sabiex jiġi żgurat li l-awtoritajiet responsabbli mill-ġestjoni tal-fondi rilevanti taħt ġestjoni kongunta u decentralizzata, jiehdu l-miżuri xierqa ta' kontra l-frodi li bihom jipprevjenu u jikxfu l-frodi fil-ġestjoni tal-fondi tal-UE;
- L-analizi *ex-ante* tal-mekkanizmi ta' kontra l-frodi disponibbli fil-pajjiż imsieħeb bħala parti mill-valutazzjoni tal-kriterju ta' eliġibbiltà tal-ġestjoni tal-finanzi pubbliċi għall-appoġġ mill-baġit (jiġifieri impenn attiv fil-ġlieda kontra l-frodi u l-korruzzjoni,

awtoritajiet ta' spezzjoni xierqa, kapaċità ġudizzjarja suffiċjenti u rispons effiċjenti u mekkaniżmi ta' sanzjonijiet);

- Il-Kummissjoni ffirmat l-Inizjattiva għat-Trasparenza tal-Għajnuna Internazzjonali (IATI) f'Accra fl-2008, fejn qablet dwar standard għat-trasparenza tal-għajnuna li jiżgura dejta aktar fil-hin, iddettaljata u regolari fuq il-flussi u d-dokumenti tal-għajnuna;
- Il-Kummissjoni ilha mill-14 ta' Ottubru 2011 timplimenta l-ewwel fażi tal-istandard IATI għall-pubblikazzjoni ta' tagħrif trasparenti dwar l-għajnuna qabel il-Forum ta' Livell Għoli li jmiss dwar l-effikaċja tal-għajnuna, li se jsir f'Busan f'Novembru 2011. Barra minn hekk, il-Kummissjoni se taħdem f'koperazzjoni mal-Istati Membri tal-UE fuq applikazzjoni kongunta tal-web imsejha TR-AID li tibdel id-dejta tal-UE dwar l-għajnuna li tkun ġejja mill-IATI u minn sorsi oħrajn f'tagħrif dwar l-għajnuna li jkun faċilment aċċessibbli mill-utent;
- Miżuri ta' detezzjoni u miżuri korrettivi;
- L-eżerċizzji esterni tal-awditjar u l-verifiki (kemm dawk obligatorji kif ukoll dawk ibbażati fuq ir-riskju), inkluża l-Qorti Ewropea tal-Awdituri;
- Il-kontrolli retrospettivi (ibbażati fuq ir-riskju) u l-irkupri;
- Sospensjoni tal-finanzjament tal-UE fejn ikun hemm każ serju ta' frodi, inkluża korruzzjoni fuq skala kbira, sakemm l-awtoritajiet jieħdu azzjoni xierqa bil-għan li jikkoreġu u jipprevjenu tali frodi fil-futur;
- EuropeAid ser tfassal ulerjorment l-istrategija tagħha kontra l-frodi b'mod konformi mal-istrategija ġdida tal-Kummissjoni kontra l-frodi (CAFS) adottata fl-24 ta' Ġunju 2011 sabiex tiżgura fost l-oħrajn li;
- Il-kontrolli interni tal-Kummissjoni marbuta mal-ġlieda kontra l-frodi jkunu totalment allinjati mal-CAFS;
- L-approċċ tal-ġestjoni tar-riskju tal-frodi tal-Kummissjoni ikun immirat biex jidentifika zoni ta' riskju ta' frodi u reazzjonijiet adegwati;
- Is-sistemi użati biex jintefqu l-fondi tal-UE f'pajjiżi terzi jippermettu dejta rilevanti sabiex tiġi rkuprata bil-ħsieb li din id-dejta tintuża għall-ġestjoni tar-riskju tal-frodi (eż. il-finanzjament doppju);
- Fejn meħtieġ, jistgħu jiġu stabbiliti gruppi ta' networking u għodod xierqa tal-IT dedikati għall-analizi tal-każijiet tal-frodi marbuta mas-settur tal-għajnuna esterna

2.4. L-istima tal-ispejjeż u tal-benefiċċji tal-kontrolli

Għall-portafoll tad-EuropeAid kollu kemm hu, l-ispejjeż tal-kontroll/ġestjoni jammontaw għal total ta' medja annwali ta' madwar EUR 658 miljun f'impenji għall-ippjanar tal-baġit 2014-2020. Din iċ-cifra tinkludi l-ġestjoni tal-FEŻ, li jopera b'mod integrat fi ħdan l-istruttura ta' ġestjoni tal-EuropeAid. Dawn l-ispejjeż 'mhux operazzjonali' jirrappreżentaw madwar 6.4 % tal-medja annwali stmata tal-EUR 10.2 biljun ippjanati għall-impenji globali (operazzjonali +

amministrattivi) mill-EuropeAid fuq il-portafoll tan-nefqa tagħha ffinanzjat mill-Baġit Generali tal-UE u mill-Fond Ewropew għall-Iżvilupp għall-perjodu bejn l-2014 u l-2020.

Dawn l-ispejjeż tal-ġestjoni jkopru lill-persunal tal-EuropeAid kollu, kemm dak impjegat fil-Kwartieri Ġenerali kif ukoll dak impjegat fid-Delegazzjonijiet, tal-infrastruttura, tal-ivvjaġġar, tat-taħriġ, tal-monitoraġġ, tal-evalwazzjoni u tal-kuntratti ta' awditjar (inklużi dawk mnedija mill-benefiċjarji).

Il-EuropeAid qed tippjana biex maż-żmien tnaqqas il-proporzjon ta' ġestjoni / attivitajiet operazzjonali fuq il-bażi tal-arranġamenti mtejba u ssimplifikati tal-istrumenti l-ġodda, filwaqt li tibni fuq il-bidliet li aktarx se jiġu introdotti permezz tar-Regolament Finanzjarju rrivedut. Il-benefiċċji ewlenin ta' dawn l-ispejjeż ta' ġestjoni huma miksuba permezz tal-kisba tal-ġhanijiet tal-politika, użu effiċjenti u effettiv tar-riżorsi, u l-eżerċizzju ta' miżuri preventivi kost-effettivi u robusti u verifiki oħra biex jiżguraw l-użu legali u regolari tal-fondi.

Filwaqt li se tkompli l-ħidma għat-titjib fin-natura u fl-immirar tal-attivitajiet ta' ġestjoni u tal-kontrolli ta' konformità fir-rigward tal-portafoll, dawn l-ispejjeż huma ġeneralment meħtieġa biex jintlahqu l-oġettivi tal-istrumenti b'mod effikaċi u effiċjenti, b'riskju minimu ta' nuqqas ta' konformità (żball residwu taħt it-2 %). Dawn huma sinifikament inqas minn riskji li jistgħu jirrizultaw mit-tneħħija jew mit-tnaqqis tal-kontrolli interni f'dan il-qasam ta' riskju għoli.

3. L-IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

Nota bene:

Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill: "Thejjija tal-qafas finanzjarju multiannwali rigward il-finanzjament tal-koperazzjoni tal-UE għall-pajjiżi AKP u l-PTEE għall-perjodu 2014-2020 (il-11-il Fond Ewropew għall-Iżvilupp)" inkludiet ukoll il-proposti tal-allokazzjoni finanzjarja għall-PTEE taħt il-11-il-FEZ.

Għal dak il-għan, thejjiet dikjarazzjoni finanzjarja simplifikata: "VALUTAZZJONI TAL-IMPATT TAL-11-IL-FEŻ FUQ INTESTATURA V" (COM(2011) 837 final, Brussell, 7.12.2011).